

**INTERVENCIÓN FONOAUDIOLÓGICA EN LA EDUCACIÓN DE SORDOS  
USUARIOS DE LA LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA. EXPERIENCIAS  
RECOPIADAS DE FONOAUDIÓLOGOS Y SORDOS UNIVERSITARIOS**

**FABIÁN HENAO CÓRDOBA**

**DAVID MONTESINO ZAPATA**

**ÉRICA ANDREA VEGA ARTEAGA**

**Tutora del trabajo de grado:**

**MÓNICA MARÍA CARVAJAL OSORIO**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE FACULTAD DE SALUD  
ESCUELA DE REHABILITACIÓN HUMANA PROGRAMA DE FONOAUDIOLOGÍA  
SANTIAGO DE CALI**

**2018**

**INTERVENCIÓN FONOAUDIOLÓGICA EN LA EDUCACIÓN DE SORDOS  
USUARIOS DE LA LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA. EXPERIENCIAS  
RECOPIADAS DE FONOAUDIÓLOGOS Y SORDOS UNIVERSITARIOS**

**FABIÁN HENAO CÓRDOBA - 1340610**

**DAVID MONTESINO ZAPATA - 1341858**

**ÉRICA ANDREA VEGA ARTEAGA - 1343027**

**Trabajo de grado para optar por el título de Fonoaudiólogos**

**Tutora del trabajo de grado:**

**MÓNICA MARÍA CARVAJAL OSORIO**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE FACULTAD DE SALUD  
ESCUELA DE REHABILITACIÓN HUMANA PROGRAMA DE FONOAUDIOLÓGÍA  
SANTIAGO DE CALI**

**2018**

## 1. Contenido

1.	Introducción.....	3
2.	Planteamiento del problema de investigación.....	4
3.	Referente teórico.....	9
3.1.	Historia y concepción de la sordera.....	9
3.1.1.	Reconocimiento de la lengua de señas como lengua natural.....	9
3.1.2.	Concepción del sordo y sordedad.....	11
3.1.3.	Bilingüismo.....	15
3.2.	Cultura sorda.....	20
3.2.1.	Lugar de la lengua de señas en la cultura de las personas sordas.....	23
3.3.	Rol del fonoaudiólogo en la educación del sordo usuario de lengua de señas.....	25
3.3.1.	Historia del fonoaudiólogo en el abordaje de la población sorda.....	25
3.3.2.	Análisis de la intervención y acciones del fonoaudiólogo en el trabajo con sordos.....	30
3.3.3.	Construcción de entornos sociocomunicativos para la adquisición de la primera lengua.....	35
4.	Objetivos.....	39
4.1.	Objetivo general.....	39
4.2.	Objetivos específicos.....	39
5.	Metodología.....	40
5.1.	Enfoque de la investigación.....	40
5.2.	Tipo de investigación.....	40
5.2.1.	Exploratoria.....	40
5.3.	Población 1.....	41
5.3.1.	Criterios de inclusión.....	41
5.4.	Población 2.....	43
5.4.1.	Criterios de inclusión.....	43
5.5.	Método de recolección de datos.....	43
5.5.1.	La entrevista semiestructurada.....	43
5.5.2.	Grupo Focal.....	45
5.6.	Registro de los datos.....	47
5.7.	Unidades de análisis.....	48
5.7.1.	Visiones.....	48
5.7.2.	Necesidades que se abordan.....	49

5.7.3.	Acciones.....	49
5.7.4.	Proyecciones.....	49
5.8.	Técnica de análisis de datos.....	49
5.9.	Consideraciones éticas.....	50
6.	Resultados.....	51
6.1.	Referentes conceptuales sobre la sordera y las personas sordas.....	53
6.1.1.	Perspectiva de las fonoaudiólogas.....	55
6.1.2.	Perspectiva de las personas sordas.....	57
6.2.	Necesidades de la intervención fonoaudiológica.....	61
6.2.1.	Perspectiva de las fonoaudiólogas.....	61
6.2.2.	Perspectiva de las personas sordas.....	71
6.3.	Acciones fonoaudiológicas.....	73
6.3.1.	Perspectiva de las fonoaudiólogas.....	74
6.3.2.	Perspectiva de las personas sordas.....	82
6.4.	Proyecciones.....	84
6.4.1.	Perspectiva de las fonoaudiólogas.....	84
6.4.2.	Perspectiva de las personas sordas.....	92
7.	Discusión.....	101
8.	Conclusiones.....	109
9.	Limitaciones del trabajo.....	113
10.	Referencias.....	114
11.	Anexos.....	119
11.1.	Transcripción entrevistas Fonoaudiólogas.....	119
11.2.	Transcripción Grupo Focal.....	259

## 1. Introducción

El trabajo de grado “Intervención fonoaudiológica en la educación de sordos usuarios de la Lengua de Señas Colombiana, experiencias recopiladas de fonoaudiólogos y sordos universitarios” partió de la necesidad de recoger evidencias sobre la acción del profesional de Fonoaudiología en el sector educativo, específicamente con población usuaria de Lengua de Señas Colombiana – en adelante se usará la sigla LSC- que se asume como integrante de la comunidad sorda, frente a los cambios generados a partir del reconocimiento y uso de la LSC, respondiendo a la necesidad de immortalizar experiencias a través de la socialización de las mismas, pues esto conlleva a la consolidación del rol Fonoaudiológico dentro de los escenarios educativos de la comunidad académica sorda, ayudando a evitar que la práctica quede sin memoria y sin medio de afianzamiento (Flórez y Rincón, 2014).

El presente trabajo se inscribe en el macro proyecto profesoral *Abordaje fonoaudiológico con la población sorda usuaria de la lengua de señas en el escenario educativo* desarrollado entre la Universidad del Valle (Cali), la Fundación Universitaria Maria Cano (Medellín) y la Corporación Universitaria Iberoamericana de Bogotá.

Se realizó un estudio de tipo exploratorio, bajo un enfoque cualitativo, utilizando como herramientas el grupo focal y la entrevista semiestructurada (Hernández-Sampieri, et al., 2010, p. 418), con el objetivo de reconocer la intervención fonoaudiológica en contextos educativos con población sorda usuaria de LSC en la ciudad de Cali desde la perspectiva de cinco personas sordas universitarias usuarias de LSC y cinco fonoaudiólogas que han trabajado con población sorda en la educación, las necesidades de apoyo identificadas durante el proceso y los referentes

conceptuales sobre las personas sordas y la sordera detrás de la intervención realizada, recopilando las experiencias como insumos para plantear la proyección sobre el abordaje de la población sorda usuaria de LSC en la educación desde la práctica profesional.

Cabe resaltar que se realizó un contraste entre las experiencias de las personas sordas y las fonoaudiólogas para plantear los resultados de esta investigación, en donde se evidencian concepciones desde miradas socioantropológicas y clínico terapéuticas y a su vez se destacan aspectos trascendentales como el reconocimiento de la lengua de señas como lengua natural, las características propias de la cultura sorda y la condición bilingüe de esta población, para finalmente definir la pertinencia de la presencia de la fonoaudiología en el abordaje de la población sorda.

## **2. Planteamiento del problema de investigación**

Según la Organización Mundial de la Salud -OMS- (2017), más de 360 millones de personas en todo el mundo padecen de pérdida de audición discapacitante. A nivel nacional, según el último censo general (DANE, 2005) la población con al menos un tipo de discapacidad se estableció en 6,4 % del total, entre ellos, el 17.3 % presentaba alteración en el funcionamiento del órgano auditivo, cifra que para la subregión Pacífico es 17.62 % (Ministerio de Salud, 2012) y para el Valle del Cauca corresponde al 16,7 % del total de población con discapacidad censada. Además, en Cali se establece que el 9,03 % de las personas con algún tipo de discapacidad, tienen específicamente alteración del órgano auditivo, siendo el quinto tipo de estructura o función corporal que presenta más alteraciones (DANE, 2007).

De acuerdo a la información reportada por el Instituto Nacional para Sordos considerando los

datos que aporta el Registro para la Localización y Caracterización de Personas con Discapacidad (INSOR, 2009), de las cerca de 100.000 personas registradas a nivel nacional que presentan discapacidad para oír, 38.592 personas no tienen ningún tipo de escolaridad; 41.748 personas tienen algún nivel de educación básica primaria; 10.125 cuentan con algún nivel de educación secundaria y solamente 694 han ingresado a la educación universitaria, entre ellas, el 36,45 % correspondiente a 253 personas, logró completar sus estudios.

En el contexto mundial y nacional, la educación para personas sordas ha ido evolucionando de acuerdo a las concepciones históricas sobre la significación de la persona con discapacidad (Rojas, 2010, p. 24) y las visiones sobre la sordera y la persona sorda (Carvajal, 2013).

A partir de dichos marcos conceptuales, el marco constitucional (artículo 13) y las políticas educativas y marcos legales (Ley 15 de 1994, Ley 324 de 1996, Decreto 2369 de 1997, ley 361 de 1997, Resolución 1515 del 2000, Ley 982 2005 y Decreto 1421 de 2017) establecen en Colombia las alternativas educativas para la población sorda. De esta manera, dicha población tiene el derecho a formarse en espacios educativos que garanticen los apoyos necesarios para su desempeño y desarrollo integral. Esto en el marco del reconocimiento a la diferencia cultural y lingüística, de tal forma que se favorezcan las trayectorias educativas de los niños, niñas y jóvenes sordos. Lo anterior se ha traducido en alternativas educativas para esta población, en las cuales la fonoaudiología ha tenido como misión garantizar la implementación de dicha normativa para dar cumplimiento al derecho a la educación de las personas sordas y dar los apoyos necesarios, teniendo en cuenta el objeto de estudio de la profesión.

La fonoaudiología tuvo sus orígenes en la educación de las personas sordas a través de la oralización, en donde se consideraba que:

Los niños con deficiencia auditiva debían desarrollar el lenguaje a través de un proceso de enseñanza aprendizaje del lenguaje oral –en nuestro caso el español- y se enfatizó en el desarrollo de habilidades para la percepción auditiva amplificadas, la lectura labiofacial, la articulación. Lo que subyace a este planteamiento es la creencia de que el lenguaje como atributo humano, se «enseña» en un proceso formal de repetición e imitación. (Rojas, 2010, p. 13)

En aspectos de intervención prevaleció una concepción clínica que se centraba en la deficiencia, desde este punto de vista el actuar fonoaudiológico se enfocaba en prácticas correctivas y de rehabilitación dentro del aula escolar “Los objetivos pedagógicos en la educación de las personas sordas se supeditaron al único objetivo de lograr que las personas sordas «hablaran». La escuela, entonces, vio transformados sus espacios en ambientes clínicos” (Rojas, 2010, p. 13).

Es así como en Colombia, la educación del sordo no reconocía la importancia de la lengua de Señas como un medio para el acceso al aprendizaje y la construcción del conocimiento.

Hacia el año 1984, la comunidad sorda, se empieza a consolidar en torno a la Federación Nacional de Sordos de Colombia FENASCOL; se promueve el uso de la lengua de señas colombiana e inicia su estudio lingüístico; También, dentro de las instituciones educativas, se empieza a permitir el ingreso de códigos gestuales en la filosofía de la comunicación total, donde se daba la producción simultánea de la lengua de señas y la producción oral del español. (Rojas, 2010, p. 14).



Sin embargo, estos ajustes comunicativos dentro de las prácticas educativas generaban pocos resultados en el proceso del aprendizaje, por tanto, surgieron movimientos en pro de una formación integral y el reconocimiento como comunidad lingüística, buscando la incorporación de la lengua de señas como lengua principal en la educación de las personas sordas.

En Colombia, específicamente, en el año de 1996 se expidió la Ley 324 a través de la cual, en su Artículo 2, el estado colombiano reconoció dicha lengua como el idioma propio de la comunidad sorda del país. Posteriormente, esto se ratifica en el año 2005 con la expedición de la Ley 982 en la que se reafirmó dicha situación en el numeral 10 del Artículo 1: "Lengua de señas". Es la lengua natural de una comunidad de Sordos, la cual forma parte de su patrimonio cultural y es tan rica y compleja en gramática y vocabulario como cualquier lengua oral". (Carvajal, 2009, p. 50).

De esta manera, desde la década de los noventa, la lengua de señas comenzó a ocupar un espacio en la educación y se empezó a considerar al sordo como un sujeto bilingüe; para ello se planteó una forma de fortalecer la construcción bilingüe del sordo a través de propuestas educativas que reconocieron esta lengua como su primera lengua y el español como su segunda lengua. La Lengua de Señas Colombiana (LSC) empezó a tener un lugar en la educación:

En la Resolución 1515 del 2000, emitida por el Ministerio de Educación Nacional, que estableció los requisitos para la prestación del servicio educativo en el ciclo de educación básica primaria para los sordos se adoptan los proyectos educativos bilingües, lo cual implicó el reconocimiento de la LSC como primera lengua y la lengua castellana escrita como segunda lengua. Por tanto, el medio de instrucción en estas escuelas es la LSC asumida, además, como la lengua dominante a la cual se le otorga el valor de ser soporte para el proceso de enseñanza y de aprendizaje. El castellano, al ser la segunda lengua y

de un carácter diferente al de la lengua de señas, es enseñado, primordialmente en su modalidad escrita, bajo principios de la didáctica de segundas lenguas. (Carvajal, Vásquez y Tascón, 2013, p. 29).

La educación bilingüe, producto de la transformación de la visión deficitaria puesta desde un enfoque clínico, permitió un cambio significativo en la educación del sordo en Colombia al reconocer sus características sociolingüísticas y culturales con la expectativa de lograr mejores resultados en el aprendizaje y su desarrollo académico. Sin embargo, ésta, continúa siendo un proceso en construcción que si bien se ha reglamentado y se han brindado lineamientos técnicos y pedagógicos, aún existen brechas por cerrar donde la fonoaudiología tiene mucho por aportar.

No obstante, son escasas las evidencias escritas de la forma en la que se ha hecho presente la fonoaudiología en el abordaje de la población sorda que ha sido beneficiaria de estas propuestas educativas, en este caso, las personas sordas a quienes se les ha reconocido su derecho a formarse en su lengua: sordos usuarios de la LSC. Esto, en el marco de la educación bilingüe para personas sordas y de procesos de educación inclusiva a la básica secundaria, media y educación superior.

En primera instancia, desde la responsabilidad social que tienen la fonoaudiología de responder a las necesidades lingüístico-comunicativas de las poblaciones, entre ellas la población sorda, no se cuenta con estudios a nivel local que recoja las voces de las personas sordas sobre su percepción alrededor de la fonoaudiológica, su aporte y las demandas para fortalecer los procesos educativos. En segunda instancia, no se cuenta con ninguna evidencia que dé cuenta de la presencia de dicha profesión en los contextos educativos de la ciudad donde se haya dado presencia de población sorda usuaria de la LSC, a partir de las voces de los profesionales.

Los dos estudios que se identifican a nivel nacional (Sáenz y Prieto, 1996; Florez y Rincón, 2014) a pesar de plantear una mirada sobre la acción profesional en dicho contexto, no consideran la voz de las personas sordas y no se ubican dentro del ámbito local, además de no retomar los diferentes niveles educativos ni tener en cuenta experiencias de intervención comprendidas en los distintos periodos históricos en que se producen cambios significativos en la educación de esta población.

Por tanto, surge la necesidad de conocer cuál es la percepción sobre la intervención fonoaudiológica en contextos educativos con población sorda usuaria de LSC desde la experiencia de personas sordas universitarias y de profesionales en fonoaudiología.

### **3. Referente teórico**

#### **3.1. Historia y concepción de la sordera**

##### **3.1.1. Reconocimiento de la lengua de señas como lengua natural.**

La comunidad sorda se empieza a reconocer a partir de 1970. En 1974 las personas sordas estaban inmersas en un sistema de educación que conocemos como oralismo, considerado como el método por el cual se podía incluir a las personas sordas en el contexto de las personas oyentes. Aun así, el habla de estas personas resultaba ininteligible para todos, salvo para las personas de su entorno más inmediato. En 1979 se publican estos hallazgos sobre el impacto del oralismo en personas sordas sin gran repercusión. (Ladd, 2011, p. 29)

En 1999 se da la primera marcha de la comunidad sorda británica iniciada por el grupo federación de personas sordas (FDP) conformado por 4000 marchantes con el objetivo de que la lengua de señas sea reconocida ante el gobierno y marcar el final del oralismo y los signos artificiales que derivan de este. (Ladd, 2011, p. 32)

A pesar de todos los esfuerzos de la comunidad Sorda, de la creciente exposición de la lengua de señas y de su aparición en los medios, sigue sin tomarse en serio la postura de las personas sordas con respecto a su lengua y el oralismo sigue afectando a las personas sordas en todo el mundo. Un ejemplo de esto es cuando se descubre el implante coclear y en los medios de comunicación se difunde como la cura que quita la sordera, perpetuando la visión deficitaria de las personas Sordas y por supuesto obvian la postura de estos frente a el implante coclear. (Ladd, 2011, p. 32)

Igualmente, el movimiento de Comunidades Sordas no hace mucha diferencia en la situación de estos grupos, debido al gran peso de la máscara de la benevolencia que existía para ese entonces. Los movimientos de estos grupos se muestran tímidos y con poca repercusión debido a que aún están en las manos de personas oyentes que tratan de menguar las “voces” de estas comunidades.

En Estados Unidos empieza a haber un movimiento en el que varios artistas empiezan a interesarse por la lengua de señas y se muestra atractiva y se expone en medios de comunicación audiovisual, aun así, los usuarios de la lengua de señas no son tan atractivos aun para el resto de la comunidad (Ladd, 2011, p. 33).

### **3.1.2. Concepción del sordo y sordedad**

De acuerdo a las cifras mostradas por el instituto de investigación de la audición DHSS (1988) las personas con sordera representan un el 16% de la población, que equivale a 10 millones de personas en Reino unido. Esta cifra es cuestionada por considerarse elevada (Ladd, 2011, p. 34 citando a Alker, 1998). En el contexto colombiano estas cifras corresponden a cerca de 550 mil personas, según el último censo general, además, en Cali se establece que el 9,03 % (alrededor de 45 mil) de las personas con algún tipo de discapacidad, tienen específicamente alteración del órgano auditivo, siendo el quinto tipo de estructura o función corporal que presenta más alteraciones (DANE, 2007).

En esta población se incluyen personas que han tenido pérdida auditiva en edades avanzadas. Otro grupo que ha perdido la audición durante su vida laboral se les considera ensordecidos. Todos ellos son considerados por las políticas públicas como discapacitados auditivos. Para la cultura sorda, estas personas son oyentes que han perdido la audición, pero no los reconocen como parte de su comunidad ya que han vivido una realidad social diferente.

Frente a esto la comunidad sorda decide adoptar la denominación hecha por Woodward (1972) de los Sordos con 'S' mayúscula y se refieren a sí mismos como Culturalmente sordos, mientras que a los otros grupos que no han vivido la mayor parte de su vida con pérdida auditiva se les denomina sordos con 's' minúscula. (Ladd, 2011, p. 35 citando a Woodward, 1992)

La comunidad sorda abarca a aquellas personas sordas y con dificultad auditiva que comparten una lengua en común, experiencias y valores comunes, y una forma común de interactuar entre ellos, y con las personas oyentes.

El factor más elemental que determina quién es un miembro de la comunidad sorda parece ser lo que se denomina sordera actitudinal. Esto ocurre cuando una persona se identifica a sí misma como un miembro de la comunidad sorda, y los otros miembros aceptan a esa persona como parte de la comunidad (Ladd, 2011, p. 35 citando a Baker y Padden, 1978).

Es por lo anterior que ha sido difícil para los Sordos identificar cuántas personas pertenecen a esta cultura, principalmente por el desinterés del gobierno por hacer un censo y porque los pocos estudios existentes utilizan criterios diferentes a los de las personas Sordas.

Una persona con sordera al tener una discapacidad en la percepción de los sonidos, potenciará el uso de otros sentidos para equilibrar dicha pérdida, es así como la vía visual se convierte en su medio de acceso al lenguaje por excelencia, por tanto, se reconoce que su lengua natural será la viso-gestual como la lengua de señas y no la auditiva verbal del lenguaje oral.

Sin embargo, llegar a reconocer dicho planteamiento ha tomado muchos años en la historia, puesto que inicialmente desde la iglesia se tenía la creencia que un sordo por el simple hecho de no oír carecía de inteligencia y era considerado ignorante; es así como muchas veces fueron rechazados, condenados y algunos asesinados. “Desde el punto de vista religioso todo sujeto que no podía oír ni hablar, era juzgado como pecador o poseído por el diablo porque no se podía confesar, así que muchos murieron en las hogueras (se estima unos 500.000)” (Rojas, 2010, p. 8).

Tiempo después al reconocerse las capacidades cognitivas de las personas sordas, se establecen mecanismos de educación y “curación” basados en prácticas religiosas y médicas. De esta manera se centran en dotar de un medio de comunicación a la población sorda, asignándole una gran relevancia a la enseñanza de la lengua escrita.

Entre 1520 y 1584, el sacerdote Fray Pedro Ponce de León es considerado como el primer maestro de sordos en la historia; trataba a niños sordos hijos de nobles, a los cuales enseñaba a hablar, leer, escribir, hacer cuentas, orar y confesarse. Se sabe que empleó una forma de alfabeto manual, en donde cada letra del alfabeto correspondía a una plegaria” (Rojas, 2010, p. 9).

Con este planteamiento surge una transformación en la enseñanza al sordo, considerándolo un sujeto capaz de comprender y destacando el aprendizaje visuo-gestual como herramienta de comunicación primaria.

Posterior a esto se consolida la primera escuela para personas sordas y en 1776 L’Epée publicó un libro “Instrucciones para los sordos y mudos usando el método de signos”. Los estudiantes de la escuela de L’Epée, demostraron tener capacidades cognitivas iguales a los oyentes, expresando y comprendiendo tanto en lenguaje de signos como en su lengua francesa en la modalidad escrita, estas mismas personas sordas, más adelante se convierten en los primeros maestros de niños sordos y muchos de ellos fueron contratados por Thomas Hopkins Gallaudet para sentar las bases y organizar la educación de los sordos en Estados Unidos (Rojas, 2010, p. 10).

Sin embargo, estas prácticas educativas se ven modificadas con el ingreso del “oralismo” (Método introducido por Heinecke citado de Rojas, 2010: 10), teoría que busca garantizar la adquisición del lenguaje oral y que sienta las bases de la educación que hasta el sol de hoy se sigue impartiendo a la comunidad sorda. “A partir de esta concepción oralista, empieza lo que se conoce como la historia de la sumisión colectiva de las personas sordas a la lengua mayoritaria de los oyentes, así como la represión sistemática de la LS en las escuelas” (Rojas, 2010, p. 11).

Tiempo después en el II Congreso Internacional de Educación del Sordo, realizado en Milán en septiembre de 1880, se establecen diversas perspectivas basadas en el modelo comunicativo a adoptar en la educación del sordo, centrándose en dos: el oral o el gestual, sin embargo a partir de los planteamientos de Heinecke se establece la dominación del método oral, “Allí los maestros sordos fueron excluidos del voto; el oralismo salió triunfante como método de enseñanza y el uso de la lengua de señas resultó oficialmente prohibido en las escuelas” (Rojas, 2010, p. 11).

Según Rojas (2010, p. 12) La educación de las personas sordas en Colombia datan desde 1924 a través de una comunidad religiosa, la cual se caracterizó principalmente por ser un proceso de enseñanza y aprendizaje del lenguaje oral, habilidades para la percepción auditiva amplificada, la lectura labiofacial y la articulación, fue centrado en el oralismo, teniendo como principio de aprendizaje “un proceso formal de repetición e imitación”; por otra parte, las aulas se transformaron en escenarios clínicos, interpretando la sordera como una deficiencia; se desconoció la importancia de la lengua de señas, prohibiendo la interacción de los niños sordos con usuarios de la LSC, concepciones que hoy en día tienen cabida en algunas instituciones, teniéndose la creencia que la LSC impide el aprendizaje del lenguaje oral.

Estas prácticas educativas basadas en la oralización han tenido serias repercusiones en la educación de las personas sordas, ocasionando retrocesos en el aprendizaje y limitando su participación social, en este sentido se ha vulnerado sus derechos y se ha ignorado su cultura.

Durante más de 20 años se mantuvo esta metodología de enseñanza oralista, que, debido a sus pobres resultados de aprendizaje, evidenció el cambio que se debía dar a la concepción de la educación de las personas sordas; en este sentido no era solo cuestión de percepción, se tenían



resultados educativos que evidenciaban el bajo desempeño de los estudiantes sordos bajo una modalidad lingüística que no es propia ni natural de ellos.

Frente a esto, es la comunidad sorda y diversas profesiones como antropólogos sociólogos, filósofos y lingüistas, quienes evalúan y determinan que la educación no puede continuar de esta manera y es allí en donde a través de una lucha organizada de poderes, buscan consolidar estrategias legales en contra de las prácticas educativas.

A través de esta lucha se generan cambios fundamentales en las leyes y políticas que rigen la educación del sordo, estableciendo y otorgando gran importancia a la cultura sorda y reconocimiento de la lengua de señas como una lengua; de igual manera en 1984, la comunidad sorda se consolida en torno a la Federación Nacional de Sordos de Colombia FENASCOL; que “promueve el uso de la lengua de señas colombiana e inicia su estudio lingüístico; así mismo tiene en cuenta criterios socio-lingüísticos en la educación de los sordos; y se consolida a través de las diferentes asociaciones en los departamentos” (Rojas, 2010, p. 14).

Esto genera una transformación a la concepción de la educación del sordo, en la cual se implementa la “comunicación total”<sup>1</sup>. Esta años más tarde es eliminada del contexto puesto que interfiere considerablemente en el aprendizaje, al no considerarse una lengua y afectar la gramática de las lenguas implicadas.

### **3.1.3. Bilingüismo**

En la educación del sordo en Colombia, siempre se le ha atribuido un valor de superioridad a la lengua de los oyentes en este caso al español, es así como se ha subvalorado a la lengua natural de las personas sordas: la lengua de señas. Frente a esto se ha dado una lucha por reconocer sus

---

<sup>1</sup> Producción simultánea de la lengua de señas acompañada de la producción oral del español (Rojas, 2010).

derechos y por reconocer la importancia lingüística de la LSC, es allí cuando nace el bilingüismo:

“El sordo bilingüe, entonces, presenta una configuración lingüística que resulta de la conjugación de una lengua que pertenece a la sociedad mayoritaria que se transmite en una modalidad oral y auditiva y otra lengua que se transmite en una modalidad visual y gestual. Además de la cohesión de las dos modalidades, el hecho de que estas lenguas no posean el mismo status social agrega rasgos que caracterizan a este sujeto bilingüe” (Veinberg, 2002: 7).

La LSC es una lengua natural y de gran importancia para el sordo, puesto que les proporciona identidad y les permite comunicarse, interactuar y acceder al mundo de forma integral, en este sentido, les otorga independencia y participación activa en la sociedad. Sin embargo, el niño sordo adquiere primero la lengua oral y años más tarde la lengua de señas, e incluso muchos nunca acceden a ella; pero el decir que adquieren la lengua oral no significa que hagan uso de ésta, puesto que el acceso a la cultura del oyente es muy diferente cuando se tiene una pérdida auditiva que imposibilita la interacción comunicativa.

Bajo esta premisa muchas personas sordas que han sido formados bajo un modelo de educación en el que prima el lenguaje oral, tienen serias repercusiones en su aprendizaje, pues si bien logran acceder a la educación formal, se desconoce la importancia de la LSC y muchas de las personas sordas no logran adquirir un buen desempeño académico y se pierden muchos años de interacción comunicativa, lo que se ve reflejado en el aprendizaje y al evaluarse con oyentes de igual edad, se evidencian bajos niveles cognitivos que se asocian con capacidades intelectuales, pero que en realidad son el resultado de procesos comunicativos ineficientes mediados por la falta de acceso a su lenguaje natural que en este caso debe ser la lengua de señas.

De esta manera se hace visible la necesidad de un sistema de educación bilingüe en el que se reconozca la LSC como la lengua natural del sordo y la formación que se imparta reconozca las características de la comunidad sorda, respetando la diferencia pluricultural y otorgándole el valor lingüístico que debe tener la lengua de las personas sordas.

Desde el mismo momento en que una escuela acoge a una comunidad lingüística debe considerarse en sí misma como un escenario multilingüe y multicultural, es decir, como un espacio social en el cual se presentan sujetos hablantes de lenguas diferentes que cuentan con su propia historia, cosmovisión, luchas, conquistas y prácticas sociales, así como con símbolos y valores. (Carvajal, 2009, p. 130)

A partir de estos planteamientos muchas personas sordas hoy en día son educadas mediante el uso de la lengua de señas y se reconocen como parte de una cultura y un colectivo sordo, esto les ha proporcionado identidad y un desarrollo social y cultural en igualdad de condiciones a un oyente. Sin embargo, muchas de estas transformaciones aún se siguen construyendo, si bien hoy en día hay mayor aceptación y conocimiento sobre la sordera, también existen quienes opinan diferente y quienes buscan otros caminos para su desarrollo y educación, pensamientos basados en aspectos clínicos, con el objetivo de normalizarlos imponiendo la cultura oyente por encima de sus derechos.

La educación de muchas personas sordas aún se enfoca en la oralización, muchas instituciones en Colombia, consideran importante que el sordo aprenda a “hablar”, como un normo-oyente, bajo esta premisa, utilizan diferentes estrategias aumentativas auditivas como audífonos e implantes que buscan permitirle al sordo el acceso al mundo oyente; sin embargo muchas de estas prácticas no son eficientes pues si bien les permite “oír” y percibir algunos sonidos del entorno, este bajo porcentaje de escucha, no les permite comunicarse adecuadamente y más que un beneficio lo que

otorga dicha práctica es un retroceso en su desarrollo y una frustración y limitación en el aprendizaje. Ahora, si bien es cierto que muchas instituciones son oralistas, existen muchas otras que trabajan bajo la modalidad bilingüe, que precisamente toma la LSC como la natural de las personas sordas (L1) y el español lo enseñan de forma escrita como segunda lengua (L2). “Este contacto entre la lengua natural de la persona sorda y el castellano lecto-escrito permite visibilizar una dinámica bilingüe que cobra especial valor en el escenario educativo de las personas sordas, siendo la lengua natural del sordo la que lo identifica con una realidad específica”. (Flórez y Rincón, 2014, p. 199)

Sin embargo, la adquisición de la segunda lengua en este caso el español, supone un desafío para las personas sordas, puesto que dicha lengua se sustenta en un sistema auditivo y oral, lo cual genera diversos obstáculos para el niño sordo y esto se podrá ver reflejado en su aprendizaje. “El aprendizaje de la segunda lengua oral no depende sólo de la necesidad y de la motivación del niño como sucede con otros niños bilingües, depende de su destreza articulatoria y de su capacidad para decodificar los movimientos de los labios en mensajes significativos” (Veinberg, 2002, p. 7). Sin embargo, la segunda lengua en cualquier niño no supone un requisito fundamental, pero para un sordo sí lo es, puesto que vive y se mueve en un mundo oyente en el que prima el español, es así como para poder desempeñarse, comunicarse y vivir en sociedad resulta indispensable el aprendizaje del español escrito.

Frente a esto surgen perspectivas educativas que buscan la aproximación de ambas culturas, tanto la cultura sorda como la oyente, acercamiento lingüístico que reconoce el valor de la LSC como lengua y la importancia de la adquisición del español escrito como segunda lengua, integrando diversos actores en el contexto educativo: tanto un modelo-docente sordo como un oyente. “Es necesario, pues, incluir dos lenguas y dos culturas dentro de la escuela en dos

contextos diferenciados, es decir, con representantes de ambas comunidades desempeñando en el aula roles pedagógicos” (Veinberg, 2002, p. 9).

Estos planteamientos evidencian la importancia del bilingüismo en la educación del sordo, el adquirir primero su lengua natural (la LSC) y posterior a esto la L2 o español escrito, le posibilitará al sordo no solo tener un acceso a la información y al mundo del oyente, sino que también le permitirá tener un desempeño social y cognitivo apropiado a su desarrollo.

El reto que tiene la educación, es el transformar esos imaginarios sociales que surgen alrededor de la LSC, puesto que es necesario que se empiece a aceptar la diferencia y que se viva con ella, no es integrar al sordo a la cultura oyente, es reconocer que la cultura oyente no es la única que puede converger en el entorno.

Reconocer la cultura sorda implica darle cabida al sordo en la enseñanza del sordo; es importante que quienes impartan la educación, sean personas sordas que conozcan su cultura y que bajo esta modalidad se dé paso a la cultura oyente y no de forma contraria en cómo se concibe actualmente la educación, en donde si bien se empieza a reconocer la LSC, aún se hace desde una mirada de poder centrada en la lengua mayoritaria. “La inclusión del adulto sordo en el contexto del aula dentro de un proyecto bilingüe-bicultural implica una doble integración: por un lado, a la minoría sorda y, por el otro, a la mayoría oyente, otorgándole al sordo la posibilidad de integrarse desempeñando roles jerárquicos” (Veinberg, 2002, p. 10).

De igual manera si no se tiene el pleno reconocimiento de su cultura, a pesar de trabajar bajo una modalidad bilingüe, es muy probable que se generen algunas dificultades en la adaptación a la educación. Estas dificultades pueden ser:

Evitación de la interacción, desmotivación por la labor escolar, búsqueda de refugio en su propia lengua expandiéndola como lengua de comunicación primaria, expresión de respuestas alineadas traducidas en los llamados problemas de conducta, muestras bulliciosas y jugueteos no permitidos. Todo ello, pone a prueba los límites de un extraño entorno escolar que no lo acoge y que peor, aun, trae consigo la inadaptación a la labor escolar y el fracaso escolar. (Carvajal, 2009, p. 276)

Cerrar estas brechas en la educación, implica un trabajo interdisciplinar que conlleva escuchar al sordo para conocer su punto de vista, trabajar desde un enfoque multicultural y a través del bilingüismo estrategias que busquen potenciar sus capacidades, otorgándole un reconocimiento de sus derechos y garantizando una plena participación tanto social, como cultural en pro de una formación y desarrollo integral, alcanzando un bienestar comunicativo.

Por tanto, es evidente que se avanza en la modificación de ideas clínicas tradicionales de normalizar al Sordo, mediante la oralización de este.

Quienes no pueden escapar de la necesidad imperiosa de un método para la educación de sordos, quienes no pueden ver más allá de sus ojos clínicos, quienes añoran una solución rápida a los supuestos problemas educativos de los sordos y quienes no resisten la tentación de verlos, algún día, ser como los oyentes, no encontrarán en la educación bilingüe una tabla de salvación -pues la educación bilingüe quiere que los sordos sean, en el futuro, simplemente Sordos. (Skliar, 2003, p. 4)

### **3.2. Cultura sorda**

El concepto de cultura es definido por Eagleton (1988, citado en Karam, 2009, p. 82) cómo “la organización de la producción, la estructura de la familia, la estructura de las instituciones que

expresan o gobiernan las relaciones sociales, y las formas características a través de las cuales se comunican los miembros de la sociedad”. De la Paz y Salamanca (2009) retomando una visión socioantropológica de lo que se denomina “cultura”, citan a Krotz (2006), quien establece “Cinco ideas sobre la cultura”, allí propone: que solo con el hecho de ser parte de la especie humana, se es un ser cultural; la cultura del ser humano presenta varias facetas que no son jerárquicas, es decir, que si bien existen muchas culturas, no se puede decir bajo ningún criterio que una cultura es superior a otra; además, cada cultura es producto de intercambios permanentes, pues las culturas no son puras sino un producto de interacciones constantes entre unas y otras; y por último, la cultura se encuentra presente en todas partes.

Ladd (2011, p. 240), hace una descripción de los procesos culturales de la población sorda desde la significación de la terminología y cómo se empieza a dar el uso de conceptos como el de “cultura sorda”, allí señala que es relativamente actual y surge de conceptos académicos (más que todo oyentes) a finales de la década del 70, aunque también señala, citando a autores como Lunde (1956), Higgins (1980) y Christiansen y Meisegeir (1986) que se habló igualmente de “rasgos culturales”, principalmente por parte de sociólogos, usando términos como “subcultura”, “vida comunitaria sorda” o “aspectos sociales de la sordera”. Además, existen algunas señas para referirse a conceptos semejantes al de “cultura sorda” adaptadas del lenguaje hablado (“mundo sordo”, “comunidad sorda”, “manera sorda”), utilizadas para enseñar en clases de lengua de señas británica (British Sign Language-BSL) y lengua de señas americana (American Sign Language-ASL), en universidades de Estados Unidos y el Reino Unido, respectivamente, sin embargo, no hay referencias precisas sobre el uso de dichos términos (Ladd, 2011, p. 240).

Una de las primeras menciones alusivas al término “cultura sorda” como fenómeno social, si bien no explicaba el significado, es señalada por Ladd (2011, p. 240) y se da en el año 1977 en

algunos textos de literatura subalterna de la Unión Nacional de Sordos del Reino Unido o NUD (National Union of the Deaf). El ejemplo citado invita a “Fomentar que los grupos de teatro para sordos actúen para personas oyentes, pero que lo hagan también desde el patrimonio de nuestra cultura sorda, no solo desde la oyente” (NUD, 1977, p. 10).

Posteriormente, Stokoe y cols (1965) se refieren a las “características sociales y culturales de las personas sordas” sin ahondar en la diferencia entre ambos términos. Schlesinger y Meadow (1971) mencionaron que “la sordera profunda es mucho más que un diagnóstico médico: es un fenómeno cultural”. De nuevo observamos la asociación del término “cultura” con una población específica, en este caso las personas con sordera, sin que tampoco sea especificado su significado.

Padden y Marcowicz (1976, citados por Ladd, 2011, p. 241) definieron el término “comunidad”, como “un grupo de personas que comparten una cultura común” lo que derivó en la identificación de la “comunidad sorda”. Sin embargo, es Padden (1980, citado por Baker y Battison, 1980, p. 92) quien formula una definición específica titulada “la cultura de las personas sordas americanas”, allí específica que se relaciona con “una serie de conductas aprendidas de un grupo de personas que tienen su propia lengua, valores, reglas de conducta y tradiciones”. Además, luego señala que “los miembros de la cultura sorda se comportan como lo hacen las personas sordas, usan la lengua de las personas sordas y comparten las creencias de las personas sordas sobre ellas mismas y sobre otras personas que no son sordas” (Baker y Battison, 1980, p. 93). Luego, concluye que “las características más llamativas de la cultura de las personas sordas son sus valores culturales y estos valores dan forma a cómo las personas sordas se comportan y en qué creen” (Baker y Battison, 1980, p. 95).



### **3.2.1. Lugar de la lengua de señas en la cultura de las personas sordas**

Al hablar de aspectos que identifican una cultura, pocos pueden decirnos tanto como lo es la forma de interactuar entre sus miembros, para esta interacción, la lengua, entendida desde Saussure (2005, p. 51) como un producto del lenguaje y un conjunto de convenciones adoptadas socialmente para llevar a cabo el ejercicio de esta facultad en los individuos, nos da una mirada desde la forma en cómo se simboliza, cómo se entiende el mundo. Para este caso, la mirada que nos compete es la de la comunidad sorda, en donde el papel de la lengua de señas como elemento simbólico es innegable. La lengua de señas, es el elemento que lleva a reconocer a la comunidad sorda como minoría lingüística y, por tanto, como grupo cultural es uno de sus elementos constitutivos claves.

En la lengua de señas, se privilegia el sentido de la vista para la recepción de los mensajes y las manos, los gestos y el torso dentro de una ubicación espacial, para la emisión. Se destaca que en las personas sordas las interacciones comunicativas comparten una característica clave, pues las interacciones con el entorno se estructuran desde lo corporal, es decir, se ven representadas desde lo táctil incluso en quienes quedan sordos en la adultez y han sido hablantes de una lengua oral, pues recurren a todas las formas que el lenguaje visual [corporal] les provee (Saldarriaga, 2014, p. 34, citando a Fridman, 2009). Esta forma diferente de ver y representar el mundo desde lo visual, táctil y espacial, solo llegó a ser reconocida desde el momento en que los oyentes aceptan que este tipo de forma de comunicación se equipara con las funciones de las lenguas orales, a pesar de presentar características diferentes, aunque claro, es de señalar que dicho reconocimiento es propio solo de los últimos años, ya que la metodología oralista tradicionalmente difundida dejó una huella imborrable en el desarrollo de la identidad de las personas sordas (De la Paz y Salamanca, 2009, p. 38).

Desde los primeros estudios de Stokoe en la década del 60, se demostró que la organización de la lengua de señas como sistema lingüístico no difería mucho del de las lenguas orales, puesto que implicaba la posibilidad de estudiar los niveles estructurales que componen el sistema gramatical de una lengua, es decir, el morfológico, fonológico, semántico y sintáctico. Desde este punto de vista, el valor propio como lengua que se le atribuye a la lengua de señas es indiscutible, sin embargo, el punto de desencuentro tradicionalmente ha estado reflejado en el ámbito académico, en el que hoy en día en nuestro país, la educación mediada por la lengua de señas, especialmente refiriéndonos a la educación superior, empieza a afirmar sus primeros pasos.

Al fijarnos en las estructuras gramaticales definidas en la lengua de señas y las características funcionales similares a las lenguas orales, podemos observar que se encuentran grandemente permeadas o influenciadas, las lenguas de señas reflejan aspectos sociales y culturales propios de la lengua oral que se habla en el lugar donde se usa, es por ello que las lenguas de señas no son universales y, de hecho, casi en cada país existe una lengua de señas específica que difiere de las de otros países, así que por el simple hecho de recurrir a signos manuales, no se puede afirmar que las lenguas de señas sean iguales en todo el mundo, es por ello que en cada país la lengua de señas recibe el gentilicio propio de esa región, por ejemplo Lengua de Señas Colombiana, Lengua de Señas Americana, Lengua de Señas Británica, entre otras. Además, para las personas sordas, el correcto uso de las señas lleva a ser exaltado en su comunidad, es decir que quienes tienen mejor uso de la lengua de señas son admirados por su capacidad y reconocidos. Por ello, además, si un sordo no demuestra orgullo por ser usuario de señas, este tiende a ser rechazado por la comunidad (Saldarriaga, 2014, p. 35).

Si bien el estudio de las lenguas de señas es un foco reciente, se cree que las lenguas de señas han existido desde siempre pues diversos grupos de códigos han ido evolucionando hasta

convertirse en lo que hoy se conocen como Lengua de Señas (LS) (Saldarriaga, 2014, p. 35 citando a Oviedo, 2001). Aunque los datos más antiguos del uso de lengua de señas se ubican en el siglo XVIII en Francia, en donde el Abad Charles Michel de L'Épée la utilizó en la educación de personas sordas, fue él quien la reconoció como lengua natural de las personas sordas y, por tanto, la más adecuada para desarrollar la comunicación entre ellos.

También, existen referencias de varias regiones del mundo, en donde por cuestiones genéticas, el número de habitantes sordos propicia una comunicación fluida y poco orientada a la discriminación entre personas sordas y oyentes a través de la lengua de señas, por ejemplo, los casos de comunidades indígenas Urubú-Kaapor en Brasil y maya- yucatecas en México. Además, comunidades como la de Adamorobe en Ghana, la beduina de Al-Sayyid en Israel o los habitantes de la isla Martha's Vineyard e, incluso a nivel nacional, los habitantes de la isla de Providencia, en el Caribe colombiano (Saldarriaga, 2014, p. 36).

### **3.3. Rol del fonoaudiólogo en la educación del sordo usuario de lengua de señas**

#### **3.3.1. Historia del fonoaudiólogo en el abordaje de la población sorda**

Una de las primeras funciones de la profesión de fonoaudiología estuvo puesta en la educación del sordo, dichos planteamientos surgen de la orientación europea y de los Estados Unidos de América. Fue entonces hacia la década de los 60 cuando se instauró en Colombia la profesión. Con respecto a la educación del sordo, surge bajo la modalidad oralista y médico-clínica que tenía como objetivo que el sordo “hablase”.

La segunda realidad que contribuyó a involucrar a las fonoaudiólogas en el campo de la educación de las personas sordas, fue la debilidad en la formación de los llamados

educadores especiales. Por tradición, los planes de estudio de estos profesionales han incluido contenidos y el desarrollo de competencias para trabajar con diversas poblaciones de alumnos con discapacidades físicas, sensoriales, psíquicas, cognoscitivas o emocionales. Dada la complejidad de estas condiciones y las exigencias pedagógicas y didácticas requeridas para garantizar la educación a estos grupos, no ha sido posible formar en el país en sentido estricto, profesionales expertos en la educación de estudiantes sordos, terreno que le fue cedido a los fonoaudiólogos con el argumento implícito de que éstos debían ser los profesionales capaces de apoyar el desarrollo de habilidades comunicativas. (Cuervo, 1998, p. 100).

Los primeros inicios de la profesión con respecto al abordaje del rol de educador, estuvo marcado en el trabajo con la población sorda infantil, con el objetivo de abordar las dificultades en la comunicación, puestas desde un enfoque rehabilitador que involucra a especialidades médicas como la foniatría y la otorrinolaringología (Dotto, 2015, p. 35). Tal como lo menciona Dottor (2015, p. 31), De los abordajes realizados en educación, en cuanto a los “sordomudos”, sus intervenciones inician alrededor de la segunda mitad del siglo XVI a través del desarrollo del habla, la escritura y los signos, admitiéndose gracias al filósofo Huysmann (Dottor , 2015, p. 31 citando a Gutiérrez, 1997) el hecho de que el sordo era capaz de aprender y comunicarse a través de otros medios como los mencionados anteriormente, dando una perspectiva humanística al abordaje de las personas con esta deficiencia y para materializar lo anterior el italiano y pionero Girolano Cardano propone un método de lectoescritura con enfoque fisiológico, y bajo el lema “podemos conseguir que el mudo leyendo oiga, y escribiendo hable”.

El abordaje fonoaudiológico que se dio a la educación e intervención de la población sorda, fue influenciada por lo acordado en el Congreso de Milán realizado en 1880, donde prevaleció el

oralismo como método educativo. “Estas metodologías se centraban en ‘la enseñanza del lenguaje hablado, la lectura ideovisual y escrita y la lectura labiofacial’. Se enfatizaba la importancia y el estímulo de la expresión oral y los signos no tenían cabida” (Cuervo, 1998, p. 99).

Sin embargo, tal como lo hemos mencionado anteriormente, a partir de los cambios culturales y el reconocimiento de los derechos de las personas sordas, se da una transformación en la concepción de la educación y surge un modelo educativo basado en el bilingüismo, en el cual el fonoaudiólogo es un agente importante en su implementación, encargándose del desarrollo de las habilidades comunicativas que sustentan y son la base para la aproximación de dos lenguas L1 y L2 (LSC y Español (escrito u oral)).

La participación del fonoaudiólogo en el campo educativo bilingüe, busca potenciar las capacidades lingüísticas y cognitivas de los sordos, aportando en la construcción de aprendizajes, acompañando en la adquisición de la LSC y la construcción de su identidad. (Flórez y Rincón, 2014, p. 200).

En este sentido, el profesional en la comunicación humana busca el bienestar comunicativo de esta población sustentada en el lenguaje y sus funciones, pues es claro que es a través de éste que el sujeto sordo, atrapa y genera los conocimientos que su ámbito escolar y social le proporciona, sumergiéndose en la cultura sorda, pero además participando activamente en la oyente; convirtiéndose en un trasmisor de conocimientos, contribuyendo con el desarrollo cognitivo a partir del lenguaje. (Flórez y Rincón, 2014, p. 210).

Es así como la profesión, a través del lenguaje, busca transformar el escenario educativo en el que se desenvuelve el sordo, cumpliendo un rol orientador y facilitador de los procesos educativos y culturales que les permita adquirir un desempeño comunicativo tanto en su lengua natural (LSC) como en la adquisición y aprendizaje de la lengua oyente (Español lecto-escrito). “la fonoaudióloga o el fonoaudiólogo tienen la capacidad para evaluar el estado inicial individual y grupal de la población, para construir su plan de intervención y estrategias en el aula que posibiliten la formación de un sujeto sordo bilingüe” (Flórez y Rincón, 2014: 210).

El trabajo del fonoaudiólogo no está puesto solamente en el aprendizaje de una lengua, el rol profesional enmarca una serie de paradigmas que buscan dotar al individuo de capacidades que potencien su desarrollo, en este sentido, dotar de significados y garantizar su identidad, fomentando prácticas educativas bajo la modalidad cultural propia, que en este caso es la cultura sorda. Esto sugiere una serie de cambios a nivel estructural, en donde quienes impartan la enseñanza sean personas sordas usuarias de lengua de señas y conocedoras de su cultura, en esta misma medida, el fonoaudiólogo proveerá mecanismos lingüísticos que permitan establecer dinámicas comunicativas efectivas en el aula, las cuales garanticen aprendizajes significativos y un desarrollo integral.

Sin embargo, tal como lo explica Cuervo (1998, p. 270)

La mayoría de niños sordos fracasan académicamente y no llegan a la educación secundaria y superior. La mayoría de personas sordas adultas terminan como analfabetas funcionales, con un manejo ineficaz del español que no les permite aplicar reglas de la lengua escrita en actividades cotidianas como llenar formularios, leer periódicos, escribir cartas o tener éxito en interacciones comunicativas de la vida diaria.

Lo anterior se atribuye considerablemente al lenguaje, puesto que inicialmente no se tienen unas bases sólidas de adquisición de la primera lengua (LSC) y se inicia con el aprendizaje de una L2 (español), lo cual se ve traducido a frustraciones que generan deserción escolar y retrasos en el desarrollo. Dicha problemática genera un impacto negativo en el desarrollo de la comunicación y del lenguaje, alcanzando bajos niveles de competencia, lo que a su vez deriva en afectaciones a nivel social y laboral y, en general, repercutiendo de manera negativa en la calidad de vida.

De igual manera, muchas de las personas sordas no tienen un buen acercamiento al español escrito, esto se traduce en aislamiento y exclusión.

Consideraciones como estas son las que incitan al fonoaudiólogo en el aula a fortalecer procesos cognitivos tales como la memoria, la atención, la motivación, pretendiendo que estas estimulen las dinámicas bilingües, tanto la adquisición de la primera lengua y el aprendizaje de la segunda; comprendiendo además el gran papel que juega la cognición en el desarrollo del lenguaje y la importante consideración de la motivación dentro de las prácticas desarrolladas en el ambiente educativo de la niña y el niño sordo. (Flórez y Rincón, 2014, p. 205).

El rol del fonoaudiólogo en este caso estará fundamentado en proveer un bienestar comunicativo y junto con este, asesorar una educación bicultural, en la cual se tenga en cuenta el acercamiento a una cultura oyente, bajo la perspectiva de una cultura sorda, promoviendo la defensa de sus derechos y equiparando oportunidades. El escenario educativo es importante para enriquecer procesos a varios niveles, que incluyen, entre otros, el nivel familiar, social y político, pues permite el empoderamiento sobre su identidad, de allí la importancia de la participación del fonoaudiólogo en dicho escenario (Flórez y Rincón, 2014, p. 208).

Finalmente, como lo afirman Flórez y Rincón (2014, p. 200): “Si bien la Fonoaudiología no es la fuente de todo conocimiento lingüístico dentro del escenario educativo de la persona sorda, resulta imprescindible para toda acción cognoscitiva válida en una dinámica bilingüe exitosa”.

### **3.3.2. Análisis de la intervención y acciones del fonoaudiólogo en el trabajo con sordos**

El trabajo con las personas sordas desde fonoaudiología, ha tenido diversas miradas, por una parte está la audiología desde un sentido médico-clínico que ha abordado la sordera como una discapacidad, teniendo como objetivo el habilitar-rehabilitar la audición, permitiendo al sordo escuchar, bien sea a través del uso de implantes cocleares, audífonos u otras estrategias rehabilitadoras; por otra parte, desde un enfoque educativo, el fonoaudiólogo se ha centrado en buscar estrategias para mejorar las condiciones lingüísticas y comunicativas que le permitan a la persona sorda desempeñar un proceso educativo y social; estos enfoques han estado permeados por prácticas oralistas, que buscan acercar al sordo a una cultura oyente; sin embargo, desde la fonoaudiología también se propende por fortalecer en el sordo, aspectos que enriquezcan la construcción de una cultura sorda mediada por el uso de la lengua de señas como lengua natural y la vinculación de aspectos bilingües en el uso de una segunda lengua en este caso el español escrito. Desde ambas perspectivas el objetivo fonoaudiológico busca mejorar la comunicación y potenciar el desarrollo lingüístico, cognitivo y psicosocial.

Desde la audiología se disponen las siguientes acciones para la intervención de la sordera: (Cuervo, 1998, p. 74).

- Cuidado de la audición a través de la selección, evaluación, adaptación, facilitación del ajuste y oferta de dispositivos protésicos para pérdida auditiva - incluyendo audífonos,



ayudas sensoriales, dispositivos asistivos para la audición, sistemas de alerta y telecomunicación y dispositivos de subtulado.

- Evaluación de la elegibilidad de las personas con pérdida auditiva para implante coclear y la adaptación, programación y rehabilitación para optimizar el uso del dispositivo.
- Suministro de rehabilitación audiológica incluyendo lectura del habla, manejo de la comunicación, desarrollo del lenguaje, desarrollo de habilidades auditivas y consejería para el ajuste psicosocial a la pérdida auditiva, dirigida a personas con pérdida auditiva y sus familias y cuidadores.
- Consultoría con educadores como miembros de grupos interdisciplinarios en relación con el manejo de la comunicación, las implicaciones educativas de la pérdida auditiva, la planeación educativa, la acústica en el salón de clase y sistemas de amplificación de espacios grandes para niños con pérdida auditiva.
- Orientación y adaptación de sistemas de comunicación aumentativa y alternativa, incluyendo audífonos, dispositivos de escucha asistida y ayudas sensoriales; y (c) servicios de consultoría, prevención y consejería en el área de los desórdenes comunicativos.

Es así como el trabajo desde audiología se ha centrado en la detección e intervención de la sordera; sin embargo, gran parte de la población sorda, manifiesta no estar satisfecha con el implante coclear o los audífonos, puesto que dichos elementos electrónicos, no captan el 100% de la audición y mucha de la información que ingresa a través de este medio no es percibido de forma natural, lo cual genera una dificultad en la adquisición tanto del lenguaje como del aprendizaje. “El Implante Coclear (IC) tiene una tasa variable de éxito en relación con el desarrollo del lenguaje a largo plazo. Los factores que intervienen en el éxito del IC no están

suficientemente determinados, aunque parecen relevantes la edad del paciente (Tomblin et. al 2005, Vermeire et al. 2005, Nicholas y Geers 2007, y muchos otros), la aparición de la sordera (Leung et al. 2005, Green et al. 2007), las estrategias de codificación (Skinner et al. 2002), el nivel socioeconómico y de educación de la familia (Svirsky et al. 2004, Szagun 2008), y la técnica quirúrgica (Meshik et al. 2010). Incluso en condiciones óptimas, la implantación del IC no garantiza la adquisición de la primera lengua”. (Humphries y Colaboradores, citando a otros autores, 2014, p. 3).

Por otra parte, dichas dificultades generan serias repercusiones en el desarrollo cognitivo, emocional, afectivo y del lenguaje. “Las alteraciones que pueden interferir con el desempeño educativo incluyen desórdenes en el desarrollo del lenguaje; problemas para la producción de los sonidos; desórdenes de fluidez; desórdenes periféricos y centrales de la audición; problemas de voz; y discapacidades de aprendizaje” (Cuervo, 1998, p. 98).

Además, el fracaso en la adquisición del lenguaje en los primeros años de vida repercute en retraso en el desarrollo de habilidades cognitivas que se relacionan con el componente lingüístico. Estos niños “Tienen problemas con la organización de la memoria verbal (Rönnberg, 2003), el dominio de la aritmética y la alfabetización (MacSweeney, 1998), y el procesamiento cognitivo de orden superior, tales como la función ejecutiva y la Teoría de la Mente (Courtin 2000, 2010, Courtin y Melot 2005, Morgan y Kegl 2006, Schick et al. 2007, Courtin et al. 2008, Figueras et al. 2008, Marschark y Hauser 2008, Rimmel y Peters 2009)” (Humphries y Colaboradores, citando a otros autores, 2014, p. 4).

Muchos de los niños sordos que han sido implantados, o hacen uso de un medio electrónico para escuchar, tienden a tener problemas en la adquisición del lenguaje, lo que podrá dar lugar a

déficits cognitivos y retrasos en otras funciones vitales para el desarrollo y formación humana. Por otra parte, otros estudios refieren que, si dichos elementos electrónicos son combinados con el uso y aprendizaje de la lengua de seña, tendrán mejores impactos en el desarrollo y adquisición del lenguaje.

Muchos niños que nacen sordos o se vuelven sordos en los primeros años de vida experimentan poco o ningún éxito en la adquisición del lenguaje con un Implante Coclear, y sólo recurren a la lengua de signos después del período crítico temprano. Desafortunadamente, ello significa que estos niños corren el riesgo de no tener un uso completamente fluido de una lengua de signos u oral. (Humphries y Colaboradores 2014, p. 4).

El acceder a la lengua de señas desde etapas iniciales de la infancia, genera un mejor desempeño en el desarrollo y favorece la adquisición de una segunda lengua (español oral y escrito). “Los niños sordos expuestos a una lengua accesible (es decir, una lengua de signos) a diferentes edades muestran diversos grados de dominio de la lengua a medida que envejecen, siendo los aprendices tempranos mejores que los tardíos de modo global” (Humphries y Colaboradores 2014, p. 8 citando a Newport y Supalla 1987, Johnson y Newport 1989, Newport 1990, 1991, Boyes Braem 1999, Galvan 1999, Helmuth 2001, Newport et al. 2001, Singleton y Newport 2004, Morford y Hänel-Faulhaber 2011, Wood 2011, Cormier et al. 2012, Skotara et al. 2012). “La modalidad del lenguaje oral-auditiva como la manual-visual nutren el mecanismo del lenguaje del cerebro, y otra que implica el reconocimiento de la plasticidad cambiante en el cerebro con respecto a la adquisición de la primera lengua” (Humphries y Colaboradores 2014, p. 5), demostrando con esto que la adquisición de una primera lengua no limita el acceso de una segunda, por el contrario facilita su aprendizaje y permite que se dé un desarrollo adecuado en el

niño sordo. “La evidencia de que hay al menos dos modalidades que ofrecen una vía normal de adquisición del lenguaje a menudo se ignora, lo cual lleva a no comprender y a no sacar provecho de la flexibilidad del cerebro humano” (Humphries y Colaboradores 2014, p. 6).

Frente a esto como lo sugiere Humphries et al (2014, p. 10). Es importante que se aconseje a los padres de los recién nacidos sordos sobre la importancia del aprendizaje de la lengua de señas, independiente de si se utiliza audífonos o implante coclear. Resulta igualmente pertinente que se utilice la lengua de señas en el contexto inmediato del niño (familia). De acuerdo a lo anterior, es función del fonoaudiólogo brindar asesoría y acompañamiento respecto a la importancia del aprendizaje de la lengua de señas como L1.

Por otra parte, con respecto a la intervención del fonoaudiólogo en ambientes educativos con personas sordas, se ha trabajado bajo una mirada oralista (como se mencionó anteriormente), en la que se desconoce la importancia de la lengua de señas como lengua natural en el desarrollo del sordo. Desde la ley 376 de 1997 no se describe de manera explícita la intervención del fonoaudiólogo con la población sorda, sin embargo, según lo encontrado se observa que:

“La profesión se ocupa del diseño, ejecución, dirección y control de programas fonoaudiológicos de prevención, promoción, diagnóstico, intervención, rehabilitación, asesoría y consultoría dirigidos a individuos, grupos y poblaciones con y sin desórdenes de comunicación; Así como de la Asesoría en diseño y ejecución y dirección en los campos y áreas donde el conocimiento y el aporte disciplinario y profesional de la Fonoaudiología sea requerido y/o conveniente el beneficio social”. (Ley 376 de 1997)

Los anteriores planteamientos nos sugieren un cambio del paradigma rehabilitador desde la mirada fonoaudiológica, puesto que la profesión desde su inicio ha tenido vinculación con la

población sorda, pero se ha visto aislada a una realidad en la que no se ha tenido en cuenta la voz de las personas sordas, el escuchar lo que necesitan y en lo que pueda aportar la profesión, se traza un camino que nos puede conducir a mejorar los procesos de intervención que llevamos a cabo con dicha población, bien sea desde un enfoque clínico o desde un enfoque educativo pero ambos inmersos en una cultura sorda permeada por la lengua de señas.

### **3.3.3. Construcción de entornos sociocomunicativos para la adquisición de la primera lengua**

Se conoce que los primeros años de vida de un niño son los más importantes para el desarrollo y adquisición del lenguaje, “si un niño no está expuesto a una lengua accesible y frecuente antes de la edad de unos cinco años, es poco probable que utilice una lengua con la fluidez de los nativos en todos los aspectos de la gramática” (Humphries y Colaboradores 2014, p. 8, citando a Lenneberg 1964, 1967, Mayberry 1994, 1998, Hall Johnston 2010, Hudson y Newport de 2009). Desde esta premisa se hace indispensable una intervención temprana que facilite los procesos de acceso a una lengua natural por parte del niño sordo y es precisamente el fonoaudiólogo quien debe ser uno de los actores significativos en el proceso.

El fonoaudiólogo siempre ha estado presente en la intervención de la población sorda, desde una asistencia médico-clínica, hasta en la parte de asesoría e intervención desde lo educativo; con respecto al papel desempeñado por el fonoaudiólogo en dicha área, Cuervo (1998, p. 99) nos plantea:

En el país la política sobre la educación de los niños sordos fue responsabilidad de la División de Educación Especial creada como dependencia del Ministerio de Educación Nacional en 1968. Como expresión de la filosofía prevaleciente, los objetivos de la

escolarización de estos alumnos se plantearon en los siguientes términos: Desarrollar las destrezas que le permitan utilizar al máximo sus restos auditivos; enseñarle a hablar y a entender el lenguaje oral; desarrollar progresivamente su comprensión del lenguaje a fin de permitirle la comprensión de las distintas áreas del saber; prepararlo para su ingreso a niveles superiores de educación o al mercado de trabajo en forma competitiva.

En Colombia, la fonoaudiología ha centrado su trabajo con población sorda, desde la oralización, en donde se le ha sugerido a los padres que la mejor manera de adquirir la lengua oral es privarse de la LSC, recomendando que esta sea elegida como último recurso y que en cambio deben dedicar grandes esfuerzos a la adquisición del habla (Humphries y Colaboradores, citando a otros autores, 2014, p. 4). Estos argumentos se han venido transformando a través del tiempo y hoy en día, buscan dar un nuevo giro a la educación e intervención de la población sorda desde una perspectiva integral, que tenga en cuenta las necesidades y mejor calidad de vida para dicha población.

Para esto es necesario que los profesionales que trabajan con personas sordas tengan un cambio en la perspectiva que se tiene sobre la lengua de señas, que se integre y se reconozca su cultura y que se empiece a considerar como la lengua natural que se debe enseñar. Puesto que “no satisfacer las necesidades lingüísticas de los niños sordos puede acarrear daño a su salud psicosocial, poniéndolos en riesgo de depresión, problemas de conducta, trastornos sociales y delincuencia juvenil. (Northern y Downs 2002, Andrews et al. 2003, Schick et. al 2006, Leigh 2009). Estos casos son más propensos a involucrarse en comportamientos criminales en la vida adulta (Kleimenov y Shamkov 2005, Miller et al. 2005), a ser el blanco de abusos de diversa índole (Sullivan y Knutson 2000, Knutson et al. 2004, Kvam 2004), y a depender de la red de seguridad de los servicios sociales. A largo plazo, el acceso a la lengua es fundamental para la

participación de las personas sordas en los servicios de salud y de salud preventiva (Iezzoni et al. 2004, McKee, Barnett et al. 2011, McKee, Schlehofer et al. 2011), la educación (Oliva 2004), la atención a la salud mental (Steinberg et al., 1998), el lugar de trabajo (Rashid et al. 2011, Haynes y Linden 2012), y las relaciones sociales (Gerich y Fellingner, 2012)”. (Humphries y Colaboradores, citando a otros autores, 2014, p. 4).

La perspectiva oralista, surge para evitar situaciones de segregación en la población, sin embargo, el acceder a una lengua de señas como lengua natural, facilitará el acceso a una segunda lengua (en este caso el español tanto oral como escrito) y favorecerá desarrollos cognitivos avanzados que permiten un desempeño educativo y social ideal.

El niño sordo que adquiere una lengua de signos y luego aprende la forma escrita y, tal vez, la forma hablada de una lengua oral es bilingüe. El bilingüismo tiene grandes beneficios para el niño sordo en las áreas cognitiva, social, y educativa (Wilbur 2001, Christiansen y Leigh, 2002). De hecho, tanto la lengua de signos como la lengua oral de los niños sordos bilingües muestran una mayor complejidad sintáctica que el de sus compañeros monolingües (Klatter-Folmer et al. 2006). Además, son sólidas las pruebas de que la alta competencia en dos o más lenguas se traduce en un pensamiento más creativo en la resolución de problemas, y mejor flexibilidad mental y control cognitivo que persiste a lo largo de la edad adulta tardía (Cummins y Gulustan 1974, Prinz y Strong 1998, Bialystok et al. 2004, Baker 2006, Lightbown y Spada 2006, Bialystok et al. 2007, Kushalnagar, Hannay y Hernández 2010) (Humphries y Colaboradores, 2014, p. 9).

Como se ha venido trabajando a lo largo de este escrito, se considera fundamental la adquisición de la lengua de señas en las personas sordas, y desde este punto de vista la construcción de

ambientes adecuados para dicha adquisición deberá estar mediado por la participación activa de los miembros familiares, apoyando el proceso e involucrándose activamente con dicha labor. En este sentido tanto familia como amigos inmersos en el proceso, deberán aprender lengua de señas e integrarla a sus dinámicas familiares como un proceso natural y permanente.

Ante esto, los asesores médicos deben informar a la familia que el niño sordo necesita ser puesto en contacto con una comunidad de personas sordas signantes para estar expuesto a modelos signados coherentes y múltiples de manera regular y frecuente. Las familias necesitan ser informadas sobre la cultura local de las personas sordas y ayudar a su hijo (y a toda la familia). Cuando toda la familia utiliza una lengua de signos en la mesa a la hora de la cena, por ejemplo, el niño sordo tiene acceso visual y capta información incidental sobre diversos temas. Desde el punto de vista del desarrollo, la inclusión del niño en los diálogos de la familia promueve en él un funcionamiento psicosocial y emocional saludable (Humphries y Colaboradores 2014, p. 10, citando a Hauser et al. 2010).

Algunos estudios sobre la efectividad de las prácticas familiares en el uso de la lengua de señas han revelado grandes avances para la población sorda, demostrándose con esto su importancia y haciendo un llamado al cambio de perspectivas. “Los sordos que tienen padres y hermanos oyentes, pero que utilizan la lengua de signos con él, muestran expresividad lingüística y una Teoría de la Mente comparable a la de los niños oyentes de la misma edad” (Humphries y Colaboradores 2014, p. 10, citando a Spencer 1993, Schick et al. 2007).

De esta manera el trabajo fonoaudiológico en la construcción de ambientes comunicativos para las personas sordas, no culmina con la instauración de un implante coclear o la adaptación de un



audífono, va más allá en la consolidación de estrategias lingüísticas que busquen fomentar el uso de la lengua de señas, tanto en el niño sordo como en su familia y el entorno en el que se encuentre inmerso; sin embargo, el trabajo no termina aquí, pues se debe orientar hacia la consolidación y adquisición de una cultura sorda, la cual solo es posible realizando acercamientos con niños y adultos pertenecientes a dicha cultura y que sean hablantes de la lengua de señas, todas estas perspectivas enmarcadas en un cambio de paradigmas que promuevan y garanticen el desarrollo cognitivo, social y del lenguaje, bajo un modelo integral que genere una mejoría en su calidad de vida.

## **4. Objetivos**

### **4.1. Objetivo general**

Reconocer la intervención fonoaudiológica en contextos educativos con población sorda usuaria de LSC desde la perspectiva de un grupo de personas sordas y de fonoaudiólogos.

### **4.2. Objetivos específicos**

- Identificar los referentes conceptuales sobre las personas sordas y la sordera que subyacen a la intervención fonoaudiológica con la población sorda de la LSC en el ámbito educativo.
- Recuperar las necesidades abordadas a través de la intervención fonoaudiológica alrededor de la población sorda usuaria de la LSC en entornos educativos.
- Identificar las acciones que caracterizan la intervención fonoaudiológica con la población sorda usuaria de LSC en entornos educativos.

- Plantear proyecciones de la intervención fonoaudiológica en contextos educativos a partir del reconocimiento de las necesidades actuales de la población sorda usuaria de LSC.

## **5. Metodología**

### **5.1. Enfoque de la investigación**

Esta investigación se abordó desde un enfoque cualitativo. Los estudios cualitativos pueden desarrollar preguntas e hipótesis antes, durante o después de la recolección y el análisis de los datos. Con frecuencia, estas actividades sirven, primero, para descubrir cuáles son las preguntas de investigación más importantes, y después, para refinarlas y responderlas. La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación, y resulta un proceso más bien “circular” y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular. En las investigaciones cualitativas, la reflexión es el puente que vincula al investigador y a los participantes (Hernández- Sampieri, 2010, p. 11, citando a Mertens, 2005).

### **5.2. Tipo de investigación**

#### **5.2.1. Exploratoria.**

Los estudios exploratorios sirven para preparar el terreno y por lo común anteceden a investigaciones con alcances descriptivos, correlacionales o explicativos. Se realizan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes. Es decir, cuando la revisión de la literatura reveló que tan sólo hay guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio, o

bien, si deseamos indagar sobre temas y áreas desde nuevas perspectivas (Hernández-Sampieri, 2010, p. 79).

### **5.3. Población 1**

Cinco personas sordas que realizaron su proceso formativo a lo largo de la educación básica, media, así como la técnica, tecnológica o universitaria usando la LSC como medio de instrucción y comunicación.

#### **5.3.1. Criterios de inclusión**

- Ser mujer u hombre
- Ser sordo congénito o adquirido
- No contar con discapacidad asociada
- Ser usuario de Lengua de Señas Colombiana
- Haber cursado la básica primaria, secundaria y media haciendo uso de la LSC como medio de comunicación e instrucción
- Haber contado con servicio de interpretación LSC-Español en el caso de no contar con instrucción directa en LSC
- Estar cursando educación superior o haber cursado hace poco (un año atrás)
- Que haya participado en procesos de intervención fonoaudiológica individual o grupal; directa o indirecta en contextos educativos
- Ser residente en la ciudad de Cali

Teniendo en cuenta que la lengua dominante de las personas sordas es la LSC, el grupo focal con estos participantes se realizó en su lengua natural y se contó con la presencia de dos intérpretes que facilitaron la interacción con los investigadores oyentes.

De igual manera, se resalta que para el establecimiento del perfil de las personas sordas participantes del estudio, se tuvo en cuenta que son estos quienes vivieron el proceso de transición de la educación en la década de los 90 y que cuentan con un acervo de experiencia educativa que puede aportar evidencias para identificar ese hacer y aporte de la intervención fonoaudiológica en la educación. Todos los participantes del estudio realizaron su proceso de educación básica en los años 90, educación secundaria y/o media en la primera década del 2000 y de educación superior en la segunda década de los 2000.

A continuación se presenta una breve descripción del perfil de las personas sordas participantes del estudio:

<b>INFORMANTES</b>	<b>EDAD</b>	<b>GÉNERO</b>	<b>OCUPACIÓN</b>
<b>I1</b>	Adulto joven	Mujer	Estudiante universitaria/ modelo lingüístico en institución educativa para niños sordos
<b>I2</b>	Adulto joven	Hombre	Egresado de institución de educación superior, actualmente en proceso de continuación de formación
<b>I3</b>	Adulta joven	Mujer	Estudiante
<b>I4</b>	Adulto joven	Hombre	Se desempeña como modelo lingüístico en institución educativa para niños sordos.
<b>I5</b>	Adulta joven	Mujer	Egresada de institución de educación superior, actualmente desempleada.

## **5.4. Población 2**

Cinco fonoaudiólogos que trabajen o hayan trabajado con población sorda usuaria de LSC en un contexto educativo.

### **5.4.1. Criterios de inclusión**

- Ser mujer u hombre
- Ser profesional en fonoaudiología
- Haber trabajado en el escenario de educación con población sorda usuaria de la LSC mínimo durante un año en la ciudad de Cali

## **5.5. Método de recolección de datos**

### **5.5.1. La entrevista semiestructurada**

La entrevista semiestructurada, se basa en una guía de asuntos o preguntas, en donde el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener mayor información sobre los temas deseados (es decir, no todas las preguntas están predeterminadas). Las entrevistas abiertas se fundamentan en una guía general de contenido y el entrevistador posee toda la flexibilidad para manejarla (él o ella es quien maneja el ritmo, la estructura y el contenido) (Hernández-Sampieri, et al., 2010, p. 418).

Para el caso de esta investigación, se realizaron entrevistas individuales a las fonoaudiólogas con una duración promedio de 2 horas, en donde se partió de 4 preguntas estructuradas a partir de cada uno de los criterios de análisis y según se consideró necesario, se fueron realizando más preguntas.

Las 4 preguntas base de la entrevista fueron:

- A manera de relato, cuéntenos un poco ¿cómo ha sido su experiencia en el abordaje de la población sorda usuaria de LSC? Háblenos sobre diferentes anécdotas, casos, o acciones específicas que recuerde sobre dicho tema.
- ¿En qué elementos conceptuales basa o basó su intervención, la formación del pregrado le facilitó dichas herramientas?
- Desde su experiencia, ¿qué necesidades percibe usted que requiere la población sorda con respecto al abordaje desde fonoaudiología?
- ¿Qué acciones considera usted se deben trabajar en la formación de pregrado para dar respuesta a las demandas de la población sorda en la educación?

A continuación se presenta una breve descripción del perfil de las fonoaudiólogas participantes del estudio:

<b>PARTICIPANTES</b>	<b>FECHA DE INTERVENCIÓN</b>	<b>GÉNERO</b>	<b>OCUPACIÓN</b>
<b>P1</b>	Década de los 90's hasta la actualidad	Mujer	Docente universitaria
<b>P2</b>	Década de los 80's, 90's y actualidad	Mujer	Docente universitaria
<b>P3</b>	Década de los 80's	Mujer	Docente universitaria
<b>P4</b>	Década de los 80's	Mujer	Docente universitaria
<b>P5</b>	Década de los 90's hasta la actualidad.	Mujer	Coordinadora de institución educativa.

### **5.5.2 Grupo Focal.**

El grupo focal es una herramienta de recolección de datos con varias personas en un mismo momento, la cual gira en torno a una temática propuesta por el investigador para llegar a responder las preguntas de investigación (Escobar y Bonilla-Jiménez, 2009, p. 52). Aunque existen muchas definiciones sobre lo que compete al grupo focal, existen coincidencias en que se trata de un grupo orientado por unas preguntas guía que han sido diseñadas con un objetivo particular (Escobar y Bonilla-Jiménez, 2009, p. 52 citando a Aignerren, 2006; Beck, Bryman y Futing, 2004). En cuanto a la pertinencia del uso del grupo focal como herramienta de recolección de datos, algunos autores (Escobar y Bonilla- Jiménez, 2009, p. 53 citando a Beck y cols, 2004 y Rigler, 1987), coinciden en su uso cuando existe poco conocimiento o divulgación sobre un tema; se busca identificar las percepciones, ideas, reacciones y experiencias, con respecto a un tema específico; identificación de necesidades de un grupo poblacional específico, entre otros.

Sobre el tamaño del grupo focal, Escobar y Bonilla-Jiménez (2009, p. 55 citando a Turney y Pocknee, 2005; Kitzinger, 1995; Diaz, 2005; Krueger, 2006b; Mayan, 2001; Powell y Single, 1996; Gibb, 1997; Noaks y Wincup, 2004; Freeman, 2006; Rigler, 1987; Vogt, King, D. y King, L. 2004; García, Ramos, Díaz y Olvera, 2007) establecen un número mínimo de 3 participantes y un máximo de 12, con una duración no superior a las 4 horas.

Además, el uso del grupo focal como herramienta de recolección de datos, sigue un paso a paso definido, que va desde el establecimiento de objetivos; pasando por el diseño de un cronograma; selección de participantes; selección de un moderador involucrado con el equipo investigador (que además debe tener conocimiento del tema); preparación de preguntas estímulo que motiven

la comunicación y con ello la obtención de la información buscada; logística; desarrollo de la sesión y análisis de la información (Escobar y Bonilla- Jiménez, 2009, p. 54).

Por tanto, para el desarrollo de la presente investigación, se realizó un grupo focal, con un total de 5 personas sordas participantes, en el cual actuaron como moderadores los 3 investigadores principales, con el apoyo de la tutora del presente proyecto de trabajo de grado, dada su experiencia en el área de profundización de la investigación.

Considerando las características comunicativas de la población sorda participante del estudio, el desarrollo del grupo focal fue mediado por un servicio de interpretación con el fin de favorecer la expresión amplia de los participantes en su lengua: la LSC. Para ello, se contó con el servicio de dos intérpretes avalados por la asociación de intérpretes del valle “Asival”.

El desarrollo del grupo focal consideró cuatro momentos:

En el primer momento, se presentó el propósito de la investigación, del grupo focal y se invitó al reconocimiento mutuo de sus integrantes con el fin de generar un ambiente de confianza. Igualmente se presentó la dinámica del desarrollo del grupo focal y se enfatizó en las consideraciones dadas en el consentimiento informado.

En un segundo momento se pidió a los participantes que realizaran un dibujo en el que representen su ruta de vida, en esta debían dibujar o trazar una línea de tiempo en la que se recopilen las diferentes experiencias que han tenido a lo largo de su ciclo educativo. En la parte posterior de la hoja se brindó como consigna que graficaran una ruta que represente todas aquellas experiencias que recuerde en las que estuvo presente un profesional de fonoaudiología.



En un tercer momento, los investigadores del presente estudio realizaron la socialización de imágenes y videos que ilustraron el actuar fonoaudiológico, frente a esto, se respondieron las diferentes dudas sobre el tema y se amplió su mirada y postura frente a las acciones que desempeña un fonoaudiólogo.

En un cuarto momento, cada uno de los participantes asignó una ubicación a la fonoaudiología con respecto a la comunidad sorda, en este punto existían 3 opciones: 1-dentro de la comunidad, 2-como mediador entre la comunidad sorda y oyente, 3-por fuera de la comunidad sorda. Posteriormente, se socializó al resto del grupo la ruta de vida graficada, compartiendo su experiencia sobre la concepción y miradas plasmadas sobre el quehacer de la fonoaudiología. Finalmente, surgió un espacio al final de la socialización, en donde se hicieron preguntas y comentarios adicionales a cada uno de los participantes del grupo focal.

#### **5.6. Registro de los datos**

Se tomó solamente la información registrada en grabaciones de audio. Teniendo en cuenta que la lengua dominante de las personas sordas que hicieron parte del estudio es la LSC, sus intervenciones se hicieron en su lengua, se realizó su debido registro en español a través de un servicio de interpretación certificado que fue transcrito mediante procesador de textos. Dichas transcripciones fueron realizadas por los investigadores principales, con el apoyo y seguimiento por parte de la tutora, con el objetivo de garantizar la fidelidad de la información y contar con mejor tratamiento de los datos. La información fue usada exclusivamente para fines de la investigación, para lo cual se solicitó la firma de un consentimiento informado por parte de los participantes.

La información consignada en los registros de audio y en la posterior transcripción, fueron utilizados exclusivamente por los investigadores y con fines específicos para el cumplimiento del objetivo de la investigación. Este compromiso quedó expreso en el consentimiento informado que se les presentó a los participantes del estudio. La referencia textual de cada participante del grupo focal fue con la asignación de una letra que lo identificó en las transcripciones que se realizaron, así como en el informe final, con el fin de conservar la confidencialidad de la identidad de cada persona.

## **5.7. Unidades de análisis**

Se llevó a cabo un estudio cuyas unidades de análisis fueron obtenidas de las experiencias recopiladas de fonoaudiólogos y personas sordas usuarias de Lengua de Señas Colombiana que han tenido contacto con profesionales en Fonoaudiología en contexto educativo, lo que nos permitió reconocer la intervención que se ha llevado a cabo, las necesidades abordadas y los referentes conceptuales detrás de dichas acciones, que tras ser analizados, permitieron plantear proyecciones para el trabajo profesional.

Para el desarrollo de la presente investigación, se propusieron las siguientes unidades de análisis:

### **5.7.1. Visiones**

Relacionado a los presupuestos conceptuales alrededor de persona sorda y sordera que orientaron la intervención fonoaudiológica en contextos educativos con población sorda usuaria de Lengua de Señas Colombiana y la visión que se construye en torno a la sordera y a las personas sordas. Sus fundamentos son ¿bajo qué mirada se visualiza la sordera?, ¿basado en qué referentes?

### **5.7.2. Necesidades que se abordan**

Se refiere a las necesidades lingüístico- comunicativas relacionadas con el desempeño, participación y realización humana. Su fundamento es ¿qué se requiere satisfacer?

### **5.7.3. Acciones**

Referente a la intervención realizada con la población sorda usuaria de Lengua de Señas Colombiana, de allí se derivan procedimientos tanto de intervención directa como indirecta, llevada a cabo en ambientes educativos. Se fundamentan en el ¿qué se hizo? y ¿cómo se hizo?

### **5.7.4. Proyecciones**

Se refiere a la necesidad de actuación basada en las experiencias directas de la población estudiada y en el análisis de dinámicas sociales actuales, con el propósito de proponer acciones dentro de la intervención fonoaudiológica que propicien un impacto positivo a futuro en el contexto de la educación de las personas sordas usuarias de Lengua de Señas Colombiana. Sus fundamentos son ¿A qué se debe apuntar? ¿Cuáles son las herramientas actuales que permiten llegar a eso? ¿Hay algo que debería cambiar? ¿Qué falta por abordar?

## **5.8. Técnica de análisis de datos**

Para el proceso de análisis de la información obtenida, se propuso la triangulación de datos, siendo esta la herramienta que pone en perspectiva a los diferentes agentes implicados en la investigación (Álvarez y San Fabián, 2012, p. 10). Arias Valencia (2000, p. 8) plantea que “la principal meta de la triangulación es controlar el sesgo personal de los investigadores y cubrir las deficiencias intrínsecas de un investigador singular, una teoría única, o un mismo método de estudio y así incrementar la validez de los resultados”.

Los datos registrados electrónicamente, fueron transcritos mediante procesador de textos. Posteriormente, se seleccionaron apartados que correspondieran con cada uno de los criterios de análisis establecidos y a partir de allí, se ubicaron en matrices mediante hoja de cálculo, una para cada grupo poblacional participante del estudio. Finalmente, las matrices fueron la base para realizar la triangulación de los datos.

Para el desarrollo de esta investigación, siguiendo lo propuesto por Álvarez y San Fabián (2012, p. 10), se orientó hacia la triangulación de datos de sujetos, en donde se contrastan las opiniones o visiones de los miembros de la comunidad o muestra estudiada. En este caso, se utilizó la triangulación de fuentes de datos correspondiente a los sujetos participantes de las entrevistas (las fonoaudiólogas) y de los grupos focales (sordos usuarios de LSC), para identificar concordancias o discrepancias entre los datos recolectados y confrontarlos con planteamientos teóricos con el objetivo de dar mayor validez a los resultados reflejados (Denzin, 1970, p. 80) como soporte para las proyecciones planteadas.

## **5.9. Consideraciones éticas**

Esta investigación, en función de su propósito de reconocer la intervención fonoaudiológica en contextos educativos con población sorda usuaria de LSC desde la perspectiva de un grupo de personas sordas y fonoaudiólogos, no requirió de procedimientos invasivos, por lo tanto, de acuerdo con la Resolución N° 008430 (4 de octubre de 1993) del Ministerio de Protección Social y Salud, en el Artículo 11, no representó ningún riesgo potencial físico, psicológico, social, legal u otro para el bienestar de sus participantes, y además en concordancia con el artículo 8 se protegió la privacidad de quienes participaron, identificándolos con un código.

La realización de este proyecto no representó riesgos para los participantes, en su lugar representa beneficios para el aporte a la construcción del conocimiento disciplinar para la intervención en el contexto educativo, específicamente con población sorda.

## **6. Resultados**

Teniendo en cuenta que el contexto educativo representa un entorno de interacción comunicativa continua, que plantea elementos culturales que plasman las características del macrocontexto de comunidad en que se integra la escuela y que, además, constituye un espacio para la estructuración del pensamiento, formas de aprendizaje y adquisición de herramientas o habilidades necesarias para el desempeño del individuo a nivel social, se evidencia la importancia de reconocer los retos que dicho contexto puede plantear a la persona sorda. La educación de las personas sordas ha estado marcada a lo largo de los años por una hegemonía oyente (Padd, 2012) en la que se ha desconocido la importancia de la cultura sorda y se ha primado la rehabilitación por encima de la educación, desconociendo el verdadero valor que tiene esta en sí, que es principalmente formar y no enseñar a hablar.

Teniendo en cuenta la idea anterior, surge la visión socioantropológica que busca mediar entre las acciones comunicativas para que sean estas las que faciliten el acceso al conocimiento y provean al sordo de herramientas comunicativas que le permitan empoderarse de su cultura, reconociéndose e identificándose como un sujeto de derechos con habilidades y capacidades iguales a las de un oyente, pero con una lengua distinta, que en este caso será la lengua de señas colombiana. Sin embargo, aunque esta realidad se ha estado transformando, aún se evidencia un bajo índice de acceso de personas sordas a la educación, y los que sí logran acceder no tienen los recursos y/o apoyos necesarios para aprovechar al cien por ciento lo que se ofrece en el entorno

educativo, esto debido a que la interacción de las personas sordas está mediada por su lengua natural que es la lengua de señas colombiana, que en su adquisición temprana brinda las bases necesarias para la construcción de conocimientos y desarrollo cognitivo. Lo anterior se traduce en bajo rendimiento académico que a su vez crea un paradigma alrededor del sordo, generando una mirada deficitaria, cuando lo realmente importante es comprender que existe una diferencia lingüística y cultural.

Por lo anterior, los procesos educativos de las personas sordas contemplan unas dinámicas diferentes a las de la población oyente, por lo que surgen unas necesidades específicas fundamentadas en un marco conceptual que giran en torno al bienestar comunicativo de las personas sordas y que necesitan ser abordadas por la fonoaudiología, por lo que basados en el marco legal que reglamenta la profesión, que tiene como objeto de acción la comunicación humana en todas sus variantes (Ley 376 de 1997), en los estudios que recogen sistematizaciones de experiencias con esta población y en los planteamientos recogidos desde miradas sociolingüísticas y socioculturales reconociendo una cultura sorda que da los lineamientos del abordaje de un sujeto con derechos, el cual tiene lugar y poder sobre su educación, se hace imprescindible recoger no sólo la perspectiva del fonoaudiólogo para elaborar un modelo de actuación e intervención sino que es necesario conocer la voz de las personas sordas para reestructurar el abordaje en la educación. Teniendo en cuenta lo anterior, presentamos los resultados obtenidos a partir de la recolección de experiencias de 5 profesionales en fonoaudiología y 5 personas sordas, a lo largo de varios momentos del ciclo educativo, desde educación básica hasta nivel superior.

Con el propósito de organizar los datos recogidos y analizar las implicaciones de los mismos de acuerdo a su importancia, se establecen varios criterios que serán analizados de acuerdo a la

incidencia que han tenido en cada uno de los grupos estudiados, realizando una triangulación entre los hallazgos encontrados en cada población.

A continuación se presentan los resultados de la investigación clasificados en cuatro aspectos que corresponden a: (1) referentes conceptuales sobre la sordera y persona sorda en la población participante, (2) necesidades de la población sorda usuaria de la LSC en el entorno educativo, (3) acciones realizadas desde la fonoaudiología y (4) proyecciones hacia el quehacer profesional. Para apoyar la información aquí presentada, se traen las voces de las personas sordas y fonoaudiólogos que serán identificados como “I” de informante y “P” de participante respectivamente para cada grupo. Dichos resultados se exponen con un criterio de temporalidad demarcados en un periodo comprendido entre finales de la década de los ochenta y el 2018. Este lapso corresponde a la instalación de las propuestas educativas en la ciudad de Cali en las cuales se introdujo la lengua de señas como medio de instrucción. Por tanto, se retoman las experiencias de los dos grupos poblacionales participantes del estudio.

### **6.1. Referentes conceptuales sobre la sordera y las personas sordas**

Los referentes conceptuales sobre la sordera y persona sorda marca, la perspectiva desde la cual se comprende el asunto a intervenir fonoaudiológicamente así como el diseño de las respuestas mediante acciones profesionales.

Teniendo en cuenta que Skliar, C., Veinberg, S. y Massone, M. (1995) plantean la presencia de dos visiones, el presente apartado recoge los resultados sobre los referentes teóricos considerando la visión que emerge de los discursos de las fonoaudiólogas y de las personas sordas.

Las visiones sobre la sordera y persona sorda se refieren a la forma de concebir a esta población y de acuerdo con ello, presentar propuestas de intervención hacia las necesidades que se identifiquen en este grupo poblacional. De acuerdo con la forma en que ha sido abordada la sordera históricamente, se identifican dos grandes visiones, en las que se divide el análisis de los resultados encontrados en el presente trabajo.

La primera de ellas, se trata de la visión socioantropológica, que surge hacia la década de los sesenta, tras el interés de profesionales de varias áreas, entre los que se encontraban la antropología, la sociología, la lingüística y la psicología, esta visión se centra en las capacidades de la persona sorda más que en el déficit; en el reconocimiento de la LS como la L1 del sordo; en la identificación del sordo como integrante de una comunidad minoritaria que comparte valores culturales, entre ellos una misma lengua y en el reconocimiento de la LS como factor estructurante de dicha cultura, originada desde una actitud que no se centra en el déficit, pues no toma en cuenta el nivel de pérdida auditiva (Ramírez y Castañeda, 2003, p. 14, citando a Skliar, C., Veinberg, S.; & Massone, M. 1995).

Desde otro punto de vista, la visión clínico terapéutica concibe a la sordera a partir del déficit auditivo, por lo que se centra en la diferencia de la norma que constituyen las personas sordas, que a su vez denota una deficiencia lingüística que conlleva a una deficiencia intelectual, por lo que plantea la dependencia de la lengua oral como mediadora para el desarrollo cognoscitivo, desconociendo el estatus de la Lengua de Señas como sistema lingüístico. Se identifica, por tanto, una visión centrada en la deficiencia, que conlleva a prácticas reparadoras (Ramírez y Castañeda, 2003, p. 20).



### **6.1.1. Perspectiva de las fonoaudiólogas.**

Se reconoce en todas las fonoaudiólogas que hicieron parte del estudio una postura desde la visión sociantropológica, caracterizada por cuatro aspectos que enmarcaron la identificación de necesidades y el posterior establecimiento de acciones que guiaron su intervención.

El primero de estos aspectos es el reconocimiento de la lengua de señas como lengua natural al lado de las lenguas orales. Desde esta perspectiva, a la LS se le otorga su estatus al contar con las características propias de todo sistema lingüístico (oviedo, 2001). Al respecto, una de las participantes del estudio hablando sobre una experiencia de formación a docentes de LS, menciona:

Fue un curso muy interesante porque lo que yo les estaba dando era lingüística desde las lenguas de señas en general, o sea que les estaba diciendo que en alguna parte hay alguien que escribió una gramática de otras lenguas de señas” (P3). Y añade: “eran profesores de lengua de señas pero ellos no tenían conciencia del funcionamiento de la lengua de señas, cuando empezaba a decirles las bases del funcionamiento de la lengua de señas: que existen las configuraciones, la posición de la mano, la orientación, el movimiento, los componentes visuales, ellos decían: ¿y qué? Entonces yo decía: pues que eso es lingüística. (P3).

El segundo aspecto, se refiere a la concepción del sordo desde la diversidad lingüística (Skliar, 1997), que enfatiza en la necesidad de reconocer a la persona sorda como individuo con características especiales que influyen en su forma de construir el lenguaje y adquirir, por tanto, una primera lengua de carácter viso-gestual según dichas características. Frente a este primer

aspecto, concierne a las singularidades de la persona sorda, una de las participantes del estudio manifiesta.

La educación inclusiva tiene que reconocer que las personas sordas requieren de unas formas educativas muy singulares, entonces cuando yo digo que para mí esa es la base, mientras eso no suceda, el trabajo que nosotros sigamos haciendo con las personas sordas, seguirá siendo reparador y reparador porque viene de unas bases muy débiles de orden lingüístico, en donde lamentablemente como siguen accediendo tan tarde a la lengua de señas, socialmente se sigue asignando una baja capacidad a la lengua de señas para el desarrollo de las personas sordas, porque como aprenden lengua de señas tardíamente llegan con vacíos lingüísticos, académicos, cognitivos, a la escuela, no rinden, entonces dicen: si ven es que la lengua de señas no sirve. Pero es que no se ubica que no ha habido un proceso como lo vive todo niño y toda niña de tener una formación desde temprana edad en su lengua, para llegar estructurado lingüísticamente a la primaria y a la secundaria. (P1)

Un tercer aspecto, se refiere al reconocimiento de la comunidad sorda como minoría lingüística y poseedora de una cultura propia (Padden, 1980). Se identifica, por tanto, una mirada en donde la intervención fonoaudiológica plantea la importancia de las características especiales de la población sorda y, dentro de todas sus características constitutivas -como conductas aprendidas, valores, reglas de conducta y tradiciones-, sobresale la Lengua de Señas Colombiana como un eje transversal en la vida de la persona que se reconoce como sorda. Frente a este segundo aspecto, una de las participantes del estudio, define al sordo como una persona “que pertenece a una comunidad, que, tiene una identidad lingüística, cultural y que debe pertenecer a un grupo, a

una asociación, ellos deben, ya cuando están en capacidad de decidir, unirse y fortalecerse porque lastimosamente no tienen mucha voz ni mucho voto” (P5).

Como cuarto aspecto, se identificó el reconocimiento de la condición bilingüe del sordo, en donde se considera a la LSC como L1 y al español escrito como L2 (Ramírez y Castañeda, 2003, p. 4). Al respecto una de las participantes del estudio refirió: “a lo largo de la vida empecé a ver muchas pequeñas experiencias [...] que me daban que apuntar que la lengua de señas sí debía ser el camino, digamos, la herramienta para construir la lengua escrita” (P3). Además, otra de las fonoaudiólogas mencionó, relativo a la metodología establecida para la enseñanza del español en un centro de educación para personas sordas:

Se empieza a trabajar con personas oyentes que son proficientes en la lengua de señas, o sea, que hablan lengua de señas y se empieza a trabajar con algunas profesoras y profesores sordos, entonces ellos eran los profesores, las clases se daban en lengua de señas y la lengua de señas servía para hacer la enseñanza, como la base para enseñar el español. (P4)

### **6.1.2. Perspectiva de las personas sordas.**

Teniendo en cuenta que los referentes conceptuales sobre la sordera y las personas sordas que se exploran en este estudio corresponden con las dos visiones planteadas por Skliar, C., Veinberg, S. y Massone, M. (1995), el equipo investigador consideró oportuno partir de la mirada que el grupo de las personas sordas ha construido sobre su propia realidad, pues desde allí emergen elementos para acercarse a la postura conceptual que ellos percibieron en la relación con la fonoaudiología.

El grupo de jóvenes sordos participantes del estudio manifestó una postura frente a su condición y experiencia de vida que los ubica como sujetos integrantes de una comunidad que maneja una lengua propia, la LSC, tal y como planteó Padden (1980). A pesar de que el desarrollo del grupo focal no alcanzó a dar cuenta de manera explícita de los 4 aspectos que demarcan la visión socioantropológica, el discurso de los jóvenes está permeado por dicha construcción. El grupo de personas sordas entrevistadas tuvo la oportunidad, o la buscaron, de construir nexos con la lengua de señas y con la comunidad sorda. Varios de los relatos realizados sobre sus historias educativas marcan un cambio significativo en sus vidas a partir del momento en el que usaron la LSC.

Yo tenía implante y entonces otro sordo me dijo “en Bogotá te pueden hacer terapias y una valoración audiológica” que era decisión mía, que si yo quería, por ejemplo para poder escuchar, entonces me hicieron la cirugía, pero después de la cirugía ¿Qué escuchara? No, algunos sonidos de algunas palabras, pero después continué el trabajo con mi mamá, pues con mi familia y ya fui a otro colegio de sordos y allá manejaban la lengua de señas, me interesó muchísimo. (I3)

Yo estaba en una finca en Popayán, yo nací allí, mis papás son oyentes, nos vinimos a Cali al ITES a aprender lengua de señas como a los 3, 4 años, creo. Yo no sabía nada de lengua de señas, nada es nada, mamá, papá, comunidad, nada. Ni mi papá ni mi mamá tampoco sabían nada. Yo me acuerdo de X (F1), que estaba explicando que vea, la importancia de la lengua de señas, que su hijo se pueda comunicar cuando sea grande, pues explicándole que es diferente la comunidad sorda, la comunidad oyente y bueno, eso quedó allí. Después, que usted es sordo, ¿yo soy sordo, cómo así? El sordo aprende lengua de señas, y yo ¿qué, yo qué soy? Vea, oyentes hablan “bla, bla, bla” y a los sordos

no les funciona aquí la garganta, no les funciona aquí la boca, entonces ¿qué van a hacer, cómo se van a comunicar, cómo van a entender? Yo por ejemplo no entendía muchas cosas, muchos significados había un modelo lingüístico sordo, en el colegio, y estaba el profesor oyente, entonces él daba como el aporte lingüístico para nosotros poder entender. Bueno, recibí cultura sorda, cultura oyente, que eran diferentes y yo no había tenido nada, estaba en cero, el modelo lingüístico quiso darme, explicarme esos aportes, conocer eso de Ser Sordo. (I4)

Adicionalmente, una de las participantes refirió un punto de vista que se articula con los aspectos mencionados anteriormente, especialmente el cuarto, referente a la concepción bilingüe del sordo y su experiencia de aprendizaje de la L2:

Yo tuve la experiencia, desde la parte oral, en Pasto, gracias a mi mamá que me enseñó, y yo estuve en terapia y muy juiciosa asistí a las terapias, para comunicarme mejor, entonces por ejemplo desde mi experiencia, por ejemplo aprender a hablar oralmente y lengua de señas, para mí ha sido muy positivo, entonces yo agradezco también ese trabajo de los fonoaudiólogos, porque a mí me ha servido y a veces me puedo comunicar tanto con oyentes como con sordos, hay cosas que uno no entiende, pero uno se defiende (...) por ejemplo, a mí, me gustó mucho esa experiencia, de haber recibido la terapia oral y al mismo tiempo la lengua de señas, eso es de práctica, uno se va acostumbrando, entonces pues gracias también por ese trabajo, cuando yo tenga un hijo, yo voy a poder enseñarle fácilmente, yo misma como mamá esas dos lenguas, porque si no sé la lengua oral, quién se va a encargar de mi hijo, ¿los abuelos?, no, yo me puedo encargar también, porque yo sé la lengua de señas y también puedo hablar oralmente, y me voy a poder comunicar con mi hijo, entonces gracias por todo ese apoyo de los fonoaudiólogos, me sirvió mucho,

ahora que estoy con X (su pareja), hay cosas de los sordos, que ellos no entienden y no entienden y yo por ser usuaria de la lengua oral les puedo explicar a ellos, y me tiene a mí ahí acompañándolos, y a X también lo puedo apoyar en muchas cosas, y la comunicación ha sido buena, chévere. (I3)

Desde el discurso de las personas sordas participantes del estudio, se alcanza a evidenciar algunos elementos que llevan a inferir que la fonoaudiología ha transitado en su abordaje desde las dos visiones que plantean Skliar, C., Veinberg, S. y Massone, M. (1995).

Una evidencia que muestra la percepción sobre la intervención fonoaudiológica, desde la visión clínico terapéutica, cuyo énfasis se expresa en la habilitación de la percepción auditiva y el trabajo alrededor de la oralidad:

Yo solo sabía que era parte del oralismo (I1).

El fonoaudiólogo, digamos que está ahí trabajando con las personas oyentes, con las personas ciegas, pero que hablan, pero con los sordos yo no creo que sea una incidencia tan fuerte del fonoaudiólogo, porque con los oyentes digamos que se les puede enseñar a hablar, a practicar la comunicación, o con esos chicos ciegos, o lo que ustedes decían de las afasias, pero yo creo que con los sordos, yo, personalmente no he visto como ese trabajo, ni ese trabajo con las familias, digamos desde la lengua de señas no, más bien desde la oralización. (I2)

Por otra parte, existe evidencia que lleva a inferir la percepción sobre la intervención fonoaudiológica desde la visión socioantropológica, por ejemplo, se refiere el diseño de escenarios educativos reconocedores de la LSC como primera lengua de los sordos, como lo expresado arriba por el informante número 4 (I4).

Además, se resalta que, en el discurso de las personas sordas participantes del estudio, se identificó el uso permanente de una misma seña (significante) para hacer referencia a “fonoaudiología”, “oral”; “oralidad”, oralismo” y “terapia”. La configuración manual de la seña y su localización establecen una relación directa con el tracto vocal.

## **6.2. Necesidades de la intervención fonoaudiológica.**

Con respecto al análisis realizado de la información obtenida durante la entrevista y el grupo focal, se evidenciaron una serie de necesidades que han guiado el actuar fonoaudiológico en la educación de las personas sordas usuarias de la LSC. A continuación se detalla la información recolectada desde el abordaje de las fonoaudiólogas y la percepción que tienen las personas sordas sobre éste.

### **6.2.1. Perspectiva de las fonoaudiólogas.**

Se resalta que algunas de las fonoaudiólogas entrevistadas y que ejercieron en este ámbito a finales de la década de los 80, expresaron una necesidad por facilitar a las personas sordas la adquisición de una lengua mayoritaria; en este sentido las fonoaudiólogas entrevistadas en su mayoría manifestaron haber realizado en algún momento de su carrera (A finales de la década de los 80) un abordaje oralista, en el cual se vio la necesidad de integrar a la población atendida a unas formas de interacción de la cultura oyente. (Estas necesidades identificadas y abordadas durante este periodo son consecuentes con la visión clínico-terapéutica). A continuación se presentan fragmentos de las muestras recolectadas que soportan dicha necesidad:

Hice terapia, sobre todo en ITES, durante los primeros 7 años, les hice terapia a los niños sordos, porque nosotros decíamos cuales niños tiene potencial de desarrollo oral, cuales tienen audífono, en esa época no habían niños con implante coclear incluso había jóvenes ya adolescentes, que pedían la terapia, entonces dijimos pues más chévere con estos grandes, porque ya están en un momento de la adolescencia en donde quieren hacer uso del español como con mucha más claridad. (P1)

Los que tenían algo de restos o los que tenían algo de oralidad entonces a trabajar con ellos esos elementos, porque ya los estábamos viendo, entonces desde fortalecimiento de boca, punto y modo de articulación, esos elementos. (P2)

Hablaban de una educación bimodal. Teníamos entrenadores auditivos eran unos equipos obsoletos, igual yo tenía que ajustarme a lo que la institución me dijera que tenía que trabajar. Era rehabilitación en lengua oral, era un poco de todo. Entonces se sacaban aparte espacios terapéuticos y se sacaban o individual o grupal para trabajar con esos entrenadores auditivos para hacer la terapia del lenguaje oral; lo que recuerdo es lo que tenía que ir y darles pura terapia de lenguaje oral. No hacía intervención grupal es decir no estaba. (P5).

No obstante, el grupo de fonoaudiólogas, en su totalidad, indicó que a lo largo de su experiencia profesional con dicha población, una de las necesidades más sentidas se ha dado alrededor de la adquisición de una lengua natural por parte de los niños y niñas sordas; en este caso se refiere a la lengua de señas colombiana:

Entonces a mí me tocó esa transición en donde se decía el sordo tiene que ser usuario de una lengua materna ya el oralismo tiene que ser en otro espacio diferente, se le deja a



otras instituciones. Pero sí se vieron los resultados cuando empezamos a dejar el oralismo de lado, y ya empezaron a avanzar más en la parte académica, se empezaron a estructurar mejor en los discursos de lengua de señas de las profes, uno empieza a entender que el proceso de aprendizaje del sordo con todas las variables con las que los niños llegan acá, está la edad, falta de una primera lengua, los niveles económicos, hay unos espacios de aprendizaje muy grandes, unos espacios cognitivos muy grandes que tienen que ver con su entorno social. No con sus habilidades o capacidades, con la falta de su primera lengua. Y que difícilmente se subsane. Uno ve que entran en esta edad aunque sea muy competente ya en su lengua de señas cuando llegan a la pre adolescencia o a la adolescencia, siempre existe como ese vacío de los primeros años, que difícilmente se puede subsanar. Entonces hay muchas dificultades de aprendizaje también en ellos. (P5)

Esta necesidad ha requerido del trabajo articulado con un equipo interdisciplinar que facilitó el proceso de adquisición de la LSC en el contexto de aula, realizando un acercamiento desde una edad temprana.

La idea es que la lengua de señas va a ser la primera lengua y va a servir para la enseñanza del español, y no necesariamente el español a nivel oral, sino el español a nivel de lengua escrita, de lectura y escritura; y eso es un trabajo... yo no podría decir nunca que eso es un trabajo mío como fonoaudióloga sino como parte de un equipo interdisciplinar, y todo el equipo empieza a trabajar con la propuesta y se empieza a trabajar con personas oyentes que son proficientes en la lengua de señas, o sea que hablan lengua de señas y se empieza a trabajar con algunas profesoras y profesores sordos (P4).

Nuestro mayor trabajo fue, ¿cómo logramos que lleguen niños más chiquitos a Asorval?, porque siempre llegaban de 8, 10 años, empezamos a diseñar estrategias para que llegaran más chiquitos, entonces el sueño era, que lleguen siquiera de 3 años, y realmente con un trabajo muy fuerte que hicimos con los centros de salud, con el hospital, logramos que ingresaran más chiquitos sabiendo que era muy difícil porque toda la población de Cali, la bebecita y la chiquita, siempre la ha cogido ciegos y sordos, porque los niños llegan al médico, le hacen su audiometría, sus potenciales evocados (P1).

La adquisición de una lengua natural en este caso la LSC, se articula con otra necesidad referida a la valoración de la LSC como lengua, teniendo en cuenta su estructura lingüística y su importancia en la comunicación de las personas sordas, la cual fue descrita como soporte para el desarrollo lingüístico, cognitivo, social y cultural, en donde se evidenció una necesidad de proveerla en un espacio de interacción en el que converjan tanto las personas sordas como oyentes hablantes de la LSC; este abordaje mitigó las consecuencias emocionales que afectaron considerablemente el desempeño de la población sorda al privarse de su lengua.

Les insistíamos a los sordos en el valor que para ellos tenía su propia lengua porque, esa constitución de identidad sorda, de querer su propia lengua, fue un proceso muy diferente para los sordos adultos, a los sordos que nosotros educamos, entonces ellos se fueron involucrando y fue una época en donde la lengua de señas, yo creo que tomó un lugar muy importante en la educación de los muchachos y pasó de ser como el medio de la conversación coloquial de la asociación, a ser un medio en donde ellos ubicaban que era un medio de instrucción. (P1)

Y precisamente también por esa falta de lengua hay muchas alteraciones de comportamiento en los sordos, y hay una línea muy delgada que uno puede atravesar en catalogarlos como psiquiátricos. Porque son muchas las frustraciones. (P5)

La salud mental de los sordos y en los niños, son muy perturbada por el hecho de que no tengan lenguaje (...) conozco sordos que hablan súper bien y que son felices y eso está bien, pero todos los sordos que hablan bien, que son felices, es porque también hacen señas (P3).

Las necesidades que expresaron este grupo de profesionales en relación con la lectura y escritura, lo hicieron desde el reconocimiento de la condición bilingüe del sordo acorde como lo han afirmado Ramírez y Castañeda (2003, p. 19) (citando a otros autores como Skliar, 1997; UNESCO, 1954 y la resolución 1515 del MEN, 2000):

La educación bilingüe para las personas sordas es una respuesta coherente con la situación y condición socio - lingüística de las personas sordas (Skliar, 1997). Es un planteamiento educativo que respeta y entiende, por una parte, la situación de bilingüismo que viven los estudiantes sordos, y por otra, el derecho que tienen como minoría lingüística a ser educados en su propia lengua, tal como lo expresara la UNESCO (1954) con respecto a la situación de otros grupos minoritarios: “Es un axioma afirmar que la lengua materna – lengua natural- constituye la forma ideal para enseñar a un niño. Obligar a un grupo a utilizar una lengua diferente de la suya, más que asegurar la unidad nacional, contribuye para que ese grupo, víctima de la prohibición, se segregue cada vez más de la vida nacional”. El bilingüismo en la educación de las personas sordas colombianos lo constituyen las dos lenguas que están en su entorno: el castellano y la

lengua de señas colombiana (LSC). Al reconocer la LSC como una lengua natural, estamos reivindicando para esta lengua el mismo estatus lingüístico que el castellano, y por lo tanto su valor para las funciones comunicativas e intelectuales. El castellano escrito constituye la segunda lengua en el caso de las propuestas educativas bilingües para las personas sordas en Colombia (Resolución 1515/2000, MEN).

Frente a esto, se retoman dos citas de las fonoaudiólogas participantes, ilustrando su postura al respecto:

Si ellos desarrollan una mejor competencia meta-lingüística en la lengua de señas, seguramente van a poder desarrollar una mejor competencia meta-lingüística en español, bueno en francés, que les permita escribir y leer mejor. Cuando usan la lengua de señas los niños aprenden a escribir mejor, eso sí sin duda. (P3)

Se plantean todos los argumentos de por qué la educación debe ser bilingüe formalmente; es decir, que haya una primera lengua que es la lengua de señas y que esta sirva para el aprendizaje de la segunda lengua. (P4)

En una relación directa con la ampliación de los escenarios educativos en los que acontece la educación de las personas sordas bajo el reconocimiento de su condición lingüística, la presencia de las personas sordas en la educación superior es un hecho. Por tanto, otra necesidad abordada está relacionada con la estructuración y comprensión de los discursos académicos en la educación de las personas sordas reconociendo su condición bilingüe. En este sentido la necesidad se orienta hacia la segunda lengua de acuerdo a los requerimientos del contexto universitario, donde la lectura y la escritura de textos académicos son la base para gran parte de

las actividades. Esta necesidad se recoge alrededor de los planteamientos de Carvajal, Tascón y Vázquez (2012, p. 106) en donde afirman que:

La reflexión con los propios aprendices del castellano escrito es una necesidad para establecer formas de relación con esta lengua desde una estrecha articulación de la educación básica secundaria y media con la educación superior. Los jóvenes sordos deben construir el sentido que tiene el dominio del castellano escrito para proyectarse más allá del colegio, sin desconocer el valor fundamental de la LSC en la construcción de conocimiento. Esta reflexión conjunta es necesaria en la medida que las oportunidades educativas para las personas sordas se han modificado gracias al reconocimiento de su capacidad lingüística y cognitiva y al planteamiento de opciones educativas formales que reconocen la diversidad lingüística presente en esta población.

Tal como lo expresa una de las fonoaudiólogas entrevistadas:

Las universidades tienen que prepararse y la autónoma tiene que pensar en el intérprete. (...) Ir pensando en un profesor de español que tenga manejo de señas. (...) Intensificar con ellos el trabajo, por ejemplo que se trabaje desde el código escrito, desde la escritura, sería como ampliarla, como fortalecerla, yo pienso que hay que fortalecerla. (P2)

Por otra parte, articulado con lo anterior y no menos importante, cuatro de las fonoaudiólogas expresaron que otra de las necesidades se centró en el abordaje de los contextos de aprendizaje. Esto significa, la necesidad de construir lineamientos que orientaron el abordaje educativo, considerando las condiciones de las aulas de clase, como espacio formativo, el diseño o ajuste de la metodología teniendo en cuenta la singularidad lingüística de esta población, fundamentada en el uso de la lengua de señas o el uso de un intérprete.

Necesitamos buscar un colegio, que reciba a los chicos sordos para hacer su secundaria pero no era un aula especial para ellos sino integrados con los oyentes, pero teníamos un grupo muy heterogéneo sardinis desde 17 años hasta 22 a penas para hacer 6to, imagínate vos de 22 hacer 6to en un colegio diurno, bastante complicado, entonces ahí empezó la gestión política con la secretaría de educación para plantear las alternativas educativas para los sordos. (...) “Entonces ellos decían, no, es que hay que hacer un currículo paralelo para los sordos, y nosotros decíamos no, pero qué es integración entonces, no es integración si hacemos un currículo separado para ellos, tiene que ser lo mismo pero hay que hacer ajustes, y entonces empezamos con todo el cuento de lo que eran ajustes en esa época, adaptaciones curriculares, y en ese proceso empezamos a trabajar con el consejo académico la comprensión de que los sordos, alrededor del bilingüismo de los sordos y que ellos tenían que tener su clase de español, separados de los oyentes, que en esa parte sí, para que pudieran ver un español más adecuado para ellos que lo trabajábamos nosotros mismos y que no vieran inglés, porque si ellos veían inglés, pues hasta que no consolidaran su primera lengua y el español como segunda lengua, pues para qué enfrentarlos a esa demanda del inglés, eso fue un proceso duro, pero se logró. (...) Empezar a trabajar en la política de discapacidad en la universidad, para generar condiciones institucionales y que el asunto de lograr mejores niveles académicos de los sordos, desde acá de la universidad no lo podíamos hacer y que es competencia de los colegios. (P1).

La información y orientación a las familias, madres, padres y/o acudientes, es otra necesidad que ha surgido a lo largo de la experiencia de las fonoaudiólogas entrevistadas. El reconocimiento de las alternativas educativas propuestas para las personas sordas ha sido una necesidad sentida, la cual ha requerido de un acercamiento de los padres, familiares o cuidadores a la cultura y

comunidad sorda, hecho que ha implicado la explicación de la importancia de la identidad lingüística y el reconocimiento del valor que tiene la lengua de señas en la educación y desarrollo de sus hijos sordos. De esta necesidad, se desprende una más relacionada con el aprendizaje de la LSC por parte de los familiares y cuidadores, tal como lo afirma Humphries y Colaboradores 2014, p. 10, citando a Spencer 1993, Schick et al. 2007:

Los niños sordos que tienen padres y hermanos oyentes, pero que utilizan la lengua de signos con él (en particular, las madres), muestran una expresividad lingüística y una Teoría de la Mente comparable a la de los niños oyentes de la misma edad. (...) Ante esto, los asesores médicos deben informar a la familia que el niño sordo necesita ser puesto en contacto con una comunidad de sordos signantes para estar expuesto a modelos signados coherentes y múltiples de manera regular y frecuente. Las familias necesitan ser informadas sobre la cultura local de las personas sordas y ayudar a su hijo (y a toda la familia). Cuando toda la familia utiliza una lengua de signos en la mesa a la hora de la cena, por ejemplo, el niño sordo tiene acceso visual y capta información incidental sobre diversos temas. Desde el punto de vista del desarrollo, la inclusión del niño en los diálogos de la familia promueve en él un funcionamiento psicosocial y emocional saludable.

A continuación se retoman fragmentos de dichas entrevistas:

Ni siquiera esos papás sordos están listos, ellos querían que sus niños hablaran que fueran "normales", decían: "tan bonito que hagan señas, pero cuando éste grande lo voy a tener que meter al colegio de verdad para que aprenda", porque son todos esos imaginarios que también las personas sordas vehiculizan". (P3)

Fonoaudiología debe también direccionar un poco lo que se va a hacer con el niño, orientar a la familia acerca de que sus habilidades oralistas no tiene por qué perderlas, que lo puede seguir llevando, pero entonces empieza como una psicóloga, mire el niño como se va a relacionando con otros, como va adquiriendo el lenguaje, sin el lenguaje no hay conocimiento, como va avanzar en la parte pedagógica, entonces ese es un papel también importante, que desde fonoaudiología se conozca el contexto sociocultural del sordo y que esté en la capacidad de hablar con toda propiedad acerca de todo lo que implica el no tener una lengua. (...) La otra es que es ella la que lidera con la modelo lingüista la estructura qué tiene la clase de lengua de señas para los papás y los niveles en los que se encuentran los papás, ella no da la clase en lengua de señas aunque maneje señas, porque lo tiene que dar alguien nativo en su lenguaje, pero la que es nativa en su lengua no es pedagoga o sea no tiene tampoco como muchos elementos, solo sabe su lengua, entonces lo que tiene que hacer la fonoaudiología es mediar para que quien tiene la lengua pueda y enseñe a quien no tiene la lengua, entonces ella es la que estructura esos encuentros con padres. (P5)

En el trabajo con los papas, llegamos hasta tener experiencias por ejemplo de fines de semana, porque trabajar con los papas, era muy poquito tiempo, se sugería que fueran a asorval, para estar en contacto con la comunidad sorda, no solamente para aprender la lengua de señas sino para estar en contacto con la comunidad. (P4)

Estas necesidades planteadas son consecuentes desde una visión socioantropológica.



### **6.2.2. Perspectiva de las personas sordas.**

Al analizar los datos obtenidos del grupo focal, se evidenció que la mayoría de las personas sordas participantes, indicaron necesidades comunicativas abordadas por fonoaudiología desde una relación estrecha con la corriente oralista y su consecuente requerimiento de incluir al sordo en una cultura oyente mayoritaria. Esta necesidad se extrajo del relato de sus experiencias vividas en los años entre 1980 y 1990 aproximadamente, fecha que se corresponde con la explicitada por las fonoaudiólogas en donde se dio un cambio de perspectiva, cambio que conlleva el reconocimiento de la lengua de señas como lengua natural en el sordo, no obstante y tal como lo refirieron las personas sordas, fue un momento histórico clave, en el que muchas personas sordas se vieron afectados al no serles brindado el oportuno acercamiento a la LSC.

A continuación se presentan algunos fragmentos que nos dan cuenta de dichas necesidades abordadas desde fonoaudiología:

Pasó el tiempo y me fui para Tuluá, allá seguí estudiando y la alcaldía tenía un convenio a través de una red hospitalaria con fonoaudiología, entonces nos ponían un palito en la boca, nos decían que no moviéramos las manos, que así no, que diga la /rr/, terrible, yo me sentía súper incómodo y le contaba a mi mamá, pero ella decía que no, que aguantara, pero yo estaba ya que explotaba. (...) Esa concepción que uno tiene del fonoaudiólogo uno lo rechaza, yo lo rechacé por mucho tiempo y la misma comunidad sorda también rechaza al fonoaudiólogo. (I2)

Mi mamá llamó al Instituto de Ciegos y Sordos y allá me llevó por primera vez, empiezo a recibir solamente oralidad, nada de señas, era obligatorio, me pegaban si hacía señas, fui creciendo y tuve profesoras, fonoaudiólogas, que me insistían muchísimo en la

terapia, hasta que ya a algunos fonoaudiólogos les cogí miedo porque me pegaban, me pellizcaban, tenían rostro enojado y ya hasta quinto de primaria estudié allí, me gradué y fui a un colegio de oyentes. Continué con el oralismo, allí traté de incluirme, hasta que la profesora me dice un día que no entendía la escritura y me dice “ven te ayudo” y entonces empezaron como a ayudarme a mejorar la escritura, pero a veces ellas estaban muy ocupadas. (I5)

Al ser éste un señalamiento hacia una de las necesidades generadas desde la misma profesión, se evidenció en una de las participantes del estudio, una visión positiva de adhesión a la oralización, al manifestar la necesidad de una intervención oralista por parte del fonoaudiólogo, en el sentido que le provee herramientas lingüísticas para interactuar en ambos contextos lingüísticos, que este caso se traducen en una cultura oyente y sorda.

Yo tuve la experiencia, desde la parte oral, en Pasto, gracias a mi mamá que me enseñó, y yo estuve en terapia y asistí muy juiciosa a las terapias, para comunicarme mejor, entonces por ejemplo, desde mi experiencia, aprender a hablar oralmente y la lengua de señas, para mí ha sido muy positivo, entonces yo agradezco también ese trabajo de los fonoaudiólogos, porque a mí me ha servido, y a veces me puedo comunicar tanto con oyentes como con sordos. (...) A mí, me gustó mucho esa experiencia, de haber recibido la terapia oral y al mismo tiempo la lengua de señas, eso es de práctica, uno se va acostumbrando, entonces pues gracias también por ese trabajo, cuando yo tenga un hijo, yo voy a poder enseñarle fácilmente, yo misma como mamá esas dos lenguas, porque si no sé la lengua oral, quién se va a encargar de mi hijo. (I3)

Por otra parte, las personas sordas refirieron la necesidad del acceso a una segunda lengua, en este caso el español en su modalidad de lectura y escritura y reconocieron al fonoaudiólogo como agente responsable de dicha labor:

Después fui al Carbonell en el bachillerato, allí me integré un poquito más con los sordos, pero allí no había oralismo, era más sobre lengua de señas, pero no, no había un fonoaudiólogo en el colegio pues que nos guiara, que nos ayudara en el español, nada. En ese entonces solamente los sordos nos teníamos que esforzar nosotros mismos por la escritura hasta décimo y once que me gradué. (...) Siento que en el colegio faltaba esa parte de Fonoaudiología y que tuviéramos fonoaudiólogos que nos apoyaran y nos ayudaran en ese entonces, en el español, como analizar mejor, cómo estudiar el proceso de comunicación, lingüístico, porque no todos los sordos teníamos las mismas habilidades, las capacidades eran muy diferentes, entonces unos más, otros menos, entonces yo siento que había poca presencia de fonoaudiología en el momento. (I1)

### **6.3. Acciones fonoaudiológicas**

A continuación se presentan las acciones fonoaudiológicas realizadas basadas en las necesidades que fueron identificadas por las fonoaudiólogas a lo largo de su trabajo con población sorda, teniendo en cuenta el marco conceptual previamente expuesto, y por las personas sordas en su proceso educativo.

De acuerdo a la expresión de necesidades de intervención fonoaudiológica en el entorno educativo que se presentaron en el numeral anterior, se identificaron varias acciones que ha marcado la presencia de la profesión fonoaudiológica en dicho ámbito. Éstas, se identifican a

partir de la recuperación de experiencias de las profesionales entrevistadas, así como de la significación construida y señalada por las personas sordas a lo largo de su proceso educativo y que fue emergiendo en el grupo focal. Se pueden identificar entonces seis aspectos en los que se clasifican las acciones realizadas por las fonoaudiólogas y corresponden a las necesidades anteriormente planteadas. Cuatro de estos aspectos se enmarcan en una visión socioantropológica de intervención: Generación de espacios que promuevan el aprendizaje de la lengua de señas, promoción del reconocimiento de la diversidad lingüística y demás componentes culturales de la comunidad sorda, favorecimiento la adquisición de habilidades lingüísticas en una segunda lengua y la mediación en la interacción bicultural. Y los dos restantes concuerdan con una visión clínico terapéutica: Intervención en los procesos de habla y audición y el acercamiento a una lengua oral como único medio de integración a la cultura oyente.

### **6.3.1. Perspectiva de las fonoaudiólogas.**

En coherencia con la necesidad de reconocer la LSC como lengua natural de las personas sordas y propiciar su adquisición como primera lengua, una de las acciones que han marcado la intervención fonoaudiológica en el ámbito educativo para dicha población es la referida a la generación de espacios de interacción con personas usuarias de la lengua de señas que promovieran la adquisición de dicha lengua como soporte importante para el desarrollo del lenguaje, así como el sentar las bases lingüísticas necesarias para el aprendizaje de una segunda lengua en personas sordas.

Frente a la necesidad de reconocer a la lengua de señas como lengua natural, una de las fonoaudiólogas expresó haber incorporado en su trabajo profesional el diseño de actividades de interacción entre estudiantes sordos, padres de sordos y padres oyentes para promover el

aprendizaje de la LSC y además lograr una adaptación sociolingüística, que es la habilidad de manejar una lengua y el uso de esta en un contexto social. Como expresa:

Era como de fortalecimiento lingüístico. Era adaptación sociolingüística así se llamó el grupo, un grupo de adaptación sociolingüística que funcionó como en el 99 y creo que en el 2000 y estaba liderado por el área de fonoaudiología allí lo que se hacía era como tratar de perfilar a los niños, darles algo de herramientas comunicativas también desde la parte conductual y empezar a perfilar a los niños para que empezaran a integrarse a los diferentes grupos que estaban formados aquí. Que siempre han estado formados por los niveles académicos de cualquier colegio, grado preescolar, primero, segundo... cuando yo llegué a esta experiencia educativa nosotros no teníamos convenio con secretaría de educación como educación formal para sordos. Ellos estaban todavía catalogados como una educación especial. También el currículo era muy especial. De pronto lo que la profe pudiera enseñar eso era lo que nosotros enseñamos. (P5)

Habilidad necesaria para el desenvolvimiento de las personas sordas en diversos contextos. Así lo expresa:

Digamos que, ¿cuál era uno de los retos más grandes? el trabajo con los papas. Llegamos hasta tener experiencias por ejemplo de fines de semana porque trabajar con los papás, trabajaban, era muy poquito tiempo, se sugería que fueran a Asorval, para estar en contacto con la comunidad sorda, no solamente para aprender la lengua de señas sino para estar en contacto con la comunidad sorda.

Definimos como equipo una estrategia de unos encuentros de fines de semana. Entonces había comunidad sorda, o sea, algunos de los adultos sordos de Asorval, había padres de

familia, habían niños y el equipo de Asorval, en el parque de la salud, ahí como un hotelito. Y ahí se hizo un encuentro. (P4)

Se incluyó dentro de este aspecto la promoción de la enseñanza de la lengua de señas de manera formal en el aula mediante la capacitación en el uso de lengua de señas por parte de los educadores, además de contar con un modelo lingüístico que refuerce la adquisición de la primera lengua, como se expresa:

Hubo espacios de capacitación en lengua de señas para el equipo de profesionales y digamos que con estas capacitaciones hubo muy poco tiempo. Poco a poco es con el acompañamiento con el instituto nacional para sordos que ya había desarrollado una investigación con un grupito de debate y lo desarrollo por varios años, luego el Insor ya empezó a promulgar lo de la educación bilingüe bicultural para sordos y eso fue creo que en el 98 – 99. (P5)

Hay un solo modelo lingüístico, que es la sorda que rota por todos los grupos porque no hay presupuesto para contratar más, por razones presupuestales no nos permiten tener el equipo idóneo dentro de la institución. (P5)

A partir de la necesidad del reconocimiento de una diversidad lingüística y de la lengua de señas como lengua y no como un sistema alternativo de comunicación para los sordos, las fonoaudiólogas participantes, indicaron haber ejecutado acciones para el reconocimiento de dicha lengua desde sus características particulares por tener una modalidad viso-gestual así como el reconocimiento de las características culturales propias de la comunidad sorda. De lo anterior se identificaron acciones orientadas hacia el diseño de espacios de interacción entre personas sordas y oyentes para hacer un acercamiento entre los dos grupos lingüísticos, principio que

considera la movilización de reflexiones para la comprensión de la cultura sorda como diferente de la oyente. La mitad de las fonoaudiólogas entrevistadas también expresaron haber trabajado en la orientación a padres sobre la importancia de la adquisición de una primera lengua, la igualdad de capacidades de las personas sordas y personas oyentes teniendo en cuenta la diversidad lingüística y cultural entre ambas comunidades. Como lo expresa:

Les insistíamos a los sordos en el valor que para ellos tenía su propia lengua porque, esa constitución de identidad sorda, de querer su propia lengua, fue un proceso muy diferente para los sordos adultos, a los sordos que nosotros educamos, entonces ellos se fueron involucrando y fue una época en donde la lengua de señas, yo creo que tomó un lugar muy importante en la educación de los muchachos. (P1)

Del mismo modo tuvieron bajo su responsabilidad la capacitación a profesionales que pertenecieron a la institución en asuntos relacionados con el abordaje de la población sorda desde el reconocimiento de sus diferencias lingüísticas y culturales.

De acuerdo a las fonoaudiólogas entrevistadas, todas coincidieron en la reafirmación de la necesidad del aprendizaje del español escrito como segunda lengua para garantizar el acceso a la información que está codificada en la lengua mayoritaria, Por tanto, han realizado acciones para favorecer la adquisición de habilidades lingüísticas en dicha segunda lengua.

Dado lo anterior encontramos que la mitad de las fonoaudiólogas basaron su intervención en el abordaje bilingüe y brindaron apoyo en el proceso de aprendizaje de lectura y la escritura en una primera etapa de la educación básica.

Yo realmente siempre como fonoaudióloga estuve fue en la propuesta de enseñanza aprendizaje de lectura y escritura desde una perspectiva bilingüe. O sea yo nunca hice trabajo de oralización de los niños. El eje era la lectura y la escritura. (P4)

Nosotras acá tenemos que trabajar mucho a que les dé espectrogramas, es decir a que le den sentido a que conozcan que hay código escrito que significa muchas cosas, entonces empezamos a acercarlos desde los grados iniciales a lectura de cuentos, (...) hubo una época que se estuvo manejando, se ha dejado mucho de lado pero funcionó y es que en los cuentos se manejaba por colores los verbos, los sustantivos, los adjetivos y que todo el mundo supiera que si era de color rojo era un verbo y si estaba en color rojo era una acción y había una seña para el verbo para que empezarán a estructurar la frase, acuérdense que primero es el artículo, luego el sustantivo y así aprender el orden gramatical, el vocabulario que se trabaja se extrae de los cuentos siempre les presenta el texto completo y del texto completo se empieza a trabajar el vocabulario, primero lo contamos en lengua de señas. (P5)

Adicionalmente, realizaron este trabajo durante la formación universitaria en la elaboración de textos académicos. Para este último caso, las acciones se han orientado hacia la estructura sintáctica del español escrito debido a la complejidad propia de este tipo de productos. Entonces identificamos que una de las fonoaudiólogas brindaba asesoría en el la elaboración de textos de investigación como lo expresa:

Entonces ese análisis a este caballero hay que hacerle unos apoyo grandes para el trabajo de investigación ya como la estructura, entonces llega y ahí hay una profesora especial para eso que es la profe X, que X está haciendo su doctorado, trabaja fuerte en



investigación entonces X hizo gran parte de ese apoyo yo hice apoyo también porque acá trabajo con estudiantes, la parte de escritura académica de los proyectos con los de la maestría en desarrollo sustentable y con los del doctorado en ciencias ambientales. (P2)

Se puede identificar, de acuerdo a las acciones recuperadas de las experiencias de las profesionales, una necesidad por parte de la fonoaudiología de mediar entre la población sorda y la oyente con el objetivo de promover un bienestar comunicativo en los diferentes entornos y espacios en los que por derecho se pueden desenvolver las personas sordas, por lo que dentro del quehacer fonoaudiológico se refirió un trabajo desde diferentes contextos que facilitan la mediación entre la cultura sorda y oyente. Según los datos recopilados se ha trabajado con diferentes entidades públicas y privadas en el marco de las leyes que amparan el ejercicio del derecho al acceso de la educación para que se cumpla a cabalidad. Más específicamente se refieren acciones a nivel institucional, participando en la creación de proyectos educativos que favorezcan el desarrollo lingüístico de las personas sordas y la reestructuración de currículos académicos teniendo en cuenta las características propias de la población sorda y su estilo de aprendizaje. En un aspecto macro contextual, se trabajó en alianza con entidades públicas y con las propias instituciones educativas para tener un esquema educativo apropiado según los lineamientos que proponen las instancias financiadoras de la educación de la población tales como la Secretaría de Educación Municipal, el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, el INSOR, entre otros.

Por otra parte, aquí también se incluye el trabajo realizado con padres y profesional referenciado anteriormente ya que esto permitió ampliar la visión que se tiene frente a la comunidad sorda y dio herramientas para su abordaje.

El diseño y desarrollo de proyectos investigativos fueron parte de las acciones emprendidas por el grupo de fonoaudiólogas entrevistadas. Esta acción que surgió de la necesidad de comprender y dar a conocer las particularidades de la comunidad sorda, se ha orientado hacia: la definición de las características de la lengua de señas con el objetivo de comprender cómo se estructura; competencias en la lectura y escritura del español, uso de la LSC en contextos de inclusión. Todo esto con el fin de contar con conocimientos nuevos que aporten al diseño de estrategias de intervención y apoyo en la adquisición, aprendizaje o uso de la LSC, así como del español escrito como segunda lengua.

Hacer una caracterización de cómo se expresaba el género y el número en la lengua de señas colombiana, entonces un trabajo más de corte lingüístico, morfológico, pero era un aporte a lo poquito que se estaba empezando a hacer en Colombia sobre estudios de la lengua de señas. (P1)

Después de esa experiencia yo estuve en Gallaudet, uno toda la parte de fonología, pues lo que se llama fonología, haciendo descripción de la lengua de señas colombiana y uno sobre sintaxis donde encontré que en la lengua de señas colombiana tiene verbos auxiliares. O sea, es una lengua bien compleja. Entonces trabajaba con videos, que los registros se hacían en Asorval los viernes en las actividades culturales, es decir, puro lenguaje espontáneo. Entonces hay dos artículos publicados aquí en la revista lenguaje. (P4)

Finalmente, la acción formativa ha hecho parte del quehacer profesional de la mayoría de las fonoaudiólogas entrevistadas. El trabajo en docencia y formación de nuevos profesionales de la fonoaudiología permitió transmitir las bases de la intervención en entornos educativos y

encaminar la práctica profesional a un mejoramiento de la calidad comunicativa de las personas sordas, teniendo en cuenta su diversidad lingüística y cultural.

Por su parte se encontró que las fonoaudiólogas también plantean haber realizado en su primer acercamiento a la población Sorda acciones profesionales en el marco de la Filosofía de la “Comunicación Total”, que marcó los diseños educativos en Colombia en la década de los 80. Esta filosofía surgió como alternativa frente a la postura radical del “Oralismo” centrada en la enseñanza de la lengua oral como única opción por ser el código lingüístico de la mayoría. La Comunicación Total tuvo como propósito favorecer la comunicación de los niños y niñas sordas haciendo uso de todas las estrategias posibles. Para garantizar la interacción por cualquier medio que se pudiera potenciar la comunicación, las señas empezaron a ser una opción (no definida en ese momento como sistema lingüístico de las personas sordas) al lado de procesos de habilitación auditiva y terapia de oralización no solo en el contexto escolar, sino también en un contexto clínico, como es mencionado por una de las informantes:

A bueno, era comunicación total. Entonces, buscar los medios. Entonces si había algo de restos auditivos, buscar habla, gestos, lectura labio facial, si tenían algo de escritura, o sea, utilizar de todo, y Ud. invente. Entonces más o menos eso. Las profesoras tenían sus programas y ¿Qué íbamos a hacer nosotras? Ellas nos comentaban, entonces nosotras, a fortalecer con ellos, entonces claro, los que tenían algo de restos o los que tenían algo de oralidad entonces a trabajar con ellos esos elementos, porque ya los estábamos viendo, entonces desde fortalecimiento de boca, punto y modo de articulación, esos elementos.

(P2)

Cuando yo llegué acá no era netamente lengua de señas en esa época, en el 97-98 incluso hablaban de una educación bimodal. Teníamos entrenadores auditivos eran unos equipos obsoletos, igual yo tenía que ajustarme a lo que la institución me dijera que tenía que trabajar. Era rehabilitación en lengua oral, era un poco de todo. Entonces se sacaban aparte espacios terapéuticos y se sacaban o individual o grupal para trabajar con esos entrenadores auditivos para hacer la terapia del lenguaje oral. (P5)

La mayoría de las fonoaudiólogas también refirió haber trabajado haciendo evaluación audiológica y en conjunto con la adaptación de sistemas aumentativos de audición, realizaron terapia auditivo verbal. Estas acciones concuerdan con lo planteado por Ramírez Y Castañeda (2003) en relación con la intervención fonoaudiológica dirigida hacia la terapia oral usando el método verbo tonal. Este entrenamiento para el aprendizaje de la lengua oral se llevaba a cabo con el fin de acercar al niño o niña a la a la comunidad oyente, esto es, un método para favorecer la asimilación de niño sordo al contexto oyente, en el que predomina la modalidad oral del español para establecer las interacciones comunicativas en los diversos escenarios de la vida ciudadana. Estas acciones generadas en dicho momento de la historia de la educación de las personas sordas, no concebía aún la presencia de dos lenguas de modalidades diferentes en el espacio educativo (INSOR, 1995).

### **6.3.2. Perspectiva de las personas sordas**

Teniendo en cuenta la experiencia educativa de las personas sordas participantes en el grupo focal, se refirieron a acciones identificadas dentro de la visión socioantropológica, respondiendo a la necesidad del reconocimiento de la lengua de señas se identifican acciones tendientes al trabajo en el aula, enmarcado a su vez dentro de la generación de espacios que promuevan el

aprendizaje de la lengua de señas, la promoción del reconocimiento de la diversidad lingüística y demás componentes culturales de la comunidad sorda y la mediación en la interacción bicultural.

También, se refirieron acciones respondiendo a la necesidad de adquirir una segunda lengua, tales como la enseñanza del español escrito y asesoría en la escritura de textos académicos universitarios como lo es el trabajo de investigación:

Con un profesor que nos está guiando, la profesora X, es fonoaudióloga allá, tiene una maestría en la Universidad, es una amiga mía y ahorita continuamos en ese proyecto de grado, ahí vamos, y se ha escogido a futuro, vamos a ver qué sucede con esta investigación y ahí le estoy apoyando, y gracias por invitarnos a aportar a esta investigación (...) Algunos fonoaudiólogos enseñan español, enseñan a rehabilitar, a comunicarse con otras personas, a escribir, por ejemplo. (I2)

Por otro lado, las personas Sordas mencionaron acciones relacionadas con el abordaje de la lengua oral otorgándole importancia al lado del uso de la LSC:

Yo tuve la experiencia, desde la parte oral, en Pasto, gracias a mi mamá que me enseñó, y yo estuve en terapia y muy juiciosa asistí a las terapias para comunicarme mejor. Entonces, por ejemplo desde mi experiencia, por ejemplo aprender a hablar oralmente y lengua de señas, para mí ha sido muy positivo, entonces yo agradezco también ese trabajo de los fonoaudiólogos, porque a mí me ha servido, y a veces me puedo comunicar tanto con oyentes como con sordos. Hay cosas que uno no entiende, pero uno se defiende, pero si es muy difícil cuando la persona no articula bien, entonces es complicado, pero de resto, ha servido mucho, y sí estar dependiendo de un intérprete es incómodo, siempre están ocupados, que hoy no puedo, nos toca estar dependiendo y esa no es la idea,

podemos aprender, y pues que es una decisión de cada uno, por ejemplo a mí, me gustó mucho esa experiencia, de haber recibido la terapia oral y al mismo tiempo la lengua de señas. (I3)

#### **6.4. Proyecciones**

Una vez analizadas las muestras del grupo de fonoaudiólogas y de las personas sordas usuarias de LSC, en relación con la identidad que ha tomado la intervención profesional en el contexto de la educación las personas sordas durante los últimos 30 años (1990 - 2018), la mirada reflexiva surgió para valorar y proyectar la ruta que dicha intervención debe llevar. Esta mirada por parte de los participantes en la investigación es necesaria, justo en un momento de la historia educativa de esta población sorda, de la región y del país; en la que la LSC ha ganado un lugar visible en los procesos formativos de dicha población, en la que no se pone en duda su legitimidad como lengua y en la que se plantean políticas reconocedoras del derecho a la educación bajo el reconocimiento de su singularidad lingüística.

En la misma línea de los apartados anteriores, se presenta lo expuesto por los participantes del estudio precisando las reflexiones de las fonoaudiólogas y de los participantes sordos, regidos bajo una visión antropológica y clínico terapéutica.

##### **6.4.1. Perspectiva de las fonoaudiólogas**

La mayoría de las fonoaudiólogas desde las proyecciones recopiladas y a partir del claro reconocimiento que expresaron sobre la importancia de la lengua de señas como lengua natural de la comunidad sorda, refirieron que la atención educativa desde la primera infancia es una urgencia, a partir de un enfoque basado en LSC que fortalezca y brinde las condiciones

necesarias para que los niños sordos tengan un pleno desarrollo de sus habilidades cognitivas, sociales y lingüísticas. (Carvajal, 2009, Carvajal et.al. 2013, Humphries et. al. 2013, Skliar 2003 y Veinberg, 2002).

A continuación se anexan fragmentos que nos ejemplifican las proyecciones de las fonoaudiólogas basadas en la importancia de la adquisición la LSC en la primera infancia, bajo una visión socioantropológica:

Yo creo que sigue existiendo una gran necesidad de trabajar primera infancia sorda, y para mí esa es la base de todo el proceso de desarrollo y de educación de las nuevas generaciones sordas, es decir desde la comprensión que yo tengo en este momento del derecho a ser sordo, desde la convicciones que tengo hoy en día del derecho a sentirse felizmente sordo, a que no lo señalen a uno incluso cuando uno dice que uno celebra la sordera, yo creo que aportar a que hayan generaciones de niños felizmente sordos, eso para mí sería los mayores retos que tenemos como fonoaudiólogos, que uno pueda ver niños de 5 años encarretados jugando y conversando en su lengua y haciendo todo lo que hace cualquier niño oyente en su lengua, creo que es una deuda que no hemos podido saldar, porque hay unas fuerzas sociales aún, a pesar de estar en pleno siglo XXI y todo lo que se ha recorrido es muy fuerte superar, sobre una hegemonía muy muy fuerte que hay del español. (P1)

Que desde chiquitos se empiece ese fortalecimiento en ambas lenguas, eso debería ser simultáneo, porque al fin y al cabo las habilidades entre más temprana edad se empiezan a desarrollar las cosas se tiene más habilidad, entre más pequeño mejor. (P5)

A partir del reconocimiento de la importancia de la adquisición temprana de una lengua natural (en la mayoría de los casos entre los 3 a 5 años) esta da las bases lingüísticas y cognitivas necesarias para el aprendizaje de una L2, bien sea el español escrito o hablado (Carvajal, 2009, Carvajal et.al. 2013, Humphries et. al. 2013, Ramírez y Castañeda, 2003, Skliar 2003 y Veinberg, 2002), se plantea que se debe trabajar en el desarrollo de procesos metalingüísticos en la lengua natural, ya que esto permite crear un nivel de abstracción que facilita la comprensión de estos procesos en una segunda lengua. Así como lo expresa una de las participantes del estudio:

Lo que hay que desarrollar más agudamente en los sordos y que no sé es la manera, es la competencia metalingüística, yo creo que el aprendizaje de una segunda lengua para los sordos no puede ser usar las estrategias digamos implícitas y usar las estrategias como tal comunicativas que se proponen una enseñanza de segundas lenguas actuales cuando uno enseña dos lenguas orales. Yo sí creo que la competencia metalingüística hay que desarrollarla en lengua de señas para después desarrollarla en el español y que es uno de los pilares en los que se tiene que fundamentar la enseñanza del español. (P3)

Dado lo anterior, se planteó por 2 fonoaudiólogas que, en la medida de lo posible, se debe hacer un proceso de aprendizaje de la segunda lengua (escrita y oral) una vez adquirida la L1, teniendo en cuenta las herramientas lingüísticas que se requieren en un contexto en el que se maneja una lengua mayoritaria, crear identidad desde la lengua natural, pero también brindar la facilidad de acceder a un código escrito y -cuando sea posible- oral, que permita ampliar la participación de las personas sordas en diversos contextos, esto se puede extrapolar al entorno académico cuando se comprende que se accede a la información a través de la lengua en su modalidad escrita, como lo expresa una de las participantes del estudio:



La lengua de señas tampoco soluciona todo, o sea, un individuo sordo es un ser humano que tiene que evolucionar en esta comunidad que es mayoritaria oyente, un fono debe ser capaz de dar a esas personas lo que necesita, no solamente enseñarles señas. Toda mi propuesta de que la estructura de la lengua de señas y que la competencia esta lingüística y que hay que aprender a escribir y tienen que aprender a leer, creo que también un fono tiene que ser capaz de escuchar a un sordo que tiene que aprender a hablar. (P2)

Y es que el bilingüismo de los sordos debería de ser lengua oral y lengua escrita porque igual uno conoce casos exitosos y los muchachos que oralizan les va mucho mejor, o sea son oralistas y utilizan lengua de señas y poder manejar la lengua en cualquier contexto pero tienen muchas mejores oportunidades (...) Los padres cuando llegan con los niños aquí dejan de asistir a las terapias de lenguaje oral. Es decir, el oralismo debería de hacer una jornada contraria a la de lengua de señas. Entonces la lengua de señas debería fortalecer sus bases iniciales, preescolar, básica primaria, y fortalecerlos en la educación a través de su lengua materna y a través de su lengua materna también ver procesos de lengua escrita. Pero en la jornada contraria deberían de ser estimulados también en la lengua mayoritaria, que es la lengua oral. (P5)

La idea es que la lengua de señas va a ser la primera lengua y va a servir para la enseñanza del español. Y no necesariamente el español a nivel oral, sino el español a nivel de lengua escrita. De lectura y escritura. (P4)

Se identificó una proyección de la mayoría de las fonoaudiólogas hacia la transformación de la metodología empleada en la enseñanza de las personas sordas, tanto en una educación primaria y secundaria como a nivel superior, reconociendo diversas formas de aprendizaje, valorando la

diversidad, con respecto al manejo de una lengua diferente a la mayoritaria (Carvajal et. al., 2012), favoreciendo el desarrollo de una educación para todos:

Tenemos que trascender la mirada de inclusión que se ha manejado en los últimos años, y es eso que la escuela se abra para todos, no es que todos tienen que estar en la escuela o en esa misma escuela porque son diferentes cosmovisiones, porque son diferentes formas de aprender. (P1)

En comparación a las necesidades planteadas hace 30 años (década del 90), aún se sigue apuntando a la transformación de escenarios educativos, lo que permite evidenciar que dichas transformaciones han tenido poca incidencia o se han mantenido a lo largo del tiempo como un referente importante para la educación del sordo.

Adicionalmente, destaca que desde lo evidenciado por la mayoría de las fonoaudiólogas se recogió la importancia de continuar el abordaje de la población sorda en educación desde una perspectiva bilingüe, que reconozca como segunda lengua el aprendizaje del español, fortaleciendo el trabajo desde la profesión con apoyo específico en la estructuración del discurso escrito, teniendo en cuenta su importancia como herramienta fundamental de los procesos educativos, especialmente en la educación superior.

Intensificar con ellos el trabajo, por ejemplo que se trabaja desde el código escrito, desde la escritura, sería como ampliarla como fortalecerla, yo pienso que hay que fortalecerla, ellos tratan como en qué huequito, yo pienso que eso también se debería ampliar. (P2)

Según lo manifestado por las fonoaudiólogas, se requiere de instituciones educativas en donde se respete y se valore la importancia de la cultura y la comunidad sorda, realizando adecuaciones curriculares, adaptaciones metodológicas y adecuación de los espacios que faciliten el aprendizaje y la inclusión en la educación (Skliar, 2003), brindando importancia al reconocimiento de los derechos de esta población desde la formación de los profesionales que intervienen directamente en la educación -sean docentes y/o demás profesionales de apoyo- y demás población oyente que participa de estos espacios -padres o acudientes, personal de apoyo-. Dentro de estas adecuaciones educativas se debe tener en cuenta los modelos lingüísticos, los cuales deberán ser maestros sordos que conocen de su cultura con el objetivo de facilitar el desempeño comunicativo y la adquisición de habilidades sociales de forma natural que les permita empoderarse de su riqueza lingüística.

Yo creo que lo que los sordos necesitan de la fono, son fonos bilingües, primero un fono tiene que olvidarse de la percepción de que los sordos deben ser rehabilitados, un fono está encargado de la comunicación humana, por encima de la forma, fundamentalmente de la comunicación humana, yo lo que creo es que los sordos necesitan, por un lado, que los fonoaudiólogos trabajen con la humanidad de los sordos, que no se les olvide que los sordos son seres humanos primero que todo, con características particulares, no con discapacidad particular, aunque evidentemente la discapacidad auditiva existe, y que los fonos tienen que trabajar a partir de la comunicación, tienen que ser muy vigilantes que la comunicación de los sordos implica estar muy integrados a la sociedad de los oyentes también. Yo creo, por ejemplo, que los fonoaudiólogos no piensen que hay que rehabilitar a los sordos. (P3)

Unas aulas donde hay demasiados muchachos los profes no están preparados donde el vocabulario se va complejizando cada día más y empieza la repitencia escolar y empieza la frustración, empieza a los muchachos que ya no son conversaciones de niños de juegos de todo físico, todo es kinestésico sino de niños que se sientan a conversar, qué el amigo, que de la amiga, qué de la novela, entonces la niña sorda porque ya nos ha pasado, ya no puede participar en esa conversación porque ella empieza a quedarse cómo relegada y no tiene las herramientas, entonces ya empiezan los problemas de ausentarse, de aislarse un poco y ya las familias entienden que de verdad tienen que venir aquí a hacer la transición en lengua de señas para poder ser integrados después en bachillerato con intérprete en lengua de señas. (...) Debería de haber modelo lingüístico y más teniendo en cuenta la dificultad de encontrar docentes que manejen lengua de señas pero no hay. (P5)

La Universidad tiene que pensar en el intérprete, que se haga un trabajo en equipo, yo pienso que ampliar apoyos, esa sería ampliar los apoyos, no sabemos hasta qué momento se limiten ciertas cosas a los estudiantes, dependiendo del número de estudiantes sordos que lleguen, por qué no ir pensando en un profesor de español que tenga manejo de señas. (P2)

Dos de las fonoaudiólogas refirieron como proyección, que desde la academia se dé un mayor trabajo en la enseñanza de lengua de señas para profesionales, tanto fonoaudiólogos como profesores que se dediquen al abordaje con población sorda:

En esta otra universidad creo que no están trabajando muy fuerte la lengua de señas, esta es una población muy grande, entonces porque no les están fortaleciendo en lengua de

señas, si a través de esa herramienta, puede que no salgan intérpretes, pero miren por lo menos, a mí la experiencia que me dio ese único semestre que tuve de lengua de señas me abrió los ojos muchísimo porque de hecho me lo dio una sorda usuaria de lengua de señas, entonces uno se pone en sus zapatos, logra uno un poco de empatía, de sensibilizarse y entender ese mundo. (...) Los años que llevo trabajando, me han permitido manejar un discurso muy coherente, muy fluido en lengua de señas, y que de hecho es necesario e imprescindible para poder abordar muchas cosas con ellos. Y si a eso le sumamos que uno no tiene profesores que sean competentes en lengua de señas, Pues también como que la enseñanza de la lengua escrita se va quedando y los resultados son muy pocos, son bajos. Cuando termina el quinto de primaria el nivel de competencia en lengua escrita es muy poco. Se le da las herramientas pero es muy poco. Deseamos poder encontrar docentes competentes en lengua de señas, que las universidades capacitaran en lengua de señas. (P5)

Adicional a esto, dos de las fonoaudiólogas plantearon que debe haber una incidencia del abordaje profesional en el reconocimiento, divulgación y construcción de políticas que posibiliten condiciones educativas adecuadas y adaptadas en pro del desarrollo comunicativo, cognitivo y social de la población sorda usuaria de la LSC;

El gobierno tiene que brindar opciones, oportunidades y posibilidades educativas para todos de acuerdo a sus singularidades y así como existen universidades para indígenas, diseñadas y pensadas desde los mismo indígenas, porque hay una marca fuerte establecida por su lengua y su cultura, con las personas sordas pasa lo mismo entonces si

la educación es inclusiva tiene que reconocer que las personas sordas requieren de unas formas educativas muy singulares. Lo que se nos viene con el decreto 1421 que se plantean las aulas para las personas sordas, las aulas multigradales es decir educación bilingüe dentro de las escuelas, eso va a ser todo un reto en el que los fonoaudiólogos tenemos que estar allí. Lo que se pretende con el decreto 1421 es que sean maestros sordos, los que lleguen a los colegios de oyentes a formar a los niños sordos, entonces, pues de ahí surgiría, todo esto que puede estar pasando alrededor de cuál sería el lugar de la fonoaudiología allí, y cuál sería el lugar de las personas sordas, porque la misma mirada que se ha tenido de la disciplina ya el estigma se hace sobre la fonoaudiología una mirada muy clínica y no se logra trascender en que nuestro asunto es el lenguaje y la comunicación humana más allá de la oralidad. (P1)

Somos los oyentes luchando por ellos. Pero ellos mismos como sordos, todavía les falta un poco más visibilizarse. Y ser ellos los que estén empoderando muchos procesos. (P5)

#### **6.4.2. Perspectiva de las personas sordas**

Una de las proyecciones propuestas por los participantes, gira en torno al requerimiento de la atención temprana y el acceso a la primera lengua a través del trabajo con las familias. En este sentido, se destacó la necesidad de formación en cuanto a las concepciones de la sordera, pues en muchos casos una concepción deficitaria permea la decisión que se toma sobre el proceso que se asumirá con la persona sorda desde edades tempranas, especialmente en lo referente a procesos educativos.

Por otra parte, se hace el llamado a la identificación de la población y la asesoría de personas sordas no solo en zonas urbanas, sino también en sectores rurales.

Yo quiero decir algo, no sé yo pienso, imagino, como la familia, que tienen hijos sordos, por ejemplo que a veces obligan a que sean oralistas, cierto, como trabajar con los padres que aprendan. (I4)

Los papás que tienen a un hijo sordo, están ahí, lo tienen ahí en la casa, enseñándole qué, luego lo llevan al colegio de sordos, a ASORVAL, el que sea y avanza, ustedes cuando van a otros sitios que no son aquí en la ciudad, deben hacer el trabajo también de sacar a esos niños desde chiquitos que entren al colegio de sordos, tienen que visitar, por ejemplo ese trabajo que hacen ustedes con las veredas, con los corregimientos, tienen que evaluar bien, dónde están esos chicos sordos. (I2)

Desde el reconocimiento que tienen los participantes del estudio, sobre la educación bilingüe (Ramírez y Castañeda, 2003, Veinberg, 2002, Skliar, 1999), uno de los participantes manifestó la necesidad de continuar dicho abordaje resaltando el trabajo sobre las dos lenguas y de manera particular, sobre la lengua oral al considerar las oportunidades de participación e integración con la comunidad que maneja la lengua mayoritaria.

Que el sordo aprenda de ambas lenguas. Todo su trabajo, lo que ellos puedan desarrollar en la parte comunicativa con la familia, con los otros profesionales, que tenga que ver con la comunicación y con la comunidad sorda, para mí es muy valioso. (...) Como que ese trabajo con los niños, ayudarles la parte fonológica, que eso también se haga en ellos, eso es lo que yo creo hoy en día en los niños sordos, a veces trabajar con ellos no es fácil, pero un fonoaudiólogo también debe trabajar con ellos porque, por ejemplo, tienen otra

problemática para comunicarse y eso no es cognitivo, es más bien como de articulación y todo esto está bien, yo lo entiendo, hay unos que son muy lentos y eso es una habilidad para comunicarse que en el sordo también hay que trabajarlo. (...) Aprender a hablar oralmente y lengua de señas, para mí ha sido muy positivo, a veces me puedo comunicar tanto con oyentes como con sordos. (I3)

A diferencia del planteamiento anterior, se identificó una postura opuesta alrededor de la intervención sobre la lengua oral y su implicación sobre la intervención de la audición.

Yo he estado reflexionando mucho sobre el objetivo del fonoaudiólogo y la obligación que tienen también los fonoaudiólogos de no obligar a usar por ejemplo implantes, que tienen que operarse. (I2)

Por otro lado, la intervención del fonoaudiólogo en la educación de las personas sordas, es vista desde una articulación permanente con la comunidad sorda. Para ello, una proyección recurrente desde las diferentes voces de los participantes<sup>2</sup> se orientó hacia la necesidad de difundir dentro de la comunidad los diferentes aspectos en los que puede incidir el fonoaudiólogo desde su rol como profesional de la comunicación, pues tradicionalmente se ha vinculado su hacer solamente con procesos de oralización, planteados desde una visión clínico terapéutica.

Yo no sé, no tenía nadie que me explicara esa gente qué hacía allá, ponían carteleras, actividades, dinámicas con los niños y ahí había una profesora que les interpretaba las actividades a los fonoaudiólogos que iban a hacer las prácticas y yo en lo mismo, no sabía para qué eran esas actividades, entonces que teníamos que apoyarlos, explicarles,

---

<sup>2</sup> Estas proyecciones surgen posterior a uno de los momentos del grupo focal donde se compartieron experiencias de intervención fonoaudiológica en diversos contextos, lo que llevó a ampliar la mirada de los participantes sobre el rol del fonoaudiólogo.



contextualizar a los muchachos, que entendieran qué hacía el fonoaudiólogo allí, pero ni yo podía explicarlo, entonces era la interacción del fonoaudiólogo, el profesor, los niños, yo como modelo lingüístico, entonces era explicarles mucha información y yo reflexionaba, “bueno, ¿un fonoaudiólogo es qué?” Ahora ya lo entendí, es diferente la terapia como tal a la profesión que desarrolla el fonoaudiólogo, las discapacidades, todo lo que nos mostraron ahora en las diapositivas, ya lo aprendí, ahora sí entendí. (I4)

Por ejemplo yo solo sabía que era la parte de oralismo, entonces eso es un error que yo tenía y ahora sí me interesa saber que a futuro entonces pues no sé, lo veo diferente y entonces no sé a futuro cómo podría ser. (I1)

Yo pienso en un futuro, no sé, lo que he visto en ustedes como fonoaudiólogos, oyentes, la universidad, todo el trabajo que hacen con las discapacidades, yo creo que les va a tocar movilizar mucha gente, explicar concepciones alrededor de la fonoaudiología, motivar a la gente, animarlos, lo que ustedes saben por ejemplo hoy lo aprendí yo, o lo estoy aprendiendo, para poder multiplicar eso desde sus experiencias que ustedes nos cuenten, no sé, en el semestre que falta, el interés también de ustedes de estar con nosotros ¿sí o no?. (I4)

Entonces bueno que ustedes hagan ese trabajo y que se extienda como a otras discapacidades, que incida en los padres, que se pueda decir en la radio, periódico, en los medios, sería muy bueno difundir esta información del trabajo que hacen los fonoaudiólogos. (I1)

Habría mucho que trabajar, pero por ejemplo también es importante que se le explique al sordo y trabajar de la mano, entonces los conceptos que trabaja el fonoaudiólogo, sería muy importante que manejara esa información en lengua de señas, esa capacidad comunicativa. Por ejemplo, usted como maestra...la habilidad en lengua de señas, pero entonces ¿la expresión facial dónde queda? Al sordo no le sirve de nada el que aprenda las señas porque aunque la tenga no tiene la superexpresión facial para estimular la capacidad, la habilidad comunicativa del sordo. (I4)

Teniendo en cuenta, que la comunidad sorda no necesariamente está constituida por personas oyentes, pero éstas pueden establecer un vínculo como aliados solidarios (Padd, 2012), en articulación con el aspecto anterior, se identificó la relación que los participantes proyectan entre los profesionales y dicha comunidad, es de dos tipos: dentro de la comunidad, o como mediador entre la comunidad sorda y oyente. Ninguno proyectó una relación lejana de intervención profesional sin considerar una acción conjunta.

Yo lo ubico aquí (Nivel 2). Yo ubico al fonoaudiólogo en...Bueno, aquí. (I1)

Pero si a futuro ese es su interés, de trabajar más con la comunidad sorda, yo lo pondría en este nivel (nivel 1), ahora lo pongo aquí (nivel 2). Es más como la parte de oralismo, pero no está tan integrado. Cuando se tenga la conciencia de que el fonoaudiólogo aprenda la lengua de señas, podría estar en el nivel 1, pero es mi posición, es lo que yo quiero decir, pero en Colombia por ejemplo, falta mucho más ese trabajo desde fonoaudiología. Esa es mi posición. (I2)

Aquí (Nivel 1), pues mi opinión, siento que la comunidad sorda también debe aprender el oralismo, porque siento que es muy importante en la comunicación, desde mi experiencia siento que es así y ya, lo ubico con la comunidad sorda, no me quiero extender ni alargarme más. Que el sordo aprenda de ambas. Todo su trabajo, lo que ellos puedan desarrollar en la parte comunicativa con la familia, con los otros profesionales, que tenga que ver con la comunicación y con la comunidad sorda, para mí es muy valioso. (I3)

No sé, yo lo ubico aquí (nivel 1). Lo ubico ahí. Los oyentes y sordos parece que tienen que trabajar de la mano, no importa si es el oralismo, hay que tener mucha paciencia, el sordo y el oyente están en igualdad de condiciones y si de pronto no se entiende hay que esforzarse mucho más en lo escrito, en el significado de lo escrito y listo”. (I5).

“Ojalá que los fonoaudiólogos trabajen más de la mano con la comunidad sorda, que la apoyen, para el mejoramiento de todas esas herramientas que ustedes tienen, no solamente hacia los oyentes sino también hacia los sordos. (I1)

La formación, emergió en el discurso de los participantes como un factor de alto valor para fortalecer el vínculo con la comunidad sorda. De ahí, que una de las proyecciones más sentidas por parte de la totalidad de personas sordas participantes del grupo focal, se dió en relación con el aprendizaje y uso de LSC por parte de los fonoaudiólogos donde se da valor, justamente, a la búsqueda de la coherencia entre el objeto de estudio disciplinar y la importancia de establecer una interacción comunicativa efectiva sin la mediación de intérpretes. Frente a esto refirieron:

Creo que el fonoaudiólogo se tiene que preparar muy bien en la lengua de señas, para que pueda incidir no solo en la población digamos de la familia que ustedes dicen, sino también en la persona sorda como tal, pero digamos que aquí en Colombia eso no se ve

mucho, por ejemplo, los niveles de lengua de señas, por ejemplo las personas que tienen una profesión y aparte de eso trabajan con sordos, que tienen ya unos niveles de lengua de señas muy avanzados, en la oralidad cómo se manejan esos niveles, que por ejemplo aquí en Colombia no se ve eso, eso es un problema, o sea, como fonoaudiólogos, tiene que hacer una incidencia y de pronto rehabilitación oral, muy bien desde esta parte, pero entonces, cuando quieran trabajar bien en sí con población sorda, que eso sea en su lengua de señas, pero el fonoaudiólogo no es profesional en lengua de señas, entonces es una situación que se repite mucho, entonces pues un desarrollo en ese chico sordo no es lo mismo, porque hay un fonoaudiólogo, pero no se comunica bien en lengua de señas, tienen que desarrollar esas capacidades. (I2)

Por ejemplo, él va a ser profesional fonoaudiólogo, ¿y su habilidad en lengua de señas cómo está?, ¿usted cree que se puede comunicar fácilmente con un niño? ¿por ejemplo, por qué tiene que estar llamando a un intérprete? Siempre hay que traer un intérprete, y al fonoaudiólogo uno lo ve hablando y hablando oralmente, no lo ve hablando en lengua de señas, entonces el niño sordo está viendo al fonoaudiólogo o al intérprete, entonces esa es una inquietud, o sea el fonoaudiólogo profesional que sale, pues tiene que tener esa habilidad en lengua de señas. Ustedes se gradúan como fonoaudiólogo, cualquiera que se gradúe como fonoaudiólogo, deben tener presente que tienen que seguir aprendiendo la lengua de señas, tiene que continuar. (I2)

Solo estaba pensando, que si no tiene la habilidad de la lengua de señas, ese fonoaudiólogo siempre contrata un intérprete y le sale costoso, le tiene que estar pagando, entonces si ustedes son hábiles, entonces no tienen por qué estar gastando plata, que sean completos. (I1)

Que maneje un poquito más la lengua de señas, sería muy bueno que por los sordos estuvieran allí comprometidos con eso para poder comunicarnos mejor con ellos y conocer un poco más del trabajo, lo que el sordo es y necesita la comunidad sorda. (I5)

Además del aprendizaje y uso de la LSC, el conocimiento de la misma comunidad, su realidad y características, también se planteó como una acción formativa a ser atendida.

Bueno, ahora, a mí me parece importante que ustedes como fonoaudiólogos, es mi opinión, desde ya que usen la lengua oral es muy chévere y que conozcan la lengua de señas es muy chévere, pero tienen que profundizar más, tienen que conocer más a la comunidad sorda para que ustedes puedan ser aceptados por nosotros, porque hay desánimo, de pronto no hay muy buena voluntad de otras personas, hay que mejorar cosas, entonces eso es lo que yo pienso. (I4)

Uno de los participantes, citando dicha relación entre comunidad y profesiones como la fonoaudiología, que incluyen concepciones permeadas por los procesos comunicativos y sus propias experiencias de vida, planteó una reflexión que podría complementarse con el propósito del presente trabajo:

La comunidad de Tuluá, Cali y Buga próximamente nos vamos a reunir porque hay muchas cosas desde los colegios, en la medicina, cada uno ha tenido su experiencia y tiene una opinión, y unos están preocupados, estresados, en cuanto a ese vocabulario, por ejemplo aquí en el Valle tenemos una dificultad ese diálogo entre sordos, oyentes, sobre los proyectos que se realizan a nivel del Valle, son muy diferentes, por ejemplo ahora con el trabajo de los fonoaudiólogos y lo que nos explicaron, desde la Universidad del Valle,

ver todo lo que se podría hacer a nivel del Valle, a nivel nacional, o sea que esa incidencia del fonoaudiólogo sea más grande, que esa influencia sea aún mayor para hacer cambios a nivel nacional, creo que aquí se puede iniciar un cambio que llegue a otras ciudades, otros territorios y ese es un objetivo que tanto los oyentes como los sordos podemos llegar a cumplir (...) teníamos unas concepciones equivocadas pero ya nos explicaron y eso ya sea una política que en un futuro podamos desarrollar, un trabajo muy chévere con los fonoaudiólogos y que no sea solo este grupo, que sea un grupo mucho más grande de sordos que ustedes puedan reunir, porque hay muchos más sordos con esas inquietudes con las que nosotros llegamos aquí. (I2)

Sin ser objetivo de la investigación, pero como un factor que ayuda a explicar las comprensiones que las personas sordas han elaborado sobre la intervención fonoaudiológica a lo largo de los años de su formación educativa, el grupo de jóvenes participantes del estudio expresó haber construido, a lo largo de su experiencia educativa, el significado de la “fonoaudiología” asociado con una visión clínica terapéutica, estableciendo una relación estrecha con la seña designada, pues además es la misma utilizada para “oralizar” (INSOR, 2006, p. 468), objetivo primordial de la intervención desde dicha visión. Ambas señas, se realizan alrededor de la boca estableciendo una relación directa con la producción oral, con la mano en ‘V’, con la palma hacia atrás y los dedos índice y medio ligeramente flexionados, describe círculos frente a la boca, la cual se abre un poco y se mueve la lengua, luego las manos en ‘K’, con las palmas enfrentadas, los bordes externos hacia abajo, las puntas de los dedos hacia adelante y a la altura de los hombros se mueven hacia abajo hasta la cintura (INSOR, 2006, p. 465). Por tanto, se hace el llamado a revisar la pertinencia de dicha seña:

Hay que quitar esa seña, cambiarla, pues por eso ellos asocian tanto esa palabra fonoaudiología con hablar, hablar las letras, diga así la silaba, pero no, o sea, yo no sabía todos estos aspectos que ustedes trabajan, pero por ejemplo, chévere uno saberlo, que podamos mejorar esos pensamientos que nosotros tenemos y es de mejorar la comunicación de cualquier persona, o sea toda la incidencia que tiene el fonoaudiólogo es importante, porque pues no es igual el oyente y el sordo, o sea, en la universidad, digamos estos espacios de aprendizaje y de socializar eso es chévere, ayuda mucho y un fonoaudiólogo trabajando iniciativas en la universidad, con personas sordas cheverísimo también y que el fonoaudiólogo, es muy bueno que tenga lengua de señas, que aprenda lengua de señas, para que no esté trayendo intérprete, sino que ellos mismos también se puedan comunicar con nosotros. (I4)

Espero que antes haya cambiado esa seña, porque esa no es mi identidad “bla bla bla” no lo es, en la comunidad nos tenemos que reunir, con la idea que tuve tantos años sobre la fonoaudiología, todo el tiempo estuve engañado, es otra cosa. Muy bien. (I2)

## **7. Discusión**

De acuerdo a las concepciones identificadas a lo largo de las intervenciones realizadas por los participantes del estudio, es decir, fonoaudiólogas y personas sordas, se evidencian puntos de encuentro entre el discurso de las personas sordas y de las fonoaudiólogas permeados por la visión socioantropológica sobre la sordera y las personas sordas (Skliar, Veinberg y Massone, 1995). Los principios que planteó esta visión desde la década de los 90 marcaron un cambio de paradigma en la educación de las personas sordas que es reconocida y valorada por ambos actores.

En coherencia con dicha visión, el reconocimiento de la LSC como lengua natural del sordo y, por tanto, instrumento para la significación y la comunicación se constituye en el principal punto de encuentro en la postura conceptual de ambos grupos.

Este aspecto, cobra una gran importancia debido a que la Lengua de Señas, como Lengua Natural del sordo, es la herramienta no solo de comunicación o de integración en sociedad, sino también de establecimiento de formas de interpretar el mundo, en palabras de Valles (2007, p. 35) “el aprendizaje de nuestra lengua materna implica una serie de variables culturales, sociales y lingüísticas que influyen en nuestra percepción del mundo, en nuestra forma de pensar y en la manera de vivir el presente y de reconstruir el pasado y de imaginar el futuro”, por lo que se convierte en factor fundamental a la hora de establecer relaciones, que promuevan o no, la aceptación de determinada profesión dentro de una comunidad que tiene como rasgo estructural, su propia lengua.

De este reconocimiento en relación con el lugar que ocupa la LSC en la constitución del sujeto sordo, se desprende un siguiente principio relacionado con la generación de condiciones para su adquisición. Esa creación de concepciones alrededor de experiencias, en este caso las construidas alrededor de la fonoaudiología, se hace evidente en la muestra de participantes, en donde por ejemplo, se afirmó: “por esa concepción que uno tiene del fonoaudiólogo uno lo rechaza, yo lo rechacé por mucho tiempo y la misma comunidad sorda también rechaza al fonoaudiólogo”. (I2)

Es de destacar, el hecho de que la mirada sobre el profesional de fonoaudiología tiende a estar permeada primordialmente por la asociación histórica entre fonoaudiología y oralismo, aspecto al que contribuye la seña designada tradicionalmente para referirse tanto a la profesión como a la



metodología, que es la misma, lo que sin duda genera una barrera por parte de la comunidad sorda hacia un método propuesto desde la visión clínico terapéutica, que desconoce la facultad de la LSC como lengua natural del sordo y como parte de su cultura, especialmente para quien se asume como Sordo -con S mayúscula- (Ladd, 2011, p. 35). De lo anterior, se desprende que en las respuestas de los participantes, al ser consultados sobre qué sabían de la fonoaudiología, se afirmara: “Yo solo sabía que era parte del oralismo” (I1).

Con respecto al abordaje fonoaudiológico, la población sorda entrevistada refiere al fonoaudiólogo como un agente principal en la implementación de estrategias desde una visión clínico terapéutica (oralismo), partiendo de la necesidad de comunicarse haciendo parte de una cultura mayoritaria, que en este caso es el español hablado. De igual manera, hasta cierto periodo de la historia (1990), las fonoaudiólogas consideran dicha metodología como la más acertada para el trabajo con población sorda, reconociendo que surge de la necesidad de incluirse en la cultura oyente, dichos planteamientos corresponden con lo afirmado por Rojas (2010) y Cuervo (2000), en donde se expone la trayectoria fonoaudiológica a lo largo de la historia.

Por otro lado, desde fonoaudiología se da un cambio de perspectiva que se orienta hacia la época de los 90, con el surgimiento del bilingüismo (Rojas, 2010, Skliar, 1997, Castañeda y Ramírez, 2003, Veinberg, 2002) y la necesidad por el reconocimiento de una lengua natural, la LSC (Carvajal, 2009, Carvajal et. al., 2013, Humphries et. al. 2014, Skliar, 1999, Veinberg, 2002), planteamientos que son considerados por las personas sordas, pero que no lo evidencian como una necesidad abordada por fonoaudiología:

El fonoaudiólogo, digamos que está ahí trabajando con las personas oyentes, con las personas ciegas, pero que hablan, pero con los sordos yo no creo que sea una incidencia

tan fuerte del fonoaudiólogo, porque con los oyentes digamos que se les puede enseñar a hablar, a practicar la comunicación, o con esos chicos ciegos, o lo que ustedes decían de las afasias, pero yo creo que con los sordos, yo, personalmente no he visto como ese trabajo, ni ese trabajo con las familias, digamos desde la lengua de señas no, más bien desde la oralización. (I2)

En cuanto a los datos obtenidos desde las acciones realizadas tanto en la visión socio antropológica como en la clínica terapéutica, podemos encontrar que en esta última, dentro de la que se enmarcan los enfoques (1) oral: comprende los métodos multisensorial, aural oral y verbo tonal y (2) la comunicación total (INSOR, 1995); las acciones realizadas por las fonoaudiólogas que en este caso corresponde al trabajo de oralización y la implementación de ayudas auditivas, coincidieron en su totalidad con las que reconocen las personas sordas en su proceso educativo.

Por otro lado, en el enfoque socio antropológico que se describe como una visión que tiene en cuenta que la comunidad Sorda se construye en torno a la LS, a pesar de ser una minoría lingüística (Massone y Curiel, 1993) y además que las personas sordas quienes han estado expuestos a su lengua natural desde una edad temprana, tienen mejores habilidades cognitivas y bases lingüísticas para aprender una segunda lengua (Skliar, Veinberg y Massone, 1995), solo son reconocidas por las personas sordas las correspondientes al trabajo en la lectura y la escritura, tanto en educación básica como en educación superior y el trabajo en el aula y con familias, correspondientes a la generación de espacios que promuevan el aprendizaje de la lengua de señas y la promoción del reconocimiento de la diversidad lingüística y demás componentes.

Dado lo anterior, se puede suponer que se está desconociendo por parte de la población sorda las demás acciones que se referencian en el quehacer fonoaudiológico y que se ubican a estas dos

grandes categorías que se usaron como herramienta de clasificación de los datos obtenidos, sobre todo las acciones pertenecientes a la visión socioantropológica, como las concernientes al favorecimiento de la adquisición de habilidades lingüísticas en una segunda lengua y la mediación en la interacción bicultural. Esto se puede deber a que el trabajo realizado bajo la visión socioantropológica se hace menos evidente, dado que no basa la intervención en el sujeto solamente, sino también en macrocontextos, mientras que la intervención basada en una visión clínico terapéutica centra su trabajo en el sujeto, por lo que es lo que se percibe con más facilidad por la población Sorda (Rojas, 2010), lo que además se ve reforzado por el hecho de que el canal visual es el natural de las personas sordas y por tanto, las experiencias de intervención directa serán más fácilmente recordadas.

Por otra parte, teniendo en cuenta las acciones realizadas por algunas de las fonoaudiólogas participantes del estudio y lo referido por las personas sordas participantes del grupo focal, se resalta la necesidad por parte de la fonoaudiología de mediar entre la población sorda y la oyente, en cuanto a los espacios en los que por derecho se pueden desenvolver las personas y, en este caso, se hace el llamado a la intervención desde el macrocontexto (Bronfenbrenner, 1987), enfatizando en la gestión de políticas, especialmente en un momento en el que los cambios de concepción sobre el ejercicio de derechos de las personas con discapacidad, planteados desde la Constitución de 1991 en su artículo 13, que plantea el reconocimiento de las obligaciones hacia las personas con discapacidad, sus derechos legales, la igualdad y la garantía para su goce sin discriminación y el impulso para el desarrollo de acciones de política pública nacional (DNP y CONPES 2004; 2013), posibilitó la ganancia de espacios en las agendas gubernamentales con impacto regional y local (Carvajal, 2014).

Incluso, más actualmente, enmarcados en el contexto educativo, mediante el decreto 1421 de 2017 que reglamenta, en el marco de la educación inclusiva, la atención educativa a la población con discapacidad o, en materia de educación superior, los lineamientos de política de educación superior inclusiva (MEN, 2013), se evidencia la necesidad de consolidar la intervención en dicho contexto, en cohesión con los demás profesionales del sector educativo y la comunidad sorda, por lo que se hace el llamado a la revisión constante de los aspectos que se han puesto sobre la mesa, los que se puedan mejorar, o los que incluso no han sido tenidos en cuenta, con el objetivo de favorecer el ejercicio de los derechos y mejoramiento constante del desempeño de esta población, teniendo en cuenta el objetivo profesional de promover un bienestar comunicativo, especialmente desde la intervención en este campo de acción en donde las acciones desde la profesión no se hacen tan evidentes.

Otro aspecto importante que surgió desde la mayoría de participantes del estudio, se relaciona con la necesidad de fortalecer el apoyo específico en la estructuración del discurso escrito, teniendo en cuenta su importancia como herramienta fundamental de los procesos educativos, especialmente en la educación superior. Este aspecto, requiere de la interacción interdisciplinar entre docentes y fonoaudiólogos para la identificación de aspectos de la lengua escrita que requieran de un abordaje específico, acorde con las características de la población, pues se trata de hablantes en proceso de adquisición de una segunda lengua, que en este caso es la lengua mayoritaria, por lo que un proceso de adquisición que cuente con los apoyos adecuados, favorece una participación efectiva en los diferentes contextos sociales en que intervenga la persona.

Al realizar el análisis de los resultados obtenidos en la recopilación de proyecciones, se pudo evidenciar que tanto las fonoaudiólogas como las personas sordas coinciden en la idea de brindar a la persona sorda el acceso a una lengua natural, con lo que afirman que es una necesidad por abordar el hecho de fomentar la enseñanza de la Lengua de Señas Colombiana y valorar su importancia como lengua, reconociendo que quienes acceden a ellas tendrán igual desempeño lingüístico, cognitivo y social que un hablante de la lengua mayoritaria, planteamientos que coinciden con lo afirmado por Carvajal (2009), Florez y Rincón (2014), Humphries et al (2014), Skliar (2003) y Veinberg (2002).

Adicional a esto, la población sorda participante expresó como proyección importante, el aprendizaje de lengua de señas por parte de los profesionales que están en contacto con la población sorda, en este caso, más específicamente con los fonoaudiólogos, sugiriendo que desde la academia se dé un fuerte trabajo en la enseñanza de la LSC: “Creo que el fonoaudiólogo se tiene que preparar muy bien en la lengua de señas, para que pueda incidir no solo en la población digamos de la familia que ustedes dicen, sino también en la persona sorda como tal” (I2); premisa que se corresponde por lo manifestado por las fonoaudiólogas:

En esta otra universidad creo que no están trabajando muy fuerte la lengua de señas, esta es una población muy grande, entonces por qué no les están fortaleciendo en lengua de señas, si a través de esa herramienta, puede que no salgan intérpretes, pero miren por lo menos, a mí la experiencia que me dio ese único semestre que tuve de lengua de señas me abrió los ojos muchísimo porque de hecho me lo dio una sorda usuaria de lengua de señas, entonces uno se pone en sus zapatos, logra uno un poco de empatía, de sensibilizarse y entender ese mundo. (P5)

Ambas poblaciones reconocen la importancia de un abordaje bilingüe, en donde surge una necesidad de acceder a la lengua mayoritaria a través del lenguaje escrito, que en este caso será el español (Ramírez y Castañeda, 2003); y bajo dicha necesidad coinciden en un fuerte trabajo que deberá brindarse desde instituciones educativas en donde se dé un abordaje bajo condiciones ideales que favorezcan el desarrollo de ajustes metodológicos, adecuación de las aulas y espacios institucionales que favorezcan el óptimo desempeño del estudiante sordo (Carvajal et. al., 2013, Skliar, 2003).

Además, se reconoce la necesidad de brindar una orientación a padres y cuidadores de hijos sordos, en donde se brinde acceso a la lengua de señas, reconociendo su importancia para el desarrollo de la población sorda, en donde los fonoaudiólogos establezcan puentes entre la cultura-comunidad sorda y los oyentes (Humphries et. al., 2014).

Finalmente, se enfatiza que durante la realización del presente trabajo, teniendo en cuenta los resultados arrojados, quedan pendientes por abordar algunos aspectos que, creemos, deben referirse como eje a tratar en futuros estudios que complementen los hallazgos aquí mencionados. Algunos de esos aspectos incluyen las relaciones entre el lenguaje y el aprendizaje, el lenguaje y la cultura como medios para la construcción de identidad, y el lenguaje como instrumento de la expresión de ciudadanía y fortalecimiento del ejercicio de los derechos.

## 8. Conclusiones

De acuerdo con los hallazgos encontrados durante la realización del presente trabajo, podemos concluir que:

- La intervención fonoaudiológica con personas sordas realizada hasta finales de la década de los 80, estuvo enfocada desde una visión clínico terapéutica, época en la que se implementó la terapia oralista y de comunicación total como herramientas de base en la educación de las personas sordas.
- Desde la intervención fonoaudiológica de las profesionales participantes del estudio, se ha evidenciado un cambio en la visión predominante, dando un paso desde la mirada clínico terapéutica que prevaleció a finales de la década de los 80, hacia una mirada socio antropológica de la sordera, lo que se demuestra en las acciones que prevalecen en el desempeño profesional desde inicios de la década de los 90 hasta el año 2018. Lo anterior, se corresponde con el cambio en la visión alrededor de la sordera y la persona sorda propuesto por Skliar, Veinberg y Massone (2002).
- Las fonoaudiólogas en su totalidad se ubican en la actualidad bajo una visión socioantropológica alrededor de la sordera y persona sorda, en la que reconocen la lengua de señas como la lengua natural de las personas sordas, evidenciando el valor que tiene como lengua y su importancia como elemento lingüístico que garantiza la adquisición de habilidades cognitivas y sociales para el desarrollo integral de las personas sordas. Esta visión ha marcado la intervención durante los últimos 26 años.
- Tanto personas sordas como fonoaudiólogas, reconocen la condición bilingüe de las personas sordas y la importancia del bilingüismo en la intervención en contexto

educativo, reconociendo la LSC como lengua primaria y el aprendizaje del español en su modalidad de lectura y escritura como segunda lengua.

- Por otra parte, ambos actores, fonoaudiólogos y personas sordas, reconocen como importante la intervención con las familias y acudientes de las personas sordas, con el objetivo de intervenir en esos imaginarios que se construyen alrededor de la sordera, partiendo del reconocimiento de la LSC como lengua y de la importancia del acceso a la cultura sorda.
- Las personas sordas participantes del estudio reconocen y le dan el estatus de lengua a la LSC, manifestando la importancia del reconocimiento y respeto por su lengua natural como característica estructurante de la cultura sorda. La mayoría de fonoaudiólogas refieren la importancia de la adquisición de la lengua de señas en edades tempranas, preferiblemente que se tenga un acceso a dicha lengua desde las primeras etapas del ciclo vital.
- Desde lo evidenciado por la mayoría de los participantes del estudio, se recoge la importancia de fortalecer el trabajo en cuanto al apoyo en la estructuración del discurso escrito, teniendo en cuenta su importancia como herramienta fundamental de los procesos educativos desde niveles básicos hasta la educación superior.
- Con respecto a las necesidades y acciones evidenciadas desde la década de 1980 hasta el año 2018, aunque ha habido cambios en cuanto al abordaje de la población sorda en la educación, siguen siendo vigentes necesidades primordiales como el fomento la lengua de señas como lengua natural del sordo en edades tempranas y el fortalecimiento de una primera lengua para luego sí, mediar en el aprendizaje de la segunda, aspectos ya referenciados desde hace más de 20 años.



- Se reconoce la importancia de estructurar los discursos académicos desde la primaria y secundaria, promoviendo el acceso a la educación superior, en donde se deberá tener un abordaje desde una perspectiva de diferencia lingüística, reconociendo a las personas sordas como sujetos bilingües, estructurando una metodología que favorezca el desarrollo de los procesos educativos de las personas sordas acorde con esta visión.
- Tanto las fonoaudiólogas como las personas sordas, reconocen la importancia de la presencia del fonoaudiólogo en la construcción de lineamientos y políticas que favorezcan la inclusión de la población sorda en la sociedad y el establecimiento de los apoyos necesarios que garanticen la participación efectiva, especialmente en el sector educativo, dadas las características especiales desde el componente comunicativo.
- La totalidad de personas sordas participantes del grupo focal, relacionaban al fonoaudiólogo exclusivamente con la intervención oralista, desconociendo las acciones que desempeña y rechazando su interacción con la comunidad sorda. Aspecto que cambió notoriamente tras la socialización de las competencias del profesional en fonoaudiología durante el grupo focal, por lo que tanto personas sordas como fonoaudiólogas, reconocen la importancia de la intervención fonoaudiológica como agente mediador entre la comunidad sorda y oyente, generando sincronía entre ambas partes a través de diversas estrategias que promuevan, inicialmente, el reconocimiento de las competencias de dicho profesional dentro de la comunidad, pues predomina una visión de reserva hacia él por su asociación tradicional -incluida la seña que designa la profesión- con procesos de oralización planteados desde una mirada clínico terapéutica.

- En relación con lo anterior, se requiere de una acción conjunta entre el profesional de la fonoaudiología y la comunidad sorda como condición para fortalecer la intervención en el contexto educativo.
- Desde algunos participantes del estudio, se hace el llamado a no cerrar la posibilidad de acceso a la modalidad oral del español dentro de la construcción bilingüe cuando sea posible, pues abre mayores posibilidades de participación dentro de los diversos escenarios sociales.
- Se requiere fortalecer el componente formativo de la profesión como un factor potenciador de competencias que lleven al fonoaudiólogo a ser más pertinente con las características y necesidades de la comunidad sorda, teniendo en cuenta la importancia del lenguaje como instrumento para el fortalecimiento en la expresión de ciudadanía y empoderamiento para el ejercicio de sus derechos como comunidad.
- Finalmente, tanto personas sordas como fonoaudiólogos manifestaron la importancia del aprendizaje de la LSC por parte de los fonoaudiólogos desde la academia, en donde se tenga un acercamiento a la cultura sorda, con el objetivo de adquirir habilidades lingüísticas que favorezcan una buena comunicación entre el sordo y el terapeuta, sin recurrir a terceros interlocutores que dificulten la interacción comunicativa.

## 9. Limitaciones del trabajo

Durante la realización de la presente investigación se presentaron algunas situaciones que requirieron de ajustes en las actividades inicialmente planteadas en la metodología del proyecto. La primera de ellas fue la concerniente al cambio de herramienta de recolección de la información de las fonoaudiólogas, pues inicialmente se había propuesto la realización de un grupo focal, sin embargo, por cuestiones de tiempo y logística para reunir a las participantes en un mismo momento, se optó por la realización de una entrevista semiestructurada, la cual nos permitió reunir un mayor número de información sobre la experiencia de la intervención fonoaudiológica de cada una de las participantes con la población investigada, aspecto que quizás hubiese tenido un menor desarrollo durante el grupo focal, al contar con menor tiempo de intervención.

Por otra parte, con respecto a la recolección de la información de las personas sordas participantes, nuevamente el factor tiempo jugó en contra, puesto que inicialmente se había planeado realizar 4 encuentros de grupos focales, finalmente se redujo a sólo uno en el que se trató de recopilar la mayor cantidad de información posible. Teniendo en cuenta lo anterior, se recomienda destinar una mayor cantidad de tiempo en futuras investigaciones con el propósito de realizar un abordaje más profundo en cuanto a la recopilación de las experiencias; de igual manera, en el desarrollo de dicho grupo focal, se presentaron algunos inconvenientes técnicos que impidieron la recopilación de la información en video, esto abre la posibilidad de que se escapen detalles visuales que pudieron haberse analizado con mayor profundidad y enriquecido los relatos. Sin embargo, se contó con la presencia de dos intérpretes de quienes se registró la información en audio.

## 10. Referencias

- American Psychological Association, APA. (2018). Publication Manual, 6th edition. Washington.
- Arias Valencia, M. (2000). La triangulación metodológica: sus principios, alcances y limitaciones, Investigación y Educación en Enfermería, 1.
- Asamblea General de la Naciones Unidas (2006). Ley 1346 de 2009. "Convención sobre los Derechos de las personas con Discapacidad" congreso de la República. 13 de diciembre de 2006. Bogotá, Colombia. Disponible en: <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=3715>
- Carvajal, M. (2009). Planificación Lingüística del Estatus de la Lengua de Señas Colombiana en un Escenario Educativo de Básica Secundaria y Media en donde convergen individuos pertenecientes a las Comunidades Sorda y Oyente. Desarrollo de la etapa de diagnóstico. Universidad del Valle. Cali, Colombia.
- Carvajal, M., Vásquez, F. & Tascón, L. (2013). Construyendo Caminos. Sordos y Oyentes Pensando en la U. Unidad de Artes Gráficas, Facultad de Humanidades, Universidad del Valle. Cali, Colombia.
- Carvajal, M. (2015). Política de Discapacidad e Inclusión de la Universidad del Valle: un proceso participativo. Revista Soc. Econ. No.29. July/Dec. Cali.
- Cebreiro López, B. y Fernández Morante, M. (2004). "Estudio de casos", en F. Salvador Mata, J. L. Rodríguez Diéguez y A. Bolívar Botia, Diccionario enciclopédico de didáctica. Málaga, Aljibe.
- Congreso de Colombia (2013). Ley 1618 de 2013. Disposiciones para garantizar el pleno ejercicio de los derechos de las personas con discapacidad. Febrero 27 de 2013.

Bogotá, Colombia. Disponible en:

<http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=52081#0>

- Cuervo, C. (1998). La Profesión de Fonoaudiología: Colombia en Perspectiva Internacional. Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Medicina Departamento de Comunicación Humana. Bogotá, Colombia.
- De la Paz, M. Salamanca, M. (2009). Elementos de la cultura sorda: una base para el curriculum intercultural. Revista Redalyc. Núm 8 (15).
- Denzin, N. K. (1970): Sociological Methods: a Source Book. Aldine Publishing Company. Chicago.
- Denzin, N. (1990) “Triangulation”. En: Keeves, John P. (1990): Educational Research, Methodology, and Measurement. An International Handbook, Pergamon Press, 1990.
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística – DANE. (s.f.). Censo general 2005. Colombia.
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística – DANE. (2007). Censo general 2005. Colombia. Disponible en:  
<http://www.cali.gov.co/bienestar/loader.php?lServicio=Tools2&lTipo=descargas&lFuncion=descargar&id=3013>
- Dottor, L. (2015). El ethos de la fonoaudiología en Colombia: Análisis desde la bioética.
- Escobar, J. Bonilla-Jiménez, F. (2009): «Grupos focales: una guía conceptual metodológica», Cuadernos Hispanoamericanos de Psicología, 9 (1): 51-67.
- Flórez, A. y Rincón, M. (2014). Sistematización de experiencias en relación al quehacer fonoaudiológico con escolares sordos. Revista Areté, 14 (1), 195-212.

Bogotá, Colombia.

- Hernández-Sampieri, R., Fernández, C., Baptista, MP. (2010). Metodología de la investigación. 5a edición. McGraw-Hill editores.
- Humphries, T., Kushalnagar, P., Mathur, G., Napoli, D. J., Padden, C., y Rathmann, C. (2014). Ensuring language acquisition for deaf children: What linguists can do. *Language* 90(2) “Lengua y Políticas Públicas. Garantizar la adquisición del lenguaje para los niños sordos: ¿Qué pueden hacer los lingüistas?”. e31-e52. University of California, San Diego y University of Hamburg. Estados Unidos. Traducción al castellano realizada por Josep Quer (ICREAUniversitat Pompeu Fabra Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge) y Jordina Sánchez Amat (Departament de Pedagogia Sistemàtica i Social, Universitat Autònoma de Barcelona).
- Instituto Nacional para Sordos - INSOR. (2005). Estudiantes sordos en la educación superior. Equiparación de oportunidades. Bogotá.
- Instituto Nacional para Sordos - INSOR. (2009). Boletín observatorio social población sorda colombiana. Bogotá.
- Karam, T. (2009). Nuevas relaciones entre cultura y comunicación en la obra de Raymond Williams. *Estudios sobre culturas contemporáneas. Revista Época II*, Vol.XV. Núm. 29, pp. 69-90.
- Ladd, P. (2011). *Comprendiendo la cultura sorda: En busca de la sordedad*. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Chile.
- Ley N° 376. Diario N°43.079 de la República de Colombia, Bogotá, Colombia, 9 de julio de 1997.
- Ministerio de Educación Nacional. (2016). Estadísticas de educación superior.

Colombia.

- Ministerio de Salud. (2012). Línea base observatorio nacional de discapacidad. Análisis de indicadores. Colombia. Disponible en:  
<https://discapacidadcolombia.com/phocadownloadpap/ESTADISTICAS/L%C3%A9nea%20Base%20Discapacidad%20OND.pdf>
- Organización Mundial de la Salud – OMS-. (2017). Sordera y pérdida de la audición. Nota descriptiva febrero de 2017. Recuperado de:  
<http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs300/es/>
- Oviedo, A. (2001). Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana. Cali: Universidad del Valle.
- Padden, C. (1980). The Deaf Community and the Culture of Deaf People. In C. Baker e R. Battison(eds.): Sign Language and the Deaf Community. Silver Spring, MD:National Association of the Deaf.
- Ramírez, P., Castañeda, M. (2003). Educación bilingüe para sordos. Generalidades. Ministerio de educación nacional, Instituto Nacional para Sordos-INSOR.
- Rojas, A. (2010). Papel del Fonoaudiólogo en el abordaje de la población sorda. Fundación Universitaria María Cano. Medellín, Colombia.
- Sáenz, M.; Prieto, N. (1996). La comunicación del sordo; variación comunicativa. Una aproximación fonoaudiológica. Corporación Universitaria Iberoamericana. Santa Fe de Bogotá.
- Saldarriaga, C. (2014). Personas sordas y diferencia cultural, representaciones hegemónicas y críticas de la sordera. Bogotá. Universidad Nacional.
- Saussure, F. (2005). Curso de lingüística general. Editorial Losada. Buenos Aires.

- Schalock, R. (1999). Hacia Una Nueva Concepción De La Discapacidad. III Jornadas Científicas de Investigación sobre Personas con Discapacidad. Universidad de Salamanca, España.
- Sen, A. (1999). Nuevo examen de la desigualdad. Alianza. Madrid
- Skliar, C. (2003). La educación de los sordos. La educación de los sordos dentro del contexto de la problemática general de la educación. Encontrado en: <http://escritorioeducacionespecial.educ.ar/datos/recursos/pdf/skliar-educacion-sordos-2003.pdf>
- Skliar, C. (1999). Análisis preliminar de las variables que intervienen en el proyecto de educación bilingüe para los sordos. Núcleo de Investigaciones en Políticas Educativas para Sordos, NUPPES. Universidad de Rio Grande do Sul, Porto Alêgre (Brasil).
- Skliar, C. (1997). La educación de los Sordos. Una reconstrucción histórica, cognitiva y pedagógica. Mendoza: EDIUNC.
- Skliar, C. (1997). Una mirada sobre los nuevos movimientos pedagógicos en la educación de los sordos. Publicado en SILVA, LH. da. (org.): Identidade Social e a Construção do Conhecimento. Porto Alegre, Ed. Secretaria Municipal de Educação de Porto Alegre.
- Valles, B. (2007). El lenguaje como elemento clave para la integración en la educación inicial. Ponencia presentada en el IV Congreso Internacional de Educación Inicial, Maracay-Edo. Aragua
- Veinberg, S. (2002). Perspectiva socioantropológica de la Sordera. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Argentina. Encontrado en: <http://www.cultura-sorda.eu>



## **11. Anexos**

A continuación se presenta la transcripción de la información recopilada de las experiencias de 5 personas sordas y 5 fonoaudiólogas sobre el rol del fonoaudiólogo en el contexto educativo. Dichas experiencias fueron obtenidas a través de una entrevista semiestructurada en el caso de las fonoaudiólogas y un grupo focal en el caso de las personas sordas.

Las muestras recopiladas de las experiencias de las fonoaudiólogas fueron transcritas de forma fiel a la grabación sin modificación alguna. Por otra parte, a las muestras recopiladas de las experiencias de las personas sordas, se les realizó corrección de estilo, debido que fueron analizadas de la traducción que hacen los intérpretes de la sesión. No se realizó revisión del texto por parte de los entrevistados.

Ambas muestras tuvieron lugar en la ciudad de Cali, entre el mes de enero y febrero del 2018. Por tanto, se presentan una a una las transcripciones analizadas en la presente investigación. Al inicio de cada entrevista se detalla información etnográfica y demás datos pertinentes para su posterior revisión.

### **11.1. Transcripción entrevistas Fonoaudiólogas**

Estas fueron las convenciones usadas durante la transcripción de la información:

**E:** Entrevistador.

**P:** Participante.

## **Participante 1**

A continuación se presenta la transcripción de la primera entrevista a la participante de la investigación, docente universitaria quien trabajó con población sorda desde el inicio de su vida laboral. No hizo revisión del texto y la transcripción fue realizada de manera fiel a la grabación. Se llevó a cabo la entrevista en la casa de la docente en presencia de los tres investigadores, en horas de la noche; dicha entrevista tuvo una duración de 2 horas.

**E1: La primera pregunta es: a manera de relato, cuéntenos un poco ¿cómo ha sido su experiencia en el abordaje de la población sorda usuaria de lengua de señas colombiana? aquí nos puede hablar sobre diferentes anécdotas, casos, acciones que haya realizado.**

**P1:** Yo me interesé por los sordos en un momento de mi formación así como ustedes y el encuentro con la lengua de señas que en ese momento no se hablaba de lengua de señas sino que se hablaba de lenguaje manual colombiano, eso fue hacia el 88, 1988, fue un encuentro interesante que me comenzó a abrir la perspectiva de un panorama que no conocía, porque los sordos que yo conocía era de un amigo adolescente que tenía cuando vivía en Vipasa que le decían el sordo, nunca entendí por qué le decían el sordo, pues porque él hablaba y yo pensaba que el sordo era el sordomudo que llegaba moviendo las manos, entonces llegar a la universidad y toparme con lo que en ese momento era el lenguaje manual colombiano, para mí fue así encantador, en la medida en que avancé mi proyección estuvo clara en que yo quería trabajar con sordos o con población adulta con lesión neurológica, mi primer encuentro con sordos fue en tercer semestre, fue frustrante, porque me mandaron a hacer un trabajo de pedagogía a Asorval en esa época y me tocó una niña que no le entendí ni piola de lo que me estaba planteando y creo que ese fue uno de los motivantes para decir bueno aquí tengo que aprender algo más.

Y yo creo que tuve la fortuna de poder articular mi formación fonoaudiológica con la otra formación que fue la educación especial, para poder pensar que yo quería hacer fonoaudiología en contexto educativo, yo no me hacía en consultorios ni esas cosas, a pesar que hice consulta como siete años, pero siempre la consulta que hice fue en el marco desde instituciones de educación especial, siempre me moví ahí. Entonces pues creo que ese perfil me ayudó a que llegara una primera propuesta, ah no pero lo más curioso no sé si en algún momento les conté, como yo quería trabajar con sordos recién graduada había convocatoria en el instituto de niños ciegos y sordos para fonoaudiología, y yo dije ahí es, esa soy yo y yo había hecho prácticas tanto en educación especial como de fonoaudiología en ciegos y sordos, así es que yo dije uff quedo y en esa institución se presentan pruebas psicotécnicas y yo no pasé y yo era buena estudiante, con buen promedio y me encantaban los sordos y yo nunca entendí por qué no pasé, entonces esa fue como mi primera frustración laboral y meses después cuando me sale la oportunidad de trabajar en el ITES que fue mi primer vínculo laboral con los sordos, pues yo creo que entendí un poco por qué no había quedado en ciegos y sordos, yo creo que en la prueba psicotécnica de alguna manera puse en evidencia que yo no estaba totalmente conforme con la oralización de los sordos, yo ya tenía una gran tendencia en trabajar con la lengua manual colombiana y cuando yo empiezo a trabajar estaba en boga lo que era la comunicación total.

Yo llego a ITES, había propuesta de comunicación total y se hablaba de las señas, se hablaba del lenguaje manual pero no había una idea muy clara de que eso fuera una lengua diferente al español, tuvimos cursos, talleres, pues viendo cómo se implementaba mejor la comunicación total, y para mí hubo una ruptura importante cuando aparece el nexos con el Instituto Nacional

para Sordos, yo no recuerdo bien en qué año fue eso, pero tuvo que haber sido en 93 más o menos y en el Instituto Nacional para Sordos (INSOR), empiezan a hablar de unas experiencias que se están dando en Bogotá de educación bilingüe, ¿Cómo es eso?, ¿Qué es educación bilingüe? Y empezamos a conversarnos y mucho más interesante nos pareció cuando nos dicen que, la persona que había llevado eso de la educación bilingüe al INSOR a Bogotá, era una fonoaudióloga caleña, que había vivido en Francia y que estando en Francia, había hecho todo un trabajo de educación bilingüe, y ¿Quién es esa fonoaudióloga? No pues que Ana Cristina Domínguez y yo dije, la Ana Cristina Domínguez, resulta que una Ana Cristina Domínguez yo la había escuchado en algún momento en la universidad en una reunión de profesores de fonoaudiología, entonces claro, ella como tiene tanta pinta de extranjera, porque es rubia de ojos azules y yo veía allá esa extranjera, hablando con las profes de fono, pero yo creo que ya no era estudiante y me interesó mucho lo que había allá, pero no tenía la cabida para entrar a esa reunión, así que me puse en contacto con esa fono, muy querida me llevó a su casa, me prestó todos los libros y materiales que tenía de educación bilingüe, en francés y yo ah bueno francés, y ahí entonces yo empecé a llevar a la institución, que tenemos que empezar a camellar esa cuestión, que era diferente, que la comunicación total no, que teníamos que hacer una implementación de separar las dos lenguas, entonces por primera vez entendimos, yo era la coordinadora académica de la institución, como fonoaudióloga ese fue el cargo que asumí, y hacía terapia en mi otra jornada, pero yo tenía estudiantes de fonoaudiología de Univalle, entonces hacía docencia ad hoc y tenía fonoaudióloga de cabecera, entonces yo le digo a la fonoaudióloga, pues que eso había que explorarlo a ver qué teníamos que hacer ahí y meter a todos en el cuento de la educación bilingüe. Teníamos tanta expectativa y tanto interés, que como esas cosas que llegan así, cuando uno dice que se confabula el universo, justo por esa

época la escuela de ciencias del lenguaje abre una especialización que se llamaba en su época bilingüismo y educación bilingüe, entonces con la compañera fonoaudióloga egresada de Univalle que se llamaba Tania Cerón, ella falleció, yo le digo a Tania, Tania (esta es la primera anécdota que creo como importante) vámonos allá, en esa época no era ciencias del lenguaje sino la escuela de idiomas, creo que así se llamaba y nos fuimos a presentarnos a la especialización, si es educación bilingüe y aquí estamos hablando de esto pues vamos a ver como es el asunto. Y nos fuimos a presentar y lo primero que nos dijeron, no es que ustedes no son para acá, eso de los sordos no es de acá, ustedes tienen que irse para san Fernando que allá es donde trabajan lo de los sordos, entonces nosotras decimos, no pero es que nosotras venimos de allá somos fonoaudiólogas y empezamos a plantearle todo el asunto al profesor Lionel Tovar, que era la primera promoción de la especialización, entonces, ya cuando empezamos a comentarle un poco, en ese momento ya se había dado una tesis de maestría de la maestría en lingüística en ciencias del lenguaje y había sido una tesis de la profe Nora Lucía Gómez en donde ella había estudiado, algo así no recuerdo muy bien la narrativa que hacían los sordos en su sistema lingüístico yo no recuerdo si en ese momento ya la profe lo había analizado como lengua de señas o mucho más trabajado desde la semiótica, es decir desde las formas de comunicación que los sordos tenían; entonces, mire que sí se ha hecho investigación, la lengua de señas existe, entonces ellos dijeron, bueno vamos a hacer una cosa, para que ustedes puedan entrar a la especialización, nosotros tenemos que certificar que ustedes son bilingües, y ¿usted en qué es bilingüe? Y yo dije, en Español y Lengua de señas, entonces, claro, toda la gente que estaba llegando a la especialización, era inglés, francés, alemán y nosotras dos piojitas, dizque español y lengua de señas y le generamos un problema a ellos, y cómo hacemos para evaluarlas, no pues traigan un sordo, en ese momento yo ya manejaba un poquito mejor la lengua de señas, bueno finalmente

no nos evaluaron nos hicieron diseñar una propuesta y quedamos, yo creo que nosotras quedamos más como una inquietud que le generamos a la escuela, más no como que ellos estuvieran preparados, y lo que hicimos fue comernos esa especialización, para nosotros fue súper, súper interesante meternos al campo hacer las discusiones, porque todo el tiempo trasladábamos la teoría, del bilingüismo y la educación bilingüe a la experiencia de los sordos, entonces cada vez que los profesores lanzaban una pregunta o algo, las primeras que levantábamos las manos éramos nosotras, llegó un momento en el que nuestros compañeros estaban mamados y agotados, porque de lo único que se hablaba ahí, era de los sordos, los sordos, los sordos, pero lo logramos y eso nos llevó a hacer un trabajo de grado que no esperábamos, porque no estaba dentro de mis planes hacer investigación lingüística, el profesor Lionel nos puso a hacer una caracterización de cómo se expresaba el género y el número en la lengua de señas colombiana, entonces un trabajo más de corte lingüístico, morfológico, pero era un aporte a lo poquito que se estaba empezando a hacer en Colombia sobre estudios de la lengua de señas, dónde quedó ese trabajo? No me pregunten, por allá guardado en los anaqueles, yo creo que eso no se considera dentro de los estudios de la lingüística, pero ahí fue, entonces eso nos ayudó mucho y en esa época empezamos la interlocución con Bogotá, en Bogotá ya se había tenido una experiencia en un colegio que se llamaba el colegio Nuevo Horizonte, y era un colegio que habían montado unas fonoaudiólogas bogotanas, al lado de Ana Cristina la caleña, entonces eran Marcela Castañeda, Margarita Rodríguez, con las ideas que trajo Ana Cristina montaron el primer colegio bilingüe para sordos, y a partir de esa propuesta el INSOR que es el Instituto Nacional para Sordos, se interesa en el tema y el INSOR empieza a plantear líneas para Colombia en educación bilingüe porque hasta esa época lo poquito que a uno le llegaba de esta institución, era oralista, recuerdo mucho el primer librito que me llegó a mí, emocionada eran

todos los lineamientos para la atención temprana de niños sordos y era pura oralidad, y eso me conecta con una mujer maravillosa, maravillosa, maravillosa, que me encantaría volver a verla, que se llama Paulina Ramírez, también fonoaudióloga del insor, ya una mujer madura, ella ya había transitado el oralismo por muchos años y cuando le llega todo esto, empezó a romper paradigmas y fue una mujer abanderada, abanderada de la educación bilingüe, y fue la que sacó adelante un proyecto de niños sordos, usando la lengua de señas, todo eso fue en esa década de los 90s.

Entonces emprendí mi primer reto que para mí fue diseñar un proyecto educativo bilingüe en el ITES y de ahí me echaron, ¿eso hay que contarlo? ¿que me echaron?, Nos encantamos tanto con el tema de verdad, que yo creo que nos apropiamos y pensamos que la institución era de nosotras y no era del Club de Leones, entonces entramos allí en ciertas tensiones con los dueños de la institución, el Club de Leones es una institución, que hace labor social, entonces en la época de los 80s que es donde nacen estas instituciones es el Club Rotario, Club de Leones, Emperatrices, en los 80s se mueve la creación de mucha fundación que es creada, sostenida por el dinero de la gente que hace labor social, entonces pues darle una forma mucho más educativa al ITES que no era una institución de rehabilitación, el ITES se denomina Instituto de Terapia Especial de los Sentidos, ese nombre no dice nada y nosotros entonces queríamos ya introducir educación básica primaria y todo el rollo y a todos nos dijeron chao, solo dejaron a una profesora, esa fue mi primera experiencia. Y de ahí pasé a asorval, digamos que un cambio importante en la labor en el ITES, fue pasar de 10 años de primaria a 5 años, porque en el trabajo que nos pensamos con ellos, era algo como 1ª, 1b, 2ª, 2b, 3ª, 3b... y luego se iban a talleres a la Fundación Ideal y luego se iban a talleres a la Universidad Obrera, o se iban a hacer nada y cuando nos planteamos esta

propuesta dijimos no esto es primaria para sordos y como primaria para sordos tenemos que diseñar un currículo y ahí quedó planteado.

Y luego me fui a ASORVAL, era como una consultoría, ya cuando yo llego a ASORVAL ya habían pasado por ahí dos fonos muy muy importantes, en todo este proceso que fue Nora Lucía Gómez y Luz Mary Plaza, ellas son las primeras que yo digo que aquí en Cali instalan una mirada de trabajo, ambas fonoaudiólogas una mirada importante sobre el trabajo de la lengua de señas como medio de desarrollo lingüístico de los sordos, como medio de desarrollo cognitivo, como medio de instrucción, y en ASORVAL, previo a mi ingreso se constituyó un equipo, de trabajo excelente al lado de Jaime Collazos un psicólogo, que sacaron una propuesta, pasaron ASORVAL de ser un centro de capacitación ocupacional a ser colegio, allí en ASORVAL estuve 7 años, diseñé también el proyecto educativo bilingüe yo creo que la experiencia más bonita para mí, más que anécdota, como experiencia bonita, haber logrado diseñar un proyecto con participación de la comunidad sorda, y para mí ese fue el cambio más importante en mi labor profesional en ITES, teníamos a los chicos encapsulados en la institución y a la familia. Mi sueño siempre fue llegar a ASORVAL, porque llegar a ASORVAL implicaba estar con la comunidad sorda, que era la asociación, entonces poder sentar a los viejos, mi referente más importante, cuando me hiciste la pregunta de personajes importantes, Nuria, María Nuria Sacasas, William, Argemiro, María Nuria fue la madre de la asociación y entonces la conexión con ella fue uff, vital, vital, entonces siempre nos hacía el llamado y era muy interesante, porque cuando empezamos a trabajar el proyecto educativo en asorval, los sordos nos pedían que los niños hablaran, entonces como nosotros estábamos en el cuento de cuál era el asunto lingüístico de los niños sordos, nosotros estábamos de acuerdo en hacerle la terapia a los sordos, pero, les



insistíamos a los sordos en el valor que para ellos tenía su propia lengua, porque esa constitución de identidad sorda, de querer su propia lengua, fue un proceso muy diferente para los sordos adultos a los sordos que nosotros educamos, entonces ellos se fueron involucrando y fue una época en donde la lengua de señas, yo creo que tomó un lugar muy importante en la educación de los muchachos y pasó de ser como el medio de la conversación coloquial de la asociación, a ser un medio en donde ellos ubicaban que era un medio de instrucción, con muchos vacíos, yo creo que el mayor vacío, fue cuando logramos armar los grupos, nuestro mayor trabajo fue, logremos, cómo logramos que lleguen niños más chiquitos a asorval, porque siempre llegaban de 8, 10 años, empezamos a diseñar estrategias para que llegaran más chiquitos, entonces el sueño era, que lleguen si quiera de 3 años, y realmente con un trabajo muy fuerte que hicimos con los centros de salud, con el hospital, logramos que ingresaran más chiquitos sabiendo que era muy difícil porque toda la población de Cali, la bebecita y la chiquita, siempre la ha cogido Ciegos y Sordos, porque los niños llegan al médico, le hacen su audiometría, sus potenciales evocados.

No teníamos el nexo con la comunidad sorda, y no entendíamos eso de la cultura sorda, como yo creo que lo entiendo ahora, no, para nosotros era hablar lengua de señas que se separen las lenguas, que enseñemos el español diferente, que el niño que quiera le sigamos haciendo la terapia y le hacíamos la terapia a los niños por fuera y en ASORVAL, yo creo que fue más o menos con la misma idea y en ambos sitios, cuando estaba diciendo que el gran error, en eso de explorar y reconocer, sabíamos que teníamos que tener a los niños muy chiquitos, y lo logramos, pero no teníamos una población sorda adulta que nos lograra llenar, para decir, uy ese sordo es el mejor modelo para los niños, entonces la fonoaudióloga estaba al lado de la que decíamos era la profe sorda y planeaba las actividades con ella intentando que el ambiente fuera ese de lengua de

señas, conversar, jugar y hacer cosas con los niños con lengua de señas, pero cuando llegábamos al salón, encontrábamos a la sorda diciendo, la profesora sorda asumía que la labor de ella era darle la seña de cada cosa, entonces era seña, palabra, seña, palabra y nosotros le decíamos –no, alba, hagámoslo de esta manera; entonces digamos que eso fue chévere porque logramos ir transformando, pero yo creo que ahí cometimos muchos errores, o tomábamos decisiones, como decir, las mejores profesoras ubiquémoslas en los últimos grados y la profes con menos experiencia ubiquémoslas con los más chiquiticos, y luego nos percatábamos que eso era un error gravísimo, porque justo los más chiquiticos necesitaban más baño de lenguaje y entonces ubicábamos las profes más expertas, más bilingües en la primaria; Pero eso también hacía parte del lío de no tener recurso humano bilingüe.

Bueno eso fue un poco así, y para pasar a otra época más rapidito y más importante, estando en ASORVAL empezamos a decir qué va a pasar con los chicos que se gradúan de 5to, entonces les pedimos a los papás del ITES que habían sido mis grandes aliados que se esperaran un poquito más a que estos de acá de ASORVAL también llegaran a quinto, en esa nueva propuesta educativa, para que juntáramos a los dos grupos, e hiciéramos la gestión para la secundaria, entonces, que si en ASORVAL, que si en ITES, que dónde montábamos la secundaria para los sordos, que si aquí, que si allá y en medio de todas esas cosas se plantea la opción de, ya se había tenido una primera experiencia en Bogotá, en el colegio Benet un colegio privado, tener un grupo de 9 sordos no recuerdo cuántos, con intérprete y entonces nosotros dijimos y si se hizo en Bogotá, porqué nosotros no lo podemos hacer acá.

## **E2: ¿Eso fue aulas para sordos?**

**P1:** No, Eso fue en el 97, donde dijimos necesitamos buscar un colegio, que reciban a los chicos sordos para hacer su secundaria pero no era un aula especial para ellos sino integrados con los oyentes, pero teníamos un grupo muy heterogéneo, sardinos desde 17 años hasta 22 a penas para hacer 6to, imagínate vos de 22 hacer 6to en un colegio diurno, bastante complicado, entonces ahí empezó la gestión política con la Secretaría de Educación para plantear las alternativas educativas para los sordos y no nos entendían, no nos entendían, porque en la secretaría la única comprensión que había en ese momento era Ciegos y Sordos, así que nos ayudó mucho que en su momento estaba Apolinar Salcedo como presidente del consejo, ¿se acuerdan de Apolinar Salcedo que fue luego alcalde?, a él como presidente del consejo le fue excelente, entonces Apolinar Salcedo ciego, era gran amigo de María Nuria Sacasas sorda, María Nuria fue profesora de Apolinar, empezamos la gestión y logramos empezar en el 99 en el colegio Carbonell la primera propuesta de integración de los sordos al aula regular con el apoyo del intérprete.

De las mejores anécdotas del Carbonell yo creo que no como anécdota pero sí resaltar el impacto que hubo en la institución al ver tanto sordo junto, era hasta ese momento los sordos que usaban lengua de señas que iban al colegio, eran experiencias aisladas y era la primera vez que nos enfrentábamos a llevar 12 sordos al colegio, eso parece como que si hubieran llegado los marcianos al Carbonell, porque los sardinitos pasaban por el salón de clase y decían ¿ellos quiénes son?, los padres de familia decían que si se iban a contagiar sus hijos, que se iba a atrasar, entonces el trabajo que hicimos fuerte fuerte, estuvo como en dos líneas: 1. En trabajar

con la comunidad, ubicar un poco en lo que era la sordera, trabajar fuerte con los profes, con los compañeros, con los padres, esa mirada sobre los sordos y la sordera y la 2. Fue la curricular, porque los profesores nos pedían que hiciéramos dos currículos, entonces ellos decían, no, es que hay que hacer un currículo paralelo para los sordos, y nosotros decíamos no, pero qué es integración entonces, no es integración si hacemos un currículo separado para ellos, tiene que ser lo mismo pero hay que hacer ajustes, y entonces empezamos con todo el cuento de lo que eran ajustes en esa época, adaptaciones curriculares, y en ese proceso empezamos a trabajar con el consejo académico la comprensión de los sordos, alrededor del bilingüismo de los sordos y que ellos tenían que tener su clase de español, separados de los oyentes, que en esa parte sí, para que pudieran ver un español más adecuado para ellos, que lo trabajábamos nosotros mismos y que no vieran inglés, porque si ellos veían inglés, pues hasta que no consolidaran su primera lengua y el español como segunda lengua, pues para qué enfrentarlos a esa demanda del inglés, eso fue un proceso duro, pero se logró, después de que yo me retiré eso continuó, de tal forma que se logró crear más adelante, ya yo no estaba allí, la asignatura de castellano como segunda lengua para los sordos a cargo de un profesor de la institución y la otra línea, en ese marco desde lo lingüístico, nosotros abrimos un espacio que le llamamos fortalecimiento lingüístico porque lo que nosotros veíamos era que los chicos, pues ese fue un primer grupo pero luego llegaron otros, que los chicos llegaban de 5to de primaria, pasaban a sexto, y pasaban con unas lo que se llama las habilidades lingüísticas de orden académico cognitivo, ellos pasaban con muy bajo nivel en esas habilidades de orden académico cognitivo, porque la exigencia que le hacían a los chicos sordos en su lengua de señas en la primaria, era muy básica y cuando llegaban a la secundaria, pues se los comía tanto el lenguaje académico, entonces empezamos a hacer un trabajo de fortalecimiento lingüístico, para que ellos pudieran hacer un mejor uso de su lengua de señas,

dándole otro uso además de los informales. si se continuó o no se continuó, no sabría decirles porque el equipo en el Carbonell se desconfiguró, el proyecto allá se sostenía con la Secretaría de Educación y entonces cuando yo empiezo, yo me monto todo el equipo de profesionales, hasta psicólogo y trabajador social, teníamos un equipo muy bacano y con modelo lingüístico y todo el rollo, pero como eso dependía de las directivas de la asociación, ya luego se fue desconfigurando y quedó solamente el equipo de intérpretes.

Yo me retiro de ASORVAL en el 2003, con mucho dolor, porque en ese momento estaba medio tiempo en ASORVAL y medio tiempo en la Universidad del Valle, y se dio la opción de tiempo completo en la Universidad, para reemplazar a una compañera que se retiraba, entonces ese fue como el campanazo de la vida que me dijo como o sigues aquí en estas luchas, porque eran unas luchas bien complejas, apasionada y comprometida con mi trabajo con la comunidad sorda, pero con unos asuntos de orden administrativo muy complejos, entonces dije dónde está mi vida y bueno ya es hora de cerrar el capítulo, 14 años trabajando en las instituciones y me voy de lleno con la Universidad con la intención que desde la Universidad yo podía seguir haciendo un trabajo, así es que me retiro y por eso, luego entró a hacer la maestría en lingüística, sigo con la piquiña, yo venía con todo el cuento de la educación inclusiva ya, integración y educación inclusiva, entonces empiezo a buscar en qué hacer mi tesis de maestría, no, quién me apoyaba en mi tesis de maestría porque yo quería trabajar las actitudes hacia la lengua de señas, pensando que ese era un elemento esencial para la inclusión de los sordos que no es solamente enseñar lengua de señas, sino que había que comprender qué pasaba con las actitudes que se generan alrededor de una lengua que no es considerada como lengua y empiezo a buscar tutor, en ese momento el profesor Lionel Tovar se encontraba haciendo el doctorado en Venezuela, doctorado

de lingüística en Lengua de señas, entonces no podía ser mi tutor y nadie me quería, hasta que finalmente el profesor Lionel me dijo, bueno si aceptan yo soy su tutor, pero ya sabe mis condiciones, estoy en comisión no tengo asignación académica, así es que, un poco silvestre, me tocó muy sola, pero creo que también fue importante y el trabajo de maestría fue, yo creo que ese ha sido una de las grandes cosas y locas que he hecho. El profesor me orientó para que me metiera con el tema de planificación lingüística y la planificación lingüística es el trabajo que se hace para orientar el desarrollo de una lengua que puede ser en la adquisición, en los usos o en el corpus, es decir enriquecer su léxico, entonces como yo estaba con el tema de las actitudes me metí a trabajar los usos de la lengua de señas en un contexto educativo, donde hay sordos y oyentes, entonces empecé a hacer mil locuras y empecé como con 300 personas armando grupos focales, eran grupos focales de padres de estudiantes, de profesores, entrevistando referentes nacionales, para tratar de ubicar qué otros usos podría tener la lengua de señas en un espacio como el Carbonell, para darle un estatus diferente, entonces esa fue mi tesis, una tesis meritoria, estoy tratando de pasarla a libro

**E1: ¿Estatus diferente a qué se refiere?**

**P1:** Porque el único uso que tenía en el Carbonell era que lo usaban los sordos, era reconocida como la lengua de los sordos, pero desde miradas de sociolingüistas de que las lenguas no son un problema sino que son un recurso, porque la lengua era un problema en el Carbonell, no era un recurso, entonces qué proceso se podía hacer para que la lengua fuera considerada un recurso para todos, no solamente para los sordos, entonces salen propuestas, trabajé desde la prospectiva, para mirar qué otras, digamos que la opción más interesante que surgió de ese trabajo, es que

este siendo un colegio tecnológico pudiera abrir una línea de formación de intérpretes, entonces pues todo eso se pasa, pero lamentablemente no trascendió.

**E1: ¿Nunca han ido estudiantes a hacer prácticas al Carbonell?**

**P1:** Sí, como ya estaba enrutada en la investigación empecé a encarrilar estudiantes, entonces el propósito con los estudiantes era que miráramos los niveles de lectura y escritura de los sordos, porque nos preocupaba mucho. Entonces mirábamos qué pasaba al Salir de 5to y qué pasaba al salir de 11 y al salir de 5to y al salir de 11 casi que no pasaba lo mismo, así que poníamos en evidencia la necesidad de un trabajo fuerte de lengua escrita y de lenguaje, sobre todo de lenguaje en su lengua de señas en la secundaria, pero eso a pesar de ponerlo en evidencia, los que toman decisiones sobre recurso humano, no llevó, ni ha llevado a que se vincule un fonoaudiólogo a hacer un trabajo lingüístico en eso.

**E2: ¿En qué año fue?**

**P1:** En el 2008, hubo otro trabajo de grado sobre trabajo en primera infancia con sordos, siempre buscando en evidencia las necesidades del trabajo lingüístico comunicativo con sordos, pero la verdad no trasciende.

En el 2008 me monto en el tema del colectivo sordo, como una opción de seguir la trayectoria educativa de los sordos entonces trabajamos, que llegaran chiquitos, que el proyecto de primaria, que luego la secundaria, entonces algo tenía que seguir, fue el reencuentro con ellos, con muchos

de los que ya habían terminado en el Carbonell, que se habían graduado, que estaban estudiando un nivel técnico, que no estaban haciendo nada, que querían seguir estudiando y armamos el proyecto del colectivo sordo, apoyado por la Secretaría de Educación Municipal y hacemos todo un movimiento a lo largo de un año para que los jóvenes se pensarán la educación superior, porque no necesariamente estaba en su mente, de ahí sale un libro, de ahí sale una práctica profesional con los estudiantes de fonoaudiología, íbamos hasta el Carbonell, trabajábamos con los muchachos lectura y escritura, trabajábamos eso que yo había planteado, el fortalecimiento lingüístico y empezamos a trabajar la visita de los muchachos a la universidad, que conocieran la universidad, entonces, hacíamos muchas actividades lúdicas tipo yincanas, en la u para que ellos reconocieran esos espacios y para que se pensarán que la universidad era un espacio factible para ellos, y muy atravesado por el trabajo de lectura y escritura con propósito, que vamos a escribirle al rector, y qué tenemos que hacer para eso, escribamos una carta, que vamos a hacer un proyecto, bueno entonces ¿cómo armamos un proyecto?, y con los estudiantes, entonces avanzábamos en el ejercicio de leer y escribir, digamos que ese es el cierre específico de trabajo con los sordos con ese proyecto y de ahí se desprende el trabajo de Rediversia, porque después que le presentamos este proceso a los mismos sordos, en un encuentro universitario cuando ya hay un número significativo de sordos en la universidad, entonces nos piden presentar lo que hicimos, y allí es donde empezamos a ubicar que era mucho más importante empezar a trabajar en la política de discapacidad en la universidad, para generar condiciones institucionales y que el asunto de lograr mejores niveles académicos de los sordos, desde acá de la universidad no lo podíamos hacer y que es competencia de los colegios.

Yo creo que sigue existiendo una gran necesidad de trabajar primera infancia sorda, y para mí esa es la base de todo el proceso de desarrollo y de educación de las nuevas generaciones sordas,



es decir desde la comprensión que yo tengo en este momento del derecho a ser sordo, del derecho desde las convicciones que tengo hoy en día del derecho a ser sordo, a sentirse felizmente sordo a que no lo señalen a uno incluso cuando uno dice que uno celebra la sordera, yo creo que aportar a que hayan generaciones de niños felizmente sordos, eso para mí sería los mayores retos que tenemos como fonoaudiólogos que uno pueda ver niños de 5 años encarretados jugando y conversando en su lengua y haciendo todo lo que hace cualquier niño oyente en su lengua, creo que es una deuda que no hemos podido saldar, porque hay unas fuerzas sociales aun, a pesar de estar en pleno siglo XXI y todo lo que se ha recorrido es muy fuerte superar, sobre una hegemonía muy muy fuerte que hay del español.

**E1: ¿Hay algún colegio en Colombia o jardín infantil con un enfoque de Lengua de señas?**

**P1:** En los 90 hubo mucha fuerza sobre eso y perdió fuerza, no sé si, yo creo que eso habría que indagarlo qué pudo haber pasado allí, pero de alguna manera lo que uno ve es que los colegios bilingües para sordos, están desapareciendo como colegio y no porque sean válidos sino porque terminan siendo instituciones privadas, porque el gobierno no asume una institución específica para sordos, sino que lo asume todo en el marco de la educación inclusiva, entonces todo lo que se plantea es alrededor, sí al bilingüismo, sí la lengua de señas, sí al español como 2da lengua, pero en el marco de los colegios para oyentes y esa comprensión de que los sordos, si uno reconoce su particularidad lingüística necesitan de espacios específicos donde se construya lengua los tomadores de decisiones sobre los recursos, eso no lo alcanzan a comprender, entonces lo último que yo supe, conversando con la gente del INSOR es que cada vez hay menos colegios de sordos, porque no hay cómo financiarlos.

Lo sordos me hacen pensar una educación inclusiva, en un sentido de decir, la educación inclusiva no significa que todos tengan que estar, ni en el mismo salón, ni en la misma escuela, sino desde un concepto de educación y no de escuela significa que el gobierno tiene que brindar opciones oportunidad posibilidades educativas para todos de acuerdo a sus singularidades y así como existen universidades para indígenas, diseñadas y pensadas desde los mismo indígenas, porque hay una marca fuerte establecida por su lengua y su cultura, con los sordos pasa lo mismo entonces si la educación es inclusiva tiene que reconocer que los sordos requieren de unas formas educativas muy singulares, entonces cuando yo digo que para mí esa es la base mientras eso no suceda, el trabajo que nosotros sigamos haciendo con los sordos, seguirá siendo reparador y reparador porque viene de unas bases muy débiles de orden lingüístico en donde lamentablemente como siguen accediendo tan tarde a la lengua de señas, socialmente se sigue asignando una baja capacidad a la lengua de señas para el desarrollo de los sordos porque como aprenden lengua de señas tardíamente llegan con vacíos lingüísticos, académicos cognitivos a la escuela, no rinden, entonces dicen si ven es que la lengua de señas no sirve, pero es que no se ubica que no ha habido un proceso como lo vive todo niño y toda niña de tener una formación desde temprana edad en su lengua, para llegar estructurado lingüísticamente a la primaria y a la secundaria.

Lo que nos está pidiendo la educación y en el trabajo que los fonoaudiólogos podemos hacer es creo que tenemos que trascender la mirada de inclusión que se ha manejado en los últimos años, y es eso que la escuela se abra para todos, no es que no todos tienen que estar en la escuela o en esa misma escuela , porque son diferentes cosmovisiones, porque son diferentes formas de

aprender, y particularmente con los sordos yo estoy a la expectativa y creo que lo que se nos viene con el decreto 1421 que se plantean las aulas para sordos las aulas multigradales es decir educación bilingüe dentro de las escuelas, eso va a ser todo un reto en el que los fonoaudiólogos tenemos que estar allí mejor dicho con los ojos abiertos para tener un lugar importante, porque de lo contrario no sé qué va a pasar.

Lo que está pasando en los últimos años, a mí parecer es que en la medida en que se logra trascender en la comprensión de la sordera y de los sordos y que fuimos pasando de esa mirada clínica deficitaria de la sordera, a esta otra mirada más social, más lingüística, más antropológica, como se estigmatizó la escuela porque se estaba clínicizando, se estaba medicalizando y se sacó de la escuela de los sordos, todo lo que tuviera una relación directa con la salud, entonces pues el lugar de la fonoaudiología allí, se fue desarraigando, se fue sacando para darle un lugar importante, se viene desde hace rato en un proceso de reivindicación de los sordos, desde perspectivas sordas y desde allí que los sordos tomen un lugar importante en la educación de los sordos, yo pensaría que un poco lo que se pretende con el decreto 1421 es que sean maestros sordos, los que lleguen a los colegios de oyentes a formar a los niños sordos, entonces, pues de ahí surgiría, todo esto que puede estar pasando alrededor de cuál sería el lugar de la fonoaudiología allí, y cuál sería el lugar de los sordos, porque la misma mirada que se ha tenido de la disciplina ya el estigma se hace sobre la fonoaudiología una mirada muy clínica y no se logra trascender en que nuestro asunto es el lenguaje y la comunicación humana más allá de la oralidad.

El INSOR es el que ha dado línea al ministerio para concretar lo que aparece en el decreto 1421,

entonces qué trabaja el INSOR, trabaja campañas, para la detección temprana de población sorda, ellos no pueden tener un sesgo exclusivo sobre una opción o sobre la otra, ellos tiene que tener una mirada amplia, reconociendo diversidad lingüística, pero si hay un trabajo fuerte, sobre, ellos tienen un grupo de investigación lingüística, en donde hay sordos usuarios de lengua de señas, que están haciendo una recuperación de lo que son aspectos de la cultura sorda, que está siendo trabajado por sordos usuarios de la lengua de señas. Entonces digamos que desde ahí hay un trabajo interesante, pero no con chiquitos con chiquitos, ese trabajo fue de la década de los 90, cuando se abrió la guardería para sordos, que fueron 5 años de guardería, pero después la guardería se cierra, porque eso era un proyecto de investigación y el INSOR no podía tener población dentro de la institución, entonces se sacan lineamientos para atención temprana, pero nadie implementa atención temprana, en Bogotá sigue estando SINDA, fuerte con la oralización, en Cali, Ciegos y Sordos, y se sigue privilegiando la oralidad.

**E1: ¿En otros países se está implementando la educación a la primera infancia sorda?**

**P1:** Pues yo no sé cómo se esté implementando en este momento en Dinamarca y Suecia que fueron los países fuertes en estas propuestas porque, el niño nacía sordo y de una la indicación era bueno vaya y aprenda lengua de señas, naturalmente y sin traumas sin tragedia, y por eso estos países, fueron los que abanderaron las primeras propuestas educativas bilingües, que luego pasan a Francia y así van llegando a Latinoamérica.

Acciones específicas: funciones administrativas durante 14 años, esa creo que marcó fuerte mi vida profesional, y pues bacanísimo, porque eso es tener el sartén por el mango, dando línea, y

sentir que se tiene la capacidad de dar línea para la educación y para el desarrollo general de los chicos sordos, pues eso, así como es una responsabilidad grandota, es un privilegio y creo que lo hicimos fue muy bueno. Ahí se enmarca todo lo que fue coordinación académica de las dos instituciones, diseño del proyecto educativo bilingüe, orientación a los profes sobre el trabajo para llevar el currículo de la manera más indicada era desde una mirada de la educación bilingüe, una perspectiva, que la lengua, permitiera aprender los contenidos de las asignaturas y al mismo tiempo desarrollar esas habilidades lingüísticas académicas que necesitábamos en los niños, entonces eso implicaba orientar conjuntamente con la compañera fonoaudióloga para que pudiéramos plantear objetivos y un trabajo que fuera coherente con esto, creo que eso era como los retos más grandes que no necesariamente lo lográbamos aterrizar bien. Hice terapia, sobre todo en ITES, durante los primeros 7 años, les hice terapia a los niños sordos, porque nosotros decíamos cuales niños, tiene potencial de desarrollo oral, cuales tienen audífono, en esa época no habían niños con implante coclear incluso había jóvenes ya adolescentes, que pedían la terapia, entonces dijimos pues más chévere con estos grandes, porque ya están en un momento de la adolescencia en donde quieren hacer uso del español como con mucha más claridad, entonces les hacía terapia a los sardinicos, trabajé con ellos lectura y escritura en la terapia, es decir yo no entraba al salón de clase, sino que en el ITES había consultorio. La diferencia que había en esta terapia es que las explicaciones las consignas siempre eran presentadas con la lengua de señas, me permitía decirle al sardinito vamos a hacer esto, por qué lo vamos a hacer, entonces poder hacer un trabajo de contraste entre las dos lenguas era muy chévere.

**E1: ¿Usted escribió algo sobre dicha intervención?**

**P1:** No, pero no tuve un proceso tan extenso con un chico como para decir que uno lo pudiera recoger. De este trabajo el más significativo es el que hacía con los jóvenes con los adolescentes, que ya manejando bien bien la lengua de señas se interesaban en hablar mejor, y que yo sentía que tenía más sentido, trabajar el español oral con ellos, con el chiquito era el juego y la jugarreta para que saque el sonido, para que diga para que haga, mientras que con el adolescente, ellos llegaban porque querían, porque lo pedían, entonces también esa actitud hacia la necesidad de aprender el español oral o escrito, pues me ayudaba mucho más.

**E1: ¿Considera que lo mejor en la enseñanza a los sordos, esté puesto en que primero adquieran la lengua de señas y luego ellos tomen la decisión de oralizarse?**

**P1:** No, para mí ese no es el referente, Pues primero yo creo que tenemos que seguir cuidando de no, es como un eufemismo de plantear que la educación bilingüe reconoce la primera lengua y la segunda lengua cuando muchas de las propuestas terminaron siendo monolingües, un trabajo donde aparecía la lengua de señas por todas partes y un muy bajo trabajo sobre el español escrito u oral y que considero que eso sigue siendo una deficiencia, para mí mi sueño es guardería, detección temprana, baño de lenguaje a través de la lengua de señas, que los niños a los 2 o 3 años ya estén conversando y que cuando ya estén de 3 a 5 años y tenga bien su lengua, empecemos a trabajar la otra lengua.

**E1: ¿Pero español escrito o también oral?**

**P1:** En, creo que era una experiencia italiana, que hace años recuperamos la verdad yo no recuerdo el autor, era oral, consolidando lengua de señas hacia los tres años empezaba el trabajo con la oralidad en este caso con el italiano y el escrito despuesito, 5 o 6 años, ese sigue siendo mi sueño y yo creo que no es tan loca la idea, es factible.

Los otros procedimientos que hice, formación de maestros muy fuerte en la secundaria, trabajo educativo pedagógico con la comunidad educativa alrededor de las concepciones, yo creo que por eso históricamente me quedé trabajando tanto el tema de la concepciones y los imaginarios, las representaciones sociales porque con los sordos lo viví tan de pecho que me dio muchos elementos creo yo, o me abrió la mirada para pensar que tenía que seguir trabajando con otros grupos. Apoyo o asesoría en todo lo que son las adecuaciones curriculares, para los sordos, la investigación, que yo he hecho en mi formación postgraduada estuvo dirigida a sordos en la lengua en los usos de la lengua y en todos estos años en lo que se llama intervención de contextos de manera más fuerte a nivel de construcción de política, creo que es el otro elemento que aparece en los procedimientos fonoaudiológicos y la docencia.

Articulación con la comunidad sorda, cuando les conté que yo pasó de ites a asorval y la especialidad que tenía en mi trabajo en asorval, porque allí la articulación entre educación y comunidad sorda es, muy bacana muy interesante, y uno se vuelve digamos en el puente para llevar a los niños a la comunidad o para llevar la comunidad a los niños sordos y ayudarles a construir identidad sorda desde temprana edad.

Referentes conceptuales: Grosjean, vino a Cali lo trajeron a la universidad del valle, en esa época de la especialización, un señor encantador, por qué marcó, porque fue el primer autor, el primer académico en neurolingüístico general que planteó una definición de bilingüismo que se acogía plenamente a la realidad que vivían los sordos, en donde marcaba el bilingüismo como una situación necesaria, y que se podía abandonar en el momento en que no se considerara así y que no se era bilingüe porque tuvieras el dominio exactamente en las dos lenguas, sino que se movía dependiendo de las necesidades.

Después de Grosjean Skliar, creo que fue mi referente por muchísimos años, nos vino a tocar así, fuertemente sobre la bestialidades que estábamos haciendo; también Ignacio Mazoni, argentino, también trabajó estudios de la lengua de señas argentina, porque tenía una mirada sociolingüística alrededor de los sordos, Carlos Sánchez, médico irreverente venezolano, que escribió un libro que se llamó la increíble y triste historia de los sordos; Lourdes Pietrosevoli venezolana que trabajó pero la lengua de señas y me regaló el cuento más hermoso, lo usé en mil clases, que se llamaba entre la miel y las aceitunas, pero esa mujer como que escribió solamente, el librito se llamaba entre señas y palabras y nunca más volví a ver nada de ella, pero ella escribió sobre la lengua de señas venezolana y Alejandro Oviedo que fue el primer lingüista venezolano que vino y se contrató porque ya había tenido la experiencia lingüística de estudiar la lengua de señas venezolana vino e hizo un aporte importante a la gramática de la lengua de señas. Y mi profe Lionel Tovar, que se fue tan juicioso a seguir los caminos de la lengua de señas y demás, él hizo unos aportes muy bacanos sobre la enseñanza del español como 2da lengua, unas reflexiones bien bonitas y Kristina Svartholm quien nos vendió que efectivamente



le podíamos enseñar a los sordos, pues ella habló de enseñarles el sueco como 2da lengua y nos dio mucha información para trabajar el español como segunda lengua y Bob Johnson, puso en cuestión la educación bilingüe y se dedicó a hacer estudios bilingüísticos de la lengua de señas, entonces nos vino a formar, lo poquito que yo sé de lingüística y lengua de señas, así muy juiciosa, es porque he ido a dos talleres con él.

## **Participante 2**

A continuación se presenta la transcripción de la entrevista a la segunda participante de la investigación, docente universitaria quien trabajó con población sorda desde el inicio de su vida laboral. Actualmente, se desempeña con población sorda universitaria realizando apoyo a procesos de escritura académica. No hizo revisión del texto y la transcripción fue realizada de manera fiel a la grabación. Se llevó a cabo la entrevista en el campus universitario donde labora en presencia de los tres investigadores, en horas de la noche; dicha entrevista tuvo una duración de 2 horas.

**E3: ...y que nos cuente a modo de experiencia lo que le vamos a preguntar. Entonces, la primera pregunta sería: a manera de relato, cuéntenos un poco ¿cómo ha sido su experiencia en el abordaje de la población sorda usuaria de la lengua de señas? Háblenos sobre diferentes anécdotas, casos o acciones específicas que recuerde sobre dicho tema.**

**P2:** Bueno, vengan les cuento. Pues Uds. saben yo soy primera promoción de fonoaudiología de acá de la universidad del valle y eso hace ya, imagínense... nosotros terminamos en el 86, o sea ¿hace cuánto?

**E3: ¿38 años?**

**P2:** Exactamente. Y pues, en aquel entonces, la formación respecto a sordos, digamos que la veíamos por allí en una de esas asignaturas. Me acuerdo que la daba Patricia Quintana, sobre, en general, patologías del lenguaje. Era algo así como muy global. Se veían afasias, etc. Y con esa materia, o sea que era como una mirada muy por encima, lo que era el mundo de los sordos. Luego, se abrieron las prácticas, y la de sordos era en Asorval, que en aquel entonces quedaba en Miraflores. Era un sitio que había sido como una comunidad religiosa. Me acuerdo que era allí con unas profesoras que llevaban tiempo. Y como les parece que, nunca habían existido ahí practicantes, y llegábamos con eso tan poquito a trabajar allí con sordos en edad escolar. Había una fonoaudióloga que creo que había estudiado en México que era la que manejaba en ese momento a Asorval, y el resto eran profesores. Entonces arrancamos la práctica, pero arrancando la práctica teníamos ya observadora, las del año inferior. Entonces sí, muy complicado como, entonces, ¿Qué realmente íbamos a hacer? Y no teníamos allí docente de planta. De pronto Patricia iba uno que otro día. O sea, muy complicado. Exactamente, ¿Qué hacíamos? ¿Qué íbamos a hacer? Partiendo de allí. De pronto ¿Qué nos ayudaron? Las profesoras que llevaban tiempo empezar ya como practicantes pero ya con una observadora allí. De pronto con los chicos aprender un poco de señas, como para poder interactuar con ellos, y como pensarle que le vamos a trabajar. A bueno, era comunicación total. Entonces, buscar los medios. Entonces si había algo de restos auditivos, buscar habla, gestos, lectura labio facial, si tenían algo de escritura, o sea, utilizar de todo, y Ud. invente. Entonces más o menos eso. Las profesoras tenían sus programas y ¿Qué íbamos a hacer nosotras? Ellas nos comentaban, entonces nosotras, a fortalecer con ellos,

entonces claro, los que tenían algo de restos o los que tenían algo de oralidad entonces a trabajar con ellos esos elementos, porque ya los estábamos viendo, entonces desde fortalecimiento de boca, punto y modo de articulación, esos elementos. Si estaban trabajando entonces ellas nos mostraban su programación, determinada categoría, o estaban viendo el saludo, el calendario, campos semánticos. Entonces, nosotras como a apoyar un poco tanto en el salón como a crear actividades. Entonces pues, allí era como con ensayo y error inicialmente. Y entonces Patricia “¿y Ud. por qué le va a trabajar esto?” Pero todo era como sáquelo, sáquelo y uno esperando que ella sí que nos daba pero tampoco. Me acuerdo que allí buscando textos, no había internet, no había nada de eso y la biblioteca sobre sordos un poco. Me acuerdo que lo que yo hice fue sacarle fotocopia a “El don de la Palabra”, como para ver todo el manejo del campo semántico y todas estas cosas, como actividades buscando, o sea, como tratando de buscar de alguna manera como estos chicos... yo siento que elementos muy contextualizados y como ubicar que se estaba dando respecto al clima, respecto a la fecha, lo que iba pasando y eran rotaciones de 2 meses. Entonces eso fue pregrado.

Me graduó. Yo me quede aquí digan Uds. como un añito después de que me graduó, menos del año. Creo que todavía existe, trabaje en... lo de la vicentinas Sor María Luisa Courbin que queda en la Roosevelt.

**E2: ¿Será que existe todavía?**

**P2:** No sé si existe, pero hace unos años existía.

**E3: ¿Sabe hace más o menos cuánto tiempo?**

**P2:** ¿Se ubica? Donde es la milagrosa. O sea, eso fue 86, o sea en el año en que yo me gradué. Allí, estuve trabajando como medio tiempo, entonces, ¿Qué se trabajaba allí? Era como apoyo a niños específicamente como, problemas de aprendizaje y algunos problemas a nivel de habla específicamente. Entonces yo estuve allí como unos 8 meses. Allí no había ningún chico sordo. Eran prácticamente problemas de aprendizaje, porque eran niños del distrito. Entonces el buscito los traía hasta acá hasta la Roosevelt. Entonces había profesoras, había fisioterapeutas, había terapeuta ocupacional, Sor Elena que era terapeuta ocupacional y era inclusive profesora, yo creo que vicentina. Entonces eran básicamente problemas de aprendizaje. Allí dure unos mesecitos, yo renuncié. Me voy para Cartagena. Y llego a Cartagena en un momento donde en Cartagena eran como 2 fonoaudiólogas, o sea, yo era como la tercera. Y lógicamente de la del Rosario. No había más fonoaudiólogas. Habían unas técnicas, unas chicas que no sé dónde habían estudiado, ah, Manuela Beltrán creo que era técnico en ese entonces, bueno. Pero fonoaudiólogas eran como 2.

**E2: ¿Eran como terapia del lenguaje?**

**P2:** Exactamente, era algo así. Entonces yo llego a Cartagena y me fui a lo que es el centro neurológico y educativo. ¿Qué es eso? Es una institución privada en Cartagena que abarca la liga colombiana contra la epilepsia, el FIRE que es una fundación instituto de rehabilitación para epilépticos, entonces eran centro de salud, la liga contra la epilepsia, el FIRE, todo eso, centro neurológico. Entonces, pues imagínense yo con tan poca experiencia y todo lo demás, llego allá.

Resulta que el director es el duro de la epilepsia en Colombia, Jaime Pandiño Franklin que está vivo. Resulta que este caballero, él es bogotano que estudió en suiza, regresa a Colombia y tenían las estadísticas de los sitios donde había mayor epilepsia, era en Cartagena y el empieza a movilizar, claro, él había visto las ligas, funda la liga en Cartagena. Es el capítulo central aquí en Colombia, y Cartagena empezó a fundar las demás ligas. El tipo, un neurocirujano muy arriesgado y todo lo demás. Entonces imagínense el allí se casa con una suiza, consiguen financiación por allá y empieza a montar, a la salida de Cartagena. Entonces yo empiezo a trabajar allá tiempo completo hasta los sábados. Claro, como era un sitio tan amplio, y con todas esas, un equipo espectacular.

Entonces eran los neurólogos, neurocirujanos, eran los médicos generales, pediatras, ginecólogos, pero todo en función epilepsia y todos los trastornos neurológicos. Fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales, educadores especiales, por ejemplo, pues, para los niños, talleres para los adolescentes financiado por todos estos chicos. Entonces esa fue una experiencia espectacular. ¿Por qué? Porque trabajábamos toda la semana, pero los sábados era estudios de caso, o sea era todo el equipo. Eso fue, escuchar esto era coja desde el diagnóstico, y entonces era el pediatra, estaba el neurólogo, pero estaba el neurocirujano, estaban los odontólogos que manejaban epilepsia, un manejo integral desde la epilepsia.

**E2: ¿Cómo una revista? ¿Algo así?**

**P2:** Sí, o sea, nos sentábamos era solo los sábados viéndose estudios de caso. Entonces si se le iba a cambiar el medicamento, entonces yo aprendí de epilepsia todo lo que Uds. quieran.

Patologías que eran solo de libro, entonces allí con esos pacientes. Llegue muy fácil, y el Dr. Pandiño al ver que yo era de la universidad del valle, eso es maravilloso y pues él era de la nacional entonces eso fue carta de entrada, y los cachacos en la costa caemos muy bien. Nos abre las puertas. Yo allí trabajé 5 años tiempo completo entonces, claro, era el paciente neurológico, pero llegaba de todo lo que Uds. quieran, no solo de Cartagena sino de la costa. Cuando yo empecé estaba una chica, una técnica, la fonoaudióloga que estaban, se había ido, había renunciado, luego llego otra chica.

En un momento llegamos hasta 3 o 4 pero yo manejaba el área. Y había una jefa de rehabilitación que era una fisiatra entonces cuando no estaba la fisiatra, entonces todos los de rehabilitación las fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales, las educadoras especiales todas ellas, no pero si no está la fisiatra entonces es mejor que sea una fonoaudióloga porque el fisioterapeuta solo va estar, entonces cuando no estaba la jefa yo era la encargada. Entonces a mí me tocaba ir a las reuniones, todo el asunto, estudios de caso. Entonces allí fue una experiencia riquísima pero sobre todo estos problemas de origen neurológico en adultos y en niños. Los sordos que nos llegaban, hacíamos remisión al INASOR que es el instituto para niños sordos en Cartagena. ¿Qué sordos manejábamos allí? Eran niños sordos pero que tenían otras patologías, componentes neurológicos, síndromes, entonces claro con ellos no era el trabajo como directo con el sordo, sino a otro nivel porque había déficits cognitivos, por ejemplo había algunos con espectro autista, patologías muy complicadas, entonces allí vi lo que menos se imaginan. Entonces los sordos los remitíamos al INASOR. Allí estuve 5 años.

Empieza por allá en el...

.

**E1: Cuando Ud. habla de estos niños sordos con estas patologías ¿Qué específicamente Ud. trabajaba con ellos?**

**P2:** Se empezaba todo ese diagnóstico diferencial, entonces recuerdo por ejemplo a Dairo Novoa, un niño autista. Entonces claro, ¿escuchaba o no escuchaba? Pero resulta que allá se podían hacer todos los exámenes, porque en ese momento existían los potenciales evocados, audiometría. Las audiometrías la hacía yo, ah y mi trabajo de grado fue de audiometría. Entonces tratando de condicionarlos para ver hasta dónde, entonces él rechazaba etc. Con el ¿Qué se trabajaba? Como éramos todo un equipo y tenía una profesora que tenía manejos específicos con autismo, entonces era fortalecer comunicación, en el sentido que fuera contacto visual... con el condicionamiento, yo no sé si Uds. sepa pero Cartagena tiene congresos continuos sobre manejos de autismo, entonces era como a ese nivel, y darle orientaciones a la profesora, con Dairo había problemas por ejemplo con la alimentación, entonces pues lógicamente por su rutina, los alimentos, había falta de fuerza, todo lo que era musculatura oro facial, entonces, ayudarlo para que aceptara, se contacte, poder entrar a trabajarle esta parte y que la profesora viera porque la profesora estaba más tiempo, entonces ella continuaba. Entonces era chévere porque uno aprovechaba y fortalecía contacto visual, alguna interacción, algo con los juguetitos, órdenes, vocabulario básico. Pero entonces con Dairo tenía también su componente, el sí tenía pérdida pero en él había respuesta, ciertos sonidos, a la palabra, entonces recuerdo el casito de Dairo. Con otros era por ejemplo chicos con un grado de sordera pero que además tenían retardo mental. Tuve los Montalván, todo hombre, tenían pérdidas auditivas moderadas pero además tenían déficit cognitivo, tenían unos elementos, o sea, fue algo que se diagnosticó, les daba solo a los hombres.

Tuvieron una hermanita y la hermanita normal. Con diferentes grados de retardo mental. Y pérdidas auditivas, dos tenían cierto problema cardiaco, la mujer completamente normal. Entonces, claro, con ellos era más hacia el lenguaje comprensivo porque habían, no utilizaban audífonos, alcanzaban a escuchar, mucho lenguaje comprensivo, recomendaciones a los profesores, a los papas. Ellos sí tenían muchas habilidades sociales. El FIRE queda en la vía hacia Sincelejo, entonces hay que pasar la vía hacia Sincelejo, el peligro terrible, pero yo ¿qué hacía? Resulta que ellos se montaban en unas cuerdas antes en donde yo cogía la buseta, entonces iba llena, entonces yo me montaba y ellos generalmente atrás, entonces se venía hasta acá a saludarme. Entonces cuando nos bajábamos eran excelentes para pasar la avenida, maravilloso, entonces me cogían a mí, eran divinos, ellos yo siempre los recuerdo o sea, con ellos era que pasaba. Eran esos casos allí, fueron 5 años. Yo renuncié porque era solo tiempo completo y no aceptaban medio tiempo y yo ya tenía mi segundo bebé, entonces para mí era terrible el tiempo completo. Renuncié.

Deje de trabajar un tiempo. Y luego continué pero ya en docencia. Por supuesto con problemas neurológicos, problemas del lenguaje, tanto en adultos como en niños, por toda la experiencia. Hacia el 90 empiezan las cirugías de epilépticos que no se habían hecho. Las primeras fueron en Cartagena. Que fue muy cuestionado, muy criticado lo que estaba haciendo el doctor Pandiño, pero él lo hizo. Eran casos... yo pude evaluar antes de callosotomía y después de la callosotomía, eso era de libro. Lógicamente como eran pacientes tan comprometidos o sea, se hacía la callosotomía porque no había ningún control con medicamentos, entonces eso fue algo bien interesante. Entonces por supuesto yo empiezo, miren Uds. me llaman casualmente fue para



docencia con estudiantes de fonoaudiología, estudiantes de psicología, estudiantes de educación especial, para lo que eran las asignaturas hacia el final de problemas neurológicos en adulto y en niños.

### **E3: Profe ¿eso también fue en los 90?**

**P2:** Ya eso es en los 90. Claro. Yo empiezo en docencia. En ese entonces había fonoaudiología 6 semestre en... luchó porque luego quedara profesional yo trabajaba en la Rafael Núñez con unos estudiantes de psicología y unos estudiantes de educación especial en la licenciatura trabajando básicamente todos estos problemas de lenguaje, problemas de aprendizaje, porque claro toda esa escuela, toda esa experiencia. Y resulta que estando allá, yo empecé con mis cátedras, y me tocó como docente de práctica en el hospital infantil, ese es el Napoleón Franco en Cartagena, como decir acá el club Noel. Entonces allí yo era la docente de práctica, entonces ya se imaginaran todo lo que llegaba, todas las patologías, lo que llega a estos hospitales de ese nivel. Pero trabajábamos en salas con los estudiantes, estimulación con los niños quemados etc. Y estaba como centro de práctica INASOR con una profesora que era la que daba sordos, una fonoaudióloga egresada de la Metropolitana que le encantaban los sordos y es excelente en sordos. Ella continúa siendo la directora, Ana Cuetos. Entonces pues yo daba toda la parte de lenguaje, problemas de aprendizaje.

Sordos, entonces pues lógicamente allá teníamos las reuniones de práctica, los estudiantes, etc. Los niños sordos que nos iban llegando por ejemplo al hospital infantil, hacíamos la remisión hacia INASOR. Me convencen y me toca coordinar prácticas, eran 8 sitios en Cartagena, a mí

me toca coordinar todos los sitios. Uno de los sitios a los cuales iba, estaba yendo cada 2 semanas era a INASOR y era de los sitios que más me gustaba porque pues la docente, estaba allí todo el tiempo, ella era la directora del INASOR, pero era docente acá, entonces a la hora que uno llegaba, estaba Anita con ese manejo con los chicos, un manejo de señas espectacular con una claridad en cuanto a políticas en lo que se tiene que hacer. Ese es un centro sabe que muy bueno, en Cartagena. En ese tiempo seguí así. Estuve en Cartagena trabajando. En consultorio con comunidad, coordinando todo un programa con 201 hogares de bienestar familiar, coordinado toda la parte de lenguaje, la cosa como que a veces no había tiempo, el consultorio, algunos pacientes a domicilio, eso es algo buenísimo, el grupo, las clases de Cartagena, toda esa gente que conocí, eso fue un espectáculo. Siguen siendo mis amigos.

Estuve en Cartagena hasta 2003. Bastante, viví en Cartagena 15 años. Fue una decisión terrible regresar, no quería regresar, toco. Regreso en el 2003 a empezar, después de tener consultorio en el centro de Cartagena, tener las cátedras, yo creo que...

**E3: El trabajo que se hacía en INASOR, la docente que estaba trabajando con niños sordos, no sé si Ud. de pronto tuvo algún acercamiento con ellos y poder ver ¿Cuáles eran las acciones que ellos tomaban con esos niños? ¿Qué se trabajaba? ¿Cómo los abordaban?**

**P2:** Te cuento, eso era ya el área de Anita cuetos, porque ella era la experta, o sea ella era sordos. Por supuesto su lengua materna para ellos, fundamental. En ese sentido, ella es una experta, intérprete también, entonces los practicantes, fíjense que eso si fue interesante, porque algunos practicantes se fueron inclinando por sordos. Ella les organizaba la clase, les daba las directrices, ella realmente con esos estudiantes hacia cosas muy buenas, eran muy organizados sobre qué era

lo que se tenía que trabajar, ¿de qué manera? Ese era el área de Anita. Eso si nos fuimos allí como especializando en ese sentido. Entonces los estudiantes que eran los que habían sido sus estudiantes y que luego iban a práctica, a Anita se le perdían la práctica de sordos, porque ella no aceptaba, las planeaciones eran con una rigurosidad, y ella era la que los tenía allí todo el tiempo y era la directora, ella todo el día Uds. La encuentran allí, ella es insoportable. Ella es una barranquillera, es divina. Entonces, claro, los estudiantes perdían, etc.

Pero algunos de esos estudiantes se fueron perfilando. De las últimas veces que yo estuve en INASOR, esos estudiantes que teníamos, que habían terminado, hicieron los 6 semestres pero luego se fueron a terminar la profesional en Bogotá, o en Barranquilla, en la metropolitana, habían regresado y estaban trabajando allí. Trabajaban tanto en el salón, pero también aparte a fortalecerles ciertos aspectos, y con manejo de señas. Ana siempre era muy rigurosa con eso, teniendo en cuenta el... que era lo que estaban viendo. Eso es lo que yo recuerdo. Eso sí era dominio de Ana.

Yo regreso acá, 2003 a adaptarme, sufrir, llorar, no quería dejar Cartagena, eso fue horrible, pero fue una decisión, no, toco. Miren que oferta tenía, estaba Canadá, se necesitaban terapeutas y resulta que tener pequeñitos, empecé a hacer los papeles, me hubiera ido. Pero estaba en proceso de divorcio y había que tener consentimiento, no me pude ir. Se necesitaba fonoaudióloga, tiempo completo con ese perfil para la de Bucaramanga, pero resulta... y fallece mi mamá, mi papá quedó solito acá. En medio de todo esto yo dije, yo retorno. Mis papas Vivian en Jamundí entonces regresé allá. Entonces a adaptarme y todo lo demás pero yo conozco Jamundí, conozco los colegios, conozco a los profesores, entonces esas cosas de que en que están trabajando, que

están haciendo con los niños con problemas de aprendizaje que están haciendo los colegios oficiales, los conocidos. Algo hay que hacer, al menos escuela para padres, alguna cosa con los profesores entonces por allí empecé con conferencias, entonces como que están haciendo, problemas de aprendizaje, como detectar, como ese tipo de cosas, como a vincular un poquito etc.

Todo ese cuento y aproveché que salió el último diplomado que hicieron en terapia miofuncional, entonces yo estaba pendiente, hice el diplomado como para actualizar esa parte, y empecé a trabajar en Unicatólica. Allí en la licenciatura lo que era pensamiento y lenguaje, por allí había algunas asignaturas con Unicatolica y trabaje un añito por allá en 2004 con el hogar juvenil campesino de los... trabajaba horas, prácticamente eran problemas de aprendizaje y yo estaba siempre con la inquietud de profundizar en el lenguaje que había aquí, entonces recién había llegado había empezado la maestría en lingüística y no alcance y empiezo acá 2 años. Así que me presente a la maestría en lingüística, ya cuando retorne aprovechar que tenía eso ahí como aplazado, yo ya sabía cuál era mi línea había leído a Rincón, había leído a Martínez, entonces hago la maestría en lingüística, y haciendo la maestría empiezo, inmediatamente las profes Anita, ven por aquí porque no puede estar, Anita estamos haciendo tal propuesta acá con fundación Buga, tal cosa Univalle, por aquí y por allá, entonces a trabajar con Gloria, y con Martínez pues era el referente internacional. Yo llego a la maestría porque yo las había leído. Yo no las conocía pero las había leído. Mi interés era el análisis del discurso, y que me aportaba desde el análisis del discurso porque estaba trabajando problemas de aprendizaje con niños en diferentes niveles en los colegios etc. pero que tenía, una mirada muy desde los procesos de codificación y decodificación cierto pero no. Había que buscar por otro lado, de allí la

fonoaudiología ya en este sentido... ah hicieron un diplomado de problemas de aprendizaje acá.

Yo hice el de terapia miofuncional, me gusto, me pareció muy chévere, actualice cosas, muy bien. Hicieron uno en Univalle en la escuela de rehabilitación. Un diplomado en problemas de aprendizaje, nada que ver fue interesante porque fue interdisciplinar y multidisciplinar, allí ni sabían para dónde iban pero la parte psicológica fue interesante. Ciertos aportes interesantes. De pronto invitaron allí un componente neurobiológico interesante, pero la fonoaudióloga que invitan, perdida en el espacio, y yo esperando a ver, esta señora que va a hablar cuando habla de la evaluación en problemas de aprendizaje o que se hace. Y empieza a llevar juegos o uno que otra... unas fichas. Entonces que los niños llegaban y le ponía determinado juego entonces a observar. Y en escritura ¿pero en escritura qué? Más tenía yo del pregrado que lo que esta señora y ella estaba allí como referente y una decepción total. Entonces.

¿Cómo abordamos? ¿Qué necesitamos? ¿Qué otras estrategias? ¿Qué elementos? ¿Qué me puede nutrir? Entonces ese fue uno de los intereses y pues a mí profesora no le intereso de a mucho eso porque ellas estaban enfocadas en discurso político, en discurso publicitario, en comprensión de sujeto, o sea no les interesaba. Yo quería ver esos elementos y el desarrollo de la argumentación. Pero entonces todos esos autores que me fueron gustando, elementos de la pragmática elementos de la lingüística textual, que cuando por ejemplo hice el pregrado eso no estaba, la pragmática no estaba, la lingüística textual tampoco porque era una mirada solamente estructuralista, eran los sistemas lingüísticos, lo fonético-fonológico, lo morfo-sintáctico, lo semántico y pare de contar. Pero entonces todos esos años había estado leyendo, pero entonces esa cantidad de autores y estos elementos, filosofía en lenguaje si lo habíamos visto acá. Entonces fíjense que eso lo había

visto en pregrado, Alfonso León Gómez, claro entonces ya lo tenía por allá, esos elementos, entonces claro, retomar todo eso acá, la sociolingüística, entonces Halliday... toda la teoría de la enunciación, todas los aportes de la retórica, todos estos elementos los fui articulando.

Acá tenemos a Martínez y todo lo que es análisis del discurso, pero Gloria Rincón, la didáctica de la lengua materna. Entonces ese corte en el que yo estuve es muy bueno. Nos encontramos una cantidad con muchos intereses y hacer un trabajo muy fuerte con profesores, licenciados en lenguas extranjeras, comunicadores sociales, etc. estuvimos profundizando bastante, muchos invitados de fuera de la escuela francesa, de la obra... Entonces para mí era supremamente importante. Entonces desde allí, elementos que faltaban. Al comienzo se burlaban de mí, de la maestría, ya Ana va a empezar a hablar de su... las profes que el enfoque clínico, la mirada también muy social, muy comunitaria.

Termino mi maestría súper. Trabajo en investigación súper y pues ya con cursos acá y empiezo a trabajar en la autónoma.

**E2: Y el trabajo de la maestría ¿en qué fue?**

**P2:** Mi trabajo en la maestría fue sobre la metáfora. El papel de la metáfora en la construcción de sujetos lingüísticos. El discurso político y discurso periodístico, porque vi la metáfora, como los editoriales del diario el tiempo, entonces los que yo hago es ver desde la metáfora en los editoriales, como se construyen los sujetos y como se construye la visión de legitimidad. Eso es lo que yo presento y retomo a Martínez, retomo las teorías de la argumentación, específicamente

a Toulmin, le doy a la metáfora un lugar en el esquema de Toulmin, retomo la lingüística cognitiva porque necesitaba conocer sobre la metáfora y la lingüística cognitiva, y Martínez plantea que ahí hay una construcción de ciertos sujetos, hay 3 sujetos y la lingüística cognitiva plantea que hay 3 tipos de metáfora, y en mi investigación resulta que yo encontré que a cada tipo de sujeto de los que plantea Martínez se le corresponde un tipo de metáfora desde la lingüística cognitiva, entonces hice eso así. Y eso fue. Entonces fue espectacular, fue muy interesante y eso me dio, me permitió que me dieran cursos en postgrado, maestría en lingüística y... y ya terminé, porque acá estaba trabajando antes de graduarme pero ya en la autónoma con el grado.

Yo entro a la autónoma a cursos de comprensión y producción de textos, empiezo primer semestre, durísimo, grupos de treinta y pico de estudiantes, y como les parece que estoy dando el segundo semestre allá en la autónoma, y me toca un curso, y la primera clase me empiezan a presentar, y solo hay dos estudiantes nuevos que están yendo por primera vez a esta asignatura, entonces esos muchachos se asustaron, eran 30 o 33, 34 o sea que 30 eran repitentes, era el grupo 12, entonces inmediatamente me asuste. Claro porque era un grupo repitente. Como que todos los que no habían aprobado, claro y estos dos muchachos estaban asustados. Entonces nadie gana y todos contando, que tal profesora... y que cosa tan horrible, entonces yo le digo a la jefe, por Dios, ¿qué pasó? Me dice, no pues de cosas quedaron allí todos.

Dios mío pero yo tengo algo que hacer. Y allá las clases son hora y media, a bueno, comunicación social en ese momento eran 5 horas. Anita como se te ocurre, que vas a hacer que esos muchachos están todos asustados. Los dos nuevos están asustados u lo otros están con una

rabia. Vivieron experiencias terribles con los profesores. Mirar en bienestar a ver si de pronto algo, entonces yo me fui para bienestar. Entonces llego a bienestar, la directora de bienestar, entonces mucho gusto, yo soy fulana de tal y entonces hay ¿qué pasó? Mire yo tengo este grupo... ¿verdad? Ay ¿cómo así? Yo tengo que hacer algo, no sé, motivarlos y yo tengo muy poco tiempo entonces me llama el que maneja teatro. Profe entonces ¿qué podemos hacer? Entonces ellos tenían allí algunas cositas, entonces no pues vamos a hacerles algunos talleres como para motivarlos, en fin porque claro apáticos, todo o que Uds. quieran. Y allí empiezo yo a observar, claro, y empiezo con un psicólogo muy interesante y empiezo a ver problemas motores, déficits de atención que ya yo estaba como detectando como cosas obvias, como por que les va tan mal, todos esos elementos. Ese fue un grupo duro y haciéndole seguimiento, y asesoría etc. se quedaron pocos y de esos estudiantes algunos que detectaba, se convirtieron pues en... hacían publicidad, y miren Uds. que al siguiente semestre me llama la jefa de esa área y me dice, profe Ud. por qué no saca unas horitas porque acá había una fonoaudióloga pero que ella no, no me quiso decir. Ud. por qué no se saca ciertas horitas, aquí tenemos algunos estudiantes etc. y yo claro, por supuesto. En Jamundí yo tenía consultorio porque como iba a los colegios resulta que me empezaron a remitir entonces solo atendía chicos de colegio.

Allá me llevan problemas de habla, problemas de aprendizaje, retraso en el desarrollo del lenguaje. Entonces tenía que organizar ese horario, y a domicilio, tuve una que era a domicilio y ya luego cuando la parte motora mejoró, y eso era un paseíto porque vivía a una cuadra de donde yo tenía el consultorio, y hacía también tratamiento, conversamos sobre todo lo que pasaba, el saludar al vecino, era un pueblo donde todos se conocen. Entonces organice y empiezo con dos cacitos de disemia en la autónoma, pero muchos problemas de escritura, de pronto algunos



estudiantes que uno dice esto es como un borderline, llegaron, no terminaron, entonces como a hacer estos apoyos. Allí empecé eso ya hace 5 o 6 años.

Ahora ¿qué estudiantes sordos? Entonces había un estudiante, con implante pero no aceptaba apoyo. Y el tampoco aceptaba que se le dijera que... claro, y no iba, no leía, ese fue de los poquitos que perdió, me acuerdo. Y nunca aceptó apoyos por ejemplo de psicología. Repitió la materia hasta que la pasó. Allí comenzamos, conversamos pero el... y luego haciendo apoyo, una chica también. Implante coclear, creo que fue de las primeras que se le hizo implante coclear acá en Cali y toda la parte de habilitación la hizo con Lavinia Gutiérrez, que es la fonoaudióloga de ella desde muy pequeña en todo el proceso de escolaridad. Entonces allá, pues haciéndole apoyos. A esta chica, pero específicamente a los procesos de escritura, con todas sus dificultades, en fin. Con ella empecé a fortalecer, pero con problemas de atención, con problemas de adicción al celular y un dato bien interesante con esta... miren que la vida es un pañuelo, yo conocí a los papás de ella y toda la cosa. En un proceso de negación, nunca aceptaron ella tuviera el diagnóstico... pero nunca aceptaron jamás de pensar, permitirle a ella utilizar señas o algo, entonces allí estuve con ella un tiempo con ese apoyo hacia procesos muy específicos de escritura. Y todo el 2016 a 2015.

**E1: ¿Solo eran apoyos específicos de escritura? O ¿había...?**

**P2:** Con ella escritura y en algunos momentos como ella tiene un nivel de habla entonces así fortalecerle algunos aspectos a nivel de habla.

**E1: Ella nada de señas ¿cierto?**

**P2:** No, ni ella, ella tampoco se consideraba sorda. Pero miren Uds. Con una dificultad tal para acceder al significado abstracto, acceder a la... ella es concreta. Y con ese problema de atención. Entonces como yo estaba allí pero yo era profesora... ah yo deje de dar, yo no volví... eso al final del semestre es terrible y entonces por supuesto pues ya lo que le manejaba y allí estaba lenguaje estaba lógica argumental entonces me fueron dando más otros cursos, lenguaje... entonces les cuento porque afortunadamente esta chica era de comunicación, nunca la tuve en discurso. Pues si hubiera sido terrible, si porque ya era otra cosa. Y ella no soltaba, porque ella casi no iba y todo era trabajos de grupo, y ella la sacaban y ella... una cosa impresionante ahí sí la tenía bien.

**E2: La sacaban por sorda.**

**P2:** No, no por eso porque imagínate tú como ibas a trabajar con alguien que está en el celular todo el tiempo y todo lo demás. Y concreta literal y por supuesto en la escritura, todo lo que Uds. quieran, problemas gramaticales en fin. Entonces me envían a Edwin. Llega por allá 2015.

**E1: Empieza a trabajar en la autónoma ¿en qué año?**

**P2:** Yo empiezo a trabajar en la autónoma 2010 por allá. En el 2015 llega Edwin estudiando ingeniería para entonces apoyar a Edwin. Entonces yo les hago siempre como una digamos que una valoración proceso de lectura, proceso de escritura, con un texto que me permite ver los niveles diferenciados entonces niveles desde la textualidad, niveles desde la discursividad para

verlo. Listo. Entonces le digo que organicemos un horario para empezar a trabajar. Edwin asiste muy pocas veces. Edwin se perdió. Entonces Gladys, la jefa, ya pasa a ser por allá en el 2014 ya se organiza el centro para excelencia académica. Ya ubicados diferente etc. mucho más organizado. Entonces Gladis, lógicamente te voy a mandar a Edwin, no llegaba. Y Edwin pues allá avanzando. No volvió a parecer pero el año pasado todo lo que fue 2017 llega Omar. Que Omar es de Tuluá. Sordo y ya había terminado todas sus materias de la tecnología.

**E1: ¿Edwin se comunicaba solamente con señas? ¿Cómo se comunicaba con Ud.? ¿Ud. también maneja lengua de señas?**

**P2:** Con Edwin, no, señas básicas. Escritura.

**E1: ¿Pero él sí maneja bien...?**

**P2:** Si él tiene su nivel, pero Edwin va con su intérprete. Entonces ahí aparece Johan.

**E1: ¿Ese intérprete lo suministra la autónoma?**

**P2:** A ver ¿Qué pasa con Johan? Resulta que no. Edwin, los papas de Edwin le pagan, Johan ingresa allí, entonces Johan es interprete por un primito, y el trabajando en santa librada. Entonces allí pero empieza a ver eso, pues Johan se presenta a otra ingeniería entonces ya Johan, entra a ser estudiante de la universidad autónoma, y con buen promedio y todo lo demás. Entonces la universidad le da a él como ciertas horas de monitoria. Pero otras Edwin y realmente

ellos sobrepasan las horas, ellos ya son más bien parces y todo lo demás, y como están estudiando ingenierías Johan está haciendo las dos, entonces eso ha sido muy importante porque es el intérprete y es estudiante de ingeniería.

**E1: Y ¿Edwin viene de dónde? ¿De qué institución?**

**P2:** Del Carbonell creo. Creo que es del Carbonell. Entonces a nivel de oralidad Edwin está mejor Omar. Omar si tiene sus resticos. Entonces Edwin matriculando siempre 3 materias y con... pero él no vuelve a aparecer por allá. Le va bien en su matemática, el hace sus exposiciones, el lee sus cosas, hay cosas con Johan etc. pero como el año pasado entonces llega Omar que ya terminó sus materias, pero la universidad tiene 5 niveles de inglés y se esperan que sean 7, entonces por supuesto ¿Qué se va a hacer? Entonces allí, ya todo el trabajo desde bienestar desde el CEA, la trabajadora social, miguel que es el trabajador social que está en vicerrectoría académica, entonces 2017 ¿qué va a pasar? Tenemos entonces estos dos estudiantes, porque los otros pues ellos, implante, entonces tenemos en este momento a este estudiante que es una de las sedes de Tuluá, y tenemos a Edwin que está cursando multimedia a nivel profesional. Entonces yo creo que Mónica les ha comentado, fueron reuniones todo el año pasado, primer semestre reuniones, se invitó a Mónica, se invitó al profe Leonel, profesores que pues el profe Luis Carlos castillo que él está haciendo investigaciones con sordos, que es profesor también de acá de ciencias del lenguaje.

Y el asunto es que Luis Carlos tiene problema auditivo en un oído o sea que por ahí hay una motivación. El manejo de los sordos lo que se espera las políticas, inclusión etc. para tomar

decisión respecto a ese chico. Entonces a mí que me dijeron respecto a Omar.

**E1: ¿Omar ya terminó?**

**P2:** Omar ya tiene su trabajo de investigación, entonces lo que yo les decía bueno, si Omar, le fue muy bien allá, con todas sus materias, o sea tiene un manejo de la escritura, bilingüe, y si la tiene pues entonces que le vamos a complicar procesos de lectura, procesos de escritura porque ahí está su documento. Pero entonces eso tiene que quedar con políticas etc. la de idiomas proponía evaluación según el marco común europeo, cierto, la evaluación, pero mi jefa del área de lenguaje, la autónoma está en un proceso desde hace años con asesores del ICFES y toda la cosa, de mejorar los niveles de lectura entonces a los estudiantes cada semestre se les hace diferentes pruebas, son unas pruebas estandarizadas que hacen seguimiento mirando pues todos los estándares nacionales e internacionales de ese hospital o que presentara una prueba, entonces listo todas a mandar material, etc., etc., entonces la de idiomas nos manda lo del marco común europeo pero pues era muy básico, supremamente básico como llenar formulario, preguntas de cómo te llamas, tu dirección, cosas muy básicas, entonces si un estudiante está haciendo su trabajo de grado entonces que le dije yo allá conozco a Omar, entonces le dije Omar mándame tu trabajo de grado, entonces él me dijo listo ya está el trabajo de grado, Omar es muy sociable, es un chico muy interesante, bueno, me envía su trabajo de grado que ya estaba bien que ya todo listo.

**E3: Profe, disculpe usted empezó el acompañamiento con el ya para graduarse ¿cierto?**

**P2:** Es que él es de Tuluá, pero en Tuluá que se había hecho con él, en Tuluá no tuvo ningún curso de comprensión y producción de textos porque allá eso no estaba en ese momento, él ya había terminado sus materias, supuestamente ya tenía parte del trabajo de grado, o sea le faltaba el trabajo de grado pero que se iba a hacer con los niveles de inglés con la tecnología, entonces por eso acá se recibe.

**E1: Profe, una preguntica, estos chicos que digamos se les pide por obligación estos cursos de inglés, ¿ellos en algún momento llegan a entrar a esos cursos de inglés, llegan a intentar verlos?**

**P2:** Hasta ahora no, fíjate a Edwin no le ha interesado, porque eso es lo que nos estamos planteando ahora con Gladys, Omar yo pienso que a amor si se le hubiera planteado de pronto, Omar se le mide, Edwin ha estado muy apático, pero se le va a empezar a mirar a ver, pero la universidad va pedirlo, así sea un nivel básico, eso quedó como en una de las reuniones, eso yo sé que se va a concretar más adelante, bueno entonces conozco yo a Omar, yo le evaluó su proceso de lectura y escritura, yo les doy un texto con unas preguntas que me permiten ver los diversos niveles todas las inferencias desde textualidad micro, macro, súper, pero pasar a los elementos de discursividad, puntos de vista y luego un taller para ver estos procesos, entonces ahí yo vi más o menos como estaba Omar, por supuesto elementos para fortalecer y que me enviara su trabajo, entonces me envía el trabajo, entonces a trabajar sobre la quinua, un título, unos objetivos, lo que Uds. quieran, empiezo yo a leer, Omar no había dimensionado, el director del programa yo no sé qué le estaba revisando, como que él iba y él le explicaba y con el intérprete, de pronto yo medio ahí entendía que él iba a mirar unos cultivo pero de pronto luego

se había encontrado en el estudio que la quinua los aportes eran tales y tales, que había hecho Omar, Omar se había metido había empezado a sacar cosas, había cogido así la súper estructura de un trabajo de investigación y él había montado cosas, Omar esto, no pues que el internet.

**E1: Profe, Omar si tenía una parte de oral, pero Ud. como se comunicaba con él.**

**P2:** Ahí sí, comunicación porque a veces él iba con intérprete y a veces iba sin interprete como fuera nos comunicábamos y por supuesto escritura, lectura labio facial, pero de que me hago entender, me hago entender, a veces iba con un intérprete pero no pues, Omar con problemas con intérprete, porque a veces el intérprete hacía alguna seña pero Omar no, porque en Tuluá diferente entonces todo el cuento, así que la escritura importantísima, tuvimos una se fue, luego otra, se fue. Entonces claro ahí si Edwin, busquemos a Edwin y trabajar los dos, entonces ya Edwin como mostrándole para que porque resulta si ellos homologan o validan estos niveles es como si les homologaron los 5 niveles de inglés en decir 15 créditos, son 5 asignaturas que se van con un 5 inmediatamente y les permite matricular otra, y sobre todo el intérprete que estaba aburrido porque no avanzaba, Johan está aburrido, entonces Johan también tirando allí.

Entonces como iba Omar ya muy enfilado, entonces ese análisis a este caballero hay que hacerle unos apoyo grandes para el trabajo de investigación ya como la estructura, entonces llega y ahí hay una profesora especial para eso que es la profe Lida, que Lida está haciendo su doctorado, trabaja fuerte en investigación entonces lida hizo gran parte de ese apoyo yo hice apoyo también porque acá trabajo con estudiantes, la parte de escritura académica de los proyectos con los de la maestría en desarrollo sustentable y con los del doctorado en ciencias ambientales, entonces allí

todo ese trabajo para que entendiera, con mi jefa del departamento, con Claudia Roldán que es lo que se iba a hacer, la prueba de lenguaje según los criterios que se han establecido, la parte de la escritura, todo ese proceso, con el director del programa, entonces como hacer claridad, entonces se llegó con el director del programa que lo que le interesaba era por ejemplo que hiciera algo sobre la quinua, la quinua, el proceso de cultivo de producción, eso era lo que le interesaba, entonces cuál era el tipo de texto, explicarle a Omar que él no iba a recoger unas muestras que no se iba a ir a un cultivo nada de eso, eso fue explicarle como el tipo de texto, miren Uds. desde allí.

Entonces el trabajo con Omar entonces Edwin también allí los dos, con el interpreto con Johan, un trabajo muy bueno, muy interesante, elementos todos los que Uds. quieran, elementos gramaticales con , elementos de textualidad, elementos de discursividad, las intenciones, los diferentes tipos de texto la construcción de los sujetos que identificaran, esas marcas discursivas, las voces, él estaba haciendo una revisión, entonces las voces cuando aparece, el punto de vista de él, el punto de vista del otro, entonces yo inicialmente inicie con texto cortos pero muy relacionados con lo de él, después fui ampliando pero tomando textos muy relacionados por ejemplo con la quinua con todo estos elementos, o texto que a él le interesaran, él se interesa por todo, Omar por todo se interesa y Omar quiere ayudar a toda su comunidad entonces todo eso le ayudaba, le hacía talleres específicos por ejemplo, el artículo contracto, difícilísimo para que él pudiera comprender esos elementos, entonces talleres específicos con textos y que lo vieran en lo que eran de él.

Bueno, entonces allí trabajando con los dos.

**E1: Profe y el avance con la escritura y pues comprensión de la lectura y la escritura con**



**Omar ¿cómo fue?**

**P2:** Bueno, pues en el proceso del trabajo de investigación, ahí se iba viendo por supuesto, y tenía que presentar una prueba, la prueba con los niveles que son los que se les aplican con los niveles de allá.

**E1: ¿Pero esa la había diseñado usted?**

**P2:** No, yo estuve en algún momento participando en esas pruebas, ese es un equipo como de 6 u 8 profesores.

**E1: ¿Cuántos años tienen ellos?**

**P2:** Omar tiene 23 y Edwin esta por allí más o menos.

**E1: ¿Ambos son sordos profundos?**

**P2:** Profundos, profundos, Edwin, en Omar hay algo de restos y Omar en algún momento si estuvo trabajando oralidad y logra hacer emisiones.

**E1: ¿Pero llego a tener audífonos o algo?**

**P2:** No, que recuerde no.

Entonces lo que le iba contando del avance, entonces las pruebas con bien complicadas tenían que presentar su prueba, en Omar su trabajo de investigación, la prueba, en Edwin queríamos que presentara la prueba el semestre pasado, ese día no fue no sé por qué, pero en las asignaturas de humanidades les dan duro, claro porque es mucha lectura, en matemáticas Edwin no tiene problema, pero con las humanidades si porque tiene que leer mucho. Entonces todo lo que hacíamos, yo buscaba textos por ejemplo digamos niveles rigurosas, era realmente lo que trabajábamos, trabajábamos los texto, los explicábamos los contextualizábamos los referentes siempre, las cadenas semánticas entonces organizarlas, con ellos fue un trabajo de microestructura muy fuerte para llegar a macro estructura, entonces que es lo más importante, lógicamente que fueran identificando la superestructura, que les diera pistas, textos narrativos uno que otro para cambiar un poquito pero eran textos muy expositivos, explicativos y argumentativos entonces que ellos fueran identificando todos esos elementos y por supuesto los argumentativos, la intención que es lo que dice, entonces lo trabajábamos allí, lo contextualizábamos inmediatamente pero eso por qué, entonces buscábamos otro, con imágenes con esto con aquello y acompañada con cuestionarios, con pruebas similares a las que les iba a tocar presentar, era también acostumbrarlos a la prueba, porque ellos tenían que presentar esa prueba como yo había estado en parte del diseño y entonces pues yo conozco más o menos, entonces sí se acordó en las reuniones que los textos de la prueba se le iba a dar semanas antes, que él tuviera conocimiento de los textos que la prueba generalmente retoman textos, y son pruebas que las hacen en hora y media más o menos, entonces son muchos textos para que el los manejara, entonces con Omar muy juiciosas y con Edwin se preparó eso fue en noviembre del año pasado, no en octubre, entonces sí señor se cuadró y Omar presentó la prueba, virtual y todo, Edwin no llegó ese día, Edwin es un deportista de alto rendimiento, el pertenece al equipo de

fútbol sala de la universidad pero está en un equipo profesional y le pagan, el tipo es estrella, entonces ya gana plata por ahí.

Entonces ese día tenía partido el señor no se presentó, en intérprete estaba que volaba, Johan ahí, sí le dieron más tiempo él es su pc y eso, le metieron 3 textos que no estaban en la prueba, mire como son, supuestamente me los habían enviado todos, claro los habíamos trabajado habíamos hecho simulacro, en el primer simulacro eso sacaron uno y pico, no más tristes pero lo seguimos en otro y dele y dele, que se entrenaran ellos con las preguntas, bueno Omar presentó lo pasó, lo ganó, eso fue el semestre pasado, la felicitación ahí mismo, se esperaba que él accediera a ciertos niveles y lo paso, allí le homologaron lo que fue y Omar se graduó en diciembre.

**E1: Profe hay una preguntita antes de que avancemos, ¿cuánto duraban esas sesiones que Ud. trabajaba con él?**

**P2:** Con Omar no encontrábamos los martes trabajamos de 9am a 12m a veces hasta la 1 todos los martes.

**E1: Y más o menos ¿cuánto tiempo? digamos en meses.**

**P2:** Todo el semestre y resulta que en junio terminamos semestres, terminamos en mayo, yo continúe seguido no inclusivo iba martes y viernes intensificamos en esas vacaciones hasta dos o tres semanas más y mirando pues trabajo de investigación y organizando, seguía con lida, entonces el por ejemplo algunos apoyos con lida eran en san Fernando sí que a él le quedaba más

fácil porque después iba a la biblioteca, fue intensivo. Edwin en esas de junio no asistió, pero todo lo que fue el año pasado con Omar, y entonces ahorita Edwin este semestre, claro usted hubiera pasado eso, entonces retoma pues Edwin, trabajamos retomando como esos elementos, preguntas, etc. Y otras que se manejan allá en la universidad, entonces se cuadró 8 de marzo para la prueba, el jueves y como eran parciales y todo eso, claro la última semana no fue pero eso si yo le mande los textos y demás pero en los últimos, yo le hice otro simulacro y saco 4, 35 ese día yo quedé feliz, entonces el jueves presentó la prueba, yo los jueves estoy en san Fernando entonces son pude estar con él porque con Omar si fui lo acompañé, ese día la mama, la mama vino desde Tuluá, porque ella me llamo, ella me llamaba era a mí, cualquier cosa era profe no me han subido la nota, profe y yo no se preocupe.

Este caballero presentó, lo que pasa es que Edwin matricula 3 materias, él está como en mitad de carrera, por eso decíamos que con Edwin no teníamos tanto afán, pero pues ya se ha hecho un proceso, a él le ha ido bien. Con Omar me comunicaba, eso era un cuento. Entonces miren hoy es martes, ayer, 7:55 de ayer: hola buenos días les cuento que Edwin obtuve 3.7 en el examen de validación de lenguaje, felicitaciones a todos los que aportaron para este logro, especialmente a ti Anita querida, aplausos de todos, psicólogos, trabajadores sociales, terapeuta ocupacional, etc., etc., el hombre ayer no fue porque supuestamente el lunes iba a ir o sea organizamos horarios los lunes a las 9 de la mañana, hoy no fue entonces yo no sé, mañana yo estoy todo el día allá, ellos como que no sabían, le dije a Gladys no les digas esperemos a ver que lleguen acá y Joan nos cuente bien todo lo de la prueba, Edwin inmediatamente ahorita ya le homologan entonces ya son 15 créditos, entonces ya puede ver electivas, son 5 niveles de otra lengua que en este caso no es la extranjera, entonces ese es el proceso, estamos muy contentos, ayer fueron correos de vice de todo, esa fue la noticia, hoy como he estado todo el día entonces no sé, espero verlos mañana.

**E1: ¿Él ya sabe o no sabe?**

**P2:** Hasta ayer no sabía y no fue, pues a no ser que allá ido por allá porque Gladis no le había puesto mensaje, él tiene que llegar por allá y entonces yo llamo a Johan para que me cuente bien como fue el asunto, entonces en el caso, el ira a alguna cosa algún trabajo sobre argumentación sobre procesos, esa es la experiencia allá, en este momento no hay más sordos, se espera que ingresen más, por lo que se aborda en la autónoma, por las características de la autónoma, entonces debemos estar preparados y que eso ya esté muy bien reglamentado.

**E2: Una pregunta, ¿además este apoyo ya queda como reglamentado así?**

**P2:** Reglamentado así y por otro lado debe quedar como haber como Gladys me decía, según porque eso se fue a consejo entonces las políticas, en este caso debe quedar con mucha claridad lo que se les exige, el tipo de prueba pero por supuesto el apoyo, ya que el estudiante no quiere, Edwin en algún momento se re acido con algunas cosas pero por ejemplo el año pasado estuvo muy juicioso, trabajó, el intérprete está muy pendiente y pues el intérprete hace parte también de la universidad es un estudiante entonces con Johan hay vinculo, ya uno los conoce ellos van llegando allá, él SEA. Ustedes no conocen él SEA, cuando van, yo estoy los lunes de 9 a 3, los miércoles de 2 a 6:30 pero el día que quieran, el viernes estoy en la mañana en clase, pero sería bueno que conocieran como es.

**E3: Podría ser un viernes.**

**P2:** Un viernes en la mañana, puede ser 11:30, yo termino clase a esa hora para mostrarle lo que es el SEA, para mostrarles a miguel que es el trabajador social que está en todo este proceso de universidad inclusiva con estudiantes sordos y miguel es egresado de aquí de trabajo social, hizo práctica y quedó, con el trabajamos muy rico, son dos él y Diana, los dos son egresados de acá y los dos quedaron, excelentes practicantes, entonces como para que conozcan y sepan bien todo este proceso, miguel les puede porque ayer tuvieron reunión de toda la mesa está, bueno eso es lo que les cuento de Edwin, por supuesto eso ahora se organiza muy bien su estructura, Gladys la jefa del centro quiere motivar para que coja algún nivel de inglés, no sé si de pronto él se le mida, vamos a ver pero de todas formas pues ya con Edwin al pasar esto.

**E1: Cuando él llegó ¿tenía un nivel avanzado del español o estaba igual que Omar?**

**P2:** Pues funcional, porque fíjate a ver lo que pasa es que Edwin tiene esas habilidades para las matemáticas él tiene esas habilidades y en la parte numérica le va muy bien, entonces por supuesto él presentó su ICFES algo funcional, problemas lógicos en la parte de escritura en los elementos que uno ve agramatismos, ve ciertos componentes allí que en ellos lógicos pero realmente algo funcional que le ha permitido en sus exposiciones, en sus lecturas, imagínese en esta prueba sacar un 3,7 porque hay estudiantes que por ejemplo en primer semestre reciben expresión oral y escrita y el examen final es una de esas pruebas y aunque han recibido apoyo durante todo el semestre no la pasan.

**E2: Uno creería que él está capacitado para otro idioma, idioma extranjero al menos en escritura.**

**P2:** Yo pienso que sí, allí nos toca con el instituto de idiomas, con Ana milena que Ana milena hace parte, allá nos hemos reunido nos conocemos, es un ambiente muy interesante, yo les cuento yo solo tengo dos cupos allá de semiótica, dos cursos, pero tengo más horas en él SEA, este semestre disminuí porque acá me pusieron mucha cosa en pregrado, entonces tuve que disminuir hora allá, pero el trabajo en él SEA es, porque estoy en él SEA. Yo llegue pidiendo apoyo ese día pero Gladis me invitó, pero entonces ojo, claro allí me presentan y es la fonoaudióloga que da apoyos no es algo terapéutico, no somos una IPS nada de eso porque algunos estudiantes han pensado eso, entonces son apoyos, pero resulta que pues la jefa del SEA que ella conoce y tiene muchísima experiencia entonces es una fonoaudióloga, pero es una fonoaudióloga que es profesora de lengua materna, entonces es la articulación, entonces hago es apoyos para estos procesos que requieren estas inferencias lógicamente que los elementos terapéuticos me ayudan, me llegan estudiantes de comunicación social, imagínense están viendo radio y el profesor los escuchó y usted por qué habla así, están en radio en presentación de noticias y con unas voces por allá metidas, les doy pauticas y los apoyo y esos van saliendo así como rapidito porque ellos ven la necesidad, tartamudez con mucha dificultad, tenía un caso de tartamudez muy duro, ya la chica se graduó, labio paladar entonces ir fortaleciendo algunos elementos, que no se les olvide los ejercicios, esos son otros elementos en lenguaje escrito.

**E1: Profe una preguntita, como para cerrar, aunque usted ya había hablado, pero esa política la vez que se sentaron todos los profesionales ¿usted estuvo ahí aportando a esa política de la universidad?**

**P2:** Si claro, yo iba dando la idea, claro ya en lo que son las políticas allí va Gladis que es la jefa del centro para las preguntas, pero por supuesto Gladis siempre esa miga tu qué opinas en tal y tal cosa y yo si estuve en todas las otras reuniones y por ejemplo ante las pruebas que es comunicación directa con la jefa del departamento del lenguaje con Claudia Roldan y que ella es egresada de la maestría de acá en la línea de análisis, pero hacia didáctica.

**E2: La pregunta de necesidades.**

**P2:** Necesidades de la fonoaudiología.

**E1: Desde allí y pues sería una pregunta que se divide en dos, pero vamos a hacerla de una vez para tratar de responderla de una vez, el proyecto tiene varias líneas una de ellas son las acciones, las experiencias que ya hemos hablado de ellos, otra línea que son los elementos conceptuales que tratamos de ir recogiendo de todo lo que usted nos habló, otra parte son las necesidades, entonces puestas desde que es eso para usted ¿qué más necesita las personas en este caso sordas? ¿Cuáles son esas necesidades? y esa pregunta también se amarra al hecho desde ¿qué hacer desde la formación del pregrado de fonoaudiología? esas serian como las dos preguntas**

**P2:** Ojo que son estudiantes universitarios, entonces esa necesidad urgente miren yo pienso que



las universidades tienen que prepararse y la autónoma lo tiene que pensar en el intérprete, porque si bien es cierto Johan tiene unas horas porque él tiene un promedio alto, entonces que pasa, él paga un porcentaje de la matrícula y la otra se le descuenta o se le va pagando a él, allí hay algo, la universidad lo tiene en cuenta pero no es suficiente para todas las horas que requiere Edwin, por un lado el intérprete pienso que es una necesidad, por otro lado pienso que los docentes en general como que conozcan más, aunque pues en la autónoma a los profesores se les informa, desde bienestar por ejemplo Miguel, Miguel se encarga él está en constante contacto con los profesores, como de explicarles la situación de los estudiante en sí, pienso que de todas formas la autónoma que es una universidad que está muy clara en estas políticas, la autónoma en cuanto a universidad ir preparándose para que lleguen más sordos e interesada porque eso hay un interés desde arriba desde vice hacia debajo de que se haga un trabajo muy en equipo, yo pienso que ampliar apoyos esa sería ampliar los apoyos no sabemos hasta qué momento se limiten ciertas cosas a los estudiantes dependiendo del número de estudiantes sordos que lleguen porque no ir pensando en un profesor de español que tenga manejo de señas, lo alcanzamos a conversar con Gladys en algún momento dependiendo del número de estudiantes que acceden, porque hay estudiantes ciegos, hay estudiantes con diferentes limitaciones motoras, déficit cognitivo.

**E2: Profe, como ir como listando como esos apoyos que usted dice que se deben ampliar a parte de la interpretación y ese posible encuentro con la tecnología que otro apoyo.**

**P2:** Apoyo desde, yo diría que desde intensificar con ellos el trabajo, por ejemplo que se trabaja desde el código escrito, desde la escritura, sería como ampliarla como fortalecerla, yo pienso que hay que fortalecerla, ellos tratan como en que huequito, yo pienso que eso también se debería

ampliar y en cuanto a fonoaudiología pues les cuento que he tratado de ver la malla de ustedes pero resulta que ahora los nombre son sistemas lingüísticos I, sistemas lingüísticos II, entonces eso no dice nada, dice y no dice, entonces no se realmente que tanto vean Uds., no sé cómo salen Uds., en cuanto a lo que es la población sorda, no sé por qué pues lo que nos dieron a nosotras pues lo que les contaba era eso y pues yo observo una fonoaudióloga recién egresada que aborda o que tiene ciertos manejos pero que observo que llegan con miradas estructuralistas, sino hay una mirada desde el enunciado desde una mirada discursiva, desde las prácticas sociales entonces no sé qué abordaje se daría, porque por ejemplo acá en la maestría había una línea meta cognición, algunos que algún momento hicieron la maestría lingüística pero hicieron la maestría en metacognición, o sea yo tengo que abordar la metacognición, esa es una partecita y todo lo demás, entonces alguien que tiene una maestría en meta cognición no tiene unos elementos argumentativos, no tiene los elementos desde la pragmática ni la lingüística textual ni de la sociolingüística porque se quedó con la meta cognición, te da herramientas te las da y por ejemplo con estos chicos por supuesto que lo trabajamos, por ejemplo con Omar usted que le falta.

### **Participante 3**

A continuación se presenta la transcripción de la entrevista a la segunda participante de la investigación, fonoaudióloga dedicada actualmente a la docencia quien trabajó con población sorda desde el inicio de su vida laboral. No hizo revisión del texto y la transcripción fue realizada de manera fiel a la grabación. Se llevó a cabo la entrevista mediante videoconferencia debido a que se encuentra fuera del país. Se realizó en presencia de los tres investigadores, en horas de la noche; dicha entrevista tuvo una duración de 2 horas.

**E2: Profe, la primera pregunta es: a manera de relato, cuéntenos un poco ¿cómo ha sido su experiencia en el abordaje de la población sorda usuaria de lengua de señas colombiana? aquí nos puede hablar sobre diferentes anécdotas, casos, acciones que haya realizado.**

**P3:** pensé que iba a ser algo más puntual. Mi historia es súper larga no soy tan joven. A ver, tal vez lo que les podría contar es que mi intervención como fonoaudióloga se cruzan mucho con mi intervención como educadora entonces ustedes van a tener que dilucidar un poco dónde está el límite, tal vez porque por la perspectiva con la que empecé a trabajar con sordos me alejo un poco de la visión tradicional de la fonoaudiología, entonces les cuento qué será les cuento la historia y usted me cortan en la mitad a ver si tienen una pregunta que corresponda al período en el que voy de mi vida. Yo estudié fono en la Universidad del Rosario y en los dos últimos semestres, bueno siempre durante la carrera yo quise trabajar con sordos, yo había conocido la primera vez que yo vi sordos en mi vida fue en Suecia con una obra de teatro que es muy conocida ahora que son los niños del silencio después hicieron una película, pero ustedes yo creo

que estaban mucho más jóvenes pero hicieron una película al respecto con una actriz sorda americana y fue una obra de teatro que se volvió muy famosa, entonces esa fue la primera vez que yo realmente veía sordos así haciendo señas, haciendo bromas y haciendo teatro, eso fue en el 81 imagina, supongo que ustedes no habían ni nacido.

Bueno, el hecho es que esa fue como la primera vez que yo vi sordos, de hecho yo ya estaba muy interesada en los sordos sin saber un poco porque cuando empecé a estudiar fono siempre tenía presente esa intriga de la relación entre el pensamiento y el lenguaje que para mí era la clave era cómo piensan, cómo hablan, si los hacemos hablar como los hacemos pensar, entonces también esa era como mi gran preocupación en los primeros años de fono y la verdad las otras cosas de fono no me interesaba mucho, todo el aspecto neurológico la relación del pensamiento y el lenguaje me interesaba muchísimo entonces pues esos otros aspectos sí, pero digamos la manera en que nosotros estudiamos fono fue muy distinta al enfoque o la estructura curricular que ustedes han seguido, nosotros trabajamos más por patologías que por edades, ¿ustedes siguen con esta manera que por edades, si? .

**E1:** Sí.

**P3:** nosotros trabajábamos por patologías y dentro de las patologías veíamos diferentes poblaciones de niños, de adultos mayores y todo. Entonces, todas las otras áreas digamos, todas las otras áreas en las que yo trabajaba siempre me confundían al preguntarme esa relación entre el pensamiento y el lenguaje y lo que más me parecía intrigante era la relación del pensamiento y el lenguaje con los niños gordos, obviamente ustedes se pueden imaginar con la lengua oral,

cómo enseñarles a hablar, pero yo tengo conoqué a esos sordos antes de estudiar fono y después tuve que hacer prácticas con ellos y fue muy frustrante las prácticas yo tengo recuerdos de un niño sordo, tal vez mi primer choque, digamos, con los sordos como fonoaudiología tradicional, recuerdo mucho este niño que no se quería quedar sentado entonces pues yo lo tenía en una mesita bajita, yo también estaba sentada en una silla a la altura de él, yo tenía muchas expectativas porque como me imaginaba que eran tan visuales eso iba quedar mirándome fijamente y que iba a leer mis labios como por arte de magia o yo no sé qué me imaginaba o tal vez eso me habían dicho y el niño nunca se quedó sentado, o sea él no se quería quedar sentado en ese momento en esa silla ¿si? Y yo me acuerdo que él se paraba y yo volvía y lo sentaba y yo tenía ganas de cogerle la cara y decirle "mírame, mírame", pero obviamente... Y que con un dolor muy grande porque yo creía que el niño yo sentía que se le veía la inteligencia que tenía pero como que mi imposibilidad de penetrar en esa inteligencia era muy grande y no me estaban dando herramientas, entonces estuve en Bogotá en un curso que dictó un gringo sobre una metodología oralista en la que era muy estructural, producción del lenguaje muy estructural, pero usaban herramientas como objetos y creo que tenía un tablero que organizaba la frase, como una especie de parqués, no sé cómo era pero era algo de fuera, digamos que no tenía que ver con la producción del habla sino con la producción sintáctica del lenguaje.

Yo le propuse a una de mis profesoras que hiciéramos un experimento con esa metodología, les pedí autorización para que lo pudiéramos usar y validar un poco si funcionaba o no y tener esa experiencia pues porque hasta ahora lo que me habían enseñado no era concluyente y no me dejaron usar esa metodología, entonces fue como la segunda frustración, la primera fue darme cuenta de que ¿cómo así, los sordos no dizque son tan visuales? Yo tan interesante que soy y este

niño no me quiere ni mirar, o sea ¿qué pasa aquí? Y la otra cosa es, bueno si hay una metodología nueva todo y que tiene que ver con la estructura del lenguaje subyacente, digamos, más que con el habla ¿por qué no lo puedo usar? Y si no me lo dejan usar ¿qué hago? Era como una frustración tras otra realmente. Hasta que los dos últimos semestres empezamos a tener clases de lengua de señas con el presidente de la Federación de sordos Henry Mejía con Fenascal en esa época, él era digamos el presidente no sé si sigue pero él es un personaje digamos de la historia y con la esposa que era una pedagoga, ella es una sorda se llama Patricia Ovalle y es una excelente pedagoga, ustedes tal vez hayan oído hablar de ella o la conocen, y ellos empezaron a darnos clases de lengua de señas y entonces esto fue como una revelación enorme porque allí entendí un poco la relación entre el pensamiento y el lenguaje y descubrí que la lengua de señas era más de señas y dije: pues aquí está la clave. Además, a mí me parece muy teatral y me parece muy linda.

Yo conocí una vez una persona que me decía que le parecía la lengua de señas muy grotesca y para mí fue una gran revelación imaginar que alguien me podría parecer la lengua de señas muy grotesca y fue una cosa muy interesante, pero para mí fue una gran revelación porque para mí siempre fue hermosa y sigue siendo la lengua de señas algo fascinante. Todas las lenguas de señas para mí son hermosas. Entonces, esas clases de lengua de señas fueron como una especie de caldo de cultivo para nosotros, yo hablo de nosotros porque hubo toda una generación en ese semestre que como que abrimos los ojos frente a eso y comenzamos a conocer sordos adultos, supuestamente sólo para practicar la lengua de señas, pero esos sordos adultos nos permitieron descubrir digamos de alguna manera, en mi caso, darnos más respuestas a las cosas. En mi generación estaban Luz Mary Plaza, que no sé si la han oído hablar, es una persona caleña, no sé

si la van a entrevistar, ella no es de la Universidad del valle, es de mi Universidad; Marcela Castañeda; Margarita Rodríguez, que era además, aquí entre nos, la supermaravilla, era la mejor estudiante del semestre así que todas la respetábamos una cantidad, que se volvió como la pionera en interpretación.

Luz Mary y Marcela, Margarita y yo, no sé si hay alguien más que trabajo con sordos, el hecho es que es importante porque las cuatro hicimos, decidimos que lo que queríamos trabajar era con sordos y cada una ahí hizo cosas durante los años, aunque no estuvimos juntas, en épocas diferentes hicimos cosas diferentes e interesantes para nuestra vida. Entonces, mi actitud cambió con la fono porque reivindique un poco esa fuerza que podría existir en la fono con respecto a la posibilidad de relacionar el pensamiento sin pasar por el habla necesariamente para los sordos, yo creo que es muy paradójico porque los fono tradicionales no pueden aceptar en otras cosas, cuando hay una patología hay una pérdida del lenguaje por un accidente cerebrovascular por lo que sea, y se pierde, para ellos es evidente que se pueden usar otras vías de comunicación, pero para los sordos no se podía, entonces era como una paradoja.

Entonces, yo apenas salí de la universidad empecé a trabajar en la Federación nacional de sordos y en esa época empecé a ser un trabajo como voluntario con personas sordas haciendo alfabetización y haciendo digamos, creo que terminamos llamando la educación sexual, porque nos dimos cuenta que era lo que más se necesitaba, era impresionante, pero inicialmente se trataba de hacer algo, algo como relacionado con darles herramientas para la vida, como tener espacios de discusión y empecé a trabajar en la Federación entonces ayudando algunos proyectos y a los ocho meses me fui para Francia.

Y entonces, cuando llegué a Francia lo primero que hice fue hacerme amiga de las personas sordas adultas de las asociaciones, en Francia yo siempre pertenezco alguna asociación de sordos. Yo viví en Francia más o menos 10 años y durante esos 10 años y se parte de una o dos asociaciones porque cambie un poco de ciudad y todo y, obviamente, aprendí lengua de señas mucho más rápido con los sordos que en las clases que nos daban porque en esa época también ellos estaban planteándose las metodologías para enseñar la lengua de señas, listas de vocabulario, campos semánticos así como la fono hace también, yo sé que a ustedes no les tocó pero a nosotros nos tocó un cuadernito donde habían campos semánticos: la ropa, la casa, entre otros... Los niñitos repetían y repetían palabras, eso mismo hacían los sordos cuando enseñaban la lengua de señas y era muy aburrido, no servía para nada porque uno veía un sordo y no le podía decir ni su pantalón es azul, me gusta la camisa roja, o sea no había mucha más cosa que decir. Entonces, relacionándome con los sordos empecé, y obviamente empecé a estudiar lingüística y, al estudiar lingüística, encontré personas sordas que estaban en la Universidad.

**E1: ¿Profe, qué año era más o menos?**

**P3:** Yo termine en el 86, me fui en el 87, llegué a Francia en el 87, eso fue en el 87. Empecé a estudiar lingüística, ciencias del lenguaje e inmediatamente empecé a trabajar, el diploma de fonoaudiología no me lo valían en Francia, yo no podía trabajar como fonoaudióloga, porque yo inicialmente pensé "por fin voy a tener un buen espacio de trabajo como fono con el pensamiento y el lenguaje, no con el habla, entonces no pude. Eso fue algo que desde el principio supe que no podía hacer, entonces empecé a estudiar lingüística y la primera cosa que hice digamos, yo



llegué en septiembre y creo que en octubre o noviembre fui a una escuela experimental bilingüe que había en la región donde yo vivía que es en Lyon, Lyon es una ciudad secundaria Francia pero es una ciudad grande y había dos clases experimentales bilingües y una me quedaba muy cerca, en esa clase bilingüe conocí a una fono que es mi alter ego, sigue siendo mi gran amiga, es una fono que usa lengua de señas y que trabaja haciendo un trabajo digamos convencional de fono un consultorio, enseñándoles a hablar, enseñándoles a leer y escribir, a través de la señas. Entonces, encontrarme con ella fue para mí encontrarme con la fono ideal, era la que yo quería ser, una fono que sabía lengua de señas y que trabajaba como fono a través de la lengua de señas.

**E1: ¿Ella es francesa?**

**P3:** Es francesa, sí. Pero pueden encontrarse pronto inéditos de ella porque, de pronto más pertinente porque no es de la historia colombiana pero ella habla un poquito español y le encanta, si de pronto tienen la oportunidad también pueden hablar con ella por Skype, porque se pone feliz. Ella se llama Brigitte Petit. Con ella recorrí muchísimo, como ella y yo hacíamos parte de la asociación y todavía ella, después de 30 años, es una militante digamos, de la causa de la fono en este entorno del uso de la lengua de señas.

Paralelamente, como yo no podía trabajar con la fono lo que yo más quería saber, digamos que mi pregunta, después de que el pensamiento y el lenguaje se podrían unir fácilmente con la lengua de señas ya no me pregunten tanto eso digamos ¿cómo vamos a hacer para enseñarles a leer y escribir?, Que sigue siendo mi pregunta, yo no tengo respuestas todavía a eso, la verdad es que sigue siendo una gran interpelación para mí, gran pregunta, pero en esa escuela bilingüe

pude ver que la lengua de señas permitiría que los niños construyeran de otra manera, hay un caso de una niña con la que yo no intervenir pero que yo investigue que era una niña sorda de cuatro años hija de padres sordos, usuaria de la lengua de señas, su primera lengua era la lengua de señas, que había escogido como lengua preferencial la lengua oral y esto para mí fue muy revelador porque esta noción de lengua preferencial es una noción interesante que no es necesariamente la que no pudiese ver desde afuera, o sea en principio esa niña usaba la lengua de señas como primera lengua, ella tendría que adorar la lengua de señas y querer por ejemplo, en esa época además, había una polarización muy grande entonces los papás sordos pensaban que "qué pereza que la niña aprendiera a hablar" pero esa niña le encantaba hablar, le encantaba hablar y le pusieron audífonos y hablaba mejor que sus papás, tenía cuatro años y hablaba mejor que sus papás, pero era una locutora de la lengua de señas preciosa porque obviamente esa era su primera lengua.

Entonces, como aquello a lo largo de la vida empecé a ver muchas pequeñas experiencias de este tipo que me daban que apuntar que la lengua de señas si debía ser el camino digamos, la herramienta para construir la lengua escrita. En esa época escribí mi tesis de maestría, eso fue cuando estaba haciendo la licencia, perdón me devuelvo, es que también me encontré con muchos líderes sordos en París que son personas muy reconocidas en la comunidad de sordos de esa época obviamente, ahora los que quedan de esa época son como las vacas sagradas de la cultura sorda y ellos me enseñaron mucho con respecto a cómo, claro, esa fue la generación que más sufrió la fono tradicional, o sea a los que les amarraron las manos, a los que le ponían orejas de burro o que les ponían los letreros diciendo que no hablaran o que lo sacaran de clase, o sea ellos pidieron eso, vivieron y realmente siempre que se referían a la fono hablaban con mucho

desprecio y con mucho dolor, entonces eran unos testimonios de mucho dolor porque habían sido y respetados enormemente. Entonces, cuando yo decía que era fono siempre tenían al principio, en esa época, siempre había como mucha reserva, como "¿ah fonoaudióloga?, sí, pero bueno por lo menos se le abona que quiera aprender la lengua de señas" porque en general muchas fono en ese tiempo , y en ese momento también, tenía una ¿usted sabe lo que es la comunicación total?

**E1, E2, E3:** Sí.

**P3:** Sí, bueno. Esa fue la época del bum de la comunicación total, cuando yo empecé realmente trabajar con los sordos la comunicación total era como la esperanza de que la lengua de señas se podían quedar en la educación, pero obviamente muy rápidamente nos dimos cuenta de que era una catástrofe, de que no era una lengua y de que, hay un documento, viejísimo para ustedes pero yo creo que fue publicado como en el 86, pero yo creo que tiene un título grandísimo "abriendo puertas a la..." ¿No sé si les suena? "Opening Doors From the..." , Que es el documento, el primer documento que sacaron unos autores, diciendo que la comunicación total era una catástrofe. Entonces, que alguien dijera que la comunicación total era una catástrofe, era como la esperanza de podía funcionar algo alguna convivencia posible entre la lengua de señas y la lengua oral en su versión escrita y oral no funcionaba, pues era como si se cayera un castillo de naipes para muchos de nosotros que estábamos haciendo pues teorías al respecto.

También, ¿qué pasa en esa época? Que la comunicación total y claro, había personas que ya habían empezado a hablar del bilingüismo, pero es que ni siquiera los gringos hablaban del bilingüismo en esa época todavía, o sea la comunicación total no hablaba específicamente del

bilingüismo, el hecho de que probara que la comunicación total era una catástrofe lo que hizo, creó un movimiento paralelo más que todo educativo, en eso tienen ustedes mucha razón porque, ah no porque se me estaba cruzando con otra idea que Mónica me dijo que la educación están haciendo muchas cosas pero que desde la fono parecería que no en este momento, o no sé si es Fabián que me lo acaba de decir.

Bueno, sea como sea, en Francia el movimiento creativo fue muy fuerte, fue la educación la que empezó a mencionar que se podía hacer una educación bilingüe, entonces... Estoy tratando de organizar cronológicamente la cosa... Bueno, básicamente lo que les quería decir es que cuando se empezó a indicar la lengua de señas ustedes saben, históricamente en el mundo entero, pues el Abad de L'epet y las señas que él inventó pues sentaron las bases de las cosas, a nivel lingüístico, de muchas lenguas de señas. Entonces, los sordos se pegaban mucho de esto, los franceses diciendo "nosotros tenemos la verdad, porque nosotros somos los herederos del Abad de L'epet" y todo eso, entonces cuando lo de la comunicación total que venía más de estados unidos, bueno, inicialmente había venido creo que de Dinamarca o de Suecia, pero fueron los gringos los que la implementaron al tope digamos, y luego desde Estados Unidos se vino la teoría de que no funcionaba también, entonces los franceses en medio de todo eso decían "si allá están los gringos diciendo cosas, inventándose cosas, pero ellos no saben nada, porque nosotros somos los fundadores de las lenguas de señas y porque nosotros sí sabemos", entonces todo estaba muy radicalizado. Eso cuando llegue y durante esa época.

Luego, ingrese a hacer mi maestría en lingüística con énfasis en enseñanza del francés como lengua extranjera porque digamos, mi cuestionamiento era "sólo podemos enseñar francés si lo

tratamos como una verdadera lengua extranjera para los gordos" digamos que esa era mi propuesta, para ustedes digamos que es algo muy banal, pero en esa época no era una cosa que se reconociera como tal, la lengua de señas primero, ustedes ya saben, no se consideraba una lengua del todo, o sea era un poquito más que la mímica porque eso es muy difícil de entenderlo entonces algo tendrá de raro digamos o de complejo, pero no creía realmente que fuera una lengua. Entonces, aunque se provoque la lengua de señas realmente si era una lengua desde los años 60, estoy hablando de los años 80 y 90 y todavía había que probar que la lengua de señas era una lengua, entonces si yo quería ver cómo aprendían los sordos a leer y a escribir a partir de la lengua de señas, en mi opinión, tenía que enfocarme en que la lengua de señas era una lengua extranjera y que había cosas de la metodología de la enseñanza de lengua extranjera que podían aplicar, pero eso no era muy frecuente en mi época, no estaba muy claro, y además no había experiencias al respecto.

Bueno, yo tengo que contarles una cosa y es que, eso es algo que se me olvidó, pero ya había dicho al principio que había visto de los sordos en Suecia pero bueno, yo viví en Suecia un año cuando termine mi colegio y allá fue donde vi los sordos por primera vez, pero yo después regresé a Suecia para ver cómo estaban haciendo la educación, los avances a nivel de la educación, fui con una amiga sorda que tenía, que es profesora de sordos en Francia, que es perfectamente bilingüe digamos, que uno puede decir que ella nació con una hipoacusia que aprendió a hablar y leer muchísimo, entonces tiene un nivel de francés una belleza a nivel escrito y a nivel oral, pero fue perdiendo cada vez más la visión entonces cada vez se acercó más a la lengua de señas y aprendió lengua de señas en la adolescencia entonces es una muy buena locutora de lengua de señas, pero tiene un sentido muy crítico y muy lingüístico de la lengua de

señas porque es una docente y ha estudiado en la Universidad, tiene una maestría en ciencias de la educación, entonces ella yo viajamos a Suecia para ver los avances de la educación en Suecia. Digamos que para mi era regresar muchísimos años después, ya sabiendo que estaban allá los lingüistas, Brita Weldman, no me acuerdo cómo se llama el otro y los líderes sordos de los que fui amiga que me dieron muchos insumos para decir "estás en buen camino" la lengua de señas debe ser enseñada como una lengua extranjera.

Pero el hecho es que mi maestría, que era de enseñanza del francés escrito a los sordos lo que yo hice fue observar un curso, como no había experiencias digamos, ni en la universidad ni en los colegios, en los institutos especializados para sordos no había ese tipo de experiencias, por ejemplo mi amiga fono que era la que trabajaba en la escuela bilingüe esa chiquitita que yo visité la primera vez, los niños eran muy chiquitos y era muy experimental entonces yo no podía observar cómo les enseñaban porque no había nada sistematizado, tal vez hubiera podido observar algunos casos de niños, uno o dos, pero no era suficiente insumo, entonces observé un grupo de jóvenes adultos que están tomando una clase que se llamaba, una redinamización, un enfoque muy social pero no solamente para para inclusión social, inclusión laboral y todo eso.

Entonces, por cosas de la vida, yo terminé coordinando ese grupo, hagan de cuenta que era una organización como el SENA más o menos, y que tenía un programa, yo terminé coordinándose programa pero simultáneamente observe la experiencia del trabajo de francés a partir de la lengua de señas, en ese grupo de trabajo estaba una persona sorda que en este momento es líder en Francia que se llama Eliane Barrero, ella no ha escrito mucho pero estuvo hace como dos años

en Cali y lo que ella hace ahora es formar sordos para que enseñan lengua de señas, ella ya no trabaja entre la lengua de señas y el español, pero en ese momento ella era la persona que era como el locutor informativo de la lengua de señas y había una profesora que es una lingüista, ya retirada digamos, que estaba siendo una experiencia, sistematizando esa experiencia, entonces lo que yo hice fue observar este curso y sacar algunas conclusiones al respecto, porque lo que digamos, yo pienso todavía en este momento, que lo que hay que desarrollar más agudamente en los sordos y que no sé es la manera, es la competencia metalingüística, yo creo que el aprendizaje de una segunda lengua para los sordos no puede ser usar las estrategias digamos implícitas y usar las estrategias como tal comunicativas que se proponen una enseñanza de segundas lenguas actuales cuando uno enseña dos lenguas orales.

Yo creo que para los sordos es imprescindible desarrollar una competencia metalingüística con respecto a la lengua de señas, digamos que esa era mi hipótesis "si ellos desarrollan una mejor competencia metalingüística en la lengua de señas, seguramente van a poder desarrollar una mejor competencia metalingüística en español, bueno en francés, que les permita escribir y leer mejor porque esto eran unos adultos que escribían pésimo y hablaban peor. Y eso era lo que yo me preguntaba, si el desarrollo de la competencia metalingüística era útil o no, yo sigo pensando que no sólo eso sino que es imprescindible pero ya después no seguí haciendo más experimentos al respecto, entonces yo no tengo tantas otras experiencias que lo puedan comprobar, después les cuento lo último que yo hice con los sordos. El hecho es que, por ejemplo, ese curso de alfabetización del que les hablé que había hecho en Bogotá antes de irme y todo eso, era un curso de alfabetización en el que yo lo único que hacía era traducir textos escritos a la lengua de señas tratar de que ellos entendieron, o sea para mí lo importante, en esa época, esas personas tenían un

nivel tan bajito a nivel cultural y a nivel educativo, que digamos, el objetivo inicial era que por lo menos tuvieran alguna información que les sirviera de contexto para entender una noticia o lo que fuera, que lo que leía en el Q'hubo o en el Caleño, que es lo que más leen muy popularmente, por lo menos tuvieran algún contexto del mundo para que les sirviera de información como de insumo para poder entender algo, no tanto una enseñanza lingüística.

En este curso, de enseñanza del francés a partir de la lengua de señas, había un trabajo específico sobre el funcionamiento de la lengua de señas, eso era lo que a mí me parecía importante, y era impresionante, para mí fue revelador porque ellos uno lo veía, cuando ellos deducían implícitamente una regla de la lengua de señas eso le brillaban los ojos "pero claro, es que cuando decimos en lengua de señas esto y lo otro y lo volvemos a decir así, eso es una regla" así funciona la lengua de señas. Para mí era una cosa emocionantísima, era filmando y filmando, cuando yo veía y decía "allí se puso feliz este cuando se dio cuenta que yo no sé qué y aquí cuando salió el tablero y estaba...", Claro, porque toda la estructura sintáctica cuando cambiaba para ellos era tan confuso y ellos veían que en la lengua de señas había una sistematización, era súper revelador.

Esa memoria no dio unas conclusiones enormes porque era un estudio de caso chiquito, porque yo no tenía unas conclusiones enormes que sacar pero yo sigo convencida de que esa hipótesis era válida. Me la confirmaron por lo menos mis profesores que eran los que estaban allí, le dan gusto a uno, pero el hecho es que yo sí creo en eso, yo sí creo que la competencia metalingüística hay que desarrollarla en lengua de señas para después desarrollarla en el español y que es uno de los pilares en los que se tiene que fundamentar la enseñanza del español. Entonces, después, me convertí en profesora para sordos, empecé enseñar el francés a partir de la lengua de señas pero



era una profesora eso no era una intervención lingüística, estaba trabajando como profesora. Yo no sé en qué momento fue el momento en que yo regrese a Colombia, estuve en Colombia en dos momentos de mi vida de trabajo con los sordos, en un momento lo que lo que yo hice fue compartir lo que yo había descubierto, o sea para mí era realmente un descubrimiento, como cuando uno descubre que el agua moja y le parece que es el genio, a mí me parecía que era emocionantísimo, la convicción tenía de que el bilingüismo sí era posible.

Hay una persona que escribió un libro en esos años, en los años 80, que se llama, es una mujer después les envió el nombre, que escribió un libro que se llamaba "el bilingüismo de los sordos", ella dice lo mismo, cuenta su experiencia y ella dice que sacar a la superficie las estructuras profundas lingüísticas de la lengua de señas era una herramienta útil para la enseñanza de la lengua escrita, obviamente que ella lo contextualiza desde el punto de vista sociolingüístico, yo creo que inicialmente era psicóloga o psicopedagoga y para ella era muy importante el bienestar mental de los niños sordos, que pues ustedes saben que en muchos casos la salud mental de los sordos y en los niños son muy perturbada por el hecho de que no tengan lenguaje, entonces ella trabajó muchísimo con eso y entonces es un libro muy bonito y fue un poco mi libro de cabecera, otro de los autores en los que yo me fundamenté mucho era Françoise Grosjean, que es el yo sé que lo siguen nombrando por ahí, que es un profesor de Suiza, que paralelamente proponía las mismas cosas, esos son como la prehistoria para ustedes, yo sé que son viejísimos pero son cosas y fundamentos eran muy válidos, son cosas que siguen siendo muy válidos este momento. Entonces, era algo al mismo al mismo tiempo muy educativo y muy sociolingüístico.

Paralelamente, la fono en Francia fue cambiando un poco, y cuando yo vine acá encontré también una fono que aquí estaba cambiando un poco, entonces encontré unas iniciativas

pedagógicas en las que había mucha gente de mente abierta y muchos profesores humildes diciendo no sabemos hacer esto, no sabemos cómo ayudarle a los sordos, entonces estaba Asorval , que en ese momento Mónica era la directora, estaba el Francisco Luis Hernández en Medellín, que era también un colegio que en este momento es bilingüe y en Bogotá obviamente el INSOR y no más. Entonces, yo dicte unas charlas en ese momento, con fonos...

**E1:** ¿A usted la invitaron, profe?

**P3:** Sí, pues yo vine a Colombia y yo les escribí diciendo que quería hablar de esto y les pregunté si les interesaba, entonces me invitaron a Medellín, me invitaron al INSOR y me invitaron a Asorval. Obviamente, yo nunca he sido nadie muy conocido o sea que yo me tuve que dar a conocer, entonces yo les dije "miren yo vengo de Francia y yo sé unas cosas ¿quieren saberlas o no? El bilingüismo de los sordos " entonces, esas ideas nuevas cuando caen en el oído que es, pues funcionan. Entonces, en Medellín había una persona de la Secretaría de educación que dijo "yo quiero que mis profesores oigan eso, aunque ellos no van a querer oírlo y pueden que sean groseros con usted ", de hecho cuando yo empecé a hablar del bilingüismo de los sordos tenía a un profesor que se sentó al fondo del salón de clase pero en la mitad o sea la lotería porque por un lado habían pupitres y por el otro también y él estaba sentado en el fondo y sacó el periódico a leer así delante mío mostrando que estaba interesadísimo y bueno, yo pues me aferraba a las dos o tres personas que querían oírlo, que son personas que después siguieron trabajando muchísimo en eso y de esa época, hay una persona que se llama Miriam Ramírez que es una persona pionera de eso, que son los paisas, ella es educadora creo que ella no es fono, después hizo un trabajo súper bueno con eso. En Cali hable con las profesoras de Asorval,

obviamente en el Instituto para niños ciegos y sordos no me dejaron ni sentar, yo llegué a proponer y me pararon inmediatamente diciendo que gracias pero no tiene Bogotá estuvo en el INSOR y la idea era hablar y decir lo que la fono puede hacer por los sordos a parte de enseñarles a hablar y obviamente hablar del bilingüismo, que el bilingüismo es posible y todas las teorías sobre el bilingüismo, que las lenguas de primer uso y de segundo uso pueden convivir, que las funciones sociales y las diferentes funciones comunicativas que podrían tener cada una o bueno, realmente en ese momento pues tenía como muy vivido esta experiencia del bilingüismo de los sordos en Francia. Yo vine y transmitía aquí mi gran pasión.

Regrese a Colombia y trabaje pero yo creo que es un trabajo muy de fono, en el colegio de Marcela Castañeda que se llamaba nuevo horizonte, no sé si ustedes lo han hablado, ¿ustedes conocen a Catalina Peña?

**E1, E2, E3:** No, profe.

**P3:** ¿No conocen a Catalina Peña? Bueno, Catalina Peña es una pelada sorda, caleña y que hace teatro con Francisco González, ¿saben quién es Francisco González? Él es un teatrero, pero él ha trabajado muchos años con sordos y hace muy buena lengua de señas y hace teatro, hace danza con señas en la Universidad Javeriana, y Catalina trabaja con él. Y ella fue mi estudiante de español pero un poco fallida porque me parece que cada vez escribe peor el español así que no estoy muy orgullosa de decir que fue mi estudiante pero ella fue de la primera generación de ese colegio en Bogotá. Ese colegio fue un colegio bilingüe explícitamente bilingüe, realmente fue el primer colegio bilingüe que se creó en Colombia, que paralelamente existían en Bogotá otros colegios, había un Instituto que se llamaba el ICAL o todavía existe, pero en esa época era el

pionero de la comunicación total y ellos vivían orgullosísimos porque usaban la comunicación total, porque usaban las señas, ellos decían "somos bilingües, nosotros usamos la comunicación total" o sea, ellos decían una confusión, pero eran los únicos que usaban señas, entonces todo el mundo decía cómo "bueno ellos deben saber más que nosotros y todo".

Marcela abrió este colegio muy chiquito, era un colegio muy chiquito fue una experiencia muy interesante porque realmente toda la sustentación curricular era de un colegio bilingüe, entonces había una reflexión sobre cuál era el lugar de cada lengua en la enseñanza pedagógica, porque no se trataba tampoco de otra cosa. Yo trabajé allá como profesora y también volví a hacer un curso de alfabetización y trabajo en el INSOR. En el INSOR trabajé sentando las bases de lo que después fue la guardería, o sea ya les he dicho que mi mayor preocupación era el pensamiento y el lenguaje, como enseñarle escritura, pero realmente pienso y todavía, que estos un sueño enorme digamos, tener niños chiquitos... Les decía que en el INSOR trabajé con Paulina Ramírez y con Luz Estrella Cruz, que siempre ha trabajado más como intérprete pero en ese momento trabajaba en el equipo técnico y escribimos digamos las bases de lo que sería después la guardería. El INSOR montó una experiencia, eso debió ser en los años, en el 2000 quizás, en el 95 creo, en estas publicaciones del INSOR, del bilingüismo de los sordos, pues ahora tiene muchas, pero es interesante ver las publicaciones de esa época sobre la guardería, porque ellos tuvieron una guardería y después tuvieron una pequeña escuela primaria, que era una experiencia piloto bilingüe pero como era una experiencia piloto ellos no podían seguirla abriendo eternamente, entonces les tocó cerrarla y después de no tuvieron más experiencias de este tipo.

Entre otras cosas, creo que muchos de los sordos ahora que hay en Bogotá creo que son

producto, o no muchos tal vez varios, son producto de esa experiencia bilingüe y son me han dicho que son muy pilosos, yo no los conozco personalmente pero me han dicho que algunas se les nota la diferencia de haber aprendido la lengua de señas chiquitos y haber estudiado el español a través de la lengua de señas. Entonces, ese que yo trabajé aquí pues trabajé con los niños, siempre enseñándoles a escribir a partir de la lengua de señas, trabajé en otro grupo de alfabetización con adultos sordos y trabajé con el INSOR, el INSOR si era un trabajo teórico, yo estuve un año y me volví a ir para Francia y allá seguí trabajando como profesora, bueno, hacía un mundo de cosas porque seguía siendo parte de la asociación de sordos, seguía trabajando con los muchachos sordos, esta experiencia de trabajo con ellos fue con adolescentes sordos en una escuela integrada, o sea en una clase integrada, uno sordos que estaban en una clase con oyentes pero que para ver algunas materias tenían unos espacios aparte, entonces veían francés aparte, veían creo que matemáticas también y ciencias, las materias que necesitaban más lengua en ese tiempo y ciencias sociales digamos, geografía, historia, matemáticas y francés ellos lo veían aparte pero todas las otras cosas las hacía con los otros muchachos entonces era muy interesante porque veían deporte, veían al, hacían todo los proyectos digamos extracurriculares con los oyentes, entonces era interesante.

Tengo que confesarles que yo me quedaba muy aterrada porque yo pensaba que eso era la maravilla yo decía: esto suena muy buena modalidad de generación, o sea, ellos pueden hacer como los oyentes pues lo hagan como los oyentes y lo que tienen que tener un input de lengua de señas pues porque eran unas clases a parte, muchos de estos muchachos tenían muchos problemas psicológicos, no era una cosa fácil. Entre otros, había un joven que tenía implante coclear que le habían puesto a los 14 años, eso fue en el 95, hace muchísimo tiempo cuando los

implantes se ponían un poco "venga para acá le pongo esto que esto es maravilloso" y los papás decían "ay sí mismo va a hablar todo" y en Francia conocí muchos casos de implantes muy fallidos y de casos muy dolorosos, este pelado era así, primero andaba con el implante desconectado todo el tiempo, andar con el imán suelto el día entero jugando, pero no se lo podía quitar porque los papás les exigían que lo tuviera cuando saliera de la casa, entonces él se ponía eso y se iba, en esa época los implantes eran así ahora son mucho más sofisticados, y apenas llegaba al colegio lo desconectaba, o sea él no usaba el implante nunca y era un muchachito furioso con la vida, estaban mucho sufriendo, sufría muchísimo, claro que oía más que los otros que no tenían implante, era una realidad, oía más pero eso no le servía para nada, ni para integrarse ni para aprender ni nada porque no había tenido todo lo otro, el contexto que se necesita que además se lo había puesto ya muy grande, pero ese niño era catalogado casi que como un psicótico porque tenía muchísimos problemas.

De todas maneras, la experiencia de enseñanza con ellos fue interesante, hacíamos la literatura, o sea leíamos libros y ellos escribían un diario de clase, o sea que el español era bastante funcional así tuviéramos muchos errores y ellos tenían obviamente un nivel inferior en francés con respecto a otro grado, al grado escolar en el que estaban. Pero de todas maneras esa fue una buena experiencia, pero yo creo que no sistematice nada de esa experiencia que fue una etapa en la que estaba muy ocupada, teniendo hijos por ejemplo.

Después, estuve en Ecuador donde trabajé con la Federación nacional de sordos haciendo lo mismo, les puedo repetir lo mismo al infinito, eso es lo que yo he hecho toda mi vida, estuve trabajando con personas sordas adultas enseñando lengua de señas, o sea como volver al mismo

punto de partida de la conciencia de la lingüística. Este grupo de sordos era un grupo de jóvenes y adultos, obviamente yo no me iba a permitir enseñarles a ellos la lengua de señas cuando yo no sabía la lengua de señas ecuatoriana pero fue un curso muy interesante porque lo que yo les estaba dando era lingüística desde las lenguas de señas en general, o sea que les estaba diciendo que en alguna parte hay alguien que escribió una gramática de otras lenguas de señas ¿cómo es la lengua de señas ecuatoriana? Entonces fue muy interesante porque ellos, igual que esa experiencia que observe que les estaba contando, tenían el mismo tipo de actitudes, o sea ellos eran buenos locutores de la lengua de señas supone que eran profesores de lengua de señas pero ellos no tenían conciencia del funcionamiento de la lengua de señas, cuando empezaba a decirles las bases del funcionamiento de la lengua de señas, que existen las configuraciones, la posición de la mano, la orientación, el movimiento, los componentes visuales, ellos decían: "sí ¿y qué?" Entonces yo decía: "pues que eso es lingüística", entonces era como un empoderamiento muy grande pero creo que esa conciencia metalingüística permite el empoderamiento de algo que tienen y que no saben que tienen y por otro lado, él decía servir para enseñar la lengua de señas también de una manera más importante porque era a oyentes. También, al mismo tiempo, aunque estamos hablando de lingüística de la lengua de señas de usaba la lengua escrita, entonces ahí al mismo tiempo está haciéndose paralelo simultáneamente.

Después de Ecuador, tuve una pequeña guardería, para niños sordos también, que eran hijos de padres sordos, entonces eran niños que usaban la lengua de señas y fue una experiencia muy interesante porque era, se imaginan, tener niños locutores de lengua de señas toda la mañana y con los papás que hacían señas y todo eso, fue súper interesante, pero allí no hacía nada de bilingüismo realmente sino que solamente era una guardería para que desarrollaran todas las

funcionalidades de la lengua porque los papás de todas maneras, aunque eran locutores de la lengua de señas tenían un nivel educativo muy bajito, entonces otra vez la misma cosa, se está dando lo mismo de no tener contexto entonces yo creo que si uno no tiene contexto para entender las cosas, uno se queda fuera del foco y así me pasa porque a veces yo hablo inglés bastante mal y cuando veo televisión entiendo las cosas que dicen pero no entiendo porque son chistosos, precisamente porque no entiendo el contexto cultural.

**E1: Profe, una pregunta: ¿esa guardería fue en Ecuador?**

**P3:** Sí, fue en Ecuador. Pero fue una experiencia chiquitita de tres meses, fue una experiencia privada que no tiene ningún registro de nada, yo ni siquiera me acuerdo de los nombres de los niños, también en esa época estaba embarazada de mi segundo hijo, entonces también estaba dedicada a ser mamá, pero fue una experiencia hermosa porque tuve la oportunidad de tener niños chiquitos usuarios de la lengua de señas y con papás sordos, entonces era una maravilla.

**E1: ¿No siguió la guardería cuando usted se vino?**

**P3:** No, porque en Ecuador no estaban listos para eso tampoco. Ni siquiera esos papás sordos están listos para que sus niños, ellos querían que sus niños hablaran que fueran "normales", decían: "tan bonito que hagan señas, pero cuando éste lo voy a tener que meter al colegio de verdad para que aprenda", porque son todos esos imaginarios que también las personas sordas vehiculizan. El hecho es que después regrese a Colombia definitivamente, y una de las cosas que hice cuando recién regrese a Colombia fue montar una asociación con Mónica Carvajal, que me



dijo que no había hablado con ustedes de eso, pero que les quiero contar que se llamaba ARIANA ... Era mi gran orgullo pero fue un intento fallido, la idea era digamos que en esa época, digamos que las cosas han evolucionado muy rápidamente, entonces ustedes ven ahora lo que está pasando con los sordos con FENASCOL que se mueve, los sordos adultos que están un poco más empoderados, ustedes por ejemplo ya tienen a alguien en la Universidad. En esa época, a mí me parecía que los derechos de los sordos realmente eran vulnerados sin necesidad, es decir, que habían muchas cosas a las que los sordos podían tener acceso desde el punto de vista cultural que no necesitaba grandes cambios, a no ser que fueran cambios mentales, lo que ustedes llamarían cambios de paradigma, pero básicamente sigo no lograba que los sordos se involucraran en las actividades que pasaban en la vida social de lo que pasa la ciudad, ellos iban a poder mejorar en todas las áreas incluido lo hermoso y un lindo hermoso y educativo, obviamente, entonces ARIANA tenía esa misión, lo que quería era sencillamente permitir que los sordos adultos pudieran acceder a lo que la ciudad ofrece a los sordos.

Yo trabajé con el INSOR en el 2016, gestora del proyecto Colombia primera educación, el primer año de los montaron ese proyecto, cuando era el segundo pero era el primero a nivel territorial y yo le propuse al INSOR una estructura que permitiera que los sordos accedieran a todos los servicios, o sea todas partes, yo siempre tenía esa idea le tenía nombre lo visualizaba como centros de atención especializada para personas sordas, que no es lo mismo que un centro de atención para las personas con discapacidad, ustedes saben que es muy distinto, tiene que ser unos centros que estén adaptados a lo que realmente ellos necesitan, eso fue hace mucho tiempo, entonces en ese momento no había nada, yo pensaba que había una buena cosa, porque pensaba que debía visualizar, si uno tenía un sitio donde los sordos iban y tenían unas personas que se

encargaban de los sordos, lo que estaban haciendo era visibilizando la diferencia la discapacidad radical, y que las adecuaciones que se necesitaban no eran muy grandes, básicamente se necesitaba toda la información, el acceso a la información y a la comunicación era lo más grande.

Yo ahora pienso que habríamos podido montar un centro de interpretación y punto, no ser tan pretenciosos, no haber hecho todos los otros proyectos que queríamos hacer, que fueran a visitar exposiciones de arte en la tertulia, entonces les mandamos intérpretes, pero a veces conseguíamos los intérpretes pero no iban los sordos porque no necesariamente les interesaba cosas así. Entonces, ahora yo pienso que se están haciendo las cosas muy bien y es que la alcaldía tiene que poner un puesto pues para que los sordos puedan ir a alegar y poner tutelas y puedan decir: "vea, yo soy desempleado, necesito lo que sea,..", Que la Secretaría de educación y la Secretaría de salud lo pongan para que sepan cómo pueden acceder a los servicios. Yo creo que ahora lo están haciendo.

Yo ahora pienso que habríamos podido montar un centro de interpretación y punto, no ser tan pretenciosos, no haber hecho todos los otros proyectos que queríamos hacer, que fueran a visitar exposiciones de arte en la tertulia, entonces les mandamos intérpretes, pero a veces conseguíamos los intérpretes pero no iban los sordos porque no necesariamente les interesaba cosas así. Entonces, ahora yo pienso que se están haciendo las cosas muy bien y es que la alcaldía tiene que poner un puesto pues para que los sordos puedan ir a alegar y poner tutelas y puedan decir: "vea, yo soy desempleado, necesito lo que sea,..", Que la Secretaría de educación y la Secretaría de salud lo pongan para que sepan cómo pueden acceder a los servicios. Yo creo que ahora lo están haciendo bastante bien de otra manera, pero es idea mía era una idea que yo

quería visibilizar, o sea era también muchachos para que se note que los sordos necesitan unas ayudas distintas, para no hacer énfasis en la discapacidad sino hacer énfasis en la diferencia, lógicamente esa era la idea subyacente.

Siempre estuve un poco cerca también, de Asorval, ayudando la asociación de sordos y tratando de apoyar al colegio Asorval. También, en lo del INSOR, por eso les preguntaba si ustedes conocían a Francisco González, él es el gestor del INSOR en Cali, pero creo que el proyecto cambió después de que yo me vine, es una cosa distinta ¿si saben cuál es?

**E1:** Sí, él ha ido a la universidad. Nos ha contado sobre el proyecto, que son diferentes gestores a nivel nacional y que él coordina actualmente Cali.

**P3:** Ese, es el que trabaja con Catalina también.

**E1:** Sino que pensamos que era otra persona diferente, porque como nunca nos dijo la profesión, nos dijo que no tenía que ver con lenguaje, con fonología lingüística pero nunca nos dijo de qué profesión era.

**P3:** Yo no sé realmente, yo creo que su profesión es ser bailarín o teatrero, pero como el trabajo de Coordinador de Asorval en una época, se metió mucho por la parte pedagógica y por eso terminó siendo el gestor del INSOR. De todas maneras, es porque Catalina trabaja con él en un proyecto de la Javeriana y Catalina era una sorda que, entre otras cosas, me parece... Bueno pero Mónica la debe conocer. Cuéntenme, ¿cuáles son los sordos que tienen? A ver si yo conozco a

alguno.

**E1, E2, E3:** I1, I2, I3 y I4.

**P3:** Ah porque ellos son los que están en la Universidad ahora.

**E1, E2, E3:** Sí, ellos son cuatro. Y otros dos de otra universidad.

**P3:** Bueno, lo que les iba a contar del proyecto del INSOR, yo intenté hacer mucho énfasis en que se consiguieran niños chiquitos sordos para proponer una acción a nivel de primera infancia en el 2016, digamos que ese fue como, nosotros teníamos que abarcar todas las edades, teníamos que trabajar con la Secretaría de salud, con el colegio piloto que es el Carbonell, con Asorval, que es otro colegio piloto para la prueba piloto del INSOR, pero yo digamos que gasté mucho tiempo y mucha energía en buscar niños sordos menores de seis años para ver si la Secretaría de educación eventualmente pronto ponía una guardería o una acción tipo guardería dentro de una guardería de oyentes, eso no funcionó evidentemente porque el Instituto para niños ciegos y sordos hace la detección y capta a los niños, a pesar de eso fue muy interesante porque avanzamos mucho en una propuesta de investigación con el Instituto para niños ciegos y sordos a partir de una experiencia piloto que yo propuse hacer a partir del Instituto, que era ya pues súper atrevido pero yo intenté realmente eso, porque yo les tengo que decir que yo hace 25 años fui al Instituto para niños ciegos y sordos a proponerles que hagamos un proyecto piloto, porque ustedes saben que no funciona el oralismo en todos los niños, yo sé que no funciona, aunque no se lo digamos a nadie, cojamos esos niños para los que no funcione y enseñémosles señas,

ustedes le siguen dando terapia no importa, pero no fue posible.

Entonces ahora, en el marco del proyecto Colombia primera en educación era pertinente tratar de trabajar con el Instituto para niños ciegos y sordos pero no sé qué pasó con ese proyecto pues se trata de hacer como un comparativo, pero la verdad es que ahora los niños implantados pues ellos logran muy buenos resultados en muchas cosas, no vale ni la pena decírselos pero sabemos que un niño con un implante sigue siendo sordo, no es porque esté implantado que se vuelva oyente, sigue siendo sordo con el implante, ahora hay muchas cosas, hay un trabajo a nivel de lógica matemática y de esas cosas, que es muy chévere. Pero bueno, es limitada porque es lo que pueden hacer con ellos. ¿Ustedes tienen que hacer práctica allá?

**E1, E2, E3:** Sí, pero tenemos que hacer práctica a nivel de lectura y escritura y en la parte de escolares, digamos que la Universidad no están dentro de terapias oralistas.

**P3:** Chévere, siquiera. No, porque también es interesante, yo les tengo que decir que conozco sordos que hablan súper bien y que son felices y eso está bien, pero todas los sordos que hablan bien, que son felices, es porque también hacen señas. En mi experiencia, eso no está escrito, pero yo creo que los sordos que son oralizados les falta algo para completar su felicidad, digamos, obviamente esto no me atrevería decírselo a nadie porque hay muchos que son oralizados, esa es mi postura pero no se la voy a decir a nadie. Es una convicción. Es probable, yo creo que hay muchos sordos que viven felices siendo oralizados, pero miren, hay una persona sorda colombiana, ¿ustedes conocen a Miguel? El que trabaja en Comfandi con Rubén Cachiotis, un sordo adulto, es alta, flaco moreno y habla muy bien. El hecho es que él viene de una la familia donde hay siete personas sordas, son como 10 hermanos y siete sordos, que todos son oralizados. Yo conocí a la hermana de él en Francia o sea ella vivió en Bogotá y hablaban de ella en Bogotá

pero cuando yo llegué a Bogotá ella ya se había ido y yo la conocí después en Francia, ustedes no se pueden imaginar, ella es absolutamente paralizada, no sabe hacer una seña, ni saluda con la mano, nada, y habla con acento de Popayán y ni siquiera usa audífono, es una cosa impresionante, una maravilla, porque es impresionante.

Yo trabajé con ella en Francia en un momento dado, nos encontramos en un proyecto conjunto y ella dicta conferencias en francés y todo eso, habla español con acento patojo, y habla francés con acento colombiano y en Bogotá ella era famosa porque la gente creía que ella oía, entonces los amigos decían que ella era sorda pero no se le hacían pruebas así de cerrarle la puerta duro detrás de ella y ni mosqueaba, pero la molestaban. Yo hablaba con ella y le preguntaba cómo hacía, es ingeniera de sistemas con énfasis en ingeniería acústica, o sea es la hermana mayor de Miguel, que también habla super bien, pero parece que ellos tienen otros hermanos que hablan muy bien también, esta familia tiene una historia particular y es que han sido realizados de una manera digamos que los papás de ellos los obligaron a hablar toda la vida y Miguel aunque usa señas, él ha sido oralizado de todas maneras, o sea él piensa que los sordos deben hablar de todas maneras, pero no sé si ellos sean unos sordos felices, puede que sí, pero en general los más felices que yo conozco son los que hablan también pero hacen señas. Pero esos al margen.

Lo que les quería contar del INSOR, es que ese proyecto es interesante y que la idea era tratar de encontrar una niños chiquitos y la otra cosa es que hice una asesoría con los colegios para empezar en cómo trabajar la lengua escrita a partir de la lengua de señas, en Asorval ellos tienen muy buenas metodologías pero de todas maneras pues necesitan seguir implementando cosas digamos, pienso yo, no les voy a decir más de lo que pienso sino más bien que trabaje con ellos en ese sentido y que es interesante ver que cuando usan la lengua de señas los niños aprenden a

escribir mejor, eso sí sin duda. Ahora en el INSOR hay muchas experiencias de estas personas que están montando un proyecto de lectura y escritura y el proyecto Colombia primera en educación lo que busca es de todas maneras implementar los colegios bilingües, lo que pasa es que en Cali es muy difícil por el contexto.

Últimamente, también les di clases de español a unos sordos, pero creo que me di más gusto yo, pues mi idea era a partir de textos en los que ellos establecieran relaciones textuales, intertextuales, extratextuales y tal vez ellos no estaban tan interesados con eso, sino como que no funcionó mucho, sigo pensando que tal vez mi metodología no es muy acertada y estoy esperando que saquen a los sordos porque ellos deben ser los que sepan cómo hacerlo, yo he visto algunas cosas y las metodologías que ellos usan al principio es buena y es muy basada en la enseñanza de lenguas extranjeras, en el Caro y Cuervo, en este momento hay una maestría de enseñanza del español como lengua extranjera.

**E1: Profe, yo le iba hacer una preguntita de algo que usted nos dijo sobre una asesoría de cómo enseñar a las personas sordas un poco sobre la lectura y la escritura, de pronto nos puede hablar un poquito más de esa metodología o de esa participación en este proyecto.**

A: Asorval es un colegio donde los profesores usan lengua de señas, está Rubén, no sé si Rubén sigue enseñando en Asorval, él trabajaba con los niños chiquitos. Después está Cristián Sepúlveda, que es un muchacho sordo de Buga que estudió en la normal superior y que es muy realizado, es un ex alumno del Instituto para niños ciegos y sordos y que ahora es muy buen locutor de la lengua de señas colombiana, en este momento, me parece a mí, y él es uno de los que yo incité a que contrataran para profesor allá porque pensábamos que era un muy buen recurso, por la reflexión que hice sobre la pedagogía. Y están dos profesoras que son muy

mayorcitas digamos, que tienen mucha experiencia y que son buenos locutores de la lengua de señas, son oyentes, entonces cuando yo empecé a trabajar con ellos, básicamente lo que a mí me interesaba era como apoyarlos en la construcción del currículum porque ellos tenían muchas ideas de, o sea los niños que hay en Asorval en su mayoría son niños que tienen algún tipo de discapacidad asociada entonces la pedagogía, digamos por un tema pedagógico, lo convencional es complicado, pero yo de tanto ver la escuela francesa, que es una escuela muy tradicional, pienso que un colegio debe enseñar de una manera moderna ahora bueno, no se necesita un profesor que de cátedra y que las personas tomen nota y memoricen lo que él diga, porque ya todos los estudiantes saben más que los profesores, porque tienen más información, pero sí creo que tiene que haber, tiene que estar muy clara la intención, o sea éste principio básico pedagógico con que uno hace una ronda con los niños y uno lo que dice es que quiero desarrollar vocabulario, el objetivo tiene que ir más lejos que eso, no puede ser que "queremos desarrollar las bases comunicativas entonces vamos a jugar", claro, evidentemente el juego permite muchas cosas a nivel de carácter comunicativo, la reglas del juego, la interacción, el respeto del otro, los turnos, muchas cosas. Entonces yo sí creo que tiene que haber una intención, un profesor tiene que tener una intención muy clara de a dónde va llevar a los niños cuando les va a enseñar a jugar la ronda, "yo quiero que ellos al usar los colores", pero no solamente quiero que sepan los colores, yo quiero que sepan usarlos, ese es un objetivo muy específico no es solamente trabajar los colores, es un ejemplo para decir qué es lo que tú querías transmitirles a ellos.

Entonces, cuando nosotros nos sentamos a conversar sobre lo que ellos hacían, a nivel comunicativo había muchas experiencias muy ricas, a nivel de comunicación de base, pero es que el colegio no está hecho para que los niños se comuniquen y se queden en la comunicación, un colegio está hecho para que los niños con la comunicación aprenda, crezcan mentalmente,



crezcan emocionalmente, crezcan como personas que hacen parte de un colectivo, básicamente esa era la propuesta digamos pedagógica porque creo que lo único que quedó un currículo adicional que yo les ayude hacer sobre cómo trabajar el español, qué y cómo trabajar el español y la lengua de señas, porque si uno quiere trabajar comunicación en general, pues en comunicaciones del español y la lengua de señas y a mí me parece que en un enfoque bilingüe, no sé qué nombre le ponen ya metodología, enfoque o lo que sea, cada lengua tiene que tener una función muy clara, tiene que ser explícita para los estudiantes y tiene que estar definida, tiene que ser porque las lenguas funcionan de una manera muy distinta en la vida real, entonces lo que yo trataba de decirles a ellos era eso vamos a hacer el noticiero, porque los jueves a las 10 de la mañana toquen el noticiero, ¿para qué sirve el noticiero? "No es que esto está aquí en el área de dimensión comunicativa, y también está en el área dimensión emocional y en el área de, bueno áreas o dimensiones, no sé cómo esté ahora en el currículum, que la dimensión sistémica, antiguamente se decía. Claro, el periódico sirve para trabajar transversalmente los diferentes dominios, entonces yo como profesor tengo que tener muy claro que en ese dominio, el periódico me va a servir para esto, y yo al final voy a poder evaluar "vimos las noticias del día de hoy ¿qué aprendió el lenguaje? Aprendió las estructuras temporales del presente, aprendió a construir frases con hoy, ayer y mañana, aprendió a diferenciar cuáles eran las acciones cuáles eran esas palabras que indican acciones o solamente quiero trabajar vocabulario, o quiero trabajar solamente comprensión del texto". Básicamente, eso era lo que yo quería definir, el currículum que ellos tenían inicialmente estaba como todo englobado en comunicación, tal vez también por las características de esos estudiantes, pero entonces lo que yo trataba proponer era de que cada vez que fueran delimitando cada vez más, aunque ellas están trazadas, como dos caras de la misma moneda, yo creo que en la intención pedagógica debiera haber una claridad de para qué

va a servir cada cosa, aunque en la actividad misma los niños no tienen por qué notar cuando pasan de la una a la otra porque yo voy a pasar del español para esta cosa cuando estoy viendo el periódico, la noticia del día en español y luego, durante o cuando, es algo que tiene que especificar, yo voy a usar la lengua de señas en ese momento, si es solamente para que el colegio sepa las noticias "que tembló en el Tolima" yo no necesito hacer nada en el texto sino simplemente traducir el periódico en lengua de señas y ya y esos comunicación también y tiene otros objetivos. Básicamente esa era como la propuesta de base.

Porque me parecía que no había claridad en que el bilingüismo, que es la cohabitación de las dos lenguas pero que tienen funciones muy diferentes y más para los sordos, entonces el colegio tiene que encargarse de que esas funciones de las dos lenguas del bilingüismo se ampara lo que son, la lengua de señas tiene toda la parte emocional, es la que le permite decir al niño "esta mañana me vomité en el bus" y es un importante, poder decirlo, y entonces que hace el profesor con eso donde lo pone, en el papel aparecían como que todo lo de la comprensión era al mismo tiempo comprender un texto y comprender un texto en lengua de señas, que puede ser, uno lo puede proponer así, pero entonces si yo quiero que en el currículum aparezca la dimensión de algo que se llame comprensión del lenguaje, tengo que separarlo, que se vea la lengua de señas, la comprensión de la lengua de señas y la comprensión de un texto escrito no son equivalentes, no los puedo meter en un cajoncito del mismo tamaño, sino que tal vez uno es un cuadrado y el otro es un pentágono, porque son distintos para el niño, eso eran básicamente en lo que yo traté de asesorar, yo no sé si ese mensaje pasó o no paso, pero básicamente esa es la propuesta.

En el bilingüismo tiene que haber un currículum en el que las lenguas conviven pero que tengan muy específicamente explícita las funciones para las que sirven y entonces los profesores tienen que tener muy claramente esta comprensión cuando trabajan algo entonces, yo me reunía con

ellos cada mes y le decían bueno, que han trabajado a nivel de vocabulario, si puedo ir al baño, las palabras a nivel de vocabulario, por ejemplo los días de la semana, a bueno chévere; ¿y a nivel de uso? Ya no era tanto el léxico sino la semántica entonces "a no ellos saben señalar, ellos muestran el color, o sea yo les muestra el color y ellos hacen la seña", eso se llama nominar, entonces dominan el color, de acuerdo ¿qué más hacen con eso? O sea, unos niñitos en un mes pueden hacer muchas más cosas con los colores aparte de nominarlos, entonces pero como habían muchas otras dificultades a nivel de funcionamiento de la persona en términos de que esos niños tenían dificultades asociadas muy severas, entonces no era tan sencillo lo que yo pretendía.

Luego propuse una cosa que no aceptaron, les propuse una cosa un poco salvaje, que fue que separan a los niños, entonces los niños que sólo son sordos que ustedes creen que desde el punto de vista lingüístico van a avanzar rápidamente, pero que no pueden avanzar porque en la clase tienen a los otros niños con problemas asociados, pueden ponerlos una hora al día sobre los para que hagan solamente lengua de señas, entonces en el horario tiene que haber explícitamente hoy toca lengua de señas, como para nosotros decimos hoy toca inglés, u hoy toca español e inglés, entonces decía en el horario póngalo, aquí voy a trabajar la lengua de señas y aquí voy a trabajar el español y obviamente, en otro espacio o en todos los espacios van a estar juntos. Pero a ellos les parece un poco salvaje, una profesora me dijo que eso era discriminatorio, otra me dijo que no era fácil desde el punto de vista de la logística, no lo aceptaron, pero yo pienso que eso habría sido una buena cosa que se parece más a un enfoque bilingüe real, vamos a estudiar lengua de señas porque la lengua de señas es una materia, como yo estudié español aunque hablo español, en el colegio yo estudio español y estudió inglés, ¿por qué no van a poder estudiar lengua de

señas y español? Entonces, claro era un poco salvaje decirles "bueno, los niños que tienen discapacidad asociada".

Pero bueno habría una reflexión que hacer. Era una propuesta un poco salvaje y que creo que era válida y que era justa para todos, yo les dije: mientras que éstos hacen lengua de señas, estos también están haciendo lengua de señas, no se trata de que a éstos les vamos a enseñar más que a estas, es que a estas que tienen este nivel les vamos a enseñar la lengua de señas que necesitan y a los otros les vamos a enseñar también la que necesitan, siempre me he dado cuenta que los que no saben decir "quiero ir al baño" pues hay que trabajar quiero ir al baño, pero los otros que ya pueden decir muchas más cosas fueran de esa ¿por qué no dárselo? Id. Será muy difícil. Entonces, mi propuesta era que uno pudiera ver claramente en dónde estaba cada espacio, básicamente esa era mi propuesta, yo no creo que se haya hecho la práctica y pienso que hay muchas cosas que es fácil decir hacer las pero que en la práctica no son tan fáciles, pero hay que aceptar que algo.

**E1, E2: En una segunda pregunta, ¿cuáles son esos elementos conceptuales puntuales en los que basó su intervención, sus acciones?**

**P3:** Si vamos hablar de esta última, yo les conté a lo largo de la historia las personas que fueron como mis días o sea lingüistas de Francia, los suecos, obviamente, básicamente eran lingüistas y sociolingüistas que guiaron mi intervención. Pero lo que les iba a decir es que al final, digamos, con esta propuesta concreta del INSOR, al final, que es como lo más concreto que hay que mencionar, asesorarle a los profesores en la creación de un currículum bilingüe, pues eso fue lo que yo traté de hacer, obviamente me tuve que avanzar en la propuesta del INSOR, yo trabajaba para el INSOR y el INSOR tiene unas propuestas pedagógicas, entonces básicamente era poner

en práctica, añadiéndole mi sazón, poner en práctica lo que ellos proponen en sus libros de todas las publicaciones del INSOR.

En general ese fue el marco que yo use para eso, lo otro fue preparar currículos que están ligadas más a la realidad del terreno, en este colegio en particular yo sentía que esa era una necesidad, entonces no tengo muchas bases teóricas para decirles fulanito de tal.

**E2: Profe, otra pregunta: ¿qué necesidades percibe usted que requiere la población sorda con respecto a ese abordaje de este fono?**

**P3:** Yo creo que lo que los sordos necesitan de la fono son fonos bilingües primero, creo que eso es una obviedad, pero también fonos que tengan una perspectiva muy clara sobre, digamos, a mí me parece que su generación ya no tienen la dimensión de la rehabilitación de los sordos, no sé si me equivoco o no, pero me parece que por lo menos con los sordos eso está desapareciendo si yo pienso en la fonoaudiología como la he oído en Manizales, o los fonos en Bogotá, o en la Universidad nacional y ustedes. Entonces, no valdría la pena decirles que evidentemente, un fono tiene que olvidarse de la percepción de que los sordos deben ser rehabilitados, pero sí creo que desde la fono que yo he podido percibir desde primer semestre, lo que les quiero decir es que parece viejo pero sigue siendo válido es que un fono está encargado de la comunicación humana, por encima de la forma, fundamentalmente de la comunicación humana, yo lo que creo es que los sordos necesitan, por un lado, que los fonoaudiólogos trabajen con la humanidad de los sordos, que no se les olvide que los sordos son seres humanos primero que todo, con características particulares, no con discapacidad particular, aunque evidentemente la discapacidad auditiva existe, y que los fono tienen que trabajar a partir de la comunicación,

tienen que ser muy vigilantes que la comunicación de los sordos implica estar muy integrados a la sociedad de los oyentes también. Yo creo que pensar, por ejemplo, que los fonoaudiólogos no piensan que hay que rehabilitar a los sordos, pero tal vez yo me equivoque.

Entonces, si ustedes me preguntan ¿qué necesitan los sordos de la fono? Yo creo que necesitan recordar que la comunicación es un todo y también, que los individuos sordos son muy heterogéneos, yo creo que los fono necesitan responder a la heterogeneidad de los sordos, porque van a ser implantados de todas maneras, va a haber niños que tengan implante, entonces el bilingüismo de los sordos presenta dificultades cuando hay un niño que tiene un implante porque los padres se confunden y creen que eso ya significa que el niño es oyente. Fono tiene que ser capaz de oír esa individualidad también. Entonces si un fono va a responder a la comunicación y a la humanidad, lo que trato de decir es que los fono tienen que estar en la capacidad de responder a esas individualidades de los sordos, que es lo humano, quién es ese sujeto en particular.

A los cuatro que ustedes van a entrevistar tienen historias muy distintas, familias muy distintas, han tenido una estimulación muy distinta, entonces ¿qué hace un fono? Un fono no puede responder igual a los cuatro, entonces esa individualidad humana, al hecho de que son seres humanos antes que otra cosa, y también que necesitan una comunicación que los incluya, porque yo les tengo que decir sinceramente, ya eso se sabe, pero la lengua de señas tampoco soluciona todo, o sea, un individuo sordo es un ser humano que tiene que evolucionar en esta comunidad que es mayoritaria oyente, un fono debe ser capaz de dar a esas personas lo que necesita, no solamente enseñarles señas. Toda mi propuesta de que la estructura de la lengua de señas y que la competencia esta lingüística y que hay que aprender a escribir y tienen que aprender a leer,

creo que también un fono tiene que ser capaz de escuchar a un sordo que tiene que aprender a hablar, y tiene que ser capaz de enseñar en la medida de lo posible. Si me entiende, yo creo que eso es lo que necesita de la fono los sordos, porque obviamente, nuestra generación de fonos era una generación que reivindicaba la comunidad, la sordedad con S mayúscula, era una militancia, ustedes no necesitan ser militantes de esa pero necesitan responder a cada uno lo que este sordo necesita en su individualidad y en el hecho de que un sordo tiene que ser bilingüe, tiene que poder usar el español para vivir, el que sea el que ese sordo necesita. Aprender la lengua de señas no soluciona todo.

**E3: Una última pregunta: ¿qué acciones considera usted que se deben implementar desde la formación fono para responder a las necesidades de la población sorda en educación?**

**P3:** Yo creo que tiene que haber mucha sociología, tiene que haber mucha antropología, comprensión de la diferencia y de la identidad, comprender que el otro es diferente a mí y creo que tiene que haber lo que también estudiamos en fonoaudiología tradicionalmente, creo que hay que volver a las raíces, comprender la anatomía para saber cómo funciona la sordera, como funciona un implante, creo que las bases con las que uno estudia anatomía, fisiología, audiología, lenguaje, desarrollo del lenguaje "normal", el desarrollo del lenguaje de un niño que no tiene sordera, o el aprendizaje de una primera lengua y el aprendizaje de una lengua extranjera, las diferencias entre adquisición y aprendizaje.

No sé si todavía se usa, yo creo que eso ya está pasado de moda, pero creo que esas cosas tienen que seguir siendo válidas para una entender que los sordos necesitan cosas muy variadas y en toda su dimensión histórica de comunidad cultura, es importante también. Que qué rico que el

mundo pudiese aprender lengua de señas, por más que no fuese el área de interés de esa persona, habría un importante aprendizaje desde el punto de vista lingüístico, pues plantea una riqueza enorme, le hace entender a uno como fonoaudiólogo esa relación entre el lenguaje y el cerebro, el pensamiento es muy diferente en la lengua de señas y sirve para muchas cosas: para cuando se desestructura el lenguaje, para cuando hay alteraciones psicológicas que interfieren con el lenguaje y sirve para muchas otras cosas también, entonces esas personas que seguro van a detestar trabajar con sordos, como yo detestaba trabajar con voz, si fuere que aprendan de la lengua de señas muchas más cosas de las que uno pensaría inicialmente, porque no es solamente que si les toca de pronto un sordo en alguna parte pues que sepan comunicarse, sino que tenga en su cabeza la noción de que una lengua funciona de una manera tan distinta y que esos seres humanos funcionan de una manera tan distinta, que yo como fonoaudiólogo tengo que estar obligado a responder a eso así no me guste trabajar con sordos. Enseña otro tipo de estructura mental y otro tipo de estructura cultural.

Yo tengo que confesar una cosa, cuando uno mira artículos actuales, me doy cuenta que citaciones son citaciones de las citaciones y que finalmente vuelve a las fuentes de lo básico, a citar a Skliar, Alejandro Oviedo, François Grosjean, entre otros.



#### **Participante 4**

A continuación se presenta la transcripción de la entrevista a la cuarta participante de la investigación, docente universitaria quien trabajó con población sorda en el inicio de su vida laboral. No hizo revisión del texto y la transcripción fue realizada de manera fiel a la grabación. Se llevó a cabo la entrevista en el campus universitario donde labora en presencia de los tres investigadores, en horas de la tarde; dicha entrevista tuvo una duración de 2 horas.

**E1: la primera pregunta es: A manera de relato, cuéntenos un poco ¿cómo ha sido su experiencia en el abordaje de la población sorda usuaria de LSC? Háblenos sobre diferentes anécdotas, casos, o acciones específicas que recuerde sobre dicho tema.**

**P4:** bueno, mi trabajo con la población sorda, responde a un interés que nace desde que estoy como ustedes, en la formación de fonoaudiología y hago la práctica por Asorval. Y me parece fascinante la lengua de señas, o sea, desde un asunto también estético. O sea me parece fascinante la lengua de señas y desde allí, digamos, nace el interés por trabajar con la población sorda. Una vez yo me gradúo, la verdad no sé por qué llego a ITES que es el nombre del instituto de terapia especial de los sentidos, y ellos trabajaban con población sorda. Allí el trabajo era más desde fonoaudiología tradicional. O sea trabajar como en la lengua audio vocal.

En ITES estoy un tiempo y luego la persona que estaba en ese momento dirigiendo Asorval, me conoce y yo voy a trabajar a Asorval. Cuando estoy trabajando en Asorval, allí se ha conformado, digamos todo un equipo interdisciplinar, con psicólogo, terapeuta ocupacional, pedagogía, otra fonoaudióloga, la directora de Asorval era también fonoaudióloga, y yo.

Digamos que se empieza a trabajar en una propuesta de educación inicialmente con la filosofía de la comunicación total que venía digamos de los Estados Unidos, específicamente uno de los centros muy importantes, había sido Gallaudet y en Estados Unidos, habían hecho también ya desde los años 60, se había iniciado investigaciones sobre la lengua de señas en EU. Y estamos digamos trabajando en el proyecto de cómo trabaja el asunto sobre todo desde la filosofía de la comunicación total y viene una fonoaudióloga que ha hecho su maestría en Francia, que es Ana Cristina Domínguez. Viene y trae un libro que se llama “La palabra del niño”. La autora creo que es Danielle de Beauvoir. Ella en su libro hace una propuesta de educación bilingüe para los sordos. Entonces empezamos a trabajar, empiezo a leer el libro, y empezamos a incorporar lo que se planteaba. O sea un trabajo interdisciplinar con unos retos muy grandes. Empezamos a trabajar en la incorporación de la propuesta de Danielle de Beauvoir que es para mí histórica. Es decir, para mí ella ni siquiera tuvo eco en Francia.

En ese momento, pensar que fueron más los suecos y los noruegos los que empezaron a trabajar con sordos pero Danielle de Beauvoir había hecho esa propuesta y ese escrito. No sé, Uds. pueden buscar, no me acuerdo cual es el año del libro. Entonces digamos que allí la idea es que la lengua de señas va a ser la primera lengua y va a servir para la enseñanza del español, y no necesariamente el español a nivel oral, sino el español a nivel de lengua escrita, de lectura y escritura, y eso es un trabajo... yo no podría decir nunca que eso es un trabajo mío como fonoaudióloga, sino como parte de un equipo interdisciplinar, y todo el equipo empieza a trabajar con la propuesta y se empieza a trabajar con personas oyentes que son proficientes en la lengua de señas, o sea que hablan lengua de señas, y se empieza a trabajar con algunas profesoras y profesores sordos. Entonces ellos eran los profesores. Las clases se daban en lengua de señas. Y

la lengua de señas servía para hacer la enseñanza como base para enseñar el español.

**E1: ¿en qué año profe?**

**P4:** Eso fue a finales de los 80's. Sí, eso tuvo que haber sido por allí, 87 - 88. No me acuerdo muy bien la fecha. Sé que fue allí porque yo estuve hasta despuesito que nació mi hijo que nació en el 91.

Ese fue un trabajo supremamente interesante, tuvimos además asesoría de un pedagogo que venía de Bogotá y con el trabajábamos cómo iba a ser todo el abordaje de la educación bilingüe, pero también todo el asunto del abordaje de trabajo por proyecto. Cómo íbamos a abordar la enseñanza de la lectura y la escritura. Pues a partir de modelos más socio pragmáticos. Entonces era por ejemplo: una salida al zoológico y luego todo el ejercicio de escritura se hacía con base en una experiencia compartida de una salida al zoológico. Y con profes pues que eran hablantes de la lengua de señas.

Ese fue un trabajo muy chévere. Digamos que, ¿cuál era uno de los retos más grandes? el trabajo con los papas. Llegamos hasta tener experiencias por ejemplo de fines de semana porque trabajar con los papás, trabajaban, era muy poquito tiempo, se sugería que fueran a Asorval, para estar en contacto con la comunidad sorda, no solamente para aprender la lengua de señas sino para estar en contacto con la comunidad sorda. Pero era muy difícil y me acuerdo que definimos como equipo una estrategia de unos encuentros de fines de semana. Entonces había comunidad sorda, o sea, algunos de los adultos sordos de Asorval, había padres de familia, había niños y el equipo de

Asorval, en el parque de la salud, ahí como un hotelito. Y ahí se hizo un encuentro de un fin de semana. Pero no tuvo contenido porque sacaron a la directora. El equipo luego se desbarató, o sea, ese fue un proyecto, no sé cuántos años alcanzamos a estar allí realmente. Yo le pongo dos o tres años que trabajaban ahí con los padres. No, era la posibilidad de compartir experiencias, un fin de semana con una noche donde se hacía una fogata. Era crear espacios de interacción que posibilitaran un aprendizaje natural de la lengua de señas. Finalmente esa era como la...

**E1: pero ¿para que los padres también aprendieran?**

**P4:** sí, claro para que los padres aprendieran y para que entraran en contacto con la comunidad, con las personas de la comunidad de Asorval.

**E2: ¿era mientras Ud. estaba en ITES o cuando paso a Asorval?**

**P4:** todo eso es en Asorval. Yo estuve en ITES. ITES me sirvió para que la directora de Asorval me conociera y me dijera... todo eso fue Asorval.

O sea que yo realmente siempre como fonoaudióloga estuve fue en la propuesta de enseñanza aprendizaje de lectura y escritura desde una perspectiva bilingüe. O sea yo nunca hice trabajo de oralización de los niños. El eje era la lectura y la escritura.

**E2: ¿qué edades tenían los niños en ese tiempo que se trató de hacer lo de ese proyecto?**

**P4:** yo creo que había niños desde 7 y 8 año. No sé si había menores. De verdad no me acuerdo, pero yo creo que eran niños desde... claro habían más chiquitos, si, por supuesto. Había niños... pues me acuerdo de un pitico así que llegaba con un morral atrás y ese chiquito no debía tener...no, ese niño tenía por ahí 3 o 4 años.

**E1: ¿y hasta que edades?**

**P4:** hasta, no pues allí yo creo que había hasta 18, 19. Porque había digamos, estaba la propuesta de educación básica para los chiquitos y también había formación vocacional porque allá también se tenía, la directora se consiguió con Johnson y Johnson un proyecto de maquillaje. O sea, allá se armaban paqueticos de productos de Johnson y Johnson, y Johnson y Johnson también donaba algodón de todas las toallas higiénicas imperfectas y allá se limpiaba el algodón y ese algodón se vendía. También esa parte de formación para el trabajo se hacía allá con el equipo, o sea, con psicólogo, con la terapeuta ocupacional, se hacía... yo estuve realmente sobre todo con toda la propuesta educativa de los chiquitos, o sea, muy en lo que era la propuesta de Danielle de Beauvoir.

**E2: ¿los niños tenían alguna discapacidad asociada?**

**P4:** pero muy pocos, o sea me acuerdo de uno que era un adolescente que tenía además una parálisis cerebral. Pero en general la mayoría eran niños sordos. Niños con pérdida auditiva profunda. Recuerdo como anécdota, recuerdo dos anécdotas: una de la que todavía tengo un papelito guardado en mi cofre de los tesoros que fue una niña que llegó, esa niña tenía por ahí 8

años. Llegó y yo hacia la evaluación desde fonoaudiología, el lenguaje inicial y llegó y esa niña había vivido con su familia, ella no había estado en contacto con lengua de señas, pero tenía todo un sistema de comunicación a través de gestos. No tenía lengua de señas y entonces, ¿y cómo me voy a comunicar? entonces de lo único que se me ocurrió fue hacerle un dibujito mío, no soy ni cinco buena dibujante, y le dije esa soy yo y le dibuje a un hombre y le dije ese es mi esposo y le mostré mi argolla. Todavía no tenía hijo y le dije esa soy yo y ese es mi esposo. Tú dibújame tu familia. Yo tengo ese dibujo guardado y me dibujo... eran por ahí 15. Me dibujó toda la familia y empezó y me dijo esta soy yo, este es mi papá y mi mamá, y ahí si ya yo no sabía si eran tíos o quién pero sí me decía quien estaba casado con quien, que el uno alzaba pesas, la otra era secretaria. Bueno, todo con gestos y apoyada en un dibujo. Ese dibujo yo lo tengo guardado hasta el día de hoy. Esa fue una de las anécdotas.

Otra de las anécdotas fue un adolescente que llego, que había hecho toda su formación en ciegos y sordos y en la adolescencia había entrado en una crisis, o sea un adolescente que estaba incomunicado, porque el oralismo no había dado resultado. Era un muchacho que no tenía ninguna otra deficiencia asociada y llega a Asorval porque ya estaba más o menos arrancando las puertas de la casa porque está en crisis, una crisis de adolescente y los papás no tienen como comunicarse con él. O sea llegar y todo lo que es el proceso de cambiar el imaginario de años de decir que la lengua de señas no es, o sea que el camino es la oralización, muy complejo. Y darse uno cuenta que realmente su comunicación no era para nada funcional con alguien que no fuera familiar, o sea que no estuviera acostumbrado, nada. Yo trataba de usar lo que usaban acá como estas frases estereotipadas de buenos días ¿cómo están? para ver cómo nos podíamos comunicar, y la comunicación era absolutamente limitada. En crisis. Y otro adolescente que llegó pero ese

tenía todo un sistema de comunicación sofisticado con su hermano, ellos se comunicaban perfecto y no habían tenido, según el relato, con comunidad sorda, es decir ellos no estaban usando lengua de señas, pero tenían una comunicación, o sea, el hermano me servía de intérprete. Era cheverísimo. El hermano manejaba una tractomula. Absolutamente funcional, feliz. Por supuesto yo soy defensora del bilingüismo, hasta que los implantes cocleares sean perfectos.

**E1: y con estos chicos que llegaban ¿solo exclusivo trabajar lectura y escritura o Ud. también trabajaba con ellos lengua de señas?**

**P4:** la lengua de señas no se trabajaba desde fonoaudiología. La lengua de señas se trabajaba en el contexto. En las clases, porque las profes usaban lengua de señas. Ni yo trabajaba parte con ellos lectura y escritura. Digamos que yo estaba apoyando todo el trabajo que se hacía sobre lectura y escritura la escritura de la propuesta de cómo se iba a abordar. Era más todo el asunto de asesoría de como abordábamos la lectura y la escritura en clase. Estaba en los salones acompañando. O sea era más como toda la asesoría de todo el proyecto. Si trabajaba con algunos de ellos. Dándose, haciendo explicaciones, digamos con los que estaban más avanzados, también llegué a trabajar lectura y escritura. En Asorval y hasta en mi casa. Si, iban a mi casa.

**E2: ¿con intérprete o Ud. manejaba la lengua de señas?**

**P4:** bueno, no. estos manejaban, había dos que solo usaban lengua de señas y había uno de ellos que era, tenía también algo de lenguaje oral. Entonces con él hacíamos como un trabajo en

equipo.

**E1: ¿Ud. en qué año termino el trabajo en Asorval?**

**P4:** por ahí en el 92.

**E1: ¿y ahí pasó ya directo a la universidad?**

**P4:** sí. Cuando yo estaba en Asorval, fonoaudiología hacia practica en Asorval. Entonces yo también asesoraba la práctica. No al comienzo, pero después llego... bueno no, yo creo que una época que fonoaudiología no iba, porque cuando yo era estudiante, hice practica en Asorval, pero cuando yo empecé a trabajar en Asorval...hubo una época que la tengo borrada, sé que después hubo otra vez estudiantes, porque me acuerdo que perdí un otoscopio y el grupo que había le toco comprarlo entre todos. Había allí práctica de fonoaudiología. También yo me acuerdo que hacían, yo atendía también población que iba a consulta externa. Un caso fue una mujer que en sus 30 le encontraron un neurinoma del acústico y ella empezó a ir y yo hacia todo el apoyo de terapia de lectura labial. Con ella trabajamos pura lectura labio facial porque iba a quedar sorda. Entonces ella empezó a ir a terapia, hacíamos ejercicios, tapándonos, no sé qué, antes de la cirugía. Le hicieron dos cirugías después. También hice terapia con ella antes, después de la primera y segunda cirugía. Un caso súper complejo. Quedó sorda. La lectura labio facial no funcionaba, pues ya una mujer a los treinta y pico, o sea estaba acostumbrada a hablar, el esposo también, o sea, que se volteaba eso significó separación, ella se separó del esposo, fue un caso muy difícil. Porque entonces ella entro a trabajar en Asorval en la parte de maquillaje y cuando



iba, cuando teníamos la terapia, entonces ella me decía "yo no soy sorda" ella notaba la diferencia entre ella pues que toda su vida había sido oyente y la dinámica de los muchachos sordos y ella me decía "yo no me siento bien allá, o sea, yo no soy sorda". Ella estuvo un tiempo trabajando allí y después no sé. Una de mis compañeras, la profe patricia prieto creo que se encontró después con ella. Yo no sé finalmente que paso pero yo también hacía consulta. De eso me acuerdo.

**E2: pero ¿sólo con adultos o con alguno de los niños también?**

**P4:** pues la consulta casi siempre era con adultos, porque ahora que dicen eso me acuerdo que también trabajé con un señor que a los 50 años le dio una meningitis y el nivel de antibiótico que le tuvieron que poner para manejar la meningitis lo dejó también con sordera profunda. Entonces también trabajé con él y con la esposa, pues estrategias para manejar como la comunicación, que iba a tener que ser de frente porque cada vez que se volteara ya no iba a escuchar, todas esas otras estrategias y con él para todo lo de lectura labio facial. Trabajé más con adultos. ¿Saben que no me acordaba?

**E2: ¿cómo le fue al señor?**

**P4:** bien. Él tenía el apoyo de la familia. Él sí tenía el apoyo de la familia y si se da una crisis de todas formas porque el manejo con los hijos, era un hombre que todavía está con sus hijos en la casa. En las dinámicas todavía de acabar de criar digamos. Entonces cuando ya no te escuchan,

cuando ya no escuchas el manejo de la autoridad de la norma, de las interacciones cotidianas de un papá. Ese era un asunto que era importante. Pero allí digamos que yo trabajaba todo lo que tenía que ver con comunicación pero en el equipo interdisciplinar había un psicólogo que también daba apoyo. Siempre se daba trabajo de apoyo. El equipo funcionaba muy bien.

**E1: ¿y esas personas...?**

**P4:** El equipo funcionaba muy rico...

Bueno trabajaba también con los niños si, en apoyo de lectura y escritura con los niños que más tenían dificultades.

**E2: pero ¿era como algo extra para fortalecer...?**

**P4:** pero realmente el proyecto era para hacerlo en las clases, o sea, era el proyecto educativo de Asorval en ese momento de educación bilingüe.

**E1: con estas personas que llegaban, por ejemplo, la chica del neurinoma y el señor. ¿A ellos también les sugería lengua de señas?**

**P4:** con el señor no, con el señor no se hizo nada de lengua de señas porque ahí es donde aparece la familia y todo el contexto, el señor tenía todo su apoyo, nunca iba solo. El señor siempre iba con su esposa, y con la esposa trabajábamos todo lo de las pautas de apoyo. O sea, él tenía todo

su grupo de apoyo. Y él seguía en las reuniones con los amigos, era trabajar sobre eso, o sea, como había que trabajar con los amigos, porque no podían... uno en una reunión, social. Me acuerdo que conversábamos sobre las reuniones sociales y el diecía como en una reunión... todo mundo o hay momento en que varias personas hablan al mismo tiempo, y uno responde aquí y está oyendo allá y despesque sigue allá y digamos como todo ese tipo de pautas. O sea que el señor tenía toda una red de apoyo. Blanca no, la mujer de 30 años no lo tenía, la deja el esposo. Yo creo que ella no era de aquí de Cali, entonces a ella se le vincula a Asorval a trabajar. Entonces ella aprende lengua de señas porque está trabajando con los sordos todo el tiempo.

**E1: después de esa experiencia, ¿Ud. trabajo algún otro tiempo con personas sordas?**

**P4:** después de esa experiencia yo estuve en Gallaudet haciendo investigación en lengua de señas colombiana. Trabaje con 2 profesores, uno toda la parte de fonología pues... lo que se llama fonología, haciendo descripción de la lengua de señas colombiana y uno sobre sintaxis donde encontré que en la lengua de señas colombiana tiene verbos auxiliares. O sea, es una lengua bien compleja. Entonces trabajaba con videos, que los registros se hacían en Asorval los viernes en las actividades culturales, es decir, puro lenguaje espontáneo. Entonces hay dos artículos publicados aquí en la revista lenguaje.

**E2: ¿todos son sobre sintaxis?**

**P4:** uno sobre fonología y el otro sobre sintaxis y los dos están el revista lenguaje. La revista de la escuela de ciencias del lenguaje. Trabajé ese tiempo, eso fue... los gringos como les gusta

medir todo ellos tenían analizado que para uno hacer la descripción de un minuto, o sea, hacer el análisis lingüístico de 1 minuto de vídeo se toman 20 horas de análisis, porque uno tiene que trabajar imagínense pues decir, "mamá", entonces hay que describir todo, es decir, cada dedo tiene un código, la posición de cada uno, la acción con la mano, la posición con el cuerpo, el gesto que lo acompaña, era una locura, cuando yo empecé, la primera vez que me reuní con el profe con el que iba a trabajar fonología y yo empecé a ver y él empezó a mostrarme, yo empecé a ver como se hacía la descripción de la lengua de señas, yo veía que eso pasaba así rapidísimo y yo decía, no voy a ser capaz de hacer eso, o sea, eso me parece imposible. ¿Cómo? claro, y ya después no, era ver, bueno, ¿qué seña es esta? y un software, yo tenía un software entonces estaba viendo el video, paraba la seña y empezaba a tomar fotos. O sea desbaratar cada una para hacer la descripción, como estaban los dedos, como iban cambiando la posición, cada una de esas cosas tenía un código. Y si fui capaz de hacerlo. Y después ya hacer el análisis sintáctico ya era otra cosa, pues porque si era ver la seña y ver como se estructuraban las oraciones y lo que estaba, o sea, glosar, y ya empezar ver bueno que palabra es cada cosa.

**E1: ¿eso fue en qué año?**

**P4:** muy interesante, eso fue del 96 al 98.

Y hasta ahí ya fue mi relación con la lengua de señas colombiana y con los sordos.

**E2: ¿eso fue en el tiempo de la maestría?**

**P4:** yo estuve, no. En el tiempo de la maestría lo que yo hice fue hacer una descripción desde un marco teórico de la semiótica discursiva de Greimás, un francés, mi tutor se había formado en Francia, y digamos que el propósito de la tesis de la maestría fue mostrar como los relatos que hacían los niños, así no fueran niños que estuvieran en contacto con la lengua de señas porque eran hijos de oyentes, tenían toda una estructura discursiva, no lingüística en el sentido de las lenguas audio vocales, sino discursiva. Entonces era mostrar cómo era la estructura discursiva de los relatos. Como se hacían los relatos con la misma estructura usando otro sistema semiológico, que podía tener alguna de las señas de la lengua de señas pero tenía además muchos gestos, idiosincrásicos. Entonces era análisis de relatos, y esa fue como la hipótesis. Mostrar cómo no solamente se narra y hay estructuración discursiva con las lenguas audio vocales sino a través de otros sistemas semiológicos, también me la disfrute mucho.

**E3: Ud. dice que estos niños, eran hijos de oyentes, pero entonces ¿ellos no tenían un primer acercamiento a la lengua de señas como lengua materna?**

**P4:** no, la mayoría era, Uds. saben que la mayoría de los niños sordos son hijos de oyentes, o sea, que la mayoría de los niños de Asorval, había también hijos de sordos pero eran muy pocos. Pero la mayoría de los niños eran hijos de oyentes. Por eso era que se hacía el programa con padres.

**E1: ¿en qué elementos conceptuales basa o basó su intervención? ¿La formación del pregrado le facilitó dichas herramientas?**

**P4:** la formación del pregrado, pero imagínense están preguntándole eso a una persona que fue la

segunda promoción de fonoaudiología. Es decir la formación del pregrado en el sentido en que yo hice practica en Asorval. O sea, fonoaudiología tomó la decisión, en ese momento nosotros no íbamos a ciegos y sordos. Fonoaudiología Univalle tomó la decisión de que las prácticas nuestras eran en Asorval. Entonces digamos que en ese sentido eso fue fundamental. Entonces me acuerdo cuando estaba como Uds. en práctica y yo haciendo una exposición de patricia quintana y el grupo sobre Bruner y el pensamiento narrativo que plantea Bruner que tienen los niños. Desde esa época ya pensando como los niños tienen un pensamiento narrativo desde que están chiquitos, entonces ponerse en contacto con la lengua de señas como lengua, o sea, el validarla, para una comunidad pues en ese sentido desde allí la formación sí.

Pero ya todo lo demás si ya fue... de verdad el primer acercamiento si fue esa autora francesa Danielle de Beauvoir, “La palabra del niño”. Y ya digamos lo otro pues ya fueron los referentes de las propuestas bilingües y mono culturales que tienen los suecos y los noruegos porque ellos no plantean... en EE.UU. se dio todo el movimiento de bilingüismo biculturalismo, ellos lo llamaban “the deaf way”, o sea la forma de ser de los sordos. Ellos plantearon y Gallaudet fue un centro fuerte, con todos los movimientos de reivindicación de derechos que se dieron en Estados Unidos y Gallaudet planteaba eso. No tuvo, y sin embargo el presidente de...Gallaudet era como un pueblo. Cuando yo estuve haciendo la descripción de la lengua de señas estuve esos dos años yendo a Gallaudet. Gallaudet era como un pueblo, o sea, tenía desde preescolar hasta universidad, todo. La primaria, el bachillerato, la universidad, los programas se ofrecían en inglés y se hacía traducción a la lengua de señas en todos los programas, menos en los programas del departamento de lingüística. Todos los cursos los hacían en lengua de señas.

Todos los profesores hablaban en lengua de señas y hacían traducción simultánea a inglés. Entonces ellos sí tuvieron todo este movimiento. Además de reivindicar la cultura sorda, como una cultura diferente, que para mí eso puede evidenciar, aunque parezca que no, un poquito de más exclusión. Mientras que los suecos y los noruegos decían, no, nosotros aquí hacemos educación bilingüe pero los sordos están incluidos en la cultura nuestra. Uno puede verle los más y los menos a cada postura. Y era también un movimiento de reivindicación en Estados Unidos que uno de los profes con los que yo trabaje me contaba que dos de los estudiantes sordos de Gallaudet que fueron activistas para que Gallaudet tuviera presidente sordo, fueron asesinados dentro de la universidad. Ellos fueron echados de la universidad por ser activistas para que Gallaudet tuviera un presidente sordo. Porque no tenía razón de ser.

Es decir, uno llegaba a Gallaudet y en todo lado te hablaban en lengua de señas, en la tienda en el restaurante, todo mundo habla lengua de señas y yo no sé eso en que año fue, eso fue antes del 96, cuando yo llegue eso ya había pasado. A ellos los echan de la universidad, se buscan excusas, según me decía este profesor que era un antropólogo, él trabajaba en lo de fonología pero su formación de base inicial era antropología. Se buscaron los motivos, lo que fuera y los echaron de la universidad y ellos entran un día a la universidad y como ya no eran estudiantes, se da como toda una cosa así y ellos los mataron, los mata la vigilancia privada de la universidad. Ningún movimiento es así como tan, yo no me hubiera dado cuenta de eso sino conversando con ese profe y eso pasó como un accidente. Pero él me decía "un accidente donde mueren dos de los estudiantes que eran activistas más fuertes".

Después eso ellos logran, cuando yo estuve en Gallaudet el presidente era sordo o sea, después

de todas las movilizaciones que se dan ellos logran que haya un presidente sordo allá o sea que esa era una corriente. Pero allá mismo en Gallaudet, ellos usaban la comunicación total, todavía ellos no estaban con una aproximación bilingüe en el 96, una aproximación bilingüe clara, en ese momento había ido una de las profesoras de Gallaudet a hacer una sistematización de las propuestas en Suecia y en Noruega y ella escribe un libro donde recoge los planteamientos y donde se plantean todos los argumentos de por qué la educación debe ser bilingüe formalmente. Es decir que haya una primera lengua que es la lengua de señas y que esta sirva para el aprendizaje de la segunda lengua. Y está todo lo que yo les enseño a Uds. en sexto, de cuáles son los argumentos.

**E2: ¿qué libro era ese?**

**P4:** ella se llama, Mashi... tiene creo que como educación... no sé si es “deaf education”... ella digamos para mi es otro de los referentes que... pues porque ellos fueron pioneros y luego aquí en Colombia se empieza a hacer toda la propuesta, es decir, nosotros trabajamos aquí en Asorval la propuesta de educación bilingüe y la directora de Asorval que estaba en ese momento cuando hacemos este proyecto, pasa a ser la directora del INSOR. Hasta que ella llega había defendido la oralización. Cuando ella llega al INSOR ella empieza a hacer todo un replanteamiento y a proponer educación bilingüe para los niños como lineamiento del instituto nacional de sordos.

**E2: ¿en qué año?**

**P4:** ella sale de Asorval en... no sé por ahí entre el 91 - 92, a comienzos de los 90



**E2: ¿como cuando Ud. sale?**

**P4:** sí. Más o menos, o sea, ella sale antes. Yo me quedo un tiempito y después yo también salgo. Primero porque nace mi hijo y ya porque empiezo a trabajar con la universidad.

**E1: ¿algún otro referente conceptual que recuerde?**

**P4:** muchos pero no me acuerdo en este momento los nombres de los autores

**E3: Ud. había dicho que la promoción suya fue la primera que tuvo ese acercamiento con población sorda. ¿Cierto? práctica. O sea ¿la primera no tuvo ningún acercamiento?**

**P4:** si, también. Asorval fue desde el comienzo sitio de práctica de fono Univalle.

**E3: ¿y durante el proceso académico, el referente teórico sobre población sorda...?**

**P4:** yo no me acuerdo, la verdad en la formación no me acuerdo. Porque Asorval en esa época trabaja comunicación total. Que ellos lo plantean que es más una filosofía donde los niños y sus papás toman la decisión de cuál es la lengua que más conviene dependiendo del contexto. Toda esta otra cosa. Que lo que ellos se dan cuenta después es que al implementar comunicación total lo que ellos hacían era que los profesores hablaban y signaban al mismo tiempo en las clases y cuando hacen las investigaciones se dan cuenta que eso no es ninguna cosa, Ud. no puede hablar

dos lenguas al mismo tiempo. Entonces lo que aparece en lengua de señas no era lengua de señas americana y empiezan a ver por qué los problemas de desempeño de los muchachos que estaban siendo educados con la filosofía de la comunicación total. O sea en un desempeño tan bajo para lo que se podría esperar de ellos. De las cosas que a mí me pareció que hay se estábamos a años luz y es que en el 96 cuando yo estuve en Gallaudet, yo ya fui a charlas de sordos y en lengua de señas americanas que tenían doctorado. Entonces yo decía estamos años luz en el 96. Eso fue... es que hay otro bueno... hay otro referente teórico, están además los referentes teóricos de los que empezaron a trabajar es Stokoe, ese fue otro y de lo sociolingüistas también pero en este momento no me acuerdo. Porque aparece cobra mucha importancia la sociolingüística.

## **Participante 5**

A continuación se presenta la transcripción de la quinta entrevista a la participante de la investigación, docente y administradora de una institución educativa encargada de brindar formación básica a niños y adolescentes sordos. La entrevista se llevó a cabo en la institución en donde trabaja la fonoaudióloga, en horas de la tarde, con una duración aproximada de 2 horas. La transcripción fue realizada de manera fiel a la grabación de audio.

**P5:** La primera, va a ser complicada porque hace mucho rato deje de ejercer, pero les voy a contar a si como fui llegando. Bueno, yo soy fonoaudióloga egresada de la universidad católica de Manizales y me gradué en el 97. Por una amiga fonoaudióloga que estudió en Manizales que trabajaba acá yo llegué. Era la fonoaudióloga de una jornada y yo llegue acá a Cali para ser la fonoaudióloga de la segunda jornada. Allá en la universidad nosotros tuvimos un semestre de lengua de señas, un solo semestre, entonces le va dando a uno como unas basecitas, nos dieron el libro en lengua de señas y digamos que por ahí empieza el chiclecito de conocer cuál es la otra posibilidad que tenían los sordos. ¿En qué materia encajaba? ¿Cuáles eran los elementos conceptuales de la universidad? yo no recuerdo yo solo sé que con ese semestre a uno le quedo algo de lengua de señas y que ese algo para mi si fue digamos como la puerta de entrada acá a la institución. Porque obviamente estaban necesitando que las fonoaudiólogas de acá de la ciudad pero a la vez llegada yo de otra ciudad y tener algo de lengua de señas, que me gusto y me fue bien, fue como como la puerta de entrada acá a la institución pero cuando yo llegué acá no era netamente lengua de señas en esa época en el 97 98 incluso hablaban de una educación bimodal. Teníamos entrenadores auditivos eran unos equipos obsoletos, igual yo neta que ajustarme a lo

que la institución me dijera que tenía que trabajar. Era rehabilitación en lengua oral, era un poco de todo. Entonces se sacaban aparte espacios terapéuticos y se sacaban o individual o grupal para trabajar con esos entrenadores auditivos para hacer la terapia del lenguaje oral.

Pero los niños también dentro del aula veían lengua de señas. Una lengua de señas que tenía muchas falencias, porque las docentes no estaban preparadas en lengua de señas, tampoco conocíamos muchas herramientas acerca del lenguaje escrito en el sordo. Se contaba con muy buena voluntad para atender a la población sorda cuando yo llegue, pero obviamente se veía que eran docentes que no manejaban lengua de señas, no había mucha preparación al respecto. Así que uno mismo tenía que ser autodidacta y mirar y rebuscarse cuales eran las herramientas. Si se veían y unos niveles académicos muy bajos con estas modalidades porque obviamente ellos no eran competentes en ninguna de las lenguas tenían un poquito de todo pero no podían ser competentes ni habían desarrollado una lengua materna, como el discurso que se está manejando hoy en día.

Los horarios incluso estaban divididos en jornada de la mañana y de la tarde, entonces también era muy poco el tiempo como para poder fortalecerlos en alguna lengua. Si recuerdo que eran unas actividades desde la lengua oral y con todo respeto, para mí era muy monótono. El trabajo se hacía muy monótono con los muchachos y no encontraba muy buena después en ellos. No les veía motivados hacia la lengua oral. Después surgió un grupito, una necesidad acá dentro de la institución de fortalecer a unos niños que venían de diferentes edades que no estaban todavía como en ninguno de los grupos porque no manejaban ni lengua oral ni escrita, ni tenían antecedentes académicos. Pero eran unas edades muy diferentes y el papel de la fonoaudióloga

entonces fue empezar a manejar ese grupo. Con qué objetivo. Era como de fortalecimiento lingüístico. Era adaptación sociolingüística así se llamó el grupo un grupo de adaptación sociolingüística que funcionó como en el 99 y creo que en el 2000 y estaba liderado por el área de fonoaudiología allí lo que se hacía era como tratar de perfilar a los niños, darles algo de herramientas comunicativas también desde la parte conductual y empezar a perfilar a los niños para que empezaran a integrarse a los diferentes grupos que estaban formados aquí. Que siempre han estado formados por los niveles académicos de cualquier colegio, grado preescolar, primero, segundo... cuando yo llegué a esta experiencia educativa nosotros no teníamos convenio con secretaría de educación como educación formal para sordos.

Ellos estaban todavía catalogados como una educación especial. También el currículo era muy especial. De pronto lo que la profe pudiera enseñar eso era lo que nosotros enseñábamos, no había una línea que nos dijera, esto es lo que tiene que enseñar y a esto se tiene que regir como lo hay ahora. Hubo espacios de capacitación en lengua de señas para el equipo de profesionales y digamos que con estas capacitaciones hubo muy poco tiempo. Quien lo hizo directamente, un sordo, que lo financió la institución y con la interacción diaria con los muchachos es que uno va mejorando el discurso en lengua de señas. no tengo un título formal de intérprete en lengua de señas pero todos los años que llevo trabajando si me han permitido manejar un discurso muy coherente, muy fluido en lengua de señas, y que de hecho es necesario e imprescindible para poder abordar muchas cosas con ellos, desde la parte emocional que ellos tienen que tener, a través de la lengua de señas se puede lograr muchas cosas, no solamente la parte pedagógica sino también interesarme por sus familias conocer un poco sus pensamientos, para eso está la lengua de señas. Poco a poco es con el acompañamiento con el instituto nacional para sordos que

ya había desarrollado una investigación con un grupito de debate y lo desarrolló por varios años luego el Insor ya empezó a promulgar lo de la educación bilingüe bicultural para sordos y eso fue creo que en el 98 99. Entonces a mí me tocó esa transición en donde se decía el sordo tiene que ser usuario de una lengua materna ya el oralismo tiene que ser en otro espacio diferente, se le deja a otras instituciones.

El bilingüismo de los sordos consiste en lengua de señas lengua castellana escrita. 06:10 los docentes tienen que empezar a formarse y a fortalecerse, el Insor empezó a hacer unos encuentros en Bogotá en donde iban los sordos o iban docentes o iban los directores a vivir lo que ellos estaban... los resultados de las investigaciones se empezaron a compartir. De ahí en adelante aquí en Cali las dos instituciones que trabajamos con sordos usuarios de la lengua de señas fue que empezamos a cambiar todo el esquema. También en el 99, ya esto pasó a ser educación formal. Todo fue más o menos desde el 98 99, cuando yo todavía estaba recién llegada, apenas salía de la universidad. Interactuar con los adolescentes era más intimidante que con los niños porque ellos ya manejaban unos discursos mucho más coherentes en cambio con los niños era como más fácil entonces uno se enfocaba mucho como a los chiquitos. Esa digamos que fue la experiencia mía.

Pero si se vieron los resultados cuando empezamos a dejar el oralismo de lado, y ya empezaron a avanzar más en la parte académica, se empezaron a estructurar mejor en los discursos de lengua de señas de las profes. Se fue organizando el currículo de manera tal que pudiéramos dar cumplimiento con los estándares de secretaria de educación. Uno empieza a entender que el proceso de aprendizaje del sordo con todas las variables con las que los niños llegan acá, está la

edad, falta de una primera lengua, los niveles económicos, hay unos espacios de aprendizaje muy grandes, unos espacios cognitivos muy grandes que tienen que ver con su entorno social. No con sus habilidades o capacidades, con la falta de su primera lengua.

Y que difícilmente se subsane. uno ve que entran en esta edad aunque sea muy competente ya en su lengua de señas cuando llegan a la pre adolescencia o a la adolescencia siempre existe como ese vacío de los primeros años, que difícilmente se puede subsanar. Entonces hay muchas dificultades de aprendizaje también en ellos. Yo ya llevo aquí como 20 años más o menos, y aunque hemos tratado de acercarnos al currículo de la educación regular, por esas alteraciones de aprendizaje que ellos tienen, por las dificultades de atención también que tienen ellos por ser sordos, se pierden el discurso en lengua de señas por la docente. Una clase que puede estar perfectamente planeada para un grupo de oyentes. una jornada PARA ellos se puede ir hasta 3 jornadas porque tiene que ser muy significativa, porque de pronto no manejan ese vocabulario técnico de la parte pedagógica entonces hay que desarrollar unas clases como mucho más activas si se puede ir hasta para 3 jornadas de esa clase entonces los ritmos son más lentos. Uno ya empieza a tener ya como la capacidad de interactuar con algún muchacho y saber cuándo es un sordo puro. Entonces llamamos a un sordo puro al que uno ve que es un niño que las coge rapidísimo así no sepa lengua de señas. Llega grandecito, desarrolla la lengua de señas pero su nivel de inteligencia da y avanza porque si vemos mucho niño sordo con dificultades de aprendizaje. Entonces se les suma todo lo que les he contado a su dificultad de aprendizaje que también es como de un orden neurológico.

**E3: Cuando Ud. empezó a trabajar como fonoaudióloga. Nos puede contar ¿cuáles fueron**

## **las acciones específicas que u hizo con los niños sordos y con adolescentes?**

**P5:** Pues lo que recuerdo es lo que tenía que ir y darles pura terapia de lenguaje oral. No hacía intervención grupal es decir no estaba... Ahora también el rol de la fonoaudióloga es como más en grupo porque puede trabajar muchas cosa tiene incluso que ver con dispositivos básicos de aprendizaje con procesos de lecto escritura. Lo mío era más de lenguaje oral y si era responsable de la parte escrita y vocabulario pero muy aislado. No había una guía que dijera tiene que aprender a leer y a escribir. no. digamos que fonoaudiología participó en la creación eso fue en el 2000 más o menos. En la creación de un inventario de palabras en lengua escrita de acuerdo a las diferentes materias que tenían que ver los muchachos y los discursos que tenían que tener de acuerdo a su edad. Fue una tarea complicada pero se logró. A nivel de equipo digamos que fonoaudiología aportó mucho desde allí. Para que cada docente que llegara pudiera coger ese inventario y empezará a tener en cuenta ese vocabulario en lengua de señas y en lengua escrita de hecho ese vocabulario todavía nos acompaña hoy. Uno dice preescolar más o menos, por las edades el nivel de competencia en lengua de señas de acuerdo a las materias. El docente que llegue que es lo que tiene que trabajar con ellos. Cual sería como su...y a crear como estrategias unificadas para que desde preescolar a quinto de primaria en lengua escrita se empezaran a establecer ciertas rutas y hubiese una coherencia de grado a grado para fortalecer esa experiencia escrita. Por ejemplo, si tenemos la clave de preguntas, el trabajo con colores, trabajaba el verbo, el sustantivo, cositas así que desde la fonoaudiología si se abordaron. Al fin y al cabo la fonoaudiología se supone que debe trabajar todo lo que tiene que ver con la comunicación, y también tiene que ver mucho con lengua escrita. Que creo no conozco mucho ahora sobre el proceso formativo de los fonoaudiólogos como esta, cual es el pensum, no tengo ni idea pero si



conozco de otra universidad que están haciendo acá rotaciones chicos de fonoaudiología eso tal vez es mucho desconocimiento de cómo aprenden a leer y a escribir y esa es su segunda lengua, la segunda lengua del sordo es aprender a leer y a escribir. En esta otra universidad creo que no están trabajando muy fuerte la lengua de señas entonces, otra herramienta comunicativa es la población muy grande, entonces porque no le están fortaleciendo en lengua de señas, si atreves de esa herramienta, puede que no salgan intérpretes, pero miren por lo menos, a mí la experiencia que me dio ese único semestre que tuve de lengua de señas me abrió los ojos muchísimo porque de hecho me lo dio una sorda usuaria de lengua de señas entonces uno dice... Se pone en sus zapatos, logra uno un poco de empatía, de sensibilizarse y entender ese mundo. Entonces otras universidades no sé cómo lo están manejando normales en lengua de señas y tampoco entienden los procesos de lectura y escritura de los sordos Qué es su segunda lengua. Cuando vienen aquí a la rotación esto se convierte como en su escuela en el área de los sordos. Tal vez desde ahí yo creo que sí se puede profundizar un poco más para la carrera de fonoaudiología.

Con los que yo llegué trabajando no. Yo recuerdo que mencionaban mucho Pues sí que era la adecuación bimodal Hola herramienta bilingüe bimodal pero no recuerdo en este momento cómo les digo hace rato deje de ejercer. Porque me fui mal Incluso el haber llegado a acá como fonoaudióloga a Mí me llevó por el lado de la educación. Uno como fonoaudióloga puede escoger muchas especializaciones y la mía fue gerencia educativa. Me fui más como por el administrativo.

**E3: Desde su especialidad actualmente ¿Qué acciones usted lleva a cabo aquí? Desde la**

**parte administrativa ¿Cuáles son los lineamientos o las acciones específicas desde su trabajo?**

**P5:** Que no es de fonoaudiología. Acá nosotros como nos tenemos que regir mucho por Secretaría de Educación Entonces tenemos que estar como muy enterados y enfocados acerca de los estándares secretaria de educación. Es una exigencia. Los sordos llegan a la educación secundaria pues tenemos que apuntarle a sacar buenos puntajes en pruebas saber. Por ejemplo. O hacerlo muy competentes en conocimientos básicos, terminar quinto de primaria, porque acá Solamente damos hasta quinto de primaria. Y también trabajamos con programa de ICBF, entonces todo lo que tiene que ver con protección de población vulnerable. Entonces trabajamos con lineamientos secretaria de educación y lineamientos ICBF y seguimos internamente generando debates discursos con el equipo de docentes y con el equipo psicosocial y fonoaudiología.

Para poder entender cómo siguen siendo sus procesos de aprendizaje en lengua escrita para los sordos. Uno de los papeles más importantes de la función mía es la rotación de personal. Aunque esta institución no rota mucho de personal pero si los docentes por A b o c se en algún momento tienen que dejar la institución y son docentes que han hecho carrera en lengua de señas acá. Entonces ese recurso humano se perdió. Porque de hecho se van y nos Siguen trabajando con sordos para estar 3 años, 4 años, 5 años y en el mercado no hay docentes que maneje lengua de señas. Docentes hay así, cantidades, lo que quiera, pero que maneje lengua de señas no. Entonces no me ganó mucho con que vengan docente acá y no tenga Cómo entenderse con los muchachos. Los procesos de aprendizaje se ven obstaculizado he tenido que echar mano de muchos

pedagogo infantil. Y la formación de un pedagogo infantil para trabajar con básica primaria tiene sus diferencias llegan hacer carrera acá en lengua de señas. Entonces digamos que se ha sido uno de los grandes retos. Psicólogos que manejen lengua de señas no hay, ni fonoaudiólogos ni trabajadores social, o sea todo el equipo con el que yo tengo que trabajar para trabajar con estos chicos sordos llegan hacer carrera aquí en lengua de señas. Entonces digamos que se ha sido uno de los grandes retos. Y a cada una de las fortalezas es que están todo el día. Antes de las 7 de la mañana hasta las 4:30 de la tarde. Yo sé que los procesos en lengua de señas son mucho más ricos porque todo el tiempo salen discurso. Los grandes se relacionan con los chiquitos. Hay un solo modelo lingüístico. Qué es la sorda que rota por todos los grupos porque no hay presupuesto contratar más razones presupuestales nos permite tener el equipo idóneo dentro de la institución. Debería de haber modelo lingüístico y más teniendo en cuenta la dificultad de encontrar docentes que manejen lengua de señas pero no hay.

No hay recursos, no hay profesionales que manejan lengua de señas Y eso tiene que ver mucho con la situación de la calidad de servicio que se le presté a nivel educativo a los muchachos sordos las familias. Cuál es el cuento ahora. Es que anteriormente, la lengua oral y la lengua de señas, bueno primero eran un todo, luego se vieron por completo, la historia Entonces ya quedó ciegos y sordos con sus chicos oralistas Asorval con sus chicos en lengua de señas y lengua escrita Ya se está entendiendo otro discurso. Y es que el bilingüismo de los sordos debería de ser lengua oral y lengua escrita porque igual uno conoce casos exitosos Y los muchachos que realizan les va mucho mejor o sea Son oralistas y utilizan lengua de señas y poder manejar la lengua en cualquier contexto pero tienen muchas mejores oportunidades. Los padres cuando llegan con los niños aquí dejan de asistir a las terapias de lenguaje oral.

Es decir el oralismo debería de hacer una jornada contraria al a de lengua de señas. Entonces la lengua de seña debería fortalecer sus bases iniciales, preescolar, básica primaria, y fortalecer los en la educación a través de su lengua materna y a través de su lengua materna también ver procesos de lengua escrita. Pero en la jornada contrario debería de ser habilitados también en la lengua mayoritaria Qué es la lengua oral. Yo no sirve que los muchachos que acceden a carreras universitarias Generalmente son porque tiene muy buenas habilidades en lengua oral pero que aunque han hecho toda su vida y su educación en lengua oral terminan siendo incluidos en la comunidad sorda con lengua de señas. O sea aprende la lengua de señas porque necesitan una identidad lingüística y la única identidad lingüística que ellos se encuentran Como comunidad sorda es la lengua de señas. Digamos que hasta INSOR en la última charla que viene nos dio en la San Buenaventura también lo están teniendo así. Pero de ahí a que eso se llegue a desarrollar Todavía falta mucho carrera por recorrer y los papitos cuando ya llegan a casa Cómo ven la lengua de señas y jamás vuelven a llevar a terapia oral a sus hijos así tengan implante coclear así tengan audífonos llega niños acá con muy buenas posibilidades oralistas y a uno le da hasta pesar. Yo que siento tanto la lengua de señas me da hasta pesar que esos niños tienen buenas habilidades y no porque tiene que estar a través de EPS, porque las EPS autorizan 10 sesiones luego miran si le autorizan 10 más los papás empiezan a desistir tienen que hacer inversión en tiempo en transporte también estar en una institución donde le puedan fortalecer las dos lenguas. Y esos niños empiezan a sólo señas y ya se olvidan de lenguaje oral.

**E1: ¿Pero usted no trabaja...?**

**P5:** No trabajamos nada de eso. Cómo le digo, en algún momento el discurso se abrieron las dos vertientes oralista y manualistas Salas manualistas. Pero lo que estábamos trabajando anteriormente tampoco era bueno porque era un poquito de todo y ese poquito de todo tampoco les estaba aportando mucho los muchachos. La idea es que una jornada 1 jornada fuera de lengua materna y la otra jornada fuera la herramienta que les va a permitir ser muy funcionales en la comunidad mayoritaria. Pero de aquí a que eso suceda.

**E1:** ... ¿A qué edad usted considera que...?

**P5:** Desde chiquitos que empiecen esa fortalecimiento en ambas Lenguas que eso Debería ser simultáneo Porque al fin y al cabo las habilidades entre más temprana edad se empiezan a desarrollar las cosas se tiene más habilidad entre más pequeño mejor. Incluso los sordos que entran a ciegos y sordos muy pequeños y que tienen digamos buena posibilidades con implante coclear, hay casos muy buenas muy exitosos de sordos oralistas y que van a la escuela y les va muy bien o sea cada persona es un mundo diferente ahora unos que les va muy bien que están por allá en grado tercer grado cuarto grado quinto inclusión educativa regular cuando ya lo Suelta la institución a la lista volver acá, porque entrar en unas aulas donde hay demasiados muchachos los profes no están preparados donde el vocabulario se va complejizando cada día más y empieza la repitencia escolar y empieza a la frustración, empieza a los muchachos que ya no son conversaciones de niños de juegos de todo físico, todo es kinestésico sino de niños que se sientan a conversar qué el amigo que de la amiga qué de la novela entonces la niña sorda porque ya nos ha pasado ya no puede participar en ese mismo en esa conversación porque ella empieza a quedarse cómo relegada y no tiene las herramientas.

Entonces ya empiezan los problemas de ausentarse en un poco de aislarse un poco y ya las amigas se entienden que de verdad tienen que venir aquí a hacer la transición en lengua de señas para poder ser integrados después en bachillerato con intérprete en lengua de señas. Entonces hay muchos que en cuarto de primaria quinto llegan acá. Porque tienen que hacer esas transición en lengua de señas porque son los oralistas y son muy buenos. Para poder pasar al único colegio que les ofrece la interpretación Qué es el Carbónel, si quieren que sea diurno irregular el año académico completo allá. Entonces Mientras más chiquititos muchísimo mejor pero por eso le digo todavía hace falta años luz para que el INSOR Qué es el ente que direcciona así Debería ser la prestación de servicio para la comunidad sorda entonces seguimos nosotros. No podemos presupuestar gente, o trabajamos una cosa o trabajamos la otra, o sea tenemos que definirnos y en la jornada de la mañana estamos con secretaría de educación gracias ahora todo está mediado por la lengua de señas, en la jornada de la tarde, servicio protección entonces ya no estamos con profesores, porque ya no hay clases. Ya es el equipo psicosocial, ya son talleristas, ya son otro tipo de actividades que no tiene nada que ver con lo académico. Entonces eso tiene que seguir siendo mediado por su lengua de señas o si no tendríamos que empezar a traer muchos más fonoaudiólogos para empezar a trabajar.

El lenguaje oral. Entonces es complicado porque también hay que mirar quién financia la educación de los sordos. Bienestar Familiar no. Los niños que están acá todo el día, es porque se considera de alguna manera que tienen un derecho vulnerado Qué es la comunicación entonces de allí nos pegamos. Y uno dice que mayor derecho vulnerado que uno no poder hablar ni con su familia, ni con la sociedad, ahí sale el resto oportunidades de participación, identificación de una

cultura independiente de que tenga recursos económicos que sea madre cabeza de familia que existan otras cosas allí de vulneración de derechos. Entonces ellos patrocinan económicamente unos cupos en la tarde y la secretaría por población vulnerable agrupa los sordos en Asorval en ciegos y sordos o en ITES porque no hay más. Entonces de aquí a eso pues nos faltan unos añitos todavía. Y que nos digan... Es que incluso en él INSOR Qué ha hecho tantas investigaciones y que ha sacado libros y todo puede decirnos cómo estructurar la segunda lengua en un sordo porque también existen muchas variables depende el sordo depende del antecedente académico, depende de la edad de acceso a la lengua, o sea depende de muchas cosas. Y si a eso le sumamos que uno no tiene profesores que sean competentes en lengua de señas, Pues también como que la enseñanza de la lengua escrita se va quedando y los resultados son muy pocos son bajos. Cuando termina el quinto de primaria el nivel de competencia lengua escrita es muy poco. Se le da las herramientas pero es muy poco.

**E2: Los niños que llegan acá sordos o un poquito mayores, ¿tienen alguna patología asociada?**

**P5:** Hay varios que tienen dificultades físicas o una discapacidad cognitiva leve moderada, problemas de aprendizaje qué es lo que hablábamos, hay trastornos de conducta, hay psiquiátricos algunos que están medicados, pero no hay para dónde más mandar los o sea la institución tener que coger de todo un poquito porque es sordo, no hay Para dónde más, o sea si va a una escuela regular pues peor se pierde porque preparados para eso. Llegan de todas las edades y en cualquier momento del año. Entonces el perfil nuestro es de 4 años que sea independiente en ir al baño mínimo hasta los 18 años pero por bienestar podemos recibir de 23

de 22 años porque tenemos talleres de formación para el trabajo en la tarde. Pero en cualquier época del año. Y nos llegan muchos niños de 8 años 9 años que nunca han llegado la lengua de señas, o sea no tienen la primera lengua estamos hablando de 8 9 años cognitivamente que se han perdido. O sea todo lo que son las asociaciones lo que es la inferencia, capacidad de argumentar, no los tienen es un pensamiento súper concreto el sordo tiene un pensamiento muy concreto la lógica para ellos es muy complicada A menos que sea un sordo puro. Y que sea un sordo que desde muy pequeño esté escolarizado. Y son muy pocos los casos.

**E1: ¿Un sordo puro puro es?**

**P5:** Que no tiene ninguna patología asociada y que sea un niño que tiene un nivel de inteligencia muy bueno, que a pesar de tener un vacío en su lengua en 5 años 4 8 años, uno dice, donde este niño hubiera entrado antes, mejor dicho, sería un genio pero las coge, tiene una capacidad de lógica, apenas empieza a llegar a la lengua de señas empieza a funcionar. Y precisamente también por esa falta de lengua hay muchas alteraciones de comportamiento en los sordos, y hay una línea muy delgada que uno puede atravesar en catalogarlos como psiquiátricos. Porque son muchas las frustraciones.

O sea aquí no se puede estar diciendo este psiquiátrico váyase para neurología váyase para psiquiatría. Entonces uno dice váyase para neurología y nadie lo va a entender. Porque tampoco hay lengua de señas, De hecho aquí no llegan muchos con dislexias discalculia, disgrafías, Esos son los resultados de los neurólogos. Entonces uno dice por Dios, un niño que no tiene la mente comunicativa que no comunica cómo me va a decir que es una dislexia que es una discalculia,



los neurólogos tampoco están preparados para atender chicos sordos. Entonces me parece muy tenaz. Entonces uno dice para que lo mando. Lo mando para psiquiatría y lo primero que van a decir es Algún medicamento que no sea eso Entonces nos tenemos que dar la pela de sostenerlos aquí con esos problemas de conducta hasta que empiece a entender la lengua y empiezan a autorregularse. Y empiezan a tener habilidades emocionales. Porque uno en la casa todo el tiempo que no lo entiendan y que la única forma de responder sea si yo lloro hago pataleta sí golpeó si me descompensó y me dan lo que yo quiero, Además yo veo que todo el mundo habla todo el mundo se entiende pero a mí nadie me entiende, eso es una agresión muy grande que viven los sordos y que de acuerdo a los sordos. Y que de acuerdo a las edades que tienen esa capacidad de asimilar.

O sea un adulto hasta de pronto lo asimila, pero niño Cómo asimila que nadie le habló que no lo entiendan, televisión y que él quiera algo y no puede participar en nada, no sabe cómo decirle a esto, sabe que hay cosas encima Pero no sabe cómo decirles. Entonces sino la lengua no hay aprendizaje. Sin lengua no hay aprendizaje es muy complicado y cuando uno ve que empiezan a comunicarse en lengua de señas uno empieza a ver cómo empiezan autorregularse. Entonces uno dice uno no puede decir que son psiquiátrico. Es un niño que maneja frustraciones los contextos familiares son muy tenaces también, a veces hay mucha violencia intrafamiliar. Es una suma de cosas. Yo siempre le digo a los papitos Cuando llegan acá y que se van y no entienden mucho del discurso, yo le digo ¿usted habla ruso? No ¿por qué no lo habla? Pues porque no lo escucha ok, pero entonces si se va para Rusia y tiene hambre, tiene frío, tiene sé ¿usted qué hace?

Entonces se quedan como... usted que haría, usted no habla ruso, usted está sola, usted que va a

hacer, entonces las mamitas como que pues... ¿escribe ruso? No ¿entonces cómo hace? Ya es adulta, no va a llorar, no va a hacer berrinche inmediatamente pero los niños no, los niños no, ellos tienen que buscar alguna forma, pero cuando usted empieza a hablar ruso, usted se siente más tranquila, más identificada en un nuevo país, es como ubicarlos un poquito, entonces ellas empiezan como aterrizar un poquito, es un poco lo que le está pasando a su hijo, entonces no se estrese, aprenda lengua de señas y espere que cuando lleguen aquí las frustraciones empiezan como a minimizarse cuando empiezan a ver que todo el mundo está hablando en señas y no hay clase de lengua de señas como tal, aquí todas las clases se van dando en señas, entonces el niño empieza a llenarse de vocabulario de un momento a otro sucede en el lenguaje el proceso que tiene un niño oyente, que está gateando y escuchó mamá hasta luego o quiere tete, todo lo tiene que mirar, lo escucha, lo asocia y de un momento a otro empieza a decir palabras que no se sentó a enseñarles, igual le pasa al sordo cuando llega acá, de tanto ver asociar pregunta- respuesta, acción- reacción, empiezan de un momento a otro a utilizar su lenguaje de señas y los papás se quedan atrasados siempre, generalmente, de todos los padres que hay acá, si hay 5 que manejan más o menos bien la lengua de señas es mucho, a pesar de la capacitación que se les da, de hecho uno de los papeles de las fonoaudiólogas que es una de las practicantes que llegan, es permitirles conocer mucho más acerca de este mundo del sordo, la otra es que es ella la que lidera con la modelo lingüista la estructura que tiene la clase de lengua de señas para los papás y los niveles en los que se encuentran los papás, ella no da la clase en lengua de señas aunque maneje señas, porque lo tiene es que dar alguien nativo en su lenguaje, pero la que es nativa en su lengua no es pedagoga o sea no tiene tampoco como muchos elementos, solo sabe su lengua, entonces lo que tiene que hacer la fonoaudiología es mediar para que quien tiene la lengua pueda y enseñe a quien no tiene la lengua, entonces ella es la que estructura esos encuentros con padres.

Participa mucho la fonoaudióloga también, participa mucho en los procesos de investigación, recopila experiencias, pone a las chicas de fono que vienen también, entonces a recopilar experiencias dentro de las aulas en lengua escrita, en el nivel de comunicación, aunque las que viene de rotación pues no son muy competentes en la lengua, pero sí debe saber más o menos en que momento de comunicación están los muchachos, evalúa a los chicos, es decir que perfila a los muchachos, ella digamos que es la mano derecha mía, porque ella ha desarrollado un ojo clínico, entonces ella es la que toma la primera historia, la que hace la primera entrevista, la que incluso por teléfono puede hablar con la familia y más o menos perfilarlos si es para acá o no es para acá, la que sensibiliza a las familias acerca de lo que es la lengua de señas, para que ellos entiendan, lo que es manejar esa doble frustración con las familias, hasta psicóloga le toca porque uno como padre es frustrado porque tiene un hijo con una discapacidad y esa frustración es un duelo y es un duelo que difícilmente se supera y cuando ese papito ha tenido la esperanza de que el niño iba a hablar que el niño iba a hacer oralista y vive de esa esperanza 4 años, 5 años hasta 6-7 años que han estado en una institución oralista y de un momento le dicen no señora, definitivamente su hijo no va a hablar así tenga implante coclear, entonces la mamá todo el tiempo hace una coterapeuta y estaba exigiendo el desarrollo de la lengua oral y es como un coterapeuta porque a ellas las entrenan es para eso, para que brinden un acompañamiento y de un momento a otro le dicen que no que tienen que hablar en lengua de señas, entonces claro, es otro duelo y cuando llegan acá con la fonoaudióloga en la primera entrevista llegan no muy convencido, como muy escépticos, eso que es de la lengua de señas, mi hijo no va a hablar, va a perder el lenguaje oral, entonces la fonoaudiología debe también direccionar un poco lo que se va a hacer con el niño, orientar a la familia acerca de que sus habilidades oralistas no tiene por

qué perderlas, que puede seguir llevando, pero entonces empieza como una psicóloga, mire el niño como se va relacionando con otros, cómo va adquiriendo el lenguaje, sin el lenguaje no hay conocimiento, como va avanzar en la parte pedagógica entonces ese es un papel también importante, que desde fonoaudiología se conozca el contexto sociocultural del sordo y que esté en la capacidad de hablar con toda propiedad acerca de todo lo que implica el no tener una lengua, o sea ahí hay que estudiar psicología, hay que estudiar sociología, hay que estudiar de todo un poquito y de pronto ahí todas las carreras pueden aportar para entender la cultura sorda, que no es lo mismo para otros profesionales entender a un ciego, que es un poco más fácil, el ciego es un poco más independiente, tiene conocimiento, asocia, escucha, para otras discapacidades, pero la discapacidad auditiva me parece una de las más tenaces, porque siempre voy a necesitar un intérprete para todo, en un banco, en un juzgado, siempre va a necesitar un intérprete para todo, es decir siempre va a ser dependiente porque la cultura no maneja lengua de señas.

**E1: ¿Cuántos estudiantes tienen acá?**

**P5:** Siempre más o menos hemos conservado 68- 70 muchachos, población cautiva, siempre ha sido como el común denominador en la historia, 68- 70 muchachos.

**E1: ¿Cuántos por aula?**

**P5:** Máximo 13 niños por salón, depende si toca los 14 pues los 14 porque pues la educación tiene que ser muy personalizada no podemos caer en el error de tener grupos tan grandes y más

con los problemas de atención que ellos tienen inherentes a su pérdida auditiva, ellos tienen un campo visual muy amplio y yo como oyente puedo estar en un salón mirando al profesor y no le estoy poniendo ni cinco de cuidado al profesor pero estoy escuchando la conversación del de acá, pero hago el que estoy viendo y me desconecto auditivamente del profe, en cambio el sordo tiene que mirar si él ve que pasó algo por acá tiene que estar mirando, el sordo es muy social, es muy kinestésico, le gusta mucho la tecnología y eso digamos que se convierte en un potencial, el saber eso se convierte en un potencial para los maestros, para saber cómo desarrollar su clase y tiene muchas dificultades de atención y digamos que el proceso de lengua escrita requiere de mucha memoria, porque para diferenciar que aquí dice cama, casa y capa y no tiene ese referente del lenguaje para saber en dónde se enraíza la diferencia tiene que ser de memoria y entender que esa cama, casa y capa cada una significa algo completamente diferente, para ellos desde su lengua de señas, como no hay artículos no hay plural, no hay singular, no hay conjunciones, no hay preposiciones pues acercarse a la lengua escrita es mucho más complicado porque esos elementos en su lengua no significan nada, es una lengua ágrafa y desde allí la fonoaudiología puede investigar muchísimo, hay mucho por investigar desde esa herramienta de comunicación que es la escrita para el sordo hay mucha tela para cortar todavía ahí, hay algo que yo no manejo no domino mucho pero me han hablado de buenas experiencias que es la logogenia no sé si ustedes ya conocen algo de la logogenia pero ahí les dejo la inquietud para que investiguen, la logogenia está para fonoaudiólogos, creo que docentes también es como una especialidad en donde a través de unas herramientas, unas estrategias, le enseñan a leer y a escribir al sordo, acá en Cali creo que solo hay una persona que maneja logogenia, sé que la escuela está en Medellín, que solamente existe en Medellín y lo poco que he podido ver es que trabajan mucho a nivel individual, tiene que ser a nivel individual, a nivel de terapia, trabajan mucho con carteles, frases

y empiezan como a combinar esa frase con otra palabra, con otra palabra y están trabajando para sordos manualistas y oralistas, para cualquiera de los dos.

**E3: ¿Algo como la lectura global más o menos?**

**P5:** No porque la lectura global parte como de un todo y llega como a un... en cambio esto de logogenia es como al contrario, parte de una frases y palabras muy sencillas y entonces juega, que aquí dice borrador entonces lo asocio con el objeto borrador después de que se aprenda eso, le quitó la palabra borrador y le ponga la palabra celular, la palabra celular, pero la primera parte de la frase como que la tengo ya clara, lo que le cambio es lo otro por eso les digo, no conozco mucho, pero ellos prometen, la logogenia promete que el sordo escriba porque escribe, y uno dice bueno, pues también habría que investigar y que hay solo una personas que trabaja en logogenia aquí en Cali y es a nivel terapéutico.

**E1: ¿Aquí los procesos de lectura y escritura se dan desde el alfabeto?**

**P5:** Sí y no. Nosotras acá tenemos que trabajar mucho a que les dé espectrogramas, es decir a que le den sentido a que conozcan que hay código escrito que significa muchas cosas, entonces empezamos a acercarlos desde los grados iniciales a lectura de cuentos, entonces las imágenes grandes con el poco texto, entonces que eso aquí abajo se está interpretando, entonces que ellos vean a la docente, a la modelo lingüística que eso tiene un significado que hay una lógica, que hay una secuencia, entonces van pasando ellos también a hacer una secuencia y cuando van adquiriendo más vocabulario entonces con el poco vocabulario que tienen organizan las

secuencias y empiecen a darles nombre a esto, corrió, camino , lo que tenga, en los cuadernos de las diferentes materias se tiene que crear como un diccionario, entonces la profe está trabajando que se yo un departamento, entonces ese departamento tiene un seña, entonces cómo va a estudiar luego, entonces le muestra el mapa, pero en el cuaderno tiene que poner el departamento la sea, dibujada la seña y en el mapa ubicándolo ahí, entonces por eso las clases se hacen más dispendiosas porque uno no está utilizando ese vocabulario todo el tiempo, uno no va a utilizar fotosíntesis, no va a utilizar la célula, uno no va a utilizar ese vocabulario a diario, entonces la profe tiene que saberlo y también enseñárselo a ellos y contextualizarlos, entonces la célula, hágale el dibujo de la célula, la seña de la célula y ahora que es la célula y desarrolle el tema de la célula y cómo el pensamiento de ellos es tan concreto, entonces si no ven las cosas y la acción, la herramienta visual ha servido muchísimo, anteriormente no se podía jugar con eso ahora tiene más herramientas tecnológicos y poderles mostrar a ellos y acercarlos más a conocimiento, pero por eso son tan difíciles las clases ya en ellos en un 4 o 5 de primaria, empiezan a manejar un diccionario de sinónimos y antónimos porque que nos ganamos con que manejen un diccionario de la lengua española por ejemplo si cuando abra el diccionario se va a encontrar una cantidad de palabras que no entiende, entonces no tiene sentido, manejar un diccionario lo pueden hacer pero el de sinónimos y antónimos si le va a servir durante toda la vida porque si él conoció la palabra hermoso y encontró en algún cuento la palabra lindo entonces él va a buscar en el diccionario la palabra lindo que no conoce, entonces dice hermoso, lindo, precioso, bello a una de esas la tiene que conocer y ya sabe lo que significa entonces empieza a darla significado a lo que está leyendo, la idea acá de la lengua escrita es que parta mucho de sus experiencias, por ejemplo, los lunes en la mañana la idea es que toda la institución esté sincronizada y los lunes lo grados más pequeños que son precolar y primero, no sé si a Uds. les interesa pero les cuento

digamos que preescolar, primero y segundo ellos empiezan todas las mañanas contando que hicieron el fin de semana como los niños de preescolar aún no tienen su lengua de señas todavía fortalecida empiezan a utilizar su vocabulario vario pero hacen preguntas sueltas pero la idea es que el mismo docente empiece a contar que hizo el fin de semana hasta que poco a poco van cogiendo como el discurso y con las pocas señas que va teniendo, usted que hizo el fin de semana, ir al porque, a ok, usted que hizo el fin de semana, jugué con mi perro, para que en el grado primero que tienen un poquito más de lengua de señas y empiecen a contar, usted cuénteme que hizo el fin de semana, fui al parque, a pero no se levantó, a qué horas se levantó, no desayunó, entonces empiezan a juntarse en tiempo para que empiecen a tener una lógica también cuando escriban, porque cuando escriban hay un inicio un nudo y un desenlace en todo lo que uno escribe, entonces para que empiecen a ubicarse en lógica del discurso en lengua de señas primero, entonces en primero van a sacar uno que otro en la mañana, los lunes en la mañana todo el mundo tiene que estar contando lo que hizo el fin de semana, usted que hizo el fin de semana, en un segundito entonces ya empiezan a meterle palabras, empiezan a hacer con palabras sueltas una secuencia de lo que hicieron, entonces no salen todos los niños porque se iría toda la mañana entonces tiene que salir uno que otro y el mismo profe también se involucran, ya en un tercero pasan del dibujo y del discurso a mitad de semestre a tratar de hacerlo en lengua escrita, cuénteme, tráigalo de tarea usted que hizo el fin de semana, entonces empiezan 8- despertar, 9- desayuno, pan , arepa porque ellos escriben así, no es el café, me comí, pero uno empieza a ver allí la cantidad de vocabulario, listo ya tiene pan, ya tiene arepa, ya tiene chocolate, esté niños ya lo está aprendiendo, empiezan a tener una cronología, 7,8,9, 10, todo eso se les permite, pero el uso de la lengua escrita tiene que ir a partir de lo que le significó algo y el que vivió algo chévere el fin de semana se va a morir por contarlo, papa mama como se escribe



tal palabra, entonces el papa tiene que ayudarlo, entonces ahí se involucra también la familia, ya en cuarto y quinto la idea es que ya no utilizan nada de lengua de señas, todo tienen que escribirlo, cuente lo que hizo el fin de semana a nivel escrito y empecé a meterle más vocabulario y con la historia de uno o dos que se saquen en el aula, en base a eso se escribe en el tablero y vamos a empezar, aquí que dice solo lo sabe el que la escribió, arepa, pero no sabe que es arepa, entonces esto que es, arepa.

Entonces vamos a sacar el vocabulario aquí aparte, arepa, hay claves de preguntas desde primerito, la clave de preguntas para nosotros es que todo el tiempo esté visualizado, quien, como, cuando, donde, qué y por qué todo el tiempo, entonces cuando ellos empiezan a usar la lengua de señas se empiezan a equivocar mucho, para ellos todo es esto o todo es esto, y se visualiza con signos de pregunta para que empiecen a reconocerlos para que luego en preguntas de evaluaciones, como se hace tal cosa, quién hizo tal cosa, porque las preguntas son muy importantes, hubo una época que se estuvo manejando se ha dejado mucho de lado pero funcionó y es que en los cuentos se manejaba por colores los verbos, los sustantivos, los adjetivos y que todo el mundo supiera que si era de color rojo era un verbo y si estaba en color rojo era una acción y había una seña para el verbo para que empezarán a estructurar la frase, acuérdense que primero es el artículo, luego el sustantivo y así aprender el orden gramatical, el vocabulario que se trabaja se extrae de los cuentos siempre se les presenta el texto completo y del texto completo se empieza a trabajar el vocabulario, primero lo contamos en lengua de señas y digamos que la cultura de sordos es un poco facilistas 44:15 y los papás también hay que enseñarles y decirles que a un niño que tenga discapacidad se les debe exigir el doble que a un niño normal, se les debe exigir el doble porque la sociedad no va a hacer muy suave con ellos, porque se van a

enfrentar a una cosa muy tenaz, aquí están guardaditos cuidaditos, acompañados y entonces los papás también a veces, unos por negligencia otro por desconocimiento cultural no les da o por lo que sea, no les exigen entonces los muchachos son muy facilistas y no están muy acostumbrados al hábito del estudio y luchar contra eso es muy tenaz porque los hábitos de estudio les exigen que tienen que memorizar vocabulario, si o si tienen que memorizarlo, no hacemos las planas, porque las planas pues si ya no se hacen, no les significa nada pero ya tienen que memorizar y categorizar ese vocabulario también, una cosa es hablar de frutas, otra de verduras, otra de nombres de personas otra cosa es como que ellos también empiecen a clasificar, entonces se les deja un listadito de palabras para que se vayan aprendiendo en la semana, a ver si empezamos a mejorar la memoria, pero los procesos de memorización de ellos, también son muy complicados, entonces ellos se van a un periodo de vacaciones y llegan... porque no hay hábitos de estudio, porque no pueden acceder a los libros, a cualquier libro tiene que ser del cuaderno, estar practicando, pero se van de vacaciones y llegan muy atrasados, avanzan rapidísimo pero en las señas pedagógicas si se van quedando. Desde la fonoaudiología hay que profundizar mucho.

**E3: Entonces habría que especificar las necesidades que percibe y que requiere la población sorda como ya a manera más sintética, ¿cuáles son las necesidades que tienen esta población en el entorno educativo?**

**P5:** En el entorno educativo.

**E2: Y que desde fonoaudiología se puedan.**

**P5:** Las necesidades son muchas, pero desde fonoaudiología, pues si el fonoaudiólogo va a llegar a trabajar con los sordos como les decía ahora, es bueno que tenga una herramienta clara de comunicación, básico que sepa la lengua de señas, pero que también entiendan como se dan los procesos de lectura y escritura en ellos para aportarles desde su segunda lengua, tener muy claro las posibilidades que tiene un sordo para que sean ellos mismos los que empiecen a socializar esa información con padres de familia, con otras especialidades, es decir, entender cómo cuál ha sido ese contexto de los sordos y que ellos pueden adquirir también lenguaje oral , pueden, básicamente sería eso, o sea si llegan con lengua de señas los fonoaudiólogos y llegan entendiendo como se dan los procesos de lectura y escritura ya tienen todo ganado, porque al fin y al cabo fonoaudiología no es pedagogía, ustedes no van a estar dentro del salón enseñando sociales, ni ciencia ni nada de eso, ustedes tienen que aportar hacia la comunicación, hacia allá tienen que apuntar, entonces pienso que ahí deben fortalecer más.

**E1: ¿Cuáles son las necesidades que ustedes presentan?**

**P5:** Pues las docentes, deseamos poder encontrar docentes competentes en lengua de señas que las universidades capacitaran en lengua de señas, no hay, que digamos que hubiesen recursos en secretaria de educación o desde servicios de protección del ICBF para contratar modelos lingüísticos porque son muy muy importantes son los modelos de lengua ante el personal que no maneja lengua de señas, que no es bilingüe, no son intérpretes... recursos, las familias obviamente, que las familias tomaran un poco más de conciencia y eso no es solamente para los sordos yo creo que es a nivel educativo, o sea las familias no están acompañando los procesos de educación de los muchachos, que no llegaran en extra edad porque también es un inconveniente

que los sordos lleguen tan tarde, porque se han perdido años valiosos, algo está pasando desde que se detecta la pérdida auditiva, quienes detectan y qué orientaciones se están dando y si hay instituciones que los reciben con lenguaje oral.

**E3: Lo último sería como conocer ¿cuál es su concepción de la persona sorda? teniendo en cuenta su cultura, su acercamiento a la parte educativa y todo el trabajo que se hace cuál es la concepción que Ud. tiene de la persona sorda en la actualidad.**

**P5:** En la actualidad una persona, un sujeto de hecho con muchos derechos vulnerados. Es decir, ellos pueden participar pero... Unas personas con muchos potenciales, lastimosamente el medio no les permite desarrollar todos esos potenciales. Una persona con necesidades de comunicación, educativas, de atención, y de participación pero que no siempre encuentra los espacios en la sociedad. Una persona que tiene que enfrentarse a una barrera gigante que es la barrera de comunicación. Ese me parece el mayor reto. Que pertenece a una comunidad que tiene una identidad lingüística, cultural y que debe pertenecer a un grupo, a una asociación, ellos deben ya cuando están en capacidad de decidir, unirse y fortalecerse porque lastimosamente no tienen mucha voz ni mucho voto. Que esos somos los oyentes hablando por ellos. Somos los oyentes luchando por ellos. Pero ellos mismos como sordos, todavía les falta un poco más visibilizarse. Y ser ellos los que estén empoderando muchos procesos.

## 11.2. Transcripción Grupo Focal

El desarrollo del grupo focal se llevó a cabo en una jornada de 4 horas, en las instalaciones de la Universidad del Valle sede San Fernando, con la presencia de los 5 participantes del estudio que conforman la población 2, es decir, sordos universitarios usuarios de lengua de señas, 4 moderadores (entre ellos los 3 autores del presente trabajo y la tutora de la investigación) y 2 intérpretes de Lengua de Señas Colombiana. La jornada se dividió en 4 momentos (explicados en el apartado de la metodología). La información transcrita es fiel copia de los registros digitales grabados durante toda la sesión. Con el objetivo de dar contexto acerca de los participantes, se realiza una breve descripción de algunas características.

- Informante 1: Mujer, adulto joven, actualmente estudiante universitaria, se desempeña como modelo lingüístico en institución educativa para niños sordos.
- Informante 2: Hombre, adulto joven, egresado de institución de educación superior, actualmente en proceso de continuación de formación.
- Informante 3: Mujer, adulta joven, estudiante.
- Informante 4: Hombre, adulto joven, estudiante universitario, actualmente se desempeña como modelo lingüístico en institución educativa para niños sordos.
- Informante 5: Mujer, adulto joven, egresada de institución de educación superior, actualmente desempleada.

### Convenciones

**M:** Moderador.

**I:** Informante.

**I5:** Mi nombre es I5, Estudié en la academia diseño gráfico y fotografía, hace tres años me gradué.

**I3:** Mucho gusto, ustedes me conocen, mi nombre es I3, soy de Pasto, pero ya estoy aquí en Cali, estudie en la universidad biología, no terminé, estaba estudiando inglés, pero habían muchas palabras muy técnicas en inglés y no pude seguir. Y ahora voy a estudiar costura y diseño.

**M1:** ¿Tú estudiaste en Pasto?

**I3:** Sí, en Nariño.

**M1:** ¿En qué semestre quedaste?

**I3:** En primer semestre, perdí y me vine para acá, la parte de inglés se me dificultó muchísimo en la universidad, traté de explicar en la universidad el por qué no se me debía evaluar, pero la universidad no ubicaba eso. Pronto voy a entrar a estudiar costura en el Sena, en abril, un curso de modistería.

**I4:** Buenas noches, soy compañero de Uniminuto, algunos me conocen, mi nombre es I4.

**Intérprete 1:** Ustedes también me conocen, mi nombre es intérprete 1, soy estudiante de la Universidad del Valle, vamos en 2do semestre de tecnología en interpretación para sordos y

sordo ciegos.

**I1:** ¿Qué profesor les enseña a ustedes?

**Intérprete 1:** ¿Profesor o profesores?

**I1:** ¿Quién les enseña a ustedes?

**Intérprete1:** Mónica, el hermano de Tatiana, pero en semestres más avanzados, lingüistas, fonoaudiólogos y traductores.

**M1:** Venga complemento a intérprete 1, ese grupo está dividido, algunos están más avanzados en la lengua de señas, como es el grupo de Intérprete 1 e Intérprete 2 están allí, y los otros intérpretes están viendo un poquito más de lengua de señas, pero a ellos se les está reforzando para cuando se nivelen quedan en el grupo y continúan en la carrera 3 y 4 semestre, pero ellos ya manejan la lengua de señas, entonces hay que esperar que los otros se nivelen, entonces ellos por ahorita no están viendo lengua de señas, esperando que el grupo en 3er semestre más o menos se nivele con ellos.

**I1:** ¿O sea que a ustedes les toca esperar y esperar a los demás que están atrasados?

**Intérprete 1:** No sabemos si se avanza o no, debemos esperar, depende de sus habilidades.

**I2:** Mi nombre es I2, soy de Tuluá, estoy viviendo aquí en Cali, me casé, mi esposa vive acá, trabaja en la gobernación, es tesorera, y hace poquito, en diciembre, me gradué de la Universidad Autónoma, de Ingeniería agroindustrial, en el cuarto año hice mi tesis con varios profesores, era muy difícil trabajar con oyentes, pero ya hice mi tesis, ya pasé, ya hice la sustentación con los profesores, con los jurados, hice mi exposición y bien, me aprobaron mi tesis, también las evaluaciones, el saber pro. Y ahora llevo un año de investigación, no es lo mismo que los oyentes, vamos en otro nivel y ahí vamos aprendiendo con un profesor que nos está guiando, la profesora Ana Cristina, es fonoaudióloga allá, tiene una maestría en la Universidad Autónoma, es una amiga mía y ahorita continuamos en ese proyecto de grado, ahí vamos, y se ha escogido a futuro, vamos a ver qué sucede con esta investigación y ahí estoy apoyando, gracias por invitarnos a aportar a esta investigación.

**M4:** Nuevamente agradecerles el hecho de que nos acompañen el día de hoy, sabemos que para ustedes es muy difícil estar acá y regalarnos su tiempo, por eso queremos agradecerles. Con algunos hemos hablado un poco sobre el proyecto, sobre qué es lo que queremos hacer, la idea es que hoy les vamos a socializar un poco más, sobre qué es lo que estamos haciendo nosotros en la tesis, para qué y por qué queremos conocer y es tan importante la experiencia de las personas sordas para nuestra profesión. Primero queremos preguntarles por el papel que les entregamos al inicio, que es el consentimiento informado, ustedes nos habían dicho que tenían algunas dudas, entonces queremos escuchar qué dudas tienen al respecto y si están de acuerdo con el documento.

**I5:** Yo tengo una duda, no entiendo la palabra focal, ¿qué significa eso?, eso es como algo oral,



¿nos van a hacer una exigencia de hablar oralmente, qué significa la palabra focal? Esa es la duda que tengo.

**I1:** No sé si es como un empalme de la fonoaudiología y la lengua de señas, de momento ¿es lo que está explicando eso? Y yo también tengo una duda, este párrafo de aquí, estos tres, por ejemplo dice que sí y no, pero es que no me queda claro qué es lo que dice realmente, ¿ustedes van a explicar que es fonoaudiología?, espero que me quede más claro.

**M4:** Primero respondiendo a la pregunta de I5, con respecto a lo del grupo focal, esta es una metodología de investigación, la idea de hacer un grupo focal es conversar entre todos, pero en ningún momento vamos a pedirles que tengan que hablar o nada que ustedes no quieran hacer, por decirlo de esa manera, la idea aquí es conversar y por eso están aquí las intérpretes para poder conversar, es algo libre, autónomo y si en algún momento ustedes se sienten incómodos durante la conversación, ustedes nos dicen y no hay problema al respecto. Con respecto a la pregunta de I1 con respecto a la grabación, la idea inicial era hacer un video, ya que es difícil para nosotros recoger la información que surja en esta conversación, pero tuvimos algunos inconvenientes técnicos, no vamos a tener grabación de vídeo, sí vamos a tener grabación de audio de las voces de las intérpretes, porque para nosotros es importante registrar lo que surja en esta reunión para cumplir el objetivo de la investigación. Con respecto al proyecto, ya les vamos a ampliar de qué se trata, también les vamos a contar sobre qué es fonoaudiología, qué hacemos nosotros, por qué los estamos invitando a ustedes acá, por qué es tan importante para nosotros escucharlos, saber qué es lo que ustedes piensan, cuáles son sus conocimientos y sus experiencias. I1 hace otra pregunta, hay un párrafo en el que dice que todas las grabaciones se

van a entregar a ustedes, efectivamente cuando terminemos de realizar la investigación el compromiso de nosotros es darle a conocer qué fue lo que encontramos, cuáles son esos resultados, qué se hizo en el proyecto, en caso de una grabación, se había dicho que se les iba a entregar a ustedes el video, ya no se va a hacer video, sin embargo sí les vamos a mostrar a ustedes los resultados del proyecto de investigación, ¿qué? ¿Por qué? Y ¿para qué?

**M2:** Les voy a presentar lo que es el proyecto, una mirada general de lo que es el proyecto, nosotros lo que pretendemos en este caso, es recoger todo lo que ha sido la intervención fonoaudiológica con población sorda usuaria de lengua de señas, basado en 4 objetivos fundamentales, estos objetivos lo que buscan es: reconocer la acción que se ha llevado a cabo por parte de los fonoaudiólogos con las personas sordas en un entorno educativo, el segundo responde a las necesidades que se han abordado, el tercero es todo el marco conceptual detrás de las acciones.

**M1:** Es decir lo que sabe el fonoaudiólogo, los conocimientos que aplica para su trabajo.

**M2:** Y el último son proyecciones, es decir lo que queremos que a futuro sea el trabajo de fonoaudiología con la población sorda que hace parte de la comunidad sorda. Pero entonces ¿cómo es la metodología del trabajo? Estamos haciendo entrevistas a fonoaudiólogas que hayan tenido experiencia de trabajo con población sorda en la educación; y además, esto ya tiene que ver con el por qué están ustedes aquí hoy, es que estamos recogiendo esas concepciones, esas experiencias, desde el punto de vista de las personas sordas, entonces ¿por qué lo estamos haciendo? Porque no precisamente, no queremos quedarnos con solo la mirada de la

fonoaudióloga, sino que nos parece supremamente importante conocer cuál es la necesidad que identifican las personas sordas y cómo podemos ir de la mano, para llevar a cabo unas acciones, respondiendo a unas necesidades específicas.

**M1:** Lo que nosotros queremos con este trabajo, es poder proyectar una mejor fonoaudiología, que le sirva, que le aporte y que apoye, de manera más efectiva a la comunidad sorda, entonces, cuál es ese fonoaudiólogo, cuáles son esas características de ese fonoaudiólogo, cuál es el trabajo de ese fonoaudiólogo, qué tiene que hacer para que la comunidad sorda sienta que estamos trabajando para beneficio de ustedes, para el mejoramiento de la comunidad, para el desarrollo de cada uno de ustedes, hoy de ustedes, pero ayer también cuando ustedes estaban chiquitos, pero de todas las generaciones de chicos sordos que ya usan libremente, autónomamente, y orgullosamente la lengua de señas que se siente parte de su comunidad, que sienten que tienen una cultura, entonces cómo podemos aportar cada vez más allí.

**I2:** Una pregunta, bueno dos preguntas, ustedes le preguntaron a un fonoaudiólogo, bueno recogieron miradas o cosas que dijo; algunos fonoaudiólogos enseñan español, enseñan a rehabilitar, a comunicarse con otras personas, a escribir, pero yo creo que en ocasiones ha faltado un intérprete para mediar con el sordo y el fonoaudiólogo.

**M3:** Precisamente ese tipo de necesidades son las que tratamos de identificar, de acuerdo a las experiencias que ustedes han tenido o que puedan identificar con base a las experiencias de sus compañeros y también el trabajo que han hecho las fonoaudiólogas con la población sorda.

**M1:** Esto que está haciendo I2, está muy bien, hasta allá es donde queremos llegar, pero primero necesitamos recuperar, recordar, la experiencia que ustedes tuvieron desde chiquitos en la educación, a partir de qué momento empiezan ustedes a usar la lengua de señas, si la usan en el colegio, o en dónde, en qué institución, y en ese proceso donde aparece el fonoaudiólogo, cuándo empiezan a relacionarse con el fonoaudiólogo, qué hacía el fonoaudiólogo con ustedes o qué hacía el fonoaudiólogo en la institución que no fuera directamente con ustedes; lo que ustedes puedan tratar de recuperar, de toda su memoria de chiquitos sobre ¿qué hacía un fonoaudiólogo?.

**I5:** Hace tiempo cuando yo estaba pequeña tenía como dos o tres años, no recuerdo mi mamá vio que yo no me comunicaba.

**M1:** Pausa, detén ahí tu historia.

**M4:** Para la segunda parte, de esta conversación, porque más que una reunión es una conversación en la que queremos que ustedes nos cuenten esas experiencias, como la que nos iba a comenzar a contar I5; pero para desarrollarlo vamos a dibujar, nosotros le vamos a entregar a cada uno una hoja de papel en la cual queremos que ustedes dibujen todo lo que ha sido ese recorrido, esa experiencia desde pequeños, cómo fue ese compartir con los profesores, cómo fue ese compartir con los compañeros, cómo fue ese compartir en el colegio, cuáles fueron esas experiencias que vivieron, con sus padres y con sus amigos. Les vamos a entregar entonces una hojita para que ustedes nos dibujen allí las experiencias más importantes que recuerden y van a dibujar también aquellas experiencias que recuerden en relación a la fonoaudiología, qué recuerdan cuando eran pequeños, si conocieron a un fonoaudiólogo cuando estaban en el colegio,

si conocen lo que hace el fonoaudiólogo en el colegio o con otros compañeros, la idea es que dibujemos esas experiencias porque en un tercer momento, ustedes nos van a contar sobre lo que dibujaron allí.

**M3:** Antes de continuar, para la dinámica de este conversatorio, vamos a regular el tiempo, entonces yo voy a estar indicándoles, cuánto tiempo se van a hacer las intervenciones, cuánto tiempo van a llevar las actividades, por ejemplo esta de dibujo, yo les estaré avisando sobre el tiempo; También cuando vayamos a hacer las intervenciones lo hará uno por uno y también se va a regular el tiempo de las intervenciones de ustedes. Para esta actividad vamos a tener entre 10 y 15 minutos, para que hagan el dibujo, la representación de cómo fue esa trayectoria educativa de ustedes y en la parte de atrás de la hoja cuáles han sido sus experiencias con la fonoaudiología.

**M1:** No se preocupen por cómo van a dibujar, pueden hacer por ejemplo una línea de tiempo, segmentar esa línea, por ejemplo cuando tenía dos años, cuando conocí al fonoaudiólogo o después a los siete años, o dibujos por ejemplo como ubicaciones, pueden hacerlo como ubicaciones, acá el colegio, acá la casa, como quieran dibujar, no se preocupen tanto por el dibujo, pueden usar palabras si quieren, el tema es la fonoaudiología, siempre la relación, por ejemplo ¿dónde estudiaron? Iniciemos con esa, ¿dónde empezaron a estudiar? Qué fue lo primero ¿preescolar? ¿Dónde?, por ejemplo usted E, ¿dónde?

**I1:** Con oyentes, después fue ya en Asorval

**M1:** Eso cuenten lo que recuerdan, por ejemplo cuenten con oyente ¿allí había fonoaudiólogo? Y los amiguitos eran oyentes ¿Jugaban? O ¿Qué hacías? O era aislada, ¿Qué hacías allí? ¿Cómo

fue tu contacto allí?

**I1:** Jugaba con mi profesora, con mis amigos, prestaba atención al profesor, había profesor, psicólogo, yo casi no recuerdo.

**M3:** Bueno, ya tenemos los dibujos de la línea del tiempo, vamos a tenerlos allí y después de la presentación que les vamos a mostrar ustedes nos cuentan qué dibujaron. Por ahora nosotros les vamos a mostrar cuáles son las acciones que lleva a cabo la fonoaudiología en todas sus ramas, porque lo que se conoce sobre lo que hace fonoaudiología es muy poco y siempre se relaciona con oralidad, pero nosotros hacemos muchas cosas más, entonces lo que queremos es mostrarles, algunas de las cosas que nosotros hacemos, aquí nos quedamos cortos porque en realidad son muchas más, les vamos a mostrar algunas imágenes. Desde el trabajo que estamos haciendo en este momento.

**I1:** Qué pena es que estábamos viendo la foto y no le pusimos cuidado.

**M3:** Ustedes ¿qué pueden ver que está pasando en esta foto qué hay?

**I1:** ¿Un encuentro? No sé, como un encuentro, espere yo miro, ¿de sordos? Ahí veo una sorda que conozco, ah no a ella no la conozco, ¡ay no sé quiénes son!, no ni idea, no sé quiénes son.

**I4:** Están como enseñando. ¿Les están enseñando algo?, creo, no sé, como enseñando algo.

**I2:** ahí es como un compartir de sordos, una conferencia, un encuentro, en ese también como conferencias, como unas actividades que se están haciendo, escribiendo algo, no sé, recordando, alguna actividad, y es como expresar de nosotros mismos, no sé una opinión, un mensaje, un encuentro internacional, no sé, ahí dice encuentro intercultural debe ser de experiencias.

**M3:** Precisamente lo que se está mostrando en estas fotografías son intercambios de experiencias y en este caso, con la población sorda, nosotros desde fonoaudiología lo que hacemos y hacer este acercamiento, porque este intercambio, estas relaciones nos ayudan a nosotros, a llevar un mejor abordaje, una mejor intervención, o un mejor apoyo en lo que hacemos con las diferentes poblaciones, no solamente con la población sorda, sino que también hacemos este tipo de acercamientos con muchas otras poblaciones. Ahora ¿qué ven allí?

**I4:** ¿Quién es ese? (risas) (se están burlando de alguien que tiene algo en la cabeza) ay no, yo no conozco quién es ese, está muy oscuro no reconozco quién es, ¿cómo de política? ¿Discapacidad?, política de discapacidad, no sé la normatividad, las leyes, yo creo que eso es algo de políticas, construyendo políticas, las actividades, los oyentes inciden pues en la política pública de los sordos, creo que es eso.

**M2:** Algo de lo que hace la fonoaudiología también, tiene que ver con...

**I1:** Perdón, perdón, no sé si es verdad, o me lo estoy inventando, qué pena, como las asociaciones de trabajo para ¿mejorar y construir la comunidad sorda? Creo que es como eso, como que están reunidos en un grupo, esos son como oyentes, no sé, están compartiendo

experiencias allí, creo, no sé, ah y aquí vemos un intérprete, creo que es como Martha, ¿Martha?, ¿esa es Martha, la que está allí?

**M1:** Sí, es una intérprete.

**M2:** Bueno la ley lo que dice que el fonoaudiólogo, es el que trata dentro de la profesión, lo que es la comunicación humana, entonces dentro de lo que es la comunicación humana, para trabajar la comunicación humana, se hace la gestión de políticas a nivel nacional, que permitan, esas diversidades lingüísticas, esas diversas formas de comunicación, puedan tener un participación en los todos los ámbitos de la comunidad, en este caso, este ejemplo de estas fotos, es de la construcción de políticas de discapacidad de la Universidad del Valle, entonces toda esa gestión de políticas, también para apoyos en la comunicación, apoyos en la educación, también el fonoaudiólogo entra en ese trabajo.

**I1:** Sordos Universitarios, dice encuentro de sordos universitarios.

**I2:** Yo creo, que se está construyendo la política pública de discapacidad, son líderes, es como un encuentro y luego se da a conocer lo que se trabajó allí, creo no sé. Eso fue lo que mostraron antes en la otra diapositiva, el diseño que hicieron, eso fue lo que resultó.

**I1:** Lo que vimos a parte es diferente, eso no es lo mismo, eso son todos los sordos, por ejemplo los sordos y oyentes, lo que se habló.



**I4:** No, eso fue anterior, en la diapositiva pasada, esos solamente son sordos, encuentro de sordos universitarios.

**I2:** Pero ¿por qué están allí? Es lo que queremos saber.

**I4:** Pues no sé, en los encuentros, no sé anuales que se hacen, encuentro de sordos del país, creo que es eso, lo hacen en evento, yo asistí ahí, no sé, allí los capacitaban les enseñaban, que nos permitieran guiarnos, como en la parte universitaria de educación, creo que fue eso, se invitó ese día.

**I1:** ¿A quiénes?

**I4:** No fue cualquier sordo, a toda la población sorda no se invitó, solo sordos universitarios a nivel nacional, ese era el evento, algunos decían, puedo entrar, no, no pueden, pero no fue idea de Mónica, esa era la normatividad solo sordos universitarios, no más.

**I1:** Para qué, ¿qué están haciendo ahí entonces?

**I2:** Como relacionando las problemáticas que hay dentro de la universidad, las actividades que hay que hacer, por ejemplo aquí, un presidente.

**M1:** Es el presidente de la federación mundial de sordos, pero no de Colombia es de Finlandia en Europa, lejos y se invitó y él vino hasta acá a este encuentro, tiene una cantidad de experiencias en su trabajo con la comunidad sorda y pues nos la vino a compartir aquí en Colombia para todos

nosotros, para aportar en el proceso de los sordos universitarios.

**I1:** y los fonoaudiólogos allí ¿dónde están?

**M1:** Están apoyando también, aquí hay fonoaudiólogos apoyando, incidiendo, haciendo la invitación, programando, todo lo detrás están los fonoaudiólogos.

**I1:** Es que claro yo estaba confundiendo como que oralidad, de persona que habla, la seña, yo pensaba ahorita, como cuando hacían la seña de hablar, como de esta parte de acá (Realiza la seña de oralismo que es la misma a la de fonoaudiólogo).

**M1:** Lo ubican en la práctica orofacial, orofaríngea, ahí se queda con esa seña, vamos a tener que cambiar la seña.

**M3:** ¿Qué pueden ver en estas imágenes?

**I4:** Dice grupo de apoyo

**M1:** ¿y qué es eso?

**I4:** Que los fonoaudiólogos apoyan, un grupo de fonoaudiólogos que está como ayudando ahí a la población, integrándose.

**M3:** Este grupo de apoyo, en particular, como ustedes pueden ver, ahí estamos nosotros, aquí en la Universidad hay un grupo de apoyo, y estos grupos lo que hace es: un grupo de personas lo que tienen en este caso, digamos es el grupo de apoyo a la afasia.

**I1:** ¿Qué es eso?

**M3:** Afasia es una lesión neurológica que afecta directamente al lenguaje, afecta en muchos aspectos, tanto en la producción del habla, en la expresión corporal, en la escritura, en la lectura, es una lesión importante que afecta todos estos aspectos del lenguaje, estos grupos de apoyo están compuestos por muchas personas que tienen afasias, afasias muy diversas, no son sordos y lo que hacemos nosotros es hacer actividades en las cuales se les da apoyo comunicativo a estas personas que tienen este tipo de lesión.

**M2:** Por ejemplo ese fue un taller de teatro, que lo dirigieron actores profesionales.

**M3:** En este caso como las personas que tienen este tipo de lesión, generalmente también tienen algún compromiso motriz, el teatro lo que hace es facilitar y estimular esta parte motriz, para que estas personas se puedan desenvolver mejor de una manera comunicativa, como ustedes pueden ver la comunicación, no es solamente, como por ejemplo en mi caso, no es solamente la seña y mi cara totalmente seria, no, esto viene acompañado de muchas expresiones que también comunican, entonces este tipo de trabajo lo que hace es apoyar en estos aspectos.

**M1:** y allí la fonoaudiología, el fonoaudiólogo lo que hace, es proponer estrategias, acciones,

para que estas personas con discapacidad, participen en la sociedad, para que no se queden en su casa haciendo nada, sino que puedan vivir muchos lugares de la ciudad, como lo vive cualquier otra persona, eso también lo hacemos los fonoaudiólogos.

**I1:** ¿Son padres? ¿Qué necesidades tienen? ¿Cómo se les puede apoyar? Que los padres cuenten qué necesidades hay, no sé, creo yo.

**I4:** Yo quiero decir algo, no sé, yo pienso, imagino, las familia que tienen hijos sordos, por ejemplo a veces los obligan a que sean oralistas, cierto, el fonoaudiólogo podría trabajar con los padres para que aprendan.

**M1:** Cuando I4 dice que el fonoaudiólogo también trabaja para que la familia, para comprender por qué la familia, decide que su hijo sordo, use el español, o hable español o se oralice, yo quiero adicionar, qué también los fonoaudiólogos, en el caso de los sordos, trabajamos con la familia para que ellos puedan comprender que el niño sordo no es deficiente, que el niño sordo no es enfermo, que el niño sordo, sencillamente maneja una lengua diferente, y les damos estrategias para que ellos comprendan que su hijo puede comunicarse con lengua de señas, que con esa lengua va a tener un desarrollo como el de cualquier otro niño, y que es importante que ellos aprendan la lengua de señas, eso también lo hacemos los fonoaudiólogos, pero no solamente trabajamos con los papás de los niños sordos, trabajamos con papás de muchos niños, con familiares de muchas personas con discapacidad en general.

**I2:** ¿Con los de síndrome de Down también?

**M2:** también

**I1:** Y eso es una variedad me imagino, lo de los niños con discapacidad, por ejemplo donde yo trabajo en el ITES, recuerdo que llevan muchos niños, no solamente sordos sino en otras situaciones, por ejemplo con síndrome Down, con parálisis y entonces ¿cómo se trabaja con este tipo de personas?, es bueno que ustedes hagan ese trabajo y que se extienda como a otras discapacidades, que incida en los padres, que se pueda decir en la radio, periódico, en los medios, sería muy bueno difundir esta información del trabajo que hacen los fonoaudiólogos.

**I4:** Además, la respuesta que dice I1, sí es cierto, difundir esta información con los padres y en el instituto también, ¿trabajan con el instituto?

**M1:** para que piensen ¿qué se trabaja en el instituto? ¿Qué sucede allá?

**M2:** y otra cosa también, es que los padres, además que son familiares de una persona que tiene alguna necesidad específica, ellos también al estar envueltos, al ser ese apoyo para la otra persona, pasan por una situación difícil, ellos tienen una carga grande además, manejan mucho estrés, eso puede generarles alguna enfermedad, entonces lo que se hace también es brindar estrategias, para poder manejar todo eso de la mejor manera.

**M3:** Lectura y escritura, ustedes ¿Qué pueden ver ahí?

**I5:** Lectura y escritura.

**I2:** Va a ser cortico, es mi impresión, por ejemplo en la universidad, estamos recibiendo el sustento de actividades, con niños, jóvenes, adultos y el fonoaudiólogo, digamos que está ahí trabajando con las personas oyentes, con personas ciegas, pero que hablan, pero con los sordos yo no creo que sea una incidencia tan fuerte la del fonoaudiólogo, porque con los oyentes digamos que se les puede enseñar a hablar, a practicar la comunicación, o con esos chicos ciegos, o lo que ustedes decían de las afasias, pero creo que con los sordos, yo personalmente no he visto ese trabajo, ni ese trabajo con las familias, desde la lengua de señas no, más bien desde la oralización, y si el fonoaudiólogo fuera una persona proficiente en la lengua de señas, la información sería muy clara, pero como no lo es, o sea el fonoaudiólogo es profesional y sabe mucho, tiene experiencia, pero creo que tiene que preparar muy bien en la lengua de señas, para que pueda incidir no solo en la familia como ustedes dicen, sino también en la persona sorda como tal, pero digamos que aquí en Colombia eso no se ve mucho, por ejemplo las personas que tienen una profesión y aparte de eso trabajan con sordos, tienen que tener unos niveles de lengua de señas muy avanzados, como se manejan esos niveles en la oralidad, aquí en Colombia eso no se ve, eso es un problema, o sea, como fonoaudiólogos, tiene que hacer una incidencia y de pronto en rehabilitación oral, está muy bien desde esa parte, pero entonces, cuando quieran trabajar bien en sí con población sorda, que eso sea en su lengua de señas, pero el fonoaudiólogo no es profesional en lengua de señas, es una situación que se repite mucho, un desarrollo en ese chico sordo no es lo mismo, porque hay un fonoaudiólogo, pero no se comunica bien en lengua de señas, tienen que desarrollar esas capacidades; por ejemplo él va a ser profesional fonoaudiólogo, ¿y su habilidad en lengua de señas cómo está?, ¿usted cree que se puede comunicar fácilmente con un niño? ¿Por qué tiene que estar llamando a un intérprete por

ejemplo? Siempre hay que traer un intérprete, y al fonoaudiólogo uno lo ve hablando y hablando oralmente, no lo ve hablando en lengua de señas, entonces el niño sordo está viendo al fonoaudiólogo o al interprete, entonces esa es una inquietud, o sea el fonoaudiólogo profesional que sale, pues tiene que tener esa habilidad en lengua de señas, eso era todo lo que quería decir.

**M3:** Formación a maestros: Así como nosotros damos asesoría a los padres, damos esa orientación para que ellos sean partícipes de la intervención que se hace con los niños con los que estamos trabajando, lo mismo pasa con los maestros, tanto los padres como los maestros están involucrados en los contextos de estos niños, por tanto es necesario darle asesoría tanto a los padres como a los maestros, porque estos niños tienen unas necesidades específicas en su entorno educativo, entonces se hace el trabajo desde la casa, con los profesores, ahorita estábamos hablando de políticas, ese ya es un trabajo mucho más macro, como ustedes pueden ver se hace una intervención, en todos los contextos, porque todos los contextos afectan directamente el bienestar comunicativo de las personas, digamos que aquí vamos uniendo todo el trabajo que hace el fonoaudiólogo y es grandísimo, el fonoaudiólogo no se queda solamente aquí.

**M2:** También hacemos trabajo comunitario, trabajo con personas en los barrios, en veredas, en zonas de ladera, y lo que hacemos, por ejemplo, en esta imagen lo podemos ver, con los grupos de adultos mayores que también tienen unas necesidades específicas, por ejemplo, la mayoría se pensionan, dejan de trabajar y se quedan en casa, pero pues ellos pueden hacer algo más, entonces lo que nosotros hacemos, por ejemplo en este caso, es reunir a los grupos de adultos mayores y ponerlos a que esas herramientas comunicativas que ellos han tenido, las mantengan, las estén día a día desempeñando, entonces, en este caso por ejemplo, lo hicimos mediante el

teatro, y que no solo se queda como en trabajar con el grupo de adultos mayores, sino que ahí, se involucra a toda la comunidad del barrio, del sector en el que se encuentren los adultos, en este caso por ejemplo, ellos realizan una obra de teatro, a la que están invitados todos los integrantes de la comunidad, sus familiares, y de hecho entre ellos mismos crean lo que se va a hacer lo que se quiere trabajar, nosotros somos ahí gestores, nosotros apoyamos pero en realidad quienes van haciendo el trabajo, son la misma comunidad. Además dentro de lo que es el trabajo comunitario, también hacemos lo que se llaman visitas domiciliarias, las visitas domiciliarias se hacen a personas que de pronto tengan necesidades especiales, necesidades que son urgentes de atender, pero por estar alejados de la ciudad, no pueden acceder a ciertos servicios, entonces lo que hace el fonoaudiólogo es ir hasta allá, hasta la casa de ellos a ver qué necesidades podemos atender, cómo podemos ayudar y cómo direccionar a la persona para que acceda a los servicios que necesita.

**M3:** Bueno pues todo el trabajo en infancia, como ya lo habíamos hablado, aquí pueden ver que son unos compañeros nuestros, trabajando precisamente con esta población, aquí podemos ver que son CDI (hogares infantiles), nosotros también nos desplazamos a esos lugares y hacemos este trabajo de acompañamiento al aprendizaje, lectura y escritura, asesoría de maestros, también nos involucramos con las políticas institucionales, y pues varios son los trabajos que hacemos en esos espacios.

**M1:** Con los niños, sean niños oyentes, sean niños sordos, sean niños con discapacidad, nosotros trabajamos para que ellos tengan un desarrollo del lenguaje lo mejor posible.



**M2:** No solo nos quedamos en lo que es el lenguaje, sino que también, el fonoaudiólogo trabaja en todo lo que es el proceso de alimentación, el proceso de deglución, entonces por ejemplo allá arriba, vemos un apoyo a niños que están desayunado, entonces se brindan estrategias que ayudan a que el proceso de alimentación se lleve de la mejor manera, entonces, que hay niños que se demoran mucho comiendo, entonces el fonoaudiólogo brinda ciertas estrategias al profesor, o incluso también a los padres, cuando se hacen las reuniones con padres, para manejar este proceso tanto en la institución como en la casa.

**M3:** Y finalmente, también hacemos acercamientos interculturales, entonces aquí estamos nosotros, esta fue una presentación que hicimos aquí en la universidad, en la que interpretamos una canción, en lengua de señas, esto fue para los 35 años de fonoaudiología, nosotros estábamos terminando la materia de lengua de señas y el trabajo final fue hacer una presentación musical, en la que interpretamos una canción en lengua de señas.

**M1:** Ah ¿los tres estaban en lengua de señas?

**M3:** Sí, los tres estuvimos en lengua de señas.

**M1:** ¿A ustedes les enseñaron lengua de señas?

**M3:** Sí, a nosotros nos enseñaron lengua de señas, básicas.

**M1:** Pero les falta.

**M3:** Sí, claro, nos falta bastante, nos defendemos un poquito.

**I4:** Hay que quitar esa seña, cambiarla, pues por eso se asocia tanto la palabra fonoaudiología con hablar, hablar las letras, diga así la sílaba, pero no, o sea, yo no sabía todos estos aspectos que ustedes trabajan, pero por ejemplo, chévere uno saberlo, que podamos mejorar esos pensamientos que nosotros tenemos, la de mejorar la comunicación de cualquier persona, o sea toda la incidencia que tiene el fonoaudiólogo es importante, porque pues no es igual el oyente y el sordo, o sea, en la universidad, digamos estos espacios de aprendizaje y de socializar eso es chévere, ayuda mucho y un fonoaudiólogo trabajando iniciativas en la universidad, con personas sordas cheverísimo también y que el fonoaudiólogo, es muy bueno que tenga lengua de señas, que aprenda lengua de señas, para que no esté trayendo intérprete, sino que ellos mismos también se puedan comunicar con nosotros.

**I2:** Ustedes se gradúan como fonoaudiólogo, cualquiera que se gradúe como fonoaudiólogo, deben tener presente que tienen que seguir aprendiendo la lengua de señas, tiene que continuar.

**I1:** solo estaba pensando, que si no tiene la habilidad de la lengua de señas, ese fonoaudiólogo siempre contrata un intérprete y le sale costoso, le tiene que estar pagando, entonces si ustedes son hábiles, no tienen por qué estar gastando plata, que sean completos.

**I4:** Con lo que ustedes están diciendo, ustedes que son oyentes, que están en la universidad, que

son fonoaudiólogos, pronto se van a graduar, están así muy fácil con la lengua de señas y ahorita están pidiendo intérprete, y con los niños, yo me imagino, cuando empiecen a trabajar y estén con población sorda, bueno fonoaudiólogo que le falta la habilidad en la lengua de señas, por ejemplo ahorita trajeron a las intérpretes, entonces, que qué dijo el uno, qué dijo el otro, hay que interpretarlo, ustedes tienen que estar pendientes de escuchar qué dijo una persona qué dijo la otra, pero tienen que, aparte de lo de la oralización y la lengua de señas, tiene que manejar, muy bien la expresión corporal, hacerse entender de muchas maneras con los sordos, yo creo que esto es una iniciativa, por que por ahora solo está usted M1, ¿quiénes son los otros?, si ustedes son los que pueden proponer.

**M1:** Pueden ser sordos fonoaudiólogos, por ejemplo.

**I2:** Los papás que tienen a un hijo sordo, están ahí, lo tienen ahí en la casa, enseñándole qué, luego lo llevan al colegio de sordos, a ASORVAL, el que sea y avanza, ustedes cuando van a otros sitios que no son aquí en la ciudad, deben hacer el trabajo también de sacar a esos niños desde chiquitos que entren al colegio de sordos, tienen que visitar, por ejemplo ese trabajo que hacen ustedes con las veredas, con los corregimientos, tienen que evaluar bien, dónde están esos chicos sordos.

**I3:** Estoy de acuerdo con lo que dice I2, con lo que él dijo estoy totalmente de acuerdo, me parece perfecto, yo tuve la experiencia, desde la parte oral, en Pasto, gracias a mi mamá que me enseñó, y yo estuve en terapia y muy juiciosa asistí a las terapias para comunicarme mejor, entonces por ejemplo desde mi experiencia, aprender a hablar oralmente y lengua de señas, para

mí ha sido muy positivo, yo agradezco también ese trabajo de los fonoaudiólogos, porque a mí me ha servido y a veces me puedo comunicar tanto con oyentes como con sordos, hay cosas que uno no entiende, pero uno se defiende; es muy difícil cuando la persona no articula bien, entonces es complicado, pero de resto, ha servido mucho, y sí estar dependiendo de un intérprete es incómodo, siempre están ocupados, que hoy no puedo, nos toca estar dependiendo y esa no es la idea, podemos aprender, y pues que es una decisión de cada uno, por ejemplo a mí, me gustó mucho esa experiencia, de haber recibido la terapia oral y al mismo tiempo la lengua de señas, eso es de práctica, uno se va acostumbrando, entonces pues gracias también por ese trabajo, cuando yo tenga un hijo, yo voy a poder enseñarle fácilmente, yo misma como mamá esas dos lenguas, porque si no sé la lengua oral, quién se va a encargar de mi hijo, ¿los abuelos?, no, yo me puedo encargar también, porque yo sé la lengua de señas y también puedo hablar oralmente, y me voy a poder comunicar con mi hijo, entonces gracias por todo ese apoyo de los fonoaudiólogos, me sirvió mucho, ahora que estoy con I4, hay cosas que de los sordos, que ellos no entienden y no entienden y yo por ser usuaria de la lengua oral y les puedo explicar a ellos, y me tiene a mí ahí acompañándolos, y a I4 también lo puedo apoyar en muchas cosas, y la comunicación ha sido buena, chévere.

**M1:** Dos cositas: privado, público... Privado y público en la incidencia que hacen los fonoaudiólogos.

**I3:** Bueno, lo segundo: chévere que apoyen lo de las afasias, esa discapacidad motriz que presentan algunas personas y que ustedes las pueden apoyar para que se puedan comunicar y que tengan esas terapias, todo lo que ustedes apoyan para que otras personas, digamos, puedan

escribir por ejemplo, eso me pareció chévere y también lo de la lengua de señas. Que ese esfuerzo que se hace por trabajar en lo oral también se haga en la lengua de señas, ¿pero ahí quién se mete, lo privado o el gobierno?

**M3:** Bueno, volvamos ahorita con los dibujitos. ¿Qué se ha hecho?, ¿qué se debe hacer? y ¿qué no se ha hecho?

**M1:** Lo que estaba diciendo ahora es que nosotros como fonoaudiólogos también deberíamos trabajar para que haya una mejor expresión en lengua de señas.

**I3:** Como que ese trabajo con los niños, ayudarles en la parte fonológica, que eso también se haga en ellos, eso es lo que yo creo que se necesita hoy en día en los niños sordos, a veces trabajar con ellos no es fácil, pero un fonoaudiólogo también debe trabajar con ellos porque, por ejemplo, tienen otra problemática para comunicarse y eso no es algo cognitivo, es más bien como de articulación y todo esto está bien, yo lo entiendo, hay unos que son muy lentos, pero eso es una habilidad para comunicarse que en el sordo también hay que trabajarlo.

**M1:** Bueno, propuesta para terminar. Vamos a hacer allí la comunidad sorda, ¿quiénes están allí? Ustedes los sordos, ¿dónde ven ubicados a los fonoaudiólogos? En el uno, en el dos o en el tres. ¿Qué van a hacer? Ustedes van a...por ejemplo, desde su experiencia que han conocido de fonoaudiólogos, de acuerdo a lo que usted dibujó, sí lo conoció bien o le faltó esa incidencia en su vida del fonoaudiólogo, todas esas cosas para el futuro, eso es lo que queremos allí ubicar en estos niveles de la comunidad sorda. ¿Lo ingresamos o no?, ¿o queremos que el fonoaudiólogo

esté a parte de nosotros? Entonces, vamos a hacer este trabajo: por ejemplo, el fonoaudiólogo está aquí en el nivel 1, aquí donde estamos los sordos, o al fonoaudiólogo, que es oyente, lo mandamos para afuera, o vamos a trabajar de la mano con el fonoaudiólogo. Eso es lo que vamos a hacer y ¿por qué?, entonces lo ubican y explican por qué es importante que el fonoaudiólogo esté allí, donde ustedes lo ubiquen.

**M2:** ¿Quién empieza?

**I1:** Yo lo ubico aquí. Yo ubico al fonoaudiólogo en... Bueno, mi historia no sé, la verdad estoy confundida, tengo una confusión de mi familia, mi historia no me la sé. Solo recuerdo que a los siete años me puse feliz porque me iban a poner a estudiar, en un colegio de oyentes en el Cauca, en Silvia Cauca, y pues obviamente la comunicación era difícil, pues yo de niña era muy inquieta, no prestaba atención, entonces buscando pues allá, no encontramos y nos vinimos para acá para Cali y encontramos un colegio de sordos donde se comunicaban mediante lengua de señas. Que yo tuviera contacto de terapia de oralismo no, pero me acuerdo de él, de un psicólogo, yo me acuerdo que él nos dio mucho apoyo, pero de oralización muy poco. Más recuerdo es de actividades como la escritura, la pintura, él mismo hacía un trabajo conmigo allí pero pues, esas cosas que a uno de niño no le interesan de a mucho. De pronto era más, yo tengo una personalidad muy abierta no, entonces qué pena, yo hablaba mucho, yo siempre he sido dispersa, pero fui creciendo y cuando entré a quinto de primaria ya fui cambiando un poquito, ya me fui educando más, ya sabía que el oralismo era pues como para comunicarse y el nombre, pues lo escribía, cosas muy puntuales, la verdad no me acuerdo pues eso fue hace mucho tiempo, pero más por ejemplo los profesores me explicaban algo muy corto. Después fui al Carbonel en

el bachillerato, allí me integré un poquito más con los sordos, pero allí no había oralismo, era más sobre lengua de señas, pero no, no había un fonoaudiólogo en el colegio pues que nos guiara, que nos ayudara en el español, nada. En ese entonces solamente los sordos nos teníamos que esforzar nosotros mismos por la escritura hasta décimo y once que me gradué, pero entonces siento que en el colegio faltaba esa parte de Fonoaudiología y que tuviéramos fonoaudiólogos que nos apoyaran y nos ayudaran en ese entonces, el español, como analizar más a la persona sorda, como estudiar el proceso de comunicación, lingüístico, porque no todos los sordos teníamos las mismas habilidades, las capacidades eran muy diferentes, entonces unos más otros menos, no como en Asorval, por ejemplo aquí poquitos, entonces yo siento que había poca presencia de fonoaudiología en el momento.

Ahora en la universidad, pues lo mismo, porque en la universidad está el profesor que nos enseña español, pero pues no está el fonoaudiólogo. Y pues ya, cortico.

**M1:** ¿Tú por qué ubicaste al fonoaudiólogo allí? ¿Cómo según tu experiencia dices que fonoaudiología había muy poco? cuéntanos ¿qué falta de eso? ¿Cómo puede un fonoaudiólogo apoyar a la comunidad? Por ejemplo.

**I1:** Creo que el fonoaudiólogo es muy importante que apoye a la comunidad, además porque con todas esas facetas que explicaron anteriormente por ejemplo, todas las habilidades para comunicarse, para ayudar y que es algo más bien general. Ojalá que los fonoaudiólogos trabajen más de la mano con la comunidad sorda, que la apoyen, para el mejoramiento de todas esas herramientas que ustedes tienen, no solamente hacia los oyentes sino también hacia los sordos,

por ejemplo yo solo sabía que era la parte de oralismo, entonces eso es un error que yo tenía y ahora sí me interesa saber que a futuro entonces pues no sé, lo veo diferente y entonces no sé a futuro cómo podría ser.

**I2:** Yo quiero decir un aporte muy pequeño, ¿cómo lo ves? ¿Dentro de la comunidad sorda?

**I1:** Sí, pero no me parece que hay que eliminar al fonoaudiólogo, no. Tiene que ir de la mano.

**I2:** Por eso, entonces tienes que incluirlo en el primer nivel si tiene que trabajar...

**M1:** No pues déjala, esa es su opinión, déjala allí que esa es su opinión.

**M3:** Listo, sigue I2.

**I2:** Bueno, yo lo ubico haber, es mi posición, yo lo ubico aquí. Voy a explicar por qué lo ubico allí. Por qué lo ubico en ese lugar, esa concepción que uno tiene del fonoaudiólogo uno lo rechaza, yo lo rechacé por mucho tiempo y la misma comunidad sorda también rechaza al fonoaudiólogo, pero yo lo acepto en este nivel. Por ejemplo, la universidad es lo que siempre he dicho. Pero si a futuro ese es su interés, de trabajar más con la comunidad sorda, yo lo pondría en este nivel (nivel 1), ahora lo pongo aquí (nivel 2), ojalá que esté más integrado con la comunidad sorda, porque realmente a nosotros nos interesa, pues nosotros no tenemos muy claro el trabajo o no hemos trabajado muy directamente con el fonoaudiólogo, es más como la parte de oralismo, pero no está tan integrado. Cuando se tenga la conciencia de que el fonoaudiólogo aprenda la



lengua de señas, podría estar en el nivel 1, pero es mi posición, es lo que yo quiero decir, pero en Colombia por ejemplo, falta mucho más ese trabajo desde fonoaudiología. Esa es mi posición.

**M1:** ¿Pero solamente al aprender lengua de señas o cuando se integren con la comunidad, con la cultura? ¿Solamente señas y ya sin mezclarse con la comunidad sorda? o ¿se necesita que el fonoaudiólogo también se integre con la comunidad y conozca a fondo la cultura del sordo como persona, como cultura, o solamente pues enseñarle señas y ya con eso lo ubicarías en el primer nivel?

**I2:** No, necesita más. No solamente aprender lengua de señas. Cuando el fonoaudiólogo con el sordo se integre a la comunidad, yo creo que el concepto que se tiene del fonoaudiólogo entonces, de todas esas destrezas que tiene, se puede compaginar con la comunidad sorda, pero no sé cómo sería allí, pero sí tendría que ser un trabajo más grande, de trabajar más de la mano con la comunidad y explicar más a la comunidad qué significa el fonoaudiólogo, también creo que es eso.

**M1:** ¿Tú dices que a futuro podrían estar en el primer nivel los fonoaudiólogos, pero para qué, cómo apoyarían a la comunidad sorda, si tú dices eso?

**I2:** Bueno, no sé. Yo imagino que como lo que explicaban ahora, lo de afasia, por ejemplo un sordo afásico, los de síndrome de Down, o hipoacúsicos, trabajar más esa parte fonológica y trabajar más la vía de comunicación con los sordos que no manejan señas, por ejemplo con sordos mayores, lo mismo. Habría mucho que trabajar, pero por ejemplo también es importante

que se le explique al sordo y trabajar de la mano, entonces los conceptos que trabaja el fonoaudiólogo, sería muy importante que manejara esa información en lengua de señas, esa capacidad comunicativa. Por ejemplo, usted como maestra...la habilidad en lengua de señas, pero entonces ¿la expresión facial dónde queda? Al sordo no le sirve de nada el que aprenda las señas porque aunque la tenga si no tiene buena expresión facial para estimular la capacidad, la habilidad comunicativa del sordo.

Me falta explicar el dibujo. A los tres años en un colegio una profesora era hable y hable, pero no sé si era un fonoaudiólogo, era alguien que entraba al salón, luego a los seis meses a un año encontré otro colegio, luego llegué acá al Instituto de Niños Ciegos y Sordos y otra vez hable que hable, pero allá nos enseñaban más suave, que las filas, que los colores, que pintar y nos enseñaban a decir cada palabra de cada cosa que veíamos, a respirar, a hacer ejercicio físico, neuronal y entonces veía algunos sordos que tenían dificultades motrices, veía eso. Pasó el tiempo y me fui para Tuluá, allá seguí estudiando y la alcaldía tenía un convenio a través de una red hospitalaria con fonoaudiología, entonces nos ponían un palito en la boca, que no movamos las manos, que así no, que diga la /rr/, terrible, yo me sentía súper incómodo y le contaba a mi mamá, pero ella decía que no, que aguantara, pero yo estaba ya que explotaba. Luego, pasó el tiempo y yo estaba estudiando con oyentes e iba pasando, me daban el año y me daban el año y con ellos hablaba, con mis compañeros hablaba y ellos me decían “te entendimos” y yo me comunicaba y me sentía bien. Después estuve durante 4 años en un colegio de sordos, en bachillerato dos años, me gradué y la universidad 3 años, casi 4.

**M2:** ¿Y cuándo aprendió lengua de señas?

**I2:** cuando tenía 3 o 4 años, por aquí, hace tiempo en Tuluá con Beatriz, yo fui el primero, en 1990 empezaron ya a llegar los sordos allá a aprender señas, y me los encontré después, me acordaba muy bien de las señas, no era tan hábil pero ya en la interacción y aquí en Cali uno ve sordos a nivel internacional que vienen acá y en las asociaciones.

**M3:** ¿Quién más?

**I3:** ¿Ese es el grupo de sordos, la comunidad sorda? ¿Pero es mi opinión? Aquí (nivel 1), pues mi opinión, siento que la comunidad sorda también debe aprender el oralismo, porque siento que es muy importante en la comunicación, desde mi experiencia siento que es así y ya, lo ubico con la comunidad sorda, no me quiero extender ni alargarme más.

**M1:** ¿Y que el fonoaudiólogo solo enseñe español y ya? ¿Y el trabajo será ese entonces?, ¿y lo que vimos anteriormente?

**I3:** Que el sordo aprenda de ambas. Todo su trabajo, lo que ellos puedan desarrollar en la parte comunicativa con la familia, con los otros profesionales, que tenga que ver con la comunicación y con la comunidad sorda, para mí es muy valioso.

Bueno, esta es mi historia, mi papá y mi mamá son oyentes, toda mi familia, pero tengo un primo lejano sordo que vive muy lejos, toda mi familia es oyente pero mis papás no sé de dónde aprendieron pero me enseñaron señas hasta que poco a poco empecé con el oralismo, mi papá y

mamá querían que yo aprendiera muy bien el español, el oralismo, para que me pudiera comunicar, pero más mi mamá, ella me exigía demasiado pero no fue un sufrimiento para mí, fue una terapia, me repetían palabras, no fue algo traumático, hasta que llegué a Pasto, ya me hicieron terapia y ya con otros profesores también, ya allá si fue un poquito más exigente, más fuerte, me corregían mucho cuando hablaba, cuando articulaba, pues eso me sirvió, pero sí fue un poquito más fuerte, pero aún así yo lo asimilé y lo agradezco porque me sirvió mucho, pero ya después de que hice mucha terapia con el oralismo y me sirvió mucho en la comunicación y la lectura y pues hice todo ese trabajo, además porque la comunicación con mis papás me ayudaba mucho a corregir bien, ellos escuchaban lo que yo leía. Luego, otra persona, otro intérprete, no recuerdo, yo tenía implante y entonces otro sordo me dijo “en Bogotá te pueden hacer terapias y una valoración audiológica” que era decisión mía, que si yo quería, por ejemplo para poder escuchar, entonces me hicieron la cirugía, pero después de la cirugía ¿Qué escuchara? No, algunos sonidos de algunas palabras, pero después continué el trabajo con mi mamá, pues con mi familia y ya fui a otro colegio de sordos y allá manejaban la lengua de señas, me interesó muchísimo.

**I4:** ¿El tres es el más avanzado o al contrario?

Yo estaba en una finca en Popayán, yo nací allí, mis papás son oyentes, nos vinimos a Cali al ITES a aprender lengua de señas como 3, 4 años, creo. Yo no sabía nada de lengua de señas, nada es nada, mamá, papá, comunidad, nada. Mi papá tampoco sabía, mi mamá, nada. Yo me acuerdo de M, que estaba explicando que vea, la importancia de la lengua de señas, que su hijo se pueda comunicar cuando sea grande y bueno, pues explicándole que es diferente la comunidad

sorda, la comunidad oyente y bueno, eso quedó allí. Después, que usted es sordo, ¿yo soy sordo, cómo así? “El sordo aprende lengua de señas”, y yo ¿qué, yo qué soy? Vea, los oyentes hablan “bla, bla, bla” y a los sordos no les funciona aquí la garganta, no les funciona aquí la boca, entonces ¿qué van a hacer, cómo se van a comunicar, cómo van a entender? Yo por ejemplo no entendía muchas cosas, muchos significados, había un modelo lingüístico sordo en el colegio, y estaba el profesor oyente, entonces él daba como el aporte lingüístico para nosotros poder entender. Bueno, recibí lo relacionado con la cultura sorda, cultura oyente, que eran diferentes y yo no había tenido nada de eso hasta ahí, estaba en cero, el modelo lingüístico quiso darme esos aportes, explicar, bueno, conocer eso del “ser sordo”, pero yo no entendía esos conceptos de cultura, solo aprendía señas y nada más.

Después cuando me gradué, llegué al José María Carbonell, ahí había sordos y oyentes y yo dije: ¿qué significa eso de integración? No sé qué es eso, explíquenme. Poco a poco yo fui sintiendo la interacción y viviendo el proceso con los intérpretes y yo estaba muy confundido porque antes estábamos en el colegio con mis compañeros sordos, los profes hablaban señas, ahora en un colegio con oyentes, llegaba una persona dizque a interpretar y el profesor estaba hablando normal lengua oral, que matemáticas, que español, que el intérprete de matemáticas, que el intérprete de no sé qué, entonces entender ese proceso a mí me costó, yo no entendía muchas cosas y bueno. Poco a poco, como en décimo o en once, yo ya estaba por graduarme, empecé como a entender esos procesos, yo fui diciendo como “ah ya entendí”, pero en la lengua oral, nada.

**M1:** ¿Hubo alguna presencia de Fonoaudiología?

**I4:** No, nada. No sabía ni quién es ni qué hace, ni idea. Yo me imagino que era un oyente ahí pero no estoy seguro de las acciones, de las actividades, yo no me acuerdo, estaba muy pequeño, eso fue en el ITES, no sé. Yo estuve en el ITES en terapias para hablar como a los 16 años con oyentes, el fonoaudiólogo me enseñaba “bla bla bla” y yo ¿qué es eso? No lo entiendo, qué significa” Bueno, yo estaba en séptimo. Cuando ya me gradué de once, fui al SENA y luego empecé a trabajar como modelo lingüístico en ASORVAL, estaba enseñando a los muchachos, venían personas de la San Buenaventura igual que ustedes, Fonoaudiólogos, y preguntaba a qué venían, yo lo asociaba como con profesores, Claudia estaba allí y estaba Lorenzo, y ellos apoyaban a los alumnos a hablar ¿qué es eso? La verdad no sabía qué hacían ellos ahí. Yo los veía y veía que ellos hacían actividades con los niños, que pintura, que plastilina y ¿eso para qué si ahí están los profesores? Bueno, eso quedó ahí.

Después, entré a trabajar al ITES, renuncié a ASORVAL y entré al ITES, estaba trabajando ahí como modelo lingüístico y otra vez la misma cosa, los de la Universidad Libre, lo mismo, la misma pintadera, yo no sé, no tenía nadie que me explicara esa gente qué hacía allá, ponían carteleras, actividades, dinámicas con los niños y ahí había una profesora que les interpretaba las actividades a los fonoaudiólogos que iban a hacer las prácticas y yo en lo mismo, no sabía para qué eran esas actividades, entonces teníamos que apoyarlos, explicarles, contextualizar a los muchachos, que entendieran qué hacía el fonoaudiólogo allí, pero ni yo podía explicarlo, entonces era la interacción del fonoaudiólogo, el profesor, los niños, yo como modelo lingüístico, entonces era explicarles mucha información y yo reflexionaba, “bueno, ¿un fonoaudiólogo es qué?” Ahora ya lo entendí, es diferente la terapia como tal a la profesión que

desarrolla el fonoaudiólogo, las discapacidades, todo lo que nos mostraron ahora en las diapositivas, ya lo aprendí, ahora sí entendí.

Bueno, ahora, a mí me parece importante que ustedes como fonoaudiólogos, es mi opinión, desde ya que usen la lengua oral es muy chévere y que conozcan la lengua de señas es muy chévere, pero tienen que profundizar más, tienen que conocer más a la comunidad sorda para que ustedes puedan ser aceptados por nosotros, porque hay desánimo, de pronto no hay muy buena voluntad de otras personas, hay que mejorar cosas, entonces eso es lo que yo pienso. ¿Es claro?

Yo pienso en un futuro, no sé, lo que he visto en ustedes como fonoaudiólogos, oyentes, la universidad, todo el trabajo que hacen con las discapacidades, yo creo que les va a tocar movilizar mucha gente, explicar concepciones alrededor de la fonoaudiología, motivar a la gente, animarlos, lo que ustedes saben por ejemplo hoy lo aprendí yo, o lo estoy aprendiendo, para poder multiplicar eso desde sus experiencias que ustedes nos cuenten, no sé, en el semestre que falta, el interés también de ustedes de estar con nosotros ¿sí o no?, por ejemplo hoy “M, usted es fonoaudióloga” ¿verdad? Yo no sabía. Yo sabía que a M le gustaba hablar mucho, pero no sabía del proceso hasta que me explicaron los procesos de integración, que la universidad de los sordos y todo el proceso que ustedes han hecho...el amor que tienen a la comunidad y yo “ahhhh usted es fonoaudióloga y ha hecho todos esos procesos porque esos son los procesos que hacen los fonoaudiólogos, claro” Y entonces ahora lo están multiplicando y nos lo están enseñando a nosotros, eso. Estar ligado también a la comunidad sorda para que se desarrollen estas acciones.

**M1:** Bueno, I5...

**I5:** No sé, yo lo ubico aquí. Lo ubico ahí. Los oyentes y sordos parece que tienen que trabajar de la mano, no importa si es el oralismo, hay que tener mucha paciencia, el sordo y el oyente están en igualdad de condiciones y si de pronto no se entiende hay que esforzarse mucho más en lo escrito, en el significado de lo escrito y listo.

Cuando era niña hace mucho mi mamá se enfermó y me quedé sorda, hubo una discusión en mi familia porque yo nací sorda, que de quién era la culpa y todo eso. Entonces mi papá no me quería, mi mamá sí y ella empezó a buscar cómo ayudarme, pero pues era un bebé sordo, no sabía cómo iba a ser la educación para mí, entonces llamó al Instituto de Ciegos y Sordos y allá me llevó por primera vez, empiezo a recibir solamente oralidad, nada de señas, era obligatorio, me pegaban si hacía señas, fui creciendo y tuve profesoras, fonoaudiólogas, que me insistían muchísimo en la terapia, hasta que ya a algunos fonoaudiólogos les cogí miedo porque me pegaban, me pellizcaban, tenían rostro enojado y ya hasta quinto de primaria estudié allí, me gradué y fui a un colegio de oyentes. Continué con el oralismo, allí traté de incluirme, hasta que la profesora me dice un día que no entendía la escritura mía y me dice “ven te ayudo” y entonces empezaron como a ayudarme a mejorar la escritura, pero a veces ellas estaban muy ocupadas, yo no sabía si lo que había hecho estaba bien o no, le preguntaba a mis compañeras y ellas me ayudaban, me corregían lo que hacía a veces mal, a veces la profesora en el tablero yo no comprendía muy bien la comunicación no era muy buena, mis compañeras me ayudaban, me escribían un poquito, pues ellas trataban de ayudarme, yo les agradezco mucho lo que hacían por mí, los exámenes, los parciales, bueno todo allí.



Después, cuando terminé todo mi bachillerato, once, hice todo mi bachillerato con oyentes, cuando ingresé a la universidad en Villavicencio pues la comunicación claro, yo no entendía nada, un año y medio más o menos y no, me regresé otra vez para Cali.

**M1:** ¿Qué estudiaste allí?

**I5:** Diseño, pero pues la comunicación era muy difícil, renuncié y no sé yo no les entendía, los profesores se disgustaban, la verdad fue un caos haber estudiado allá, no me entendían entonces no me prestaban atención los profesores se fijaban en los oyentes, yo me quedaba ahí sola entonces renuncié y me vine para acá Cali. Fui a la Academia de Dibujo Profesional ahí estudié diseño gráfico y fotografía, fue un poco mejor, los compañeros bien, tuve una amiga que ella me dice que por qué no aprendía señas y me llamó la atención y después, la primera vez fui a Comfandi, a un grupo de sordos con una amiga, yo no quería porque pues la concepción que tenía desde niña y además mi mamá me decía pues que solo el oralismo, no lengua de señas, entonces tenía muchas dudas, hasta que una vez reuní fuerzas y fui, la primera vez si no fue fácil pero la aprendí muy rápido y continué pues con el estudio de fotografía y todo y yo le empecé a enseñar señas a mi amiga, a otro oyente que también le gustó mucho, una compañera y le gusta, todo lo que yo aprendía se lo enseñaba.

Me gradué, ahí sí terminé mi carrera completa y empecé pues la etapa de buscar trabajo, pero pues empezó lo difícil, que yo era una persona sorda y pues que cómo, entonces a mi mamá pues se le dificultaba en la casa ¿qué iba a hacer yo de mi vida? Que ella estaba muy preocupada por la situación, con el tiempo entré al SENA en Pereira y estudié Máquinas, tres meses, es como un

curso muy corto de máquinas, me regresé otra vez para Cali otros tres meses buscando trabajo y nada y nada y ya, hasta ahora. Estoy desempleada.

**M1:** P, ¿durante tu estudio en la academia tuviste algún apoyo de fonoaudiología?

**I5:** No, nada. Ninguno.

**M1:** ¿Te hubiera gustado que hubiera un fonoaudiólogo apoyándote?

**I5:** Claro que sí, hubiese necesitado mucho, y del intérprete. Pero no había nada de ambos, ni fonoaudiólogo ni intérprete.

**M1:** Como ya sabes que el fonoaudiólogo hace muchas cosas como las que mostramos, ¿a futuro qué crees tú que es importante que los fonoaudiólogos trabajemos para que la educación, ya sea en los colegios o en las universidades, en las instituciones, qué crees que deberíamos apoyar, hacer más en qué?

**P:** Pues que maneje un poquito más la lengua de señas, sería muy bueno que por los sordos estuvieran allí comprometidos con eso para poder comunicarnos mejor con ellos y conocer un poco más del trabajo, lo que el sordo es y necesita la comunidad sorda, entonces es importante que nosotros también podamos darle a ellos libros didácticos para que aprendan más la lengua de señas y que no sea “no me gusta”, pues algunos lo pueden decir y eso es respetable, pero a los que les gusta sí sería bueno que pudieran aprender un poquito más y estar más cerca, pero que sea por iniciativa de ellos.

**I2:** Yo he estado reflexionando mucho sobre el objetivo del fonoaudiólogo y la obligación que tienen también los fonoaudiólogos de no obligar a usar por ejemplo implantes, que tienen que operarse, por ejemplo las restricciones que tienen para manejar de pronto carros los sordos, que si no tienen audífono no pueden tener el pase, entonces esas cosas por ejemplo ¿ustedes cómo pueden hacer esos ajustes desde instancias políticas para que eso se cambie? Porque para el nuevo pase 2018 yo fui a la Secretaría de Tránsito y me dijeron que “prohibido porque era mi obligación tener el implante” ¿cómo así? Imposible, yo soy visual, yo sé manejar mis reflejos, yo tengo la habilidad de manejar, yo sé que hay muchos sordos que tienen sus pases y manejan muy bien, ¿entonces ustedes pueden hacer eso?

**M1:** Deberíamos hacerlo, deberíamos. ¿Qué más deberíamos hacer?

Vamos a recoger toda esta información y cuando tengamos todo listo se lo vamos a exponer, todos lo que grabamos se lo entregamos a ustedes porque es su experiencia, sus historias, cada uno nos la está prestando para analizarlas y hacer unas reflexiones, unos compromisos y a futuro, hacer cosas que puedan ayudar. Todo lo que nos dieron no va a quedar escondido, esto es de ustedes y les damos muchas gracias por el tiempo, la experiencia, los aportes. Hay que cambiar esa seña de fonoaudiólogos y oralismo porque nos confundimos, hay que poner otra seña.

**I2:** Espero que antes haya cambiado esa seña, porque esa no es mi identidad, hablar no lo es, en la comunidad nos tenemos que reunir, con la idea que tuve tantos años sobre la fonoaudiología, todo el tiempo estuve engañado, es otra cosa. Muy bien.

La comunidad de Tuluá, Cali y Buga próximamente nos vamos a reunir porque hay muchas cosas desde los colegios, en las profesiones de salud, cada uno ha tenido su experiencia y tiene una opinión, y unos están preocupados, estresados, en cuanto a ese vocabulario, por ejemplo aquí en el Valle tenemos una dificultad para ese diálogo entre sordos y oyentes, sobre los proyectos que se realizan a nivel del Valle, pues son muy diferentes, por ejemplo ahora con el trabajo de los fonoaudiólogos y lo que nos explicaron, desde la Universidad del Valle, ver todo lo que se podría hacer a nivel del Valle, a nivel nacional, o sea que esa incidencia del fonoaudiólogo sea más grande, que esa influencia sea aún mayor para hacer cambios a nivel nacional, creo que aquí se puede iniciar un cambio que llegue a otras ciudades, otros territorios y ese es un objetivo que tanto los oyentes como los sordos podemos llegar a cumplir, que si quieren un compromiso, si quieren trabajar con nosotros, entonces nosotros aportamos, ustedes aportan, trabajar siempre unidos, desde los sordos líderes, desde ustedes como líderes también, movilizar, abrir como las mentes de los sordos de las otras regiones y no desconocer lo que pasa en las otras regiones. Entonces, gracias por la invitación, el apoyo y la explicación, firmamos esto (consentimiento informado) con toda la confianza, no pasa nada, de pronto teníamos unas concepciones equivocadas pero ya nos explicaron y eso ya sea una política que en un futuro podamos desarrollar, un trabajo muy chévere con los fonoaudiólogos y que no sea solo este grupo, que sea un grupo mucho más grande de sordos que ustedes puedan reunir, porque hay muchos más sordos con esas inquietudes con las que nosotros llegamos aquí. Por ejemplo a nivel nacional, por ejemplo en la Universidad Nacional, qué está pasando con los fonoaudiólogos, que se pudieran unir para que la comunidad sea más grande.

**M1:** Eso que dicen es interesante, pues en las ciudades donde hay fonoaudiología, no solo en

Cali, sino Medellín, Bogotá y Cali, hemos hablado eso y por eso surge este proyecto, el compromiso no es de solo Cali, vemos que a nivel nacional eso ya está empezando con estas tres ciudades que les mencioné, ojalá podamos expandir a otras.